

---

# **DEWALT**

---

[www.DEWALT.eu](http://www.DEWALT.eu)

**DWS778**

---

<b>Dansk</b> ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	<b>6</b>
<b>Deutsch</b> ( <i>übersetzt von den originalanweisungen</i> )	<b>14</b>
<b>English</b> ( <i>original instructions</i> )	<b>23</b>
<b>Español</b> ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )	<b>32</b>
<b>Français</b> ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	<b>41</b>
<b>Italiano</b> ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )	<b>50</b>
<b>Nederlands</b> ( <i>vertaald vanuit de originele instructies</i> )	<b>59</b>
<b>Norsk</b> ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )	<b>68</b>
<b>Português</b> ( <i>traduzido das instruções originais</i> )	<b>76</b>
<b>Suomi</b> ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )	<b>85</b>
<b>Svenska</b> ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )	<b>93</b>
<b>Türkçe</b> ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )	<b>101</b>
<b>Ελληνικά</b> ( <i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i> )	<b>110</b>

---

Figure 1

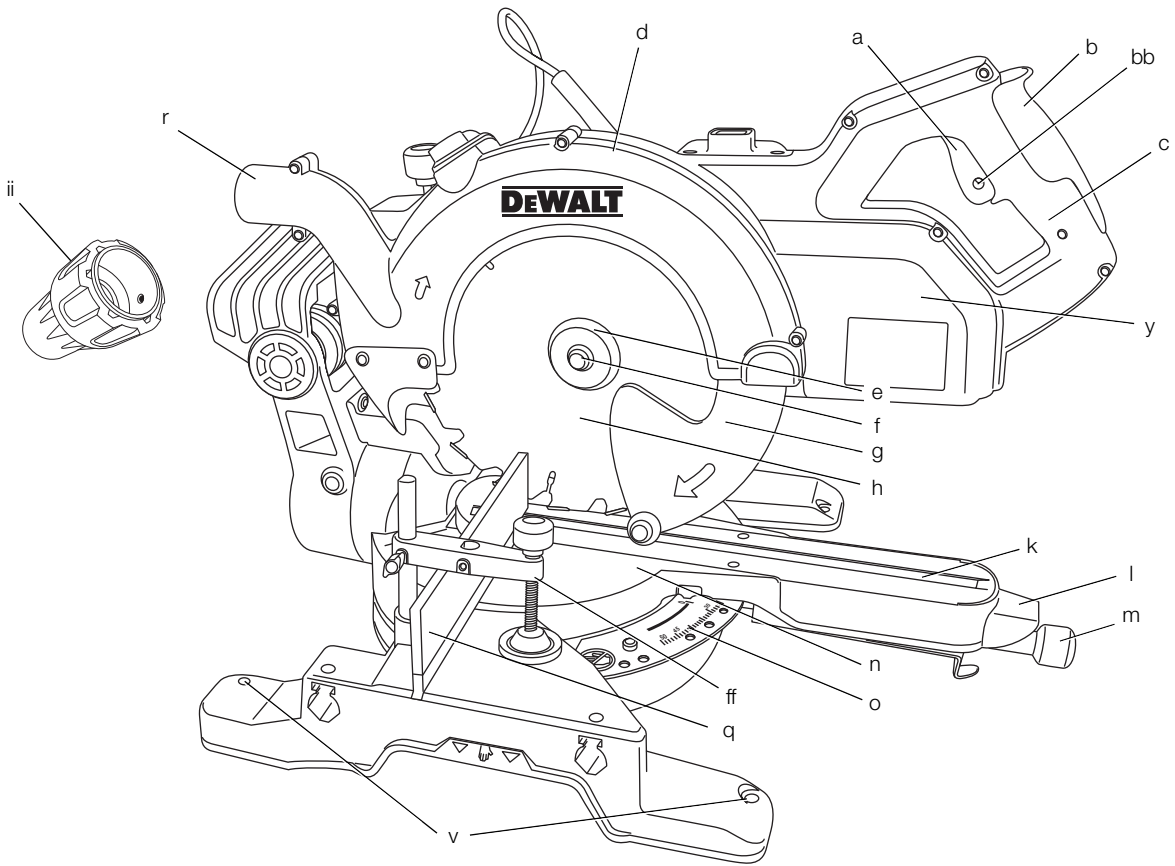


Figure 2

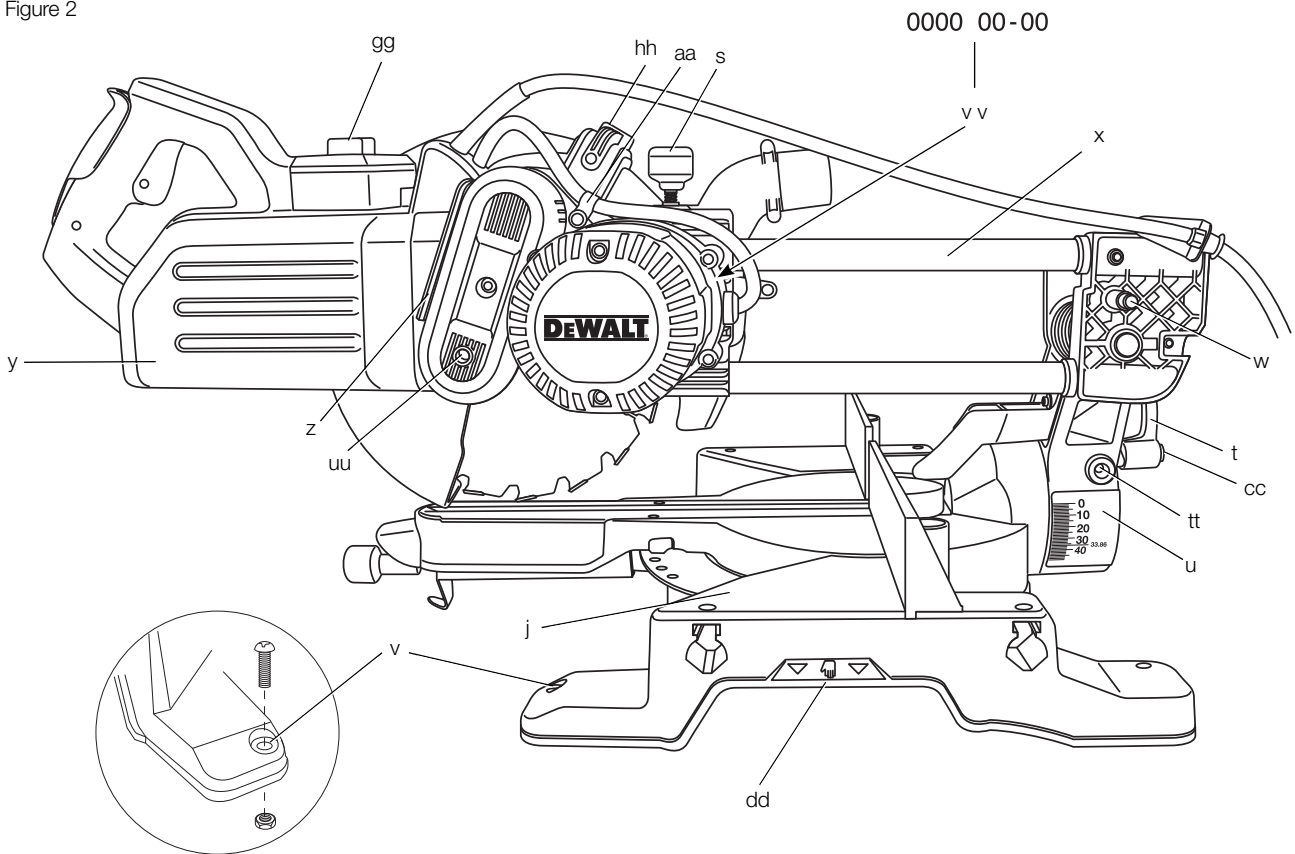


Figure 3

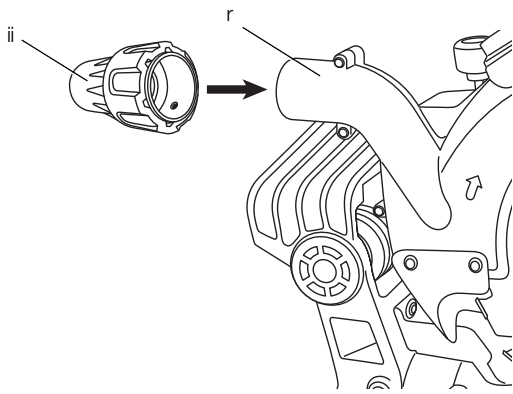


Figure 4

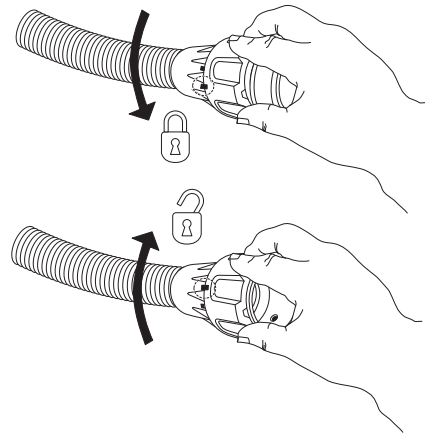


Figure 5

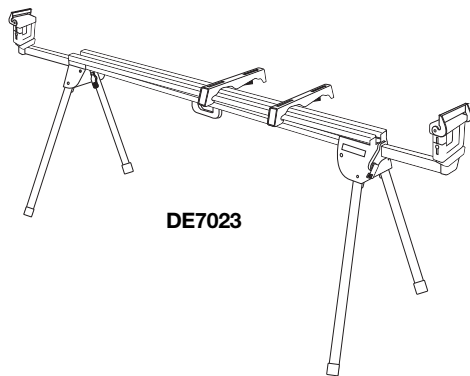


Figure 6

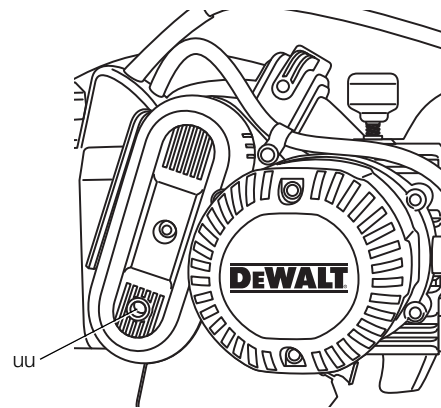


Figure 7

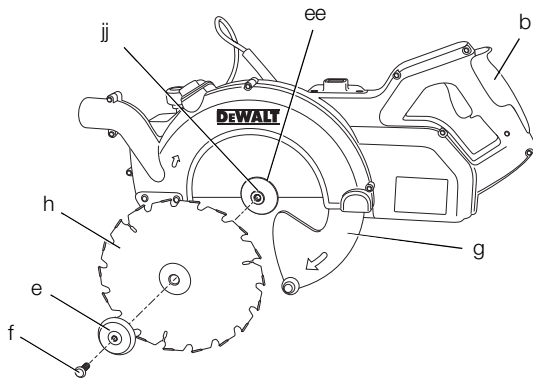


Figure 8

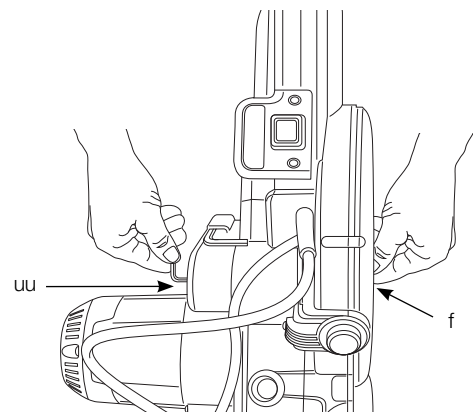


Figure 9

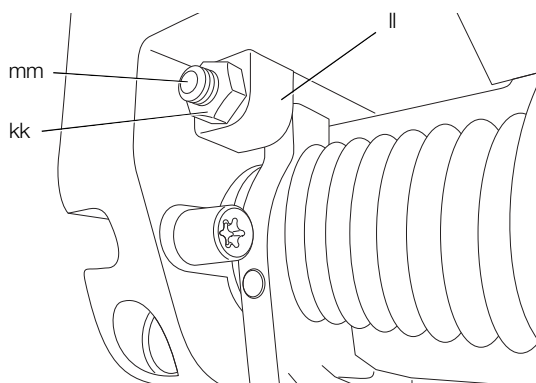


Figure 10

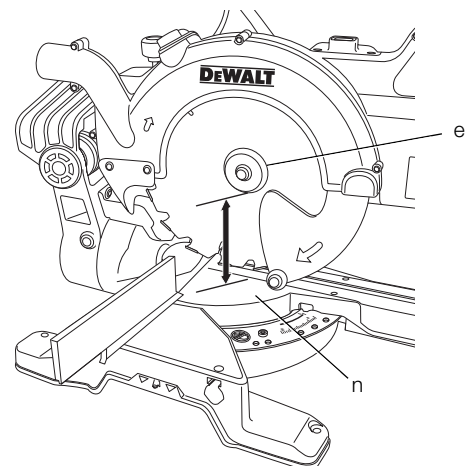




Figure 11

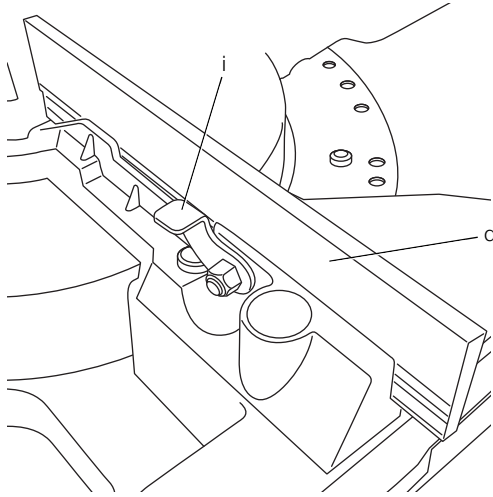


Figure 12

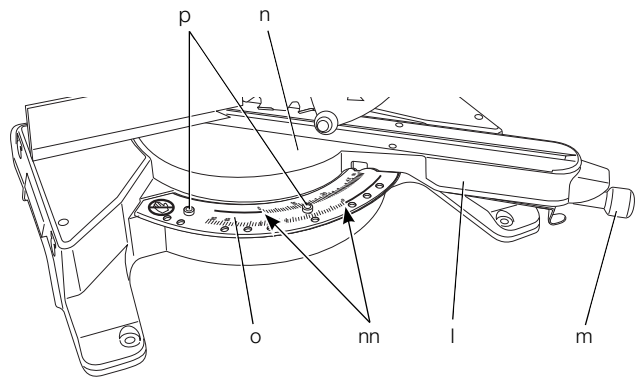


Figure 13

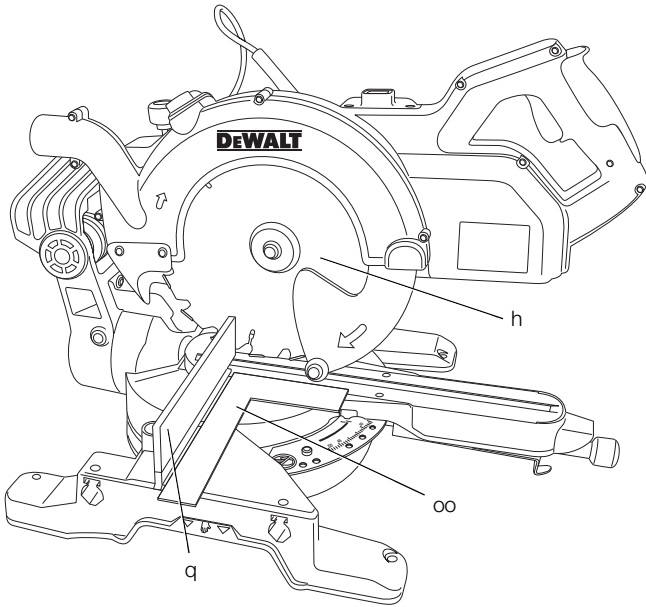


Figure 14

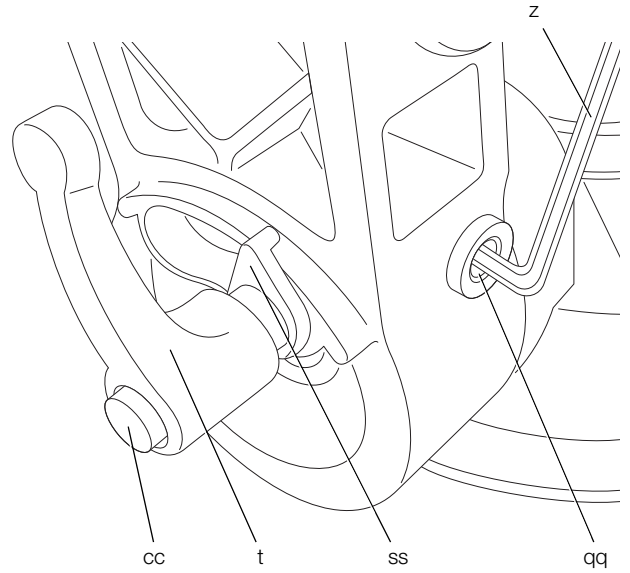


Figure 15

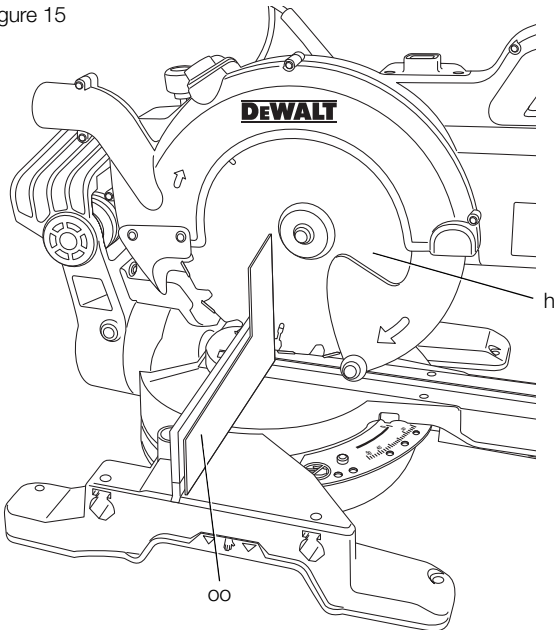


Figure 16

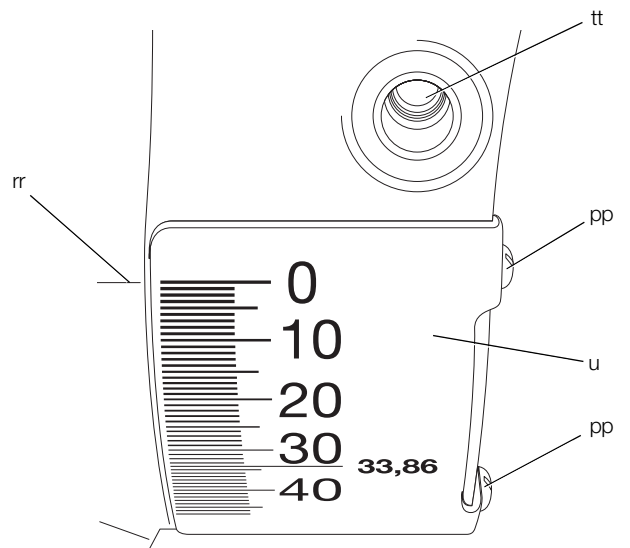


Figure 17

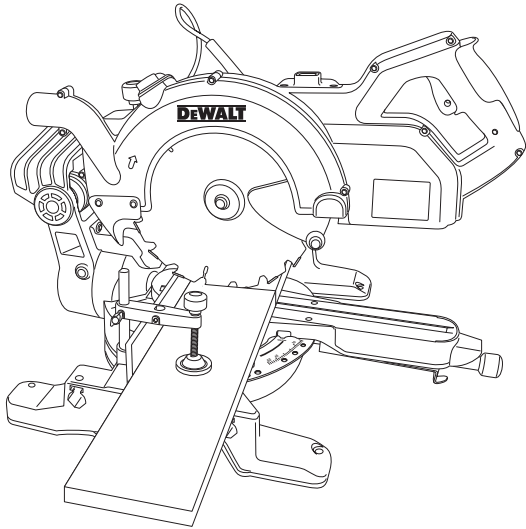


Figure 18

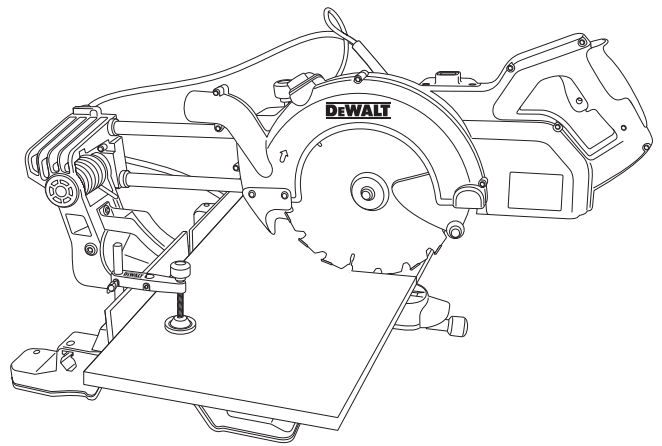


Figure 19

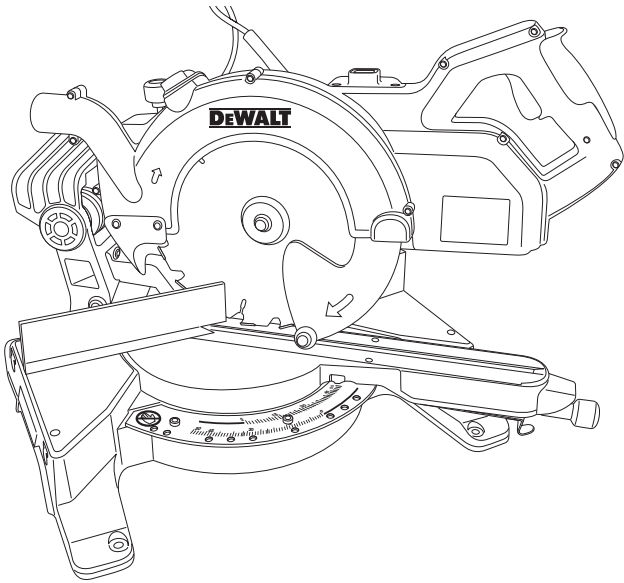


Figure 20

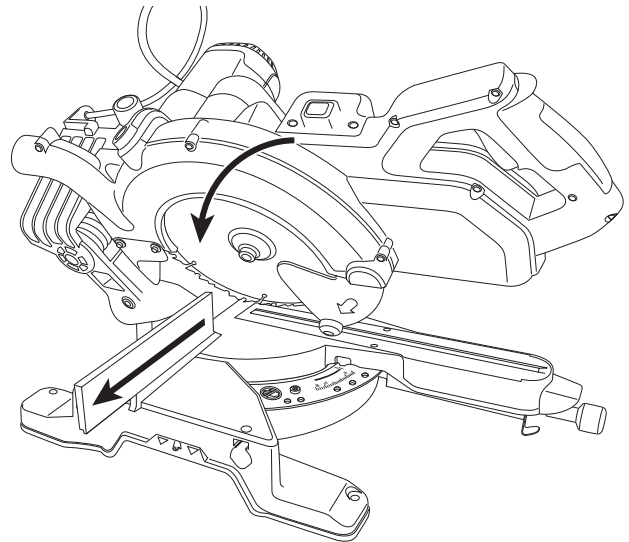


Figure 21

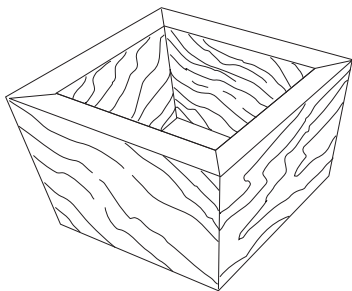


Figure 22

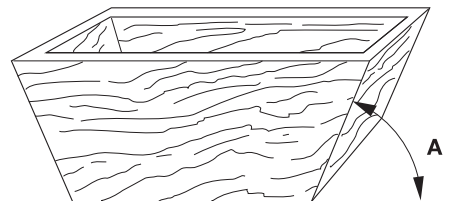


Figure 23

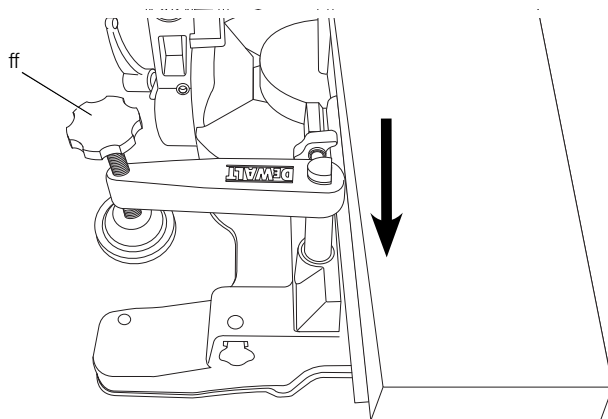


Figure 24

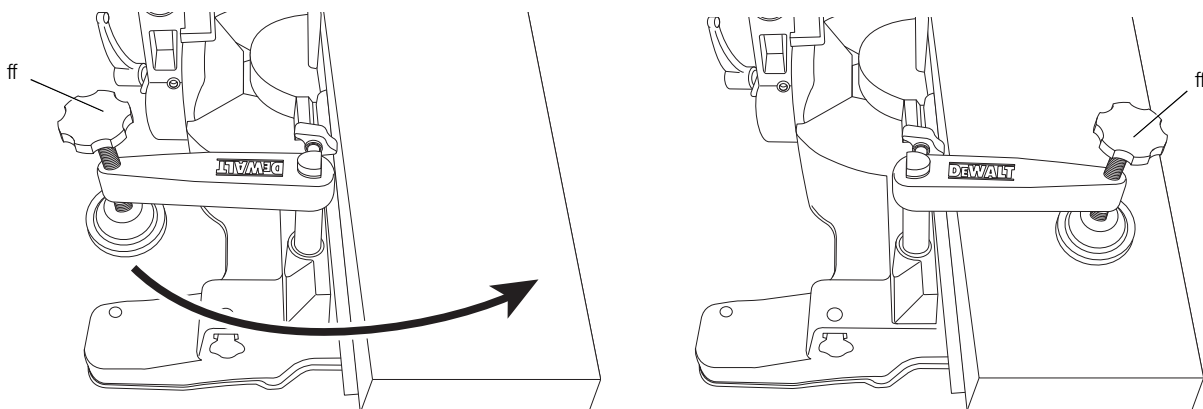
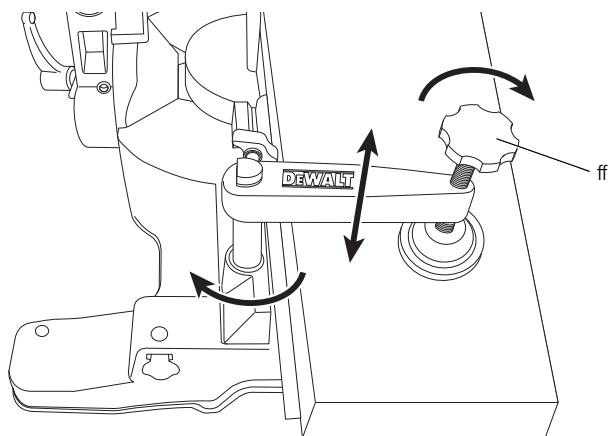


Figure 25



# DWS778 GERINGSÅV

## Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring, grundig produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

## Tekniske data

		DWS778	
		QS/GB	LX
Spænding	V	230	115
Type		1	1
Effektforbrug	W	1850	1650
Klindediameter	mm	250	250
Klingeboring	mm	30	30
Maks. klingehastighed	min <sup>-1</sup>	4300	4100
Skæredybde	mm	85	85
Maks. klingetykkelse	mm	1,75	1,75
Gering (yderpositioner)	venstre og højre	50°	50°
Affasning (yderpositioner)	venstre	48°	48°
Kombineret gering	affasning	45°	45°
	gering	45°	45°
Kapaciteter			
afkortning 90°	mm	85 x 305	
gering 45°	mm	85 x 215	
gering 48°	mm	85 x 204	
affasning 45°	mm	58 x 305	
affasning 48°	mm	54 x 305	
Samlede mål	mm	465 x 615 x 390	
Vægt	kg	17,2	
L <sub>PA</sub> (lydtryk)	dB(A)	94,2	94,2
K <sub>PA</sub> (lydtrykussikkerhed)	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>WA</sub> (lydeffekt)	dB(A)	107,2	107,2
K <sub>WA</sub> (usikkerhed lydeffekt)	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>P, TOP</sub>	dB(A)	115,6	115,6
K <sub>P, TOP</sub>	dB(A)	3,0	3,0
Samlet vibrationsværdi (triaxvektorsum) bestemt i henhold til EN 61029:			
Vibrationsemissionsværdi a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,4	2,4
Usikkerhed K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Vibrationsemissionsniveauet der er angivet på dette vejledningsark er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN 61029 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.



**ADVARSEL:** Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange værktøjet slukkes, eller når det kører men ikke bruges til at arbejde. Det kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificer yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmonstre.

### Sikringer

Europa	230 V værktøj	10 ampere, strømforsyning
--------	---------------	---------------------------

**BEMÆRK:** Dette udstyr er beregnet for tilslutning til et strømforsyningssystem med en maksimal tilladelig systemimpedans

Z<sub>max</sub> på 0,25 ohm ved interfacepunktet (strømforsyningsboks) på brugerens forsyning.

Brugeren skal sikre, at dette udstyr kun tilsluttes til et strømsystem, som opfylder ovennævnte krav. Hvis det er nødvendigt, kan brugeren rette henvendelse til el-selskabet for at høre om systemimpedansen ved interfacepunktet.

## Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



**FARE:** Angiver en overhængende farlig situation, der hvis den ikke undgås, **resulterer i døden eller alvorlige kvæstelser.**



**ADVARSEL:** Angiver en potentielt farlig situation, der hvis den ikke undgås, **kan resultere i døden eller alvorlige kvæstelser.**



**FORSIGTIG:** Angiver en potentielt farlig situation, der hvis den ikke undgås, **muligvis kan resultere i mindre eller moderate kvæstelser.**

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan resultere i produktskade.**



Betyder risiko for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.



Scharpe Kanten

## EF-Overensstemmelseserklæring

### MASKINDIREKTIV



### DWS778

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med: 2006/42/EF, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EF og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland  
01.11.2012

## Sikkerhedsvejledning



**ADVARSEL!** Ved brug af eldrevet værktøj skal de grundlæggende sikkerhedsregler altid følges for at mindske risikoen for brand, elektrisk stød og personskader inklusive de følgende.

Læs alle disse instruktioner, før du forsøger at betjene dette produkt, og gem instruktionerne.

## GEM DENNE VEJLEDNING TIL SENERE BRUG

## Generelle sikkerhedsregler

## 1. Hold arbejdsområdet ryddet.

Rodede områder og bænkede inviterer til skader.

## 2. Tag højde for arbejdsområdets omgivelser.

Udsæt ikke værktøjet for regn. Brug ikke værktøjet i fugtige eller våde omgivelser. Hold arbejdsområdet godt oplyst (250 - 300 lux). Brug ikke værktøjet, hvor der er risiko for at forårsage brand eller eksplosion, dvs. i nærheden af brændbare væsker og gasser.

## 3. Beskyt mod elektrisk stød.

Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader (f.eks. rør, radiatorer, kedler og køleskabe). Når værktøjet bruges under ekstreme forhold (f.eks. høj fugtighed, ved produktion af metallsåner osv.), kan el-sikkerheden forbedres ved at indsætte en isolerende omformer eller en fejlstrømsafbryder.

## 4. Hold andre personer på afstand.

Lad ikke personer, særligt børn, der ikke er involveret i arbejdet, berøre værktøjet eller forlængerledningen, og hold dem på afstand af arbejdsområdet.

## 5. Gem værktøj, der ikke er i brug.

Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt, sikkert aflåst sted, der er uden for børns rækkevidde.

## 6. Tving ikke værktøjet.

Det udfører arbejdet bedre og sikrere ved den hastighed, det er beregnet til.

## 7. Brug det rigtige værktøj.

Tving ikke småt værktøj til at udføre et kraftigere værktøjs arbejde. Brug ikke værktøj til formål, det ikke er beregnet til, brug for eksempel ikke rundsaven til at skære rafter eller stammer.

## 8. Bær korrekt påklædning.

Bær ikke løstsiddende beklædning eller smykker, da det kan sidde fast i bevægelige dele. Skridsikkert fodtøj anbefales ved udendørs arbejde. Bær beskyttende hårbeklædning til at dække langt hår.

## 9. Brug beskyttelsesudstyr.

Brug altid sikkerhedsbriller. Brug en ansigts- eller støvmaske, hvis arbejdet danner støv eller flyvende partikler. Hvis disse partikler kan være meget varme, skal du også bære et varmeresistent forklæde. Bær altid høreværn. Bær altid en sikkerhedshjelm.

## 10. Tilslut støvudsugningsudstyr.

Hvis der findes enheder til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal du sørge for at det er tilsluttet og anvendes korrekt.

## 11. Misbrug ikke ledningen.

**Træk aldrig i ledningen for at afbryde den fra stikkontakten.** Hold ledningen på afstand af varme, olie og skarpe kanter. Bær aldrig værktøjet i ledningen.

## 12. Fastgør arbejdet.

Brug klemmer eller skruevinge til at holde arbejdet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og det frigør begge hænder til at betjene værktøjet.

## 13. Ræk ikke for langt.

Bevar altid fodfæste og balance.

## 14. Vedligehold værktøj omhyggeligt.

Hold skæreværktøj skarpt og rent for bedre og mere sikker ydelse. Følg instruktionerne for smøring og skift af tilbehør. Efterse værktøjet regelmæssigt, og få det repareret af et autoriseret værksted, hvis det er beskadiget. Hold håndtag og kontakter tørre, rene og fri fra olie og fedt.

## 15. Træk stikket ud på værktøjet.

Afbryd strømforsyningen til værktøjet, når det ikke er i brug, før service og ved udskiftning af tilbehør som f.eks. klinger, bits og fræsere.

## 16. Fjern nøgler og skiftenøgler.

Gør det til en vane at kontrollere, om nøgler og skiftenøgler er fjernet fra værktøjet, inden det tages i brug.

## 17. Undgå utilsigtet start.

Bær ikke værktøjet med en finger på kontakten. Sørg for, at værktøjet er i stillingen ioff, før stikket sættes i.

## 18. Brug forlængerledninger til udendørs brug.

Efterse forlængerledningen før brug, og udskift den, hvis den er beskadiget. Brug kun forlængerledninger beregnet til udendørs brug og tilsvarende mærket ved udendørs brug af værktøjet.

## 19. Vær opmærksom.

Se hvad du laver. Brug sund fornuft. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt eller påvirket af narkotika eller alkohol.

## 20. Kontrollér for beskadigede dele.

Kontrollér omhyggeligt værktøjet og strømledningen før brug for at afgøre, om det vil fungere korrekt og udføre den tilsigtede funktion. Kontrollér om bevægelige dele er justeret eller binder, defekte dele, montering og andre forhold, der kan påvirke funktionen. En skærm eller anden beskadiget del skal repareres eller udskiftes af et autoriseret servicecenter, med mindre andet er angivet i denne vejledning. Få defekte afbrydere udskiftet af et autoriseret servicecenter. Brug ikke værktøjet, hvis afbryderen ikke tænder og slukker det. Forsøg aldrig at udføre reparationer selv.



**ADVARSEL!** Brug af andet tilbehør eller udstyr, eller udførelse af andre operationer med dette værktøj end anbefalet i denne vejledning, kan medføre risiko for personskade.

## 21. Få værktøjet repareret af en kvalificeret person.

Dette ældre værktøj overholder de relevante sikkerhedsregler. Reparationer må kun udføres af kvalificerede personer med brug af originale reservedele. Ellers kan det medføre betragtelig fare for brugeren.

## Ekstra sikkerhedsregler for geringsave

- Maskinen er udstyret med en speciel strømforsyningsledning, der kun må udskiftes af producenten eller et autoriseret værksted.
- Anvend ikke saven til at skære i andre materialer end dem, der anbefales af producenten.
- Arbejd ikke med maskinen uden beskyttelsesskærme, eller hvis beskyttelsesskærmene ikke virker, eller ikke er korrekt vedligeholdt.
- Sørg for at armen er sikkert fastgjort ved udførelse af smigskæringer.
- Hold gulvområdet rundt om maskinen ryddeligt, godt vedligeholdt og fri for løse materialer, fx skår og afskårne dele.
- Vælg den korrekte klinge til det materiale, der skal skæres.
- Brug korrekt sløbne savklinger. Overhold den maksimale hastighed, der er afmærket på savklingen.
- Sørg for at alle låsegreb og håndtags holdeanordninger er stramme, før der arbejdes med værktøjet.
- Anbring aldrig en hånd i klingekområdet, når saven er tilsluttet til den elektriske strømkilde.
- Forsøg aldrig at stoppe en maskine i bevægelse hurtigt ved at presse et værktøj eller andre midler imod klingens; der kan opstå alvorlige ulykker.
- Før noget tilbehør anvendes, læs instruktionsmanualen. Ukorrekt anvendelse af tilbehør kan medføre skader.
- Anvend en holder eller bær handsker ved håndtering af en savklinge.
- Sørg for at savklingen er korrekt monteret før anvendelse.
- Sørg for at klingens roteringsretning er den korrekte retning.
- Anvend ikke klinger med længere eller mindre diameter end anbefalet. For korrekt vurdering af klinger, se de **tekniske data**. Brug kun de klinger, der er angivet i denne manual, der opfylder EN 847-1.
- Overvej at anvende specielt designet støjreducerende klinger.
- Brug ikke HØJTLEGEREDE STÅL klinger.
- Brug ikke revnede eller beskadigede savklinger.
- Anvend ingen slibe- eller diamantlameller.
- Brug kun savklinger hvor den afmærkede hastighed mindst svarer til den hastighed, der er afmærket på saven.



- Anvend aldrig din sav uden savsnitpladen.
- Løft klingen op fra savsnittet i arbejdsemnet, før du slukker for kontakten.
- Før hvert savsnit kontrollér, at maskinen er stabil.
- Fastkil ikke noget imod blæseren for at holde motorakslen.
- Klingens beskyttelsesskærm på din sav vil automatisk blive hævet, når armen føres nedad; den vil blive sænket over hele klingen, når der trykkes på beskyttelsesskærmlåsens udløsergreb (b).
- Hæv aldrig klingens beskyttelsesskærm manuelt, medmindre der er slukket for saven. Beskyttelsesskærmen kan hæves manuelt ved af- eller påmontering af savklinger eller ved eftersyn af saven.
- Kontrollér med jævne mellemrum, at motorens ventilationshuller er rene og fri for skår.
- Udskift savsnitpladen hvis den er slidt.
- Frakobl maskinen fra hovedledningsnettet, før du udfører noget vedligeholdelsesarbejde eller udskifter klinger.
- Udfør aldrig noget rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde, når maskinen stadig kører, og hovedet ikke er i hvileposition.
- Når den er udstyret med laser eller LED, er det ikke tilladt at skifte mellem forskellige lasertyper. Reparationer må kun udføres af laserproducenten eller et autoriseret værksted.
- Tilslut saven til en støvopsamlingsenhed, når der saves i træ. Overvej altid de faktorer, der påvirker udsættelse for støv som fx:
  - arten af materiale, der skal forarbejdes (spånplader frembringer mere støv end træ);
  - savklings skarphed;
  - ret indstilling af savklingen;
  - støvekstraktor med en lufthastighed ikke mindre end 20 m/s.
 Sørg for at den lokale udsugning ligeså vel som hætter, afskærmningsplader og render er korrekt justerede.
- Vær venligst opmærksom på de følgende faktorer, som har indflydelse på udsættelse for støj:
  - brug savklinger, der er designet til at reducere støjstråling;
  - brug kun godt sløbne savklinger;
- Der skal udføres vedligeholdelse af maskinen med jævne mellemrum;
- Sørg for tilstrækkelig generel eller lokaliseret belysning;
- Sørg for at operatøren er tilstrækkeligt trænet i brug, justering og drift af maskinen;
- Sørg for at alle afstandsskiver og spindelringe passer til formålet som angivet i denne manual.
- Lad være med at fjerne nogen afskårne dele eller andre dele af arbejdsemnet fra skæreområdet, mens maskinen kører, og savhovedet ikke er i hvileposition.
- Skær aldrig arbejdsemner kortere end 150 mm.
- Uden ekstra støtte er maskinen designet til at acceptere maksimale arbejdsemnestørrelser på:
  - Højde 85 mm gange bredde 305 mm gange længde 400 mm
  - Længere arbejdsemner skal understøttes af et passende ekstra bord, fx DE7023. Spænd altid arbejdsemnet godt fast på savbordet.
- I tilfælde af et uheld eller maskinfejl, sluk omgående for maskinen og tag strømtikket ud.
- Rapportér fejlen og afmærk maskinen, så andre ikke bruger den fejlbehæftede maskine.
- Når savklingen er blokeret på grund af helt usædvanlig fremføringskraft under skæring, sluk for maskinen og tag strømtikket ud. Fjern arbejdsemnet og sørg for, at savklingen kører frit. Tænd for maskinen og start igen med at skære med nedsat fremføringskraft.
- Skær aldrig lette legeringer, specielt magnesium.
- Hver gang situationen tillader det, monter maskinen på en bænk ved hjælp af bolte med en diameter på 8 mm og 80 mm i længden.

## Restrisici

Følgende risici er forbundet med brugen af save:

- skader forårsaget af berøring af de roterende dele
- På trods af overholdelse af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr, kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:
- Hørenedsættelse.
  - Risiko for ulykker forårsaget af udlækkede dele af den roterende savklinge.
  - Risiko for kvæstelse ved udskiftning af ubeskyttede savklinger.
  - Risiko for at få fingrene i klemme ved åbning af skærmene.
  - Sundhedsfarer forårsaget ved indånding af støv dannet ved savning af træ, særligt eg, bøg og MDF.

De følgende faktorer øger risikoen for åndedrætsproblemer:

- Ingen støvekstraktor er tilsluttet ved savning af træ.
- Utilstrækkelig støvudsugning på grund af tilstoppede udsugningsfiltre.

## Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.



Bærepunkt



Hold hænderne væk fra klinger

## DATOKODEPOSITION (FIG. 2)

Datokoden (v v), der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2012 XX XX

Produktionsår

## Pakkeindhold

Pakken indeholder:

- 1 Delvis samlet geringssav til tværsnit
  - 2 Sekskantnøgler 4/6 mm
  - 1 250 mm TCT savklinge
  - 1 Skruetvinge til materiale
  - 1 Betjeningsvejledning
  - 1 Eksplosionstegning
- Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.
  - Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.

## Beskrivelse (fig. 1, 2, 7, 11, 12)



**ADVARSEL:** Modificer aldrig elværktøjet eller dele heraf. Det kan medføre materiel- eller personskade.

- a. Udløserkontakt
- b. Beskyttelsesskærmlåsens udløsergreb
- c. Driftshåndtag
- d. Fastgjort øverste beskyttelsesskærm
- e. Udvendig flange
- f. Klingebolt
- g. Nederste klinges beskyttelsesskærm
- h. Savklinge
- i. Låsegreb til glidende afskærmning (fig.11)

- j. Fast bord
- k. Savsnitsplade
- l. Geringsarm
- m. Geringslås
- n. Roterende bord/geringsarm
- o. Geringskala
- p. Geringskalaskruer (fig. 12)
- q. Glidende afskærmning
- r. Støvopsamlingsnæse
- s. Tværstykkelås
- t. Smigholdegreb
- u. Smigvinkelskala
- v. Monteringshuller på bænk
- w. Låseknop
- x. Tværstykkestænger
- y. Savhoved
- z. Sekskantnøgler
- aa. Kabelholder
- bb. Låsehul
- cc. Tilsidesættelsesknop
- dd. Bærende indsnit (venstre og højre)
- ee. Indvendig flange (fig. 7)
- ff. Skruetvinge til materiale
- gg. XPS™ tænd/sluk-kontakt til arbejdslys
- hh. XPS™ arbejdslys
- ii. Snoet låsekonnektor (DWW9000, valgfrit tilbehør)

#### TILSIGTET ANVENDELSE

Din DEWALT geringsssav til tværsnit er blevet designet til professionel skæring af træ, træprodukter, plastik og aluminium. Den udfører let, præcis og sikker savning på tværs, gerings- og smigskæring.

Når en passende savklinge er monteret, er denne maskine designet for skæring af aluminium profiler op til en maksimum tykkelse på 4,0 mm. Skær **ALDRIG** magnesium.

Denne enhed er designet til brug med en nominal klingediameter 250 mm klinge med hårdmetalskær.

**MÅ IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Disse geringsssave er professionelle værktøjsmaskiner.

Lad **IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.



**ADVARSEL!** Anvend ikke maskinen til andre formål end de tilsigtede.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

#### Elsikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Værktøjet er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 61029, derfor er en jordledning ikke påkrævet.

Ved udskiftning af ledningen må værktøjet kun repareres af en autoriseret servicemontør eller en uddannet elektriker.

Følgende ledninger er obligatoriske::

DWS778: H05RN-F, 2x1,0 mm<sup>2</sup>

DWS778 LX: H05RR-F, 2x1,5 mm<sup>2</sup>

#### Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug

(se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm<sup>2</sup>; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

#### SAMLING



**ADVARSEL:** For at mindske risikoen for kvæstelser, skal enhedens slukkes og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-stilling. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

#### Udpakning

Motoren og skærmene er allerede monteret på basen.

#### Bænkmontering (fig. 2)

1. Der er huller (v) i alle fire fædder for at muliggøre bænkmontering. Hullerne er beregnet til at passe til forskellige boltstørrelser. Brug et af hullerne, det er ikke nødvendigt at bruge dem begge. Monter altid saven stabilt for at undgå, at den bevæger sig. For at gøre den nemmere at tage af, kan værktøjet monteres på et stykke 12,5 mm eller tykkere krydsfiner, som derefter kan spændes fast på arbejdsunderlaget eller flyttes til andre arbejdssteder og spændes fast igen.
2. Sørg ved montering af saven på et stykke krydsfiner for, at monteringskruerne ikke stikker ud på træets underside. Krydsfineren skal sidde plant på arbejdsunderlaget. Ved fastspænding af saven på en arbejdsflade, må den kun spændes fast i de spændefremspring, hvor monteringskruerhullerne er placeret. Fastspænding på andre steder forhindrer korrekt betjening af saven.
3. Sørg for, at monteringsfladen ikke er skæv eller ujævn på andre måder for at undgå binding og unøjagtigheder. Hvis saven vipper på overfladen, placeres et tyndt materialestykke under en savfod, indtil saven står stabilt på monteringsfladen.

#### Montering af savklingen (fig. 2, 6–8)



**ADVARSEL:** for at mindske risikoen for kvæstelser, skal enhedens slukkes og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-stilling. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.



**ADVARSEL:** Tænderne på en ny klinge er meget skarpe og kan være farlige.



**ADVARSEL!** Vær opmærksom på, at savklingen kun kan udskiftes på den beskrevne måde. Brug kun de savklinger, der er specificerede under **tekniske data**; kat.nr.: DT4282 foreslås.

**VIGTIGT:** Savhovedet (y) skal stå i den højeste position ved installation af en ny klinge.

1. Du hæver savhovedet (y) til dens højeste position ved at trykke savhovedet ned (y) og trække låseknappen ud (w).
2. Udløs det nedadgående tryk og lad savhovedet hæve til dets fulde højde.
3. Indsæt 6 mm sekskantnøgle (z) dybt ind i spindellås (uu), der er modsat klingeakslen og hold den (fig. 6, 8).
4. Indsæt den anden 6 mm sekskantnøgle (z) i klingebolt (f) og løs den ved at dreje den med uret. Fjern klingebolt (f) og den udvendige flange (e).
5. Tryk på udløsergrebet (b) til den laveste beskyttelsesskærmlås for at hæve den nederste beskyttelsesskærm (g) og udtage savklingen (h).
6. Installer den nye savklinge på ansatsen leveret på den indvendige flange (ee) (fig. 7) og sørg for, at tænderne på den nederste kant af klingen vender imod afskærmningen (væk fra operatøren).
7. Udskift den udvendige flange (e) og sørg for, at placeringsøskenerne (jj) sidder ordentligt fast på hver side af motorakslen.

8. Indsæt klingebolten (f) og spænd den med en 6 mm sekskantnøgle (z) ved at dreje den mod uret, mens du holder ved 6 mm sekskantnøglen (z) med den anden hånd (fig. 8).
9. Fjern de to sekskantnøgler (z) og sæt dem tilbage i deres holder.

## JUSTERINGER



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for kvæstelser, skal enheden slukkes, og maskinen frakobles strømforsyningen inden på- eller afmontering af tilbehør, justering eller ændring af indstillinger eller udførelse af reparationer. Kontrollér at udløserkontakten er på position OFF. Start ved et uheld kan medføre skader.

Din geringssav blev nøjagtigt justeret på fabrikken. Hvis omjustering er nødvendigt på grund af forsendelse og håndtering eller af anden årsag, følg trinene nedenfor til at justere din sav. Når de først er foretaget, vil disse justeringer forblive nøjagtige.

### Justering af tværstykkestænger for konstant skæredybde (fig. 1, 2, 9, 10)

Klingen skal køre med en konstant skæredybde langs hele bordets længde og må ikke røre ved det faste bord på bagsiden af notgangen eller på forsiden af den roterende arm. For at opnå dette skal tværstykkestængerne (x) være helt parallelle med bordet, når savhovedet (y) er trykket helt ind.

1. Tryk på udløsergrebet (b) til den laveste beskyttelseskærmlås (fig. 1).
2. Tryk savhovedet helt til den bageste position og mål højden fra det roterende bord (n) til bunden af den udvendige flange (e) (fig. 10).
3. Drej savhovedets tværstykke (s) (fig. 2).
4. Idet du holder savhovedet helt i bund, trækker du hovedet til enden af dens vandring.
5. Mål igen højden, der er angivet i Figur 10. Begge værdier skal være identiske.
6. Hvis en justering er nødvendig, fortsæt som følger (fig. 9):
  - a. Løsn låsemøtrikken (kk) i beslaget (ll) under den øverste støvopsamlingsnæse (r) (fig. 1) og justér skruen (mm) efter behov, idet du fortsætter med små trin.
  - b. Spænd låsemøtrikken (kk).



**ADVARSEL:** Kontrollér altid, at klingen ikke kommer i berøring med bordet på bagsiden af notgangen eller på forsiden af den roterende arm ved 90° vertikale og 45° smigpositioner. Tænd ikke før du har kontrolleret dette!

### Justering af afskærmningen (fig. 11)

Løft låsegrebet til glidende afskærmning (j) mod uret for at løsne den. Flyt den glidende afskærmning (q) til en position, som undgår klingen, spænd derefter låsegrebet til afskærmningen ved at dreje den med uret.

### Kontrol og justering af klingen til afskærmningen (fig. 2, 12, 13)

1. Slæk geringslås (m).
2. Anbring din tommelfinger på geringsarmen (l) og tryk på geringslåsen (m) for at udløse det roterende bord/geringsarmen (n).
3. Flyt geringsarmen, indtil låsen lokaliserer den ved 0° geringspositionen.
4. Træk hovedet ned og lås det i denne position ved hjælp af låseknop (w).
5. Kontrollér at de to 0° afmærkninger (nn) på geringskalaen (o) netop er synlige.
6. Anbring en firkant (oo) imod venstre side af afskærmningen (q) og klinge (h).



**ADVARSEL:** Berør ikke savklingsens spidser med firkanten.

7. Hvis en justering er nødvendig, fortsæt som følger:
  - a. Løsn skruerne (p) (fig. 12) på geringskalaen og flyt skalaen/geringsarmen til venstre eller højre, indtil klingen står ved 90° i forhold til afskærmningen som målt med firkanten (oo) (fig. 13).
  - b. Spænd igen skruerne (p) på geringskalaen.

### Kontrol og justering af klingen til bordet (fig. 2, 14–16)

1. Løsn smigholdegrebet (t) (fig. 14).
2. Tryk savhovedet (y) mod højre for at sikre, at den er helt vertikal og spænd smigholdegrebet.
3. Anbring en firkant (oo) på bordet og op imod savklingen (h) (fig. 15).



**ADVARSEL:** Berør ikke savklingsens spidser med firkanten.

4. Hvis en justering er nødvendig, fortsæt som følger:
  - a. Løsn smigholdegrebet (t) og drej ved hjælp af sekskantnøgle (z) stopskruen (qq) til justering af den vertikale position ind eller ud, indtil klingen er 90° i forhold til bordet som målt med firkanten.
  - b. Hvis smigmarkøren (rr) ikke angiver nul på smigskalaen (u), løsn skruerne (pp), der fastgør skalaen og flyt om nødvendigt skalaen.

### Kontrol og justering af geringsvinklen (fig. 2, 14, 16)

Smigtildesættelsen gør det muligt, at den maksimale geringsvinkel kan indstilles ved 45° eller 48° efter behov.

1. Kontrollér at tilsidesættelsesgrebet (ss) placeres i den venstre position.
2. Løsn smigholdegrebet (t).
3. Stående foran maskinen, flyt savhovedet (y) mod venstre.
4. Dette er 45° smigpositionen.
5. Hvis justering er påkrævet, drej den 45° smigjusteringsstopskruer (tt) ved hjælp af en 4 mm sekskantnøgle (z), ind eller ud efter behov, indtil smigmarkøren (rr) angiver 45°.



**ADVARSEL:** Styrerillerne kan blive fyldt med savstøv. Brug en pind eller luft under lavt tryk til at rengøre styrerillerne.

### Før brugen



**ADVARSEL:**

- Monter den rigtige savklinge. Brug ikke slidte klinger. Værktøjets maksimale rotationshastighed må ikke overskride savklingsens.
- Forsøg ikke at skære meget små stykker.
- Lad klingen skære frit. Brug ikke tvang.
- Lad motoren nå fuld hastighed, før der skæres.
- Sørg for, at alle låsegreb og klemmehåndtag er stramme.
- Fastgør arbejdsområdet.
- Selvom denne sav kan save træ og mange ikkejernholdige materialer, gælder denne driftsvejledning kun savning af træ. De samme retningslinjer gælder for de øvrige materialer. Denne sav må ikke anvendes til at skære jernholdige (jern og stål) materialer eller murværk! Brug ikke slibeskiver!
- Sørg for at bruge savsnitpladen. Maskinen må ikke anvendes, hvis savsnitåbningen er bredere end 10 mm.

## BETJENING

### Brugsanvisning



**ADVARSEL:** Følg altid sikkerhedsanvisningerne og gældende lovbestemmelser.



**ADVARSEL:** For at mindske risikoen for kvæstelser, skal enhedens slukkes og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, for justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-stilling. Utilisiget start kan medføre kvæstelser.

Brugere i UK gøres opmærksom på "woodworking machines regulations 1974" samt senere ændringer.

Kontrollér at maskinen er placeret, så den passer til din ergonomi med hensyn til bordhøjde og stabilitet. Maskinstedet skal udvælges, så brugeren har et godt overblik og har tilstrækkelig plads omkring maskinen til bearbejdning af arbejdsstykker uden begrænsninger.



Til reduktion af vibrationseffekter sørg for at den omgivende temperatur ikke er for lav, at maskine og tilbehør er godt vedligeholdt, og at arbejdsemnets størrelse passer til denne maskine.

## Tænde og slukke (fig. 1)

Der er et hul (bb) i udløserkontakten (a) til indsættelse af en lås til aflåsning af værktøjet.

1. Du tænder for værktøjet ved at trykke på tænd/sluk-kontakten (a).
2. Slip kontakten for at stoppe værktøjet.

## Anvendelse af XPS™ LED arbejdslyssystem (fig. 1)

**BEMÆRK:** Geringssaven skal være tilsluttet til en strømkilde.

XPS™ LED arbejdslyssystemet (hh) er udstyret med en tænd-/slukkontakt (gg). XPS™ LED arbejdslyssystemet er uafhængig af geringssavens udløserkontakt. Lyset behøver ikke være tændt for arbejde med saven.

Sådan skærer du gennem en eksisterende blyantstreg på et stykke træ:

1. Tænd for XPS™ systemet, træk derefter ned i driftshåndtaget (c) for at bringe savklingen (h) tæt til træet. Klingens skygge vil blive vist på træet.
2. Ret blyantstregen ind efter hjørnet på klingens skygge. Det kan være nødvendigt at justere gerings- eller smigvinklerne til nøjagtigt at matche blyantstregen.

## Krops- og håndposition

Korrekt placering af din krop og hænder under arbejde med geringssaven, vil gøre det lettere at skære mere nøjagtigt og mere sikkert.



### ADVARSEL:

- Anbring aldrig dine hænder tæt ved skæreområdet.
- Anbring ikke dine hænder tættere end på end 150 mm fra klingen.
- Hold arbejdsemnet tæt imod bordet og afskærmningen under skæring. Hold dine hænder i denne position, indtil kontakten er blevet udløst, og klingen helt er stoppet.
- Foretag altid tørkørsler (uden strøm), før du afslutter snit, så du kan kontrollere klingens sti.
- Kryds ikke dine hænder.
- Hold begge fødder solidt plantet på gulvet og oprethold en korrekt balance.
- Når du flytter geringsarmen til venstre og højre, følg den og stå lidt til siden for savklingen.

## Grundlæggende savsnit

### VERTIKALT LIGE TVÆRSNIT (FIG. 1, 2, 17)

**BEMÆRK:** Brug 250 mm savklinger med 30 mm spændehuller for at opnå de ønskede skærekapaciteter.

1. Du hæver savhovedet (y) til dens højeste position ved at trykke savhovedet ned (y) og trække låseknappen ud (w). Udløs det nedadgående tryk og lad savhovedet hæve til dets fulde højde.
2. Tryk på geringslåsen (m) flyt derefter armen til 0° position.
3. Udløs geringslåsen.
4. Sørg altid for at geringslåsen er korrekt låst før skæring.
5. Anbring det træ, der skal skæres imod den glidende afskærmning (q) og fastgør den med en materialeholder (ff).
6. Tag fat i driftshåndtaget (c) og tryk beskyttelsesskærmens udløsergreb (b) ned for at udløse beskyttelsesskærmen. Tryk på udløserkontakten (a) for at starte motoren. Det anbefales at starte skæringen tæt ved afskærmningen.
7. Tryk hovedet ned så klingen kan skære gennem træet og indsæt savsnitpladen (k) af plastik.
8. Efter færdiggørelse af snittet, sluk for kontakten og vent, indtil savklingen står helt stille, før hovedet returneres til dens øverste hvilestilling.



### ADVARSEL:

- For nogle plastikprofiltyper anbefales det at følge sekvensen i modsat rækkefølge.

- Den nederste beskyttelsesskærm på klingen er designet til at lukke hurtigt, når grebet (b) udløses. Hvis den ikke gør det, få saven serviceret af et autoriseret DEWALT værksted.

### UDFØRELSE AF ET GLIDENDE SNIT (FIG. 1, 2, 18)

1. Drej savhovedets tværstykke (s) for at løsne.
2. Skub savhovedet (y) ned, træk låseknappen (w) ud og lad saven hæve til dens højeste position.
3. Anbring det træ, der skal skæres imod den glidende afskærmning (q) og fastgør den med en materialeholder (ff).
4. Sænk savhovedet og træk den til enden på dens vanding..
5. Tryk på beskyttelsesskærmens udløsergreb (b) for at udløse beskyttelsesskærmen. Tryk på udløserkontakten (a) for at starte motoren.
6. Tryk hovedet helt ned for at tillade klingen at skære gennem træet og skub hovedet tilbage for at fuldføre snittet.
7. Efter færdiggørelse af snittet, sluk for kontakten og vent, indtil savklingen står helt stille, før hovedet returneres til dens øverste hvilestilling.



**ADVARSEL:** Husk at låse savhovedet i den bageste position, når de glidende snit er afsluttede..

### VERTIKALT GERINGSTVÆRSNIT (FIG. 1, 19)

1. Tryk på geringslås (m). Flyt armen til venstre eller højre til den ønskede vinkel.
2. Geringslåsen vil automatisk lokalisere ved 0°, 15°, 22,5°, 31,62°, 45° og 50° såvel venstre som højre. Hvis der ønskes en mellemliggende vinkel, hold godt fast i hovedet og lås det ved at stramme geringslåsen.
3. Sørg altid for at geringslåsen er korrekt låst før skæring.
4. Fortsæt som for vertikale lige tværnsnit.



**ADVARSEL:** Ved geringskæring af den ene ende af et stykke træ med en lille afskæring, placér træet for sikre, at afskæringen sker til den side af klingen, der har den største vinkel imod afskærmningen, dvs. venstre gering, tværnsnit til højre højre gering, tværnsnit til venstre

### SMIGSKÆRINGER (FIG. 11, 14, 20)

Smigvinkler kan indstilles fra 0° til 48° til venstre. Der kan skæres smig op til 45° med smigarmen indstillet mellem nul og maksimalt 45° smigposition til højre eller venstre.

1. Lås den glidende afspærring op (i) og flyt afskærmningen væk fra klingen.
2. Løsn smigholdegrebet (t) og indstil smig som ønsket.
3. Indstil tilsidesættelsesknappen (cc) hvis nødvendigt.
4. Hold hovedet fast og lad det ikke falde.
5. Spænd smigholdegrebet (t) godt.
6. Skub afskærmningen imod klingen og kontrollér, at den ikke rører ved klingen, spænd derefter låsegrebet til afskærmningen ved at dreje det med uret.
7. Fortsæt som for vertikale lige tværnsnit.

## Skæring af ikke jernholdige metaller

Ved skæring i ikke jernholdige metaller skal maskinen kun bruges til at udføre vertikale lige og geringstværnsnit i geringssavfunktionen. Vi anbefaler, at smig- og kombinerede geringssnit ikke udføres i ikke jernholdige metaller. Maskinen er ikke beregnet til skæring i jernholdige metaller.

- Brug altid en materialeholder ved skæring i ikke jernholdige metaller. Kontrollér at arbejdsemnet er forsvarligt fastgjort.
- Anvend udelukkende savklinger, der er kvalificeret til skæring i ikke jernholdige metaller.
- Ved brug af smøremidler anvend udelukkende voks eller adskillelsesspray. Brug ikke emulsioner eller lignende væsker.

Gliathed af alle snit afhænger af et antal variable, dvs. det materiale der skæres. Hvis du ønsker meget glatte snit til kantprofiler og andet præcisionsarbejde, vil en skarp (60-tandet hårdtmetal) klinge og en langsommere, jævn snithastighed frembringe de ønskede resultater.



**ADVARSEL:** Kontrollér at materialet ikke kryber under skæring; fastspænd det godt på plads. Lad altid klingens komme til et fuldt stop, før armen hæves. Hvis der stadig er små træsplinter, som stikker ud af enden på arbejdsemnet, sæt et stykke afdækningstape på træet, hvor snittet skal være. Sav gennem tapen og fjern omhyggeligt tapen efter afslutning.

## Fastspænding af arbejdsmateriale (fig. 23–25)



**ADVARSEL:** Brug altid en materialeholder.

Du får de bedste resultater ved at bruge den materialeholder (ff), der er lavet til brug sammen med din sav.

Brug altid en materialeholder ved skæring i ikke jernholdige metaller. Kontrollér at arbejdsemnet er forvarligt fastgjort.

### SÅDAN INSTALLERES HOLDER

1. Indsæt den i hullet bag ved anslaget. Holderen (ff) skal vende imod geringsssavens bagside. Kontrollér at rillen på holderstangen er helt indsat i geringsssavens fundament. Hvis rillen er synlig, vil holderen ikke være sikret.
2. Drej holderen 180° imod geringsssavens forside.
3. Løsn grebet for at justere holderen op eller ned, brug derefter finjusteringsgrebet til at fastgøre arbejdsemnet.

**BEMÆRK:** Anbring holderen på højre side af fundamentet under smigskæring. FORETAG ALTID TØRKØRSLER (UDEN STRØM), FØR DU AFSLUTTER SNIT, SÅ DU KAN KONTROLLERE KLINGENS STI. SØRG FOR AT HOLDEREN IKKE FORSTYRRER SAVENS ELLER BESKYTTELSESKÆRMENES FUNKTIONER.

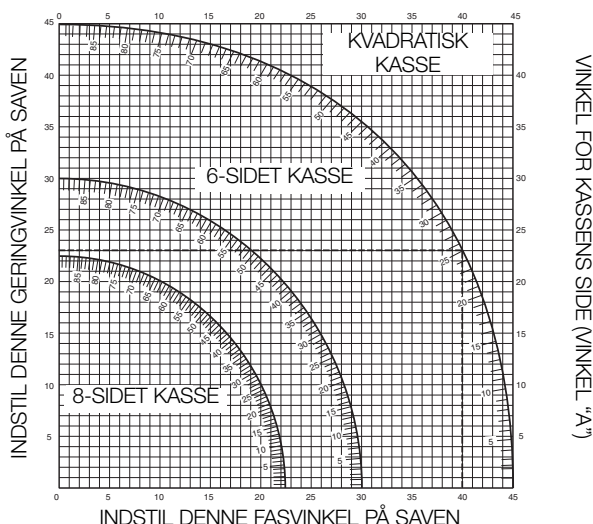
## Kombineret gering (fig. 21, 22)

Dette snit er en kombination af et gerings- og smigsnit. Det er denne type snit, der bruges til at lave rammer eller kasser med skrånede sider som den, der er vist i figur 21.



**ADVARSEL:** Hvis skærevinklen varierer fra snit til snit, kontrollér at smiglåserebet og geringslåseknapen er spændt korrekt. De skal være spændte, efter der er foretaget nogen ændringer af smig eller gering.

- Oversigten vist nedenfor vil hjælpe dig med at vælge de korrekte smig- og geringsindstillinger for fælles kombinerede geringsnit.
- Du bruger oversigten ved at vælge den ønskede vinkel "A" (fig. 22) på dit projekt og finde denne vinkel på den passende bue i oversigten. Fra dette punkt følg oversigten lige ned for at finde den korrekte smigvinkel og lige over for at finde den korrekte geringsvinkel.



1. Indstil din sav til de foreskrevne vinkler og foretag et par prøvesnit.
2. Øv dig i at sætte de skårne stykker sammen.

Eksempel: Du laver en 4-sidet kasse med 26° udvendige vinkler (vinkel "A") (fig. 22), ved at bruge den øverste højre bue. Find 25° på bueskalaen. Følg den horisontale gennemskårne linje til den ene af siderne for at få geringsvinkelindstillingen på saven (23°). Følg

på samme måde den vertikale gennemskårne linje til toppen eller bunden for at få smigvinkelindstillingen på saven (40°). Foretag altid prøvesnit på nogle stykker affaldstræ for at kontrollere indstillingerne på saven.



**ADVARSEL:** Overskrid aldrig de kombinerede geringsgrænser på 45° smig med 45° venstre eller højre gering.



## Støvsamling (fig. 1, 3, 4)



**ADVARSEL:** Tilslut, hver gang det er muligt, en støvsamlingsenhed, der er designet i henhold til de relevante regulativer med hensyn til støvemission.

Tilslut en støvsamlingsenhed, der er designet i henhold til de relevante regulativer. Lufthastigheden på eksternt tilsluttede systemer skal være 20 m/s +/- 2 m/s. Hastigheden skal måles i tilslutningsrøret på tilslutningspunktet, med tilsluttet værktøj, men ikke i drift.

**BEMÆRK:** DWV9000 snoet hurtig låsekonnekter (ii) anbefales som et valgfrit tilbehør til tilslutning til støvsamlingsenheden.

## Transport (fig. 1, 2)



**ADVARSEL:** For komfortabel transport af geringsssaven er bunden forsynet med to håndindsnit (dd). Brug aldrig beskyttelsesskærme til at løfte eller transportere geringsssaven.

1. Du transporterer saven ved at indstille smig- og geringspositioner til 0°.
2. Tryk på udløsergrebet (b) til den laveste beskyttelsesskærmlås (b) (fig. 1).
3. Tryk savhovedet ned og skub låseknapen ind (w) (fig. 2).
4. Sæt savhovedet i hvilestilling og spænd tværstyrkelåsen (s).

## VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT elværktøj er designet til at fungere i lang tid med minimal vedligeholdelse. Kontinuerlig tilfredsstillende funktion afhænger af korrekt pleje af værktøjet og regelmæssig rengøring.



**ADVARSEL:** For at mindske risikoen for kvæstelser, skal enhedens slukkes og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-stilling. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.



**ADVARSEL:** Hvis savklingen er slidt, skal den udskiftes med en ny, skarp klinge.



## Smøring

Dit eldrevne værktøj kræver ikke yderligere smøring.



## Rengøring

Før brug kontrollér omhyggeligt beskyttelsesskærmen på den øverste klinge, den bevægelige beskyttelsesskærm på den nederste klinge lige såvel som støvsamlingsrøret for at fastslå, at den vil køre korrekt. Sørg for at skår, støv eller partikler fra arbejdsemnet ikke kan føre til blokering af en af funktionerne.

I tilfælde af at fragmenter fra arbejdsemnet sidder fast mellem savklingen og beskyttelsesskærme, frakobl maskinen fra strømforsyningen og følg de instruktioner, der findes i afsnittet **Montering af savklingen**. Fjern de fastklemede dele og genmonter savklingen.



**ADVARSEL:** Blæs støv og snavs uden af hovedkabinettet med tør luft, så snart der observeres ophobninger af snavs i og omkring lufthullerne. Bær godkendte beskyttelsesbriller og en godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



**ADVARSEL:** Brug aldrig opløsningsmidler eller skræppe kemikalier til rengøring af værktøjets ikkemetalliske dele. Disse kemikalier kan svække de anvendte materialerne i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.



**ADVARSEL:** For at mindske risikoen for kvæstelser skal bordoverfladen rengøres regelmæssigt.



**ADVARSEL:** For at mindske risikoen for kvæstelser skal støvsugningssystemet rengøres regelmæssigt.

## Valgfrit tilbehør



**ADVARSEL:** Da tilbehør, der ikke tilbydes af DEWALT, ikke er testet med dette produkt, kan brug af sådant tilbehør sammen med dette værktøj være forbundet med fare. For at reducere risikoen for skader bør kun tilbehør anbefalet af DEWALT anvendes sammen med dette produkt.

### UNDERSTØTTNING AF LANGE STYKKER (FIG. 5)

- Understøt altid lange stykker.
- For bedste resultater, brug forlængerholderen (DE7023) til at udvide din savs bordbredde (fås hos din forhandler som ekstraudstyr). Understøt lange arbejdsemner ved hjælp af passende anordninger som fx savbukke eller lignende, så enderne ikke falder ned.

### SORTIMENT AF TILGÆNGELIGE SAVKLINGER (ANBEFALEDE KLINGER)

Klingetype	Klangedimensioner	Brug
DT1158-serien 30	250 mm	Til generel anvendelse, længdesavning og afkortning af træ og plastic
DT4282-serien 40	250 mm	TCG til brug til aluminium
DT4226-serien 40	250 mm	ATB til finsavning af bearbejdet og naturligt træ
DT4287-serien 40	250 mm	TCG til ekstra fin savning af bearbejdet og naturligt træ
DT4282-serien 40	250 mm	Skæring af aluminium

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

## Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne vejledning. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbestemte rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

### • 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

### • ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

### • ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises;
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter;

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# DWS778 KAPP- UND GEHRUNGSSÄGE

## Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

## Technische Daten

		DWS778	
		QS/GB	LX
Spannung	V	230	115
Typ		1	1
Aufnahmeleistung	W	1850	1650
Sägeblattdurchmesser	mm	250	250
Aufnahmebohrung Sägeblatt	mm	30	30
Max. Sägeblatt Drehzahl	min <sup>-1</sup>	4300	4100
Frästiefe	mm	85	85
Max. Sägeblattdicke	mm	1,75	1,75
Gehrung			
(Maximaleinstellungen)	links und rechts	50°	50°
Schrägschnitt (Maximaleinstellungen)	links	48°	48°
Doppelgehrungsschnitt		Schrägschnitt	45°
		Gehrungsschnitt	45°
Leistungskennzahlen			
Gerader Schnitt 90°	mm	85 x 305	
Gehrungsschnitt 45°	mm	85 x 215	
Gehrungsschnitt 48°	mm	85 x 204	
Schrägschnitt 45°	mm	58 x 305	
Schrägschnitt 48°	mm	54 x 305	
Gesamtabmessungen	mm	465 x 615 x 390	
Gewicht	kg	17,2	
L <sub>PA</sub> (Schalldruckpegel) dB(A) 94,2 94,2			
K <sub>PA</sub> (Schalldruckpegelunsicherheit) dB(A) 3,0 3,0			
L <sub>WA</sub> (Schalleistungspegel) dB(A) 107,2 107,2			
K <sub>WA</sub> (Schalleistungspegel-Unsicherheit) dB(A) 3,0 3,0			
L <sub>P,PEAK</sub> dB(A) 115,6 115,6			
K <sub>P,PEAK</sub> dB(A) 3,0 3,0			
Gesamtschwingungspegel (triaxiale Vektorsumme) gemäß EN 61029:			
Schwingungsemissionswert a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,4	2,4
Unsicherheit K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Die in diesem Informationsblatt angegebene Schwingungsemission wurde mittels eines standardisierten Prüfverfahrens gemäß EN 61029 gemessen und kann zum Vergleich verschiedener Werkzeuge verwendet werden. Sie kann für eine vorläufige Expositionsbewertung verwendet werden.



**WARNUNG:** Der angegebene Schwingungspegel steht für die Hauptverwendung des Werkzeugs. Wird das Werkzeug für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt, kann die Schwingungsemission abweichen. Dies kann zu einer erheblichen Erhöhung des Expositionsgrades über den gesamten Arbeitszeitraum führen.

Eine Einschätzung der Schwingungsexposition sollte auch die Zeiten berücksichtigen, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es zwar in Betrieb, aber nicht im Einsatz im eigentlichen Sinne ist. Dies kann zu einer erheblichen Minderung des Expositionsgrades über den gesamten Arbeitszeitraum führen.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Anwender vor den Auswirkungen von Schwingungen fest, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation von Arbeitsabläufen.

## Absicherung

Europa 230 V Werkzeuge 10 A Stromversorgung

**HINWEIS:** Dieses Gerät ist für den Anschluss an ein Stromversorgungssystem mit einer maximale zulässigen Systemimpedanz Z<sub>max</sub> von 0,25 Ω am Schnittstellenpunkt (Netzanschlusskasten) der Stromversorgung des Benutzers vorgesehen.

Der Benutzer muss sicherstellen, dass dieses Gerät ausschließlich an ein Stromversorgungssystem angeschlossen wird, das den obigen Anforderungen entspricht. Der Benutzer sollte gegebenenfalls das örtliche Stromversorgungsunternehmen nach der Systemimpedanz am Schnittstellenpunkt fragen.

## Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.



Skarpe kanter

## EG-Konformitätserklärung

### MASCHINENRICHTLINIE



### DWS778

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG und 2011/65 EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

*H. Großmann*

Horst Großmann  
Vizepräsident für Konstruktion und Produktentwicklung  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
01.11.2012

## Sicherheitsanweisungen



**WARNUNG!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, um die Gefahren von Brand, Stromunfall und Körperschäden zu beachten, sowie die nachher Folgenden.




Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie dieses Produkt in Gebrauch nehmen, und bewahren Sie diese Anweisungen auf.

## BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH ZUM KÜNFTIGEN NACHSCHLAGEN AUF

### Allgemeine Sicherheitsvorschriften

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.**  
Überladene Arbeitsbereiche und Werkbänke begünstigen Unfälle.
2. **Berücksichtigen Sie die Arbeitsumgebung**  
Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus. Verwenden Sie das Werkzeug nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches (250 - 300 Lux). Benutzen Sie das Werkzeug nicht an Stellen, an denen Brand- oder Explosionsgefahr besteht, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schutz vor Stromunfall**  
Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen (z. B. Rohre, Heizkörper, Kochplatten und Kühlschränke). Bei extremen Einsatzbedingungen (z. B. bei hoher Luftfeuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI)-Schutzschalters erhöht werden.
4. **Halten Sie andere Personen fern.**  
Lassen Sie nicht zu dass Unbeteiligte, insbesondere Kinder, das Werkzeug oder das Verlängerungskabel berühren und halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie nicht benutzte Werkzeuge sicher auf.**  
Nicht benutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie das Werkzeug nicht.**  
Das Werkzeug wird bessere und sicherere Arbeitsergebnisse erzielen, wenn es zweckgemäß belastet wird.
7. **Verwenden Sie das geeignete Werkzeug.**  
Überlasten Sie keine schwachen Werkzeuge oder Zubehörteile mit Aufgaben für leistungsstärkere Werkzeuge. Verwenden Sie Werkzeuge nicht für ungeeignete Zwecke. Verwenden Sie z. B. keine Kreissägen zum Schneiden von Ästen oder Holzklötzen.
8. **Tragen Sie geeignete Kleidung.**  
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Rutschfestes Schuhwerk wird bei Außenarbeiten empfohlen. Tragen Sie bei langen Haaren eine Haarschutzbedeckung.
9. **Verwenden Sie Schutzausrüstungen:**  
Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Gesichts- oder Staubschutzmaske, wenn bei der Arbeit Staub oder herumfliegende Teilchen entstehen. Falls diese Teilchen sehr heiß sein können, tragen Sie auch eine hitzebeständige Schürze. Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Tragen Sie immer einen Schutzhelm.
10. **Schließen Sie die Spanabsaugung an.**  
Falls Vorrichtungen zur Absaugung oder zum Sammeln von Spänen vorhanden sind, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.
11. **Behandeln Sie das Kabel sorgfältig.**  
**Zerren Sie nicht am Kabel, um es aus der Steckdose zu ziehen.** Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Tragen Sie das Werkzeug niemals am Kabel.
12. **Fixieren Sie das Werkstück.**  
Verwenden Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock zur Fixierung des Werkstücks. Es wird damit sicherer als mit der Hand gehalten und ermöglicht die Bedienung des Werkzeugs mit beiden Händen.
13. **Übernehmen Sie sich nicht.**  
Achten Sie auf sicheren Stand und Gleichgewicht.
14. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.**  
Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um bessere und sicherere Ergebnisse zu erzielen. Befolgen Sie die Vorschriften zur Schmierung und zum Zubehöraustausch. Überprüfen Sie die Werkzeuge regelmäßig. Lassen Sie Defekte durch eine autorisierte

Kundendienststelle reparieren. Halten Sie Handgriffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

15. **Trennen Sie die Werkzeuge vom Stromnetz.**  
Wenn Sie die Geräte nicht benutzen, und wenn Sie Zubehör wie Sägeblätter, Stifte und Schneiden wechseln, trennen Sie vor der Wartung die Werkzeuge vom Stromnetz.
  16. **Entfernen Sie Justier- und Werkzeugschlüssel.**  
Machen Sie es sich zur Gewohnheit, vor Inbetriebnahme des Werkzeugs zu prüfen, ob alle Justier- und Werkzeugschlüssel vom Gerät entfernt sind.
  17. **Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten.**  
Wenn Sie das Gerät tragen, nehmen Sie den Finger vom Schalter. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen.
  18. **Verwenden Sie für Außenarbeiten geeignete Verlängerungskabel.**  
Prüfen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel und tauschen Sie es aus, falls es beschädigt ist. Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, nehmen Sie nur Verlängerungskabel, die sich für den Einsatz im Freien eignen und entsprechend gekennzeichnet sind.
  19. **Seien Sie stets aufmerksam.**  
Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Verwenden Sie Ihre praktische Vernunft. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten oder Alkohol stehen.
  20. **Kontrollieren Sie Ihr Werkzeug auf Beschädigungen.**  
Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme Gerät und Netzkabel sorgfältig, um sicher zu sein, dass es ordnungsgemäß funktionieren und die angestrebte Leistung erbringen wird. Überprüfen Sie die Ausrichtung der beweglichen Teile, deren Befestigung, dass keine Teile, Schutzvorrichtungen und Befestigungen beschädigt sind und dass keine anderen Umstände den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen könnten. Beschädigte Schutzvorrichtungen oder andere Teile sollten ordnungsgemäß durch eine autorisierte Kundendienststelle repariert oder ausgetauscht werden, sofern in diesen Anweisungen nichts anderes angegeben ist. Lassen Sie defekte Schalter durch eine autorisierte Kundendienststelle ersetzen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der Ein/Aus-Schalter nicht funktioniert. Versuchen Sie nie, selbst das Werkzeug zu reparieren.
-  **WARNUNG!** Das Verwenden anderer als der in diesen Anweisungen empfohlenen Anbaugeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Werkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zur Gefahr von Körperschäden führen.
21. **Lassen Sie Ihr Werkzeug durch qualifizierte Personen reparieren.**  
Dieses Elektrowerkzeug erfüllt die geltenden Sicherheitsvorschriften. Reparaturen sollten nur durch qualifizierte Personen und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden, da andernfalls erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen können.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise für Gehrungssägen

- Diese Maschine ist mit einer speziell konfigurierten Netzleitung ausgerüstet, die nur vom Hersteller oder einer autorisierten Reparaturwerkstatt erneuert werden darf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Werkstoffen, die nicht vom Hersteller empfohlen sind.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die Schutzvorrichtungen angebracht sind, funktionieren und sich in einem einwandfreien Wartungszustand befinden.
- Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Neigungsschnitten, dass der Arm sicher befestigt ist.
- Halten Sie den Bereich um die Maschine herum eben, aufgeräumt und frei von losen Material, wie beispielsweise Späne und Schnittreste.
- Wählen Sie das richtige Sägeblatt für das zu schneidende Material.
- Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt scharf und gut eingestellt ist. Beachten Sie die auf dem Sägeblatt angegebene Höchstdrehzahl.

- Vergewissern Sie sich, dass alle Feststellknöpfe und -hebel angezogen sind, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
  - Halten Sie Ihre Hände nicht in der Nähe des Sägeblatts, wenn die Säge an der Stromversorgung angeschlossen ist.
  - Versuchen Sie niemals, das sich bewegende Werkzeug schnell abzubremesen, indem Sie ein Werkzeug oder etwas anderes gegen das Sägeblatt drücken, da hierdurch schwere Verletzungen verursacht werden können.
  - Vor der Verwendung von Zubehörteilen schlagen Sie in der Bedienungsanleitung nach. Die falsche Verwendung von Zubehör kann Sachschäden verursachen.
  - Verwenden Sie beim Umgang mit einem Sägeblatt oder mit rauem Material einen Halter oder tragen Sie Handschuhe.
  - Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, dass das Sägeblatt ordnungsgemäß montiert ist.
  - Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt sich in die richtige Richtung dreht.
  - Verwenden Sie keine Blätter mit einem kleineren oder größeren Durchmesser als empfohlen. Angaben über die richtigen Sägeblätter sind den **Technischen Daten** zu entnehmen. Verwenden Sie nur die in diesem Handbuch spezifizierten Sägeblätter im Einklang mit EN 847-1.
  - Ziehen Sie den Einsatz von speziell konstruierten lärmindernden Sägeblättern in Erwägung.
  - Verwenden Sie keine Sägeblätter für HOCHGESCHWINDIGKEITSSTAHL.
  - Verwenden Sie keine gespaltenen oder beschädigten Sägeblätter.
  - Verwenden Sie keine Schleif- oder Diamantscheiben.
  - Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren angegebene Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf der Säge angegebene Drehzahl.
  - Verwenden Sie immer die Schlitzplatte.
  - Heben Sie das Sägeblatt aus dem Schnitt im Werkstück, bevor Sie den Schalter loslassen.
  - Vergewissern Sie sich vor jedem Sägevorgang, dass die Maschine stabil steht.
  - Blockieren Sie nie den Ventilator, um die Antriebswelle zu stoppen.
  - Die Sägeblattabdeckung geht automatisch nach oben, wenn der Arm abgesenkt wird. Sie senkt sich auf das Sägeblatt, wenn der Lösehebel (b) der Arretierung der Schutzvorrichtung gedrückt wird.
  - Ziehen Sie den Blattschutz nie per Hand hoch, außer wenn die Säge ausgeschaltet ist und der Netzstecker gezogen wurde. Der Blattschutz kann von Hand hochgezogen werden, wenn Sägeblätter ausgewechselt werden und wenn der Zustand der Säge geprüft werden soll.
  - Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Belüftungsschlitze des Motors sauber und spanfrei sind.
  - Ersetzen Sie abgenutzte Schlitzplatten.
  - Trennen Sie die Maschine vor der Durchführung von Wartungsarbeiten und vor dem Sägeblattwechsel vom Netz.
  - Führen Sie niemals Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durch, solange die Maschine noch läuft und sich der Kopf nicht in der Ruhestellung befindet.
  - Bei Ausstattung mit Laser oder LED ist ein Austausch durch einen anderen Lasertyp nicht gestattet. Lassen Sie einen Laser nur vom Hersteller oder von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt reparieren.
  - Verwenden Sie bei der Bearbeitung von Holz eine Absaugvorrichtung. Bedenken Sie immer Faktoren, die zu Staumentwicklung führen können, z.B.:
    - Art des zu bearbeitenden Werkstoffs (Pressspanplatten erzeugen mehr Staub als Holz);
    - Schärfe des Sägeblatts;
    - Korrekte Einstellung des Sägeblatts;
    - Absaugvorrichtung mit Ventilationsleistung von mindestens 20 m/s.
- Stellen Sie sicher, dass die Absaugvorrichtung sowie Hauben, Blenden und Rinnen korrekt ausgerichtet sind.

- Beachten Sie die folgenden Faktoren, die sich auf die Lärmexposition auswirken:
  - verwenden Sie speziell konstruierte, Lärm mindernde Sägeblätter;
  - verwenden Sie nur richtig geschärfte Sägeblätter.
- Die Maschine muss regelmäßig gewartet werden.
- Sorgen Sie für geeignete allgemeine oder punktuelle Beleuchtung.
- Stellen Sie sicher, dass die Benutzer in geeigneter Weise in der Verwendung, Justierung und im Betrieb dieses Gerätes geschult sind.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Distanz- und Spindelringe dem in dieser Anleitung angegebenen Zweck entsprechen.
- Entfernen Sie keine abgeschnittenen oder anderen Teile des Werkstücks aus dem Schneidebereich, während die Maschine läuft und der Sägekopf sich nicht in Ruheposition befindet.
- Sägen Sie niemals Werkstücke, die kürzer als 150 mm sind.
- Ohne zusätzliche Stütze kann die Maschine die folgende maximale Werkstückgröße akzeptieren:
  - Höhe 85 mm, Breite 305 mm, Länge 400 mm;
  - Längere Werkstücke müssen durch einen geeigneten Tisch gestützt werden, z.B. DE7023. Klemmen Sie das Werkstück immer sicher am Säge Tisch fest.
- Schalten Sie bei einem Unfall oder Maschinenfehler die Maschine sofort ab und trennen Sie sie von der Stromquelle.
- Melden Sie den Fehler und kennzeichnen Sie die Maschine in geeigneter Form, damit andere Personen die defekte Maschine nicht verwenden.
- Wenn das Sägeblatt beim Sägen aufgrund anormaler Vorschubkraft blockiert, schalten Sie die Maschine ab und trennen Sie sie von der Stromzufuhr. Entfernen Sie das Werkstück und stellen Sie sicher, dass sich das Sägeblatt frei dreht. Schalten Sie die Maschine ein und starten Sie einen neuen Sägevorgang mit reduzierter Vorschubkraft.
- Sägen Sie niemals Leichtmetalle, besonders kein Magnesium.
- Immer wenn es die Situation erlaubt, montieren Sie die Maschine an eine Werkbank, und verwenden Sie dazu Schrauben mit einem Durchmesser von 8 mm und einer Länge von 80 mm.

## Restgefahren

Folgende Risiken sind mit der Verwendung von Sägen untrennbar verbunden:

- Verletzungen durch Berühren rotierender Teile.
- Beim Betrieb von Sägen lassen sich bestimmte Restgefahren trotz Verwendung von Schutzeinrichtungen und der Einhaltung der Sicherheitsvorschriften nicht vermeiden. Diese sind:
- Gehörschäden.
  - Verletzungsgefahr am nicht abgedeckten Bereich des rotierenden Sägeblatts.
  - Verletzungsgefahr beim Wechseln des Sägeblatts.
  - Quetschen der Finger beim Öffnen der Schutzabdeckungen.
  - Gesundheitsgefährdung durch Einatmen von Staub, der beim Sägen von Holz entsteht, insbesondere Eiche, Buche und MDF.

Die folgenden Faktoren erhöhen das Risiko von Atemproblemen:

- Beim Sägen von Holz ist keine Absaugvorrichtung angebracht
- Unzureichende Staubabsaugung durch nicht gereinigte Absaugfilter

## Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.

 Tragpunkt


Halten Sie Ihre Hände nicht in die Nähe des Sägeblatts

**LAGES DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] 2)**

Der Datumcode (v v), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2012 XX XX

Herstelljahr

**Packungsinhalt**

Die Packung enthält:

- 1 Teilmontierte Querschnitt-Gehrungssäge
  - 2 Innensechskantschlüssel 4/6 mm
  - 1 250 mm TCT Sägeblatt
  - 1 Schraubstock
  - 1 Betriebsanleitung
  - 1 Explosionszeichnung
- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
  - Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

**Beschreibung (Abb. 1, 2, 7, 11, 12)**

**WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder dessen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- a. Auslöseschalter
- b. Lösehebel der Arretierung der Schutzvorrichtung
- c. Bediengriff
- d. Feste obere Schutzvorrichtung
- e. Außenflansch
- f. Sägeblattschraube
- g. Untere Sägeblattschutzvorrichtung
- h. Sägeblatt
- i. Verriegelungshebel des Gleitanschlags (Abb. 11)
- j. Fester Tisch
- k. Schlitzplatte
- l. Gehrungsarm
- m. Gehrungsarretierung
- n. Drehteller/Gehrungsarm
- o. Gehrungsskala
- p. Schrauben der Gehrungsskala (Abb. 12)
- q. Gleitanschlag
- r. Spanabsaugdüse
- s. Querverriegelung
- t. Neigungsspannhebel
- u. Neigungsskala
- v. Bankbefestigungsbohrungen
- w. Verriegelungsknopf
- x. Querstangen
- y. Sägekopf
- z. Inbusschlüssel
- aa. Kabelklemme
- bb. Loch für Vorhängeschloss
- cc. Überbrückungstaste
- dd. Transportvertiefungen (links und rechts)
- ee. Innenflansch (Abb. 7)
- ff. Schraubstock

- gg. XPS™ Ein-/Aus-Schalter der Arbeitsleuchte
- hh. XPS™ Arbeitsleuchte
- ii. Verbindungsstück mit Drehverschluss (DWW9000, Zubehör)

**VERWENDUNGSZWECK**

Ihre DEWALT Kapp- und Gehrungssäge ist für das professionelle Sägen von Holz, Holzprodukten, Kunststoff und Aluminium vorgesehen. Sie führt die Sägearbeiten für Querschnitte, Schrägschnitte und Gehrungsschnitte einfach, genau und sicher durch.

Bei Ausstattung mit einem geeigneten Sägeblatt eignet sich dieses Gerät zum Schneiden von Aluminiumprofilen bis zu einer maximalen Dicke von 4,0 mm. **NIEMALS** zum Schneiden von Magnesium verwenden.

Das Gerät ist für die Verwendung mit einem nominalen Sägeblattdurchmesser von 250 mm mit Hartmetallschneide vorgesehen.

**NICHT** in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammenden Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

Diese Gehrungssägen sind Elektrogeräte für den professionellen Einsatz.

**LASSEN SIE NICHT ZU**, dass Kinder in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.



**WARNUNG!** Verwenden Sie Werkzeuge nur entsprechend ihres vorgesehenen Zwecks.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

**Elektrische Sicherheit**

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deshalb, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung entspricht.



Ihr Werkzeug ist gemäß EN 61029 zweifach isoliert. Ein Erdleiter ist deshalb nicht erforderlich.

Ist das Kabel auszutauschen, darf das Werkzeug ausschließlich durch eine autorisierte Kundendienststelle oder einen qualifizierten Elektriker repariert werden.

Folgende Kabel sind vorgeschrieben:

DWS778: H05RN-F, 2x1,0 mm<sup>2</sup>DWS778 LX: H05RR-F, 2x1,5 mm<sup>2</sup>

Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte



Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

**Verwendung eines Verlängerungskabels**

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1,5 mm<sup>2</sup> und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

**ZUSAMMENBAU**

**WARNUNG:** Um die Verletzungsgefahr zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Zubehör anbringen oder entfernen, Einstellungen justieren oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Stellen Sie sicher, dass der Auslöseschalter in AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigter Start kann zu Verletzungen führen.



## Auspacken

Motor und Schutzabdeckungen sind bereits auf der Basis montiert.

## Montage auf der Werkbank (Abb. 2)

1. Alle vier Füße sind zur leichten Montage auf der Werkbank mit Löchern (v) versehen. Die Löcher können Schrauben in unterschiedlichen Größen aufnehmen. Verwenden Sie nur eine Variante der Löcher. Es ist nicht nötig, beide Varianten zu verwenden. Fixieren Sie Ihre Säge vor dem Arbeiten ausreichend, damit sie sich nicht bewegen kann. Um den Transport Ihrer Säge zu erleichtern, können Sie sie an einer mindestens 12,5 mm starken Sperrholzplatte befestigen. Diese Platte können Sie dann leicht an der Werkbank festspannen und wieder abnehmen, um sie andernorts zu befestigen.
2. Wenn Sie Ihre Säge an einer Sperrholzplatte befestigen, sollten Sie sicherstellen, dass die Befestigungsschrauben nicht aus dem Plattenboden herausragen. Die Sperrholzplatte muss auf der Auflageplatte der Werkbank bündig aufliegen. Bei Befestigung der Säge auf Arbeitsflächen ist immer dafür zu sorgen, dass sie nur an den Spannstellen, wo sich die Befestigungslöcher befinden, festgespannt wird. Ein Festspannen der Säge an einer anderen Stelle stört den ordnungsgemäßen Betrieb.
3. Um Verklemmen und Ungenauigkeit zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die Montagefläche nicht verformt oder sonst wie uneben ist. Wenn die Säge auf der Fläche kippelt, legen Sie eine dünne Unterlage unter einen der Sägefüße, bis die Säge fest auf der Montagefläche steht.

## Montage des Sägeblatts (Abb. 2, 6–8)



**WARNUNG: Um die Verletzungsgefahr zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Zubehör anbringen oder entfernen, Einstellungen justieren oder ändern oder Reparaturen vornehmen.** Stellen Sie sicher, dass der Auslöseschalter in AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigter Start kann zu Verletzungen führen.



**WARNUNG: Die Zähne eines neuen Sägeblattes sind sehr scharf und können gefährlich sein.**



**WARNUNG! Das Sägeblatt darf nur auf die beschriebene Art und Weise ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur Sägeblätter gemäß den **Technische Daten**; Kat.nr.: DT4282 wird empfohlen.**

**WICHTIG:** Der Sägekopf (y) muss sich beim Einbau eines neuen Sägeblatts in der höchsten Position befinden.

1. Zum Anheben des Sägekopfes (y) in die höchste Position den Sägekopf (y) nach unten drücken und den Verriegelungsknopf (w) herausziehen.
2. Lösen Sie den Druck nach unten und lassen Sie den Sägekopf ganz nach oben kommen.
3. Stecken Sie den 6 mm Inbusschlüssel (z) tief in die Spindelarrretierung (uu) auf der anderen Seite der Sägeblattwelle und halten Sie ihn fest (Abb. 6, 8).
4. Setzen Sie den anderen 6 mm Inbusschlüssel (z) in die Sägeblattschraube (f) ein und lösen Sie diese durch Drehen im Uhrzeigersinn. Entfernen Sie die Sägeblattschraube (f) und den Außenflansch (e).
5. Drücken Sie den Lösehebel der unteren Schutzvorrichtung (b), um die untere Schutzvorrichtung (g) anzuheben, und entfernen Sie das Sägeblatt (h).
6. Montieren Sie das neue Sägeblatt auf dem Ansatz, der sich am Innenflansch (ee) befindet. Sorgen Sie dafür, dass die Zähne am unteren Blattrand in Richtung des Anschlags zeigen (vom Benutzer weg).
7. Bringen Sie den Außenflansch (e) wieder an und vergewissern Sie sich dabei, dass die Ausrichtungsnasen (jj) auf jeder Seite der Motorwelle richtig eingreifen.
8. Setzen Sie die Sägeblattschraube (f) ein und ziehen Sie sie durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn mit dem 6 mm Inbusschlüssel fest und halten Sie dabei mit der anderen Hand den 6 mm Inbusschlüssel (z) fest (Abb. 8).
9. Entfernen Sie die zwei Inbusschlüssel (z) und setzen Sie sie wieder in ihre Halterung ein.

## EINSTELLUNGEN



**WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.** Stellen Sie sicher, dass sich der Auslöseschalter in der OFF-Position befindet. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

Ihre Gehrungssäge wurde im Werk präzise eingestellt. Sollte wegen des Transports oder aus irgendeinem anderen Grund eine erneute Einstellung erforderlich sein, gehen Sie gemäß den folgenden Schritten vor, um Ihre Säge einzustellen. Die Einstellungen sollten dann zuverlässig bestehen bleiben.

## Einstellen der Querstangen für eine Konstante Schnitttiefe (Abb. 1, 2, 9, 10)

Das Sägeblatt muss über die gesamte Länge des Tisches mit konstanter Schnitttiefe laufen darf nicht den feststehenden Tisch im hinteren Teil des Schlitzes oder an der Vorderseite des Dreharms berühren. Hierzu müssen die Querstangen (x) genau parallel zum Tisch liegen, wenn der Sägekopf (y) ganz heruntergedrückt ist.

1. Drücken Sie den Lösehebel (b) der Arretierung der unteren Schutzvorrichtung (Abb. 1).
2. Drücken Sie den Sägekopf ganz in die hintere Position und messen Sie die Höhe vom Drehteller (n) bis zum Unterteil des Außenflansches (e) (Abb. 10).
3. Drehen Sie die Querverriegelung des Sägekopfes (s) (Abb. 2).
4. Lassen Sie den Sägekopf ganz heruntergedrückt und ziehen Sie dabei den Kopf bis zu seiner Endposition.
5. Messen Sie erneut die in Abbildung 10 angegebene Höhe. Beide Werte müssen identisch sein.
6. Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor (Abb. 9):
  - a. Lösen Sie die Sicherungsmutter (kk) (fig. 1) in der Halterung (ll) unter der oberen Spanabsaugdüse (r) und stellen Sie die Schraube (mm) wie gewünscht in kleinen Schritten ein.
  - b. Ziehen Sie die Sicherungsmutter (kk) fest.



**WARNUNG: Stellen Sie immer sicher, dass das Sägeblatt in den 90° senkrechten und 45° Neigungspositionen nicht am Ende des Schlitzes den Tisch oder am vorderen Ende den Dreharm berührt. Das Gerät darf nicht eingeschaltet werden, bevor das überprüft wurde!**

## Einstellen des Anschlags (Abb. 11)

Heben Sie zum Lösen den Verriegelungshebel des Gleitanschlags (i) gegen den Uhrzeigersinn. Schieben Sie den Gleitanschlag (q) in eine Position, in der er das Sägeblatt nicht berührt, ziehen Sie dann den Verriegelungshebel des Anschlags im Uhrzeigersinn fest.

## Prüfen und Einstellen des Sägeblatts auf den Anschlag (Abb. 2, 12, 13)

1. Lockern Sie die Gehrungsarretierung (m).
  2. Legen Sie den Daumen auf den Gehrungsarm (l) und drücken Sie die Gehrungsarretierung (m) ein, um den Drehteller/Gehrungsarm (n) freizugeben.
  3. Bewegen Sie den Gehrungsarm, bis die Arretierung in der 0°-Gehrungsposition ist.
  4. Ziehen Sie den Kopf nach unten und sichern Sie ihn in dieser Position mit dem Verriegelungsknopf (w).
  5. Stellen Sie sicher, dass die beiden 0°-Markierungen (nn) an der Gehrungsskala (o) gerade sichtbar ist.
  6. Setzen Sie ein Winkelmaß (oo) gegen die linke Seite des Anschlags (q) und das Sägeblatt (h).
- WARNUNG: Berühren Sie die Spitzen der Sägeblattzähne nicht mit dem Winkel.**
7. Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
    - a. Lösen Sie die Schrauben der Gehrungsskala (p) (Abb. 12) und bewegen Sie die Skala/Gehrungsarmgruppe nach links oder rechts, bis sich das Sägeblatt entsprechend der Messung mit



dem Winkelmaß in einem Winkel 90° zum Anschlag befindet (oo) (Abb. 13).

b. Ziehen Sie die Schrauben der Gehrungsskala (p) wieder fest.

## Prüfen und Einstellen des Sägeblatts auf den Tisch (Abb. 2, 14–16)

1. Lösen Sie den Neigungsspannhebel (t), (Abb. 14).
2. Drücken Sie den Sägekopf (y) nach rechts, um sicherzustellen, dass dieser vollkommen senkrecht ist. Ziehen Sie den Neigungsspannhebel anschließend an.
3. Stellen Sie einen Winkel (oo) auf den Tisch und gegen das Sägeblatt (h) (Abb. 15).



**WARNUNG:** Berühren Sie die Spitzen der Sägeblattzähne nicht mit dem Winkel.

4. Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
  - a. Lösen Sie den Neigungsspannhebel (t) und drehen Sie mit einem Inbusschlüssel (z) die Anschlagsschraube für die senkrechte Stellung (qq) herein bzw. heraus, bis sich der Anschlag 90° zum Tisch befindet, wenn mit dem Winkel gemessen wird.
  - b. Wenn Neigungszeiger (rr) auf der Gehrungsskala (u) nicht null anzeigt, lösen Sie die Schrauben der Gehrungsskala (pp), mit denen die Skala befestigt ist, und bewegen Sie die Skala wie erforderlich.

## Prüfen und Einstellen des Neigungswinkels (Abb. 2, 14, 16)

Die Neigungsüberbrückung ermöglicht es, den maximalen Neigungswinkel nach Bedarf auf 45° oder 48° einzustellen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich der Überbrückungsknopf (ss) in der linken Stellung befindet.
2. Lösen Sie den Neigungsspannhebel (t).
3. Stellen Sie sich vor die Maschine und bewegen Sie den Sägekopf (y) nach links.
3. Dies ist die 45° Neigungsposition.
4. Wenn Anpassungen nötig sind, drehen Sie die 45° Neigungswinkel-Anschlagsschraube (tt) mit einem 4 mm Inbusschlüssel (z) wie erforderlich herein oder heraus, bis der Neigungszeiger (rr) 45° anzeigt.



**WARNUNG:** Die Führungsrillen können durch Sägemehl verstopfen. Reinigen Sie die Führungsrillen mit einem Stock oder mit schwacher Druckluft.

## Vor Inbetriebnahme



**WARNUNG:**

- Montieren Sie das richtige Sägeblatt. Verwenden Sie keine übermäßig abgenutzten Sägeblätter. Die höchstzulässige Drehzahl der Säge darf nicht höher sein als die des Sägeblattes.
- Versuchen Sie nicht, extrem kleine Werkstücke zu sägen.
- Üben Sie beim Schneiden keinen übermäßigen Druck auf das Sägeblatt aus. Überlasten Sie die Säge nicht.
- Lassen Sie den Motor vor Arbeitsbeginn stets auf volle Drehzahl beschleunigen.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Festspannknöpfe und -hebel angezogen sind.
- Sichern Sie das Werkstück.
- Obwohl diese Säge Holz und viele andere NE-Werkstoffe schneidet, bezieht sich diese Bedienungsanleitung nur auf das Schneiden von Holz. Die gleichen Richtlinien gelten auch für andere Werkstoffe. Schneiden Sie mit dieser Säge keine eisenhaltigen Werkstoffe (Eisen und Stahl), Faserzement oder Mauerwerk! Verwenden Sie keine Schleifscheiben!
- Verwenden Sie immer die Tischeinlage. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn der Schlitz breiter ist als 10 mm.

## BETRIEB

### Bedienungsanleitung



**WARNUNG:** Beachten Sie stets die Sicherheitshinweise und anwendbaren Vorschriften.



**WARNUNG:** Um die Verletzungsgefahr zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Zubehör anbringen oder entfernen, Einstellungen justieren oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Stellen Sie sicher, dass der Auslöseschalter in AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigter Start kann zu Verletzungen führen.

Die Aufmerksamkeit der Benutzer in Großbritannien sollte auf die „Woodworking Machines Regulations 1974“ und die daran anschließenden Änderungen gerichtet sein.

Achten Sie bei der Aufstellung Maschine auf eine ergonomische Tischhöhe und -stabilität. Der Standort der Maschine muss so gewählt werden, dass der Bediener einen guten Überblick sowie genügend Platz um die Maschine herum hat, dass er die Werkstücke ohne Einschränkung bearbeiten kann.

Stellen Sie zur Reduzierung der Auswirkungen von Vibrationen sicher, dass die Umgebungstemperatur nicht zu gering ist, dass Maschine und Zubehör gut gewartet sind und sich die Werkstückgröße für diese Maschine eignet.

### Ein- und Ausschalten (Abb. 1)

Im Auslöseschalter (a) ist eine Öffnung (bb) vorhanden, um die Säge mit einem Vorhängeschloss sichern zu können.

1. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Auslöseschalter (a).
2. Um das Gerät zu stoppen, lassen Sie den Schalter los.

### Verwendung des XPS™ LED-Arbeitsleuchtensystems (Abb. 1)

**HINWEIS:** Die Gehrungssäge muss an eine Stromquelle angeschlossen sein.

Das XPS™ LED-Arbeitsleuchtensystem (hh) ist mit einem Ein-/Aus-Schalter (gg) versehen. Das XPS™ LED-Arbeitsleuchtensystem ist von dem Auslöseschalter der Gehrungssäge unabhängig. Die Leuchte muss nicht eingeschaltet sein, um die Säge betreiben zu können.

So schneiden Sie entlang einer vorgezeichneten Linie auf einem Holzstück:

1. Schalten Sie das XPS™ System ein, ziehen Sie dann den Bedienungsgriff (c) nach unten, um das Sägeblatt (h) dicht ans Holz zu bringen. Der Schatten des Sägeblatts erscheint auf dem Holz.
2. Richten Sie die vorgezeichnete Linie an der Kante des Schattens des Sägeblatts aus. Eventuell müssen Sie den Gehrungs- oder Neigungswinkel anpassen, damit er der Linie genau entspricht.

### Position von Körper und Händen

Die richtige Positionierung von Körper und Händen beim Betrieb der Gehrungssäge macht das Sägen einfacher, genauer und sicherer.



**WARNUNG:**

- Halten Sie Ihre Hände vom Schneidbereich fern.
- Bringen Sie Ihre Hände nicht näher als 150 mm an das Sägeblatt heran.
- Halten Sie das Werkstück beim Sägen dicht am Tisch und Anschlag. Halten Sie Ihre Hände in der Position, bis der Schalter losgelassen wurde und das Sägeblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Machen Sie immer einen Versuch (mit ausgeschalteter Säge), bevor Sie mit dem eingeschalteten Gerät arbeiten, so dass Sie die Bahn des Sägeblatts überprüfen können.
- Halten Sie Ihre Hände nicht über Kreuz.
- Halten Sie beide Füße fest auf dem Boden und achten Sie darauf, das Gleichgewicht zu behalten.
- Folgen Sie den Bewegungen des Sägearms nach links und rechts. Stehen Sie dabei ein wenig seitlich des Sägeblattes.

## Grundschnitte

### VERTIKALER GERADER QUERSCHNITT (ABB. 1, 2, 17)

**HINWEIS: Verwenden Sie 250 mm-Sägeblätter mit 30 mm-Aufnahmelöchern, um die gewünschte Sägeleistung zu erhalten.**

1. Heben Sie den Sägekopf (y) in die höchste Position, indem Sie den Sägekopf (y) nach unten drücken und den Verriegelungsknopf (w) herausziehen. Lösen Sie den Druck nach unten und lassen Sie den Sägekopf ganz nach oben kommen.
2. Drücken Sie die Gehrungsarretierung (m) herein und bewegen Sie dann den Arm in die 0°-Position.
3. Lösen Sie die Gehrungsarretierung.
4. Vergewissern Sie sich vor dem Sägen immer, dass die Gehrungsarretierung gut festgezogen ist.
5. Legen Sie das zu sägende Holz gegen den Gleitanschlag (q) und sichern Sie es mit der Materialklemme (ff).
6. Halten Sie den Bediengriff (c) fest und drücken Sie den Lösehebel (b) der Arretierung der Schutzvorrichtung herein, um die Schutzvorrichtung freizugeben. Drücken Sie den Auslöseschalter (a), um den Motor einzuschalten. Der Schnitt sollte nah am Anschlag begonnen werden.
7. Drücken Sie den Kopf herunter, so dass das Sägeblatt das Holz sägen kann und in die Kunststoffschlitzplatte (k) eingreift.
8. Nach Beendigung des Schnitts lassen Sie die Taste los und warten Sie, bis das Sägeblatt vollkommen stillsteht, bevor Sie den Kopf in die obere Ruhelage zurückstellen.



**WARNUNG:**

- Bei einigen Arten von Kunststoffprofilen empfiehlt sich die umgekehrte Reihenfolge.
- Die untere Sägeblattschutzvorrichtung ist so konzipiert, dass sie sich schnell schließt, wenn der Hebel (b) freigegeben wird. Geschieht das nicht, lassen sie die Säge in einer autorisierten DEWALT Fachwerkstatt warten.

### DURCHFÜHREN VON GLEITSCHNITTEN (ABB. 1, 2, 18)

1. Drehen Sie zum Lösen die Querverriegelung des Sägekopfes (s).
2. Drücken Sie den Sägekopf (y) nach unten, ziehen Sie den Verriegelungsknopf (w) heraus und lassen Sie den Sägekopf seine höchste Position erreichen.
3. Legen Sie das zu sägende Holz gegen den Gleitanschlag (q) und sichern Sie es mit der Materialklemme (ff).
4. Senken Sie den Sägekopf ab und ziehen Sie ihn dann bis zu seiner Endposition.
5. Drücken Sie Lösehebel (b) der Arretierung der Schutzvorrichtung, um die Schutzvorrichtung freizugeben. Drücken Sie den Auslöseschalter (a), um den Motor einzuschalten.
6. Drücken Sie den Kopf ganz herunter, so dass das Sägeblatt das Holz sägen kann und schieben Sie den Kopf zurück, um den Schnitt fertigzustellen.
7. Nach Beendigung des Schnitts lassen Sie die Taste los und warten Sie, bis das Sägeblatt vollkommen stillsteht, bevor Sie den Kopf in die obere Ruheposition zurückstellen.



**WARNUNG:** Vergessen Sie nicht, den Sägekopf in der hinteren Position zu sichern, wenn die Gleitschnitte beendet sind.

### VERTIKALER GEHRUNGSQUERSCHNITT (ABB. 1, 19)

1. Drücken Sie die Gehrungsarretierung (m) zusammen. Bewegen Sie den Arm im benötigten Winkel nach links oder rechts.
2. Die Gehrungsarretierung rastet automatisch links und rechts bei 0°, 15°, 22,5°, 31,62°, 45° und 50° ein. Wenn ein dazwischen liegendes Winkelmaß benötigt wird, halten Sie den Kopf gut fest und arretieren Sie ihn an der Stelle durch Festziehen der Gehrungsarretierung.
3. Vergewissern Sie sich vor dem Sägen immer, dass die Gehrungsarretierung gut festgezogen ist.
4. Verfahren Sie wie bei einem vertikalen geraden Querschnitt.



**WARNUNG:** Wenn der Gehrungsquerschnitt bei einem Stück Holz mit einer unebenen Kante angewendet wird, legen Sie das Holz so in die Säge, dass die unebene Kante

sich an der Seite des Sägeblattes befindet, wo der Winkel zum Anschlag am größten ist, d.h.:

Gehrung links, Abschneiden nach rechts

Gehrung rechts, Abschneiden nach links

### NEIGUNGSQUERSCHNITTE (ABB. 11, 14, 20)

Neigungswinkel nach links können von 0° bis 48° eingestellt werden. Neigungen bis 45° können gesägt werden, wenn der Gehrungsarm zwischen null und einer Gehrungsposition von maximal 45° nach rechts oder links eingestellt ist.

1. Entriegeln Sie den Gleitanschlag (i) und bewegen Sie den Anschlag vom Sägeblatt weg.
2. Lösen Sie den Neigungsspannhebel (t) und stellen Sie die gewünschte Neigung ein.
3. Stellen Sie bei Bedarf die Überbrückungstaste (cc) ein.
4. Halten Sie den Kopf gut fest und lassen Sie ihn nicht herunterfallen.
5. Ziehen Sie den Neigungsspannhebel (t) gut fest.
6. Schieben Sie den Anschlag so in Richtung Sägeblatt, dass er das Sägeblatt nicht berührt, ziehen Sie dann den Verriegelungshebel des Anschlags im Uhrzeigersinn fest.
7. Verfahren Sie wie bei einem vertikalen geraden Querschnitt.

## Sägen von Nichteisenmetallen

Beim Sägen von Nichteisenmetallen darf die Maschine nur für vertikale gerade und Gehrungsquerschnitte im Gehrungsmodus verwendet werden. Wir empfehlen, bei Nichteisenmetallen keine Neigungs- und Verbundgehrungsquerschnitte durchzuführen. Das Werkzeug darf nicht zum Sägen von eisenhaltigen Metallen verwendet werden.

- Verwenden Sie beim Sägen von Nichteisenmetallen immer eine Materialklemme. Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug gut befestigt ist.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter, die für das Sägen von Nichteisenmetallen geeignet sind.
- Bei der Verwendung von Schmiermitteln nur Wachs oder Trennspray auftragen. Keine Emulsionen oder ähnliche Flüssigkeiten verwenden.

Die Glätte von jedem Schnitt hängt von einer Anzahl von Variablen des zu schneidenden Materials ab. Wenn besonders glatte Schnitte für Präzisionsarbeiten benötigt werden, erzeugen ein scharfes (60-zahntiges Hartmetall) Sägeblatt und eine langsamere, gleichmäßige Schnittgeschwindigkeit die gewünschten Ergebnisse.



**WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass sich das Material beim Sägen nicht wandern kann; spannen Sie es daher gut fest. Lassen Sie das Sägeblatt vollständig zum Stillstand kommen, bevor Sie den Arm heben. Wenn am hinteren Ende des Werkstücks noch kleine Fasern oder Holzstücke herausbrechen, kleben Sie Abdeckband auf die Stelle am Holz, wo der Schnitt vorgenommen werden soll. Sägen Sie durch das Band und entfernen Sie es nach dem Sägen sorgfältig.

## Einspannen des Werkstücks (Abb. 23–25)



**WARNUNG:** Verwenden Sie immer eine Materialklemme.

Für beste Ergebnisse verwenden Sie die spezielle Materialklemme (ff) für Ihre Säge.

Verwenden Sie beim Sägen von Nichteisenmetallen immer eine Materialklemme. Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug gut befestigt ist.

### BEFESTIGUNG DES SCHRAUBSTOCKS

1. Setzen Sie ihn in die Öffnung hinter dem Anschlag ein. Die Klemme (ff) muss zur Rückseite der Gehrungssäge zeigen. Stellen Sie sicher, dass die Rille des Schraubstocks vollständig in das Unterteil der Gehrungssäge eingesetzt ist. Wenn die Rille sichtbar ist, ist der Schraubstock nicht sicher.
2. Drehen Sie die Schraubklemme 180° zur Vorderseite der Gehrungssäge.
3. Lösen Sie den Knopf, um die Schraubklemme nach oben oder unten einzustellen, verwenden Sie dann den Feineinstellungsknopf, um die Schraubklemme am Werkstück festzuklemmen.

**HINWEIS:** Setzen Sie den Schraubstock auf die rechte Seite des Unterteils, wenn Sie Neigungsquerschnitte vornehmen. MACHEN SIE

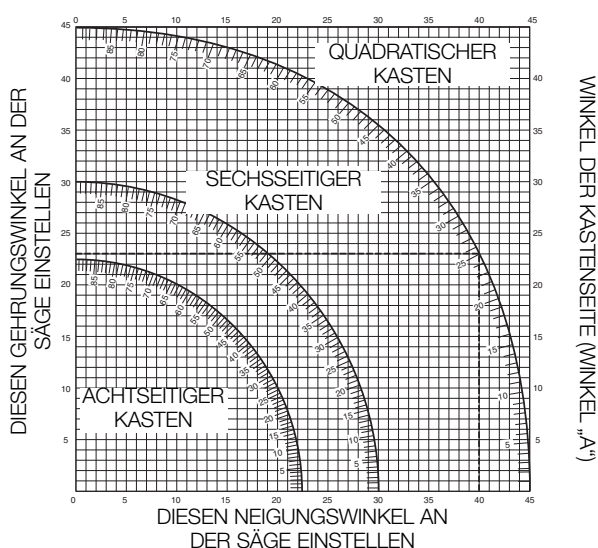
IMMER EINEN VERSUCH (MIT AUSGESCHALTETER SÄGE), BEVOR SIE MIT DEM EINGESCHALTETEN GERÄT ARBEITEN, SO DASS SIE DIE BAHN DES SÄGEBLATTS ÜBERPRÜFEN KÖNNEN. STELLEN SIE SICHER DASS DER SCHRAUBSTOCK NICHT DEN BETRIEB DER SÄGE ODER DIE SCHUTZVORRICHTUNGEN BEHINDERT.

### Verbundgehrungsschnitte (Abb. 21, 22)

Doppelgehrungsschnitte sind Schnitte, die Gehrung und Neigung kombinieren. Diesen Schnitttyp verwendet man für Rahmen oder Kästen mit schrägen Seiten wie der in Abbildung 21.

**! WARNUNG:** Wenn der Schnittwinkel von Schnitt zu Schnitt variiert, überprüfen Sie, dass der Neigungsspannhebel und der Gehrungsklemmknopf sicher befestigt sind. Sie müssen befestigt werden, nachdem Änderungen an Neigung oder Gehrung vorgenommen wurden.

- Das Diagramm unten hilft Ihnen dabei, die korrekten Neigungs- und Gehrungseinstellungen für allgemeine Verbundgehrungsschnitte zu finden.
- Wählen Sie in dem Diagramm den gewünschten Winkel A (Abb. 22) Ihres Projekts und finden Sie den Winkel auf dem entsprechenden Bogen im Diagramm. Folgen Sie von dem Punkt der Tabelle gerade nach unten, um den korrekten Neigungswinkel zu finden, und gerade zur Seite, um den korrekten Gehrungswinkel zu finden.



1. Stellen Sie Ihre Säge auf den angegebenen Winkel ein und machen Sie einige Probeschnitte.
2. Versuchen Sie, die geschnittenen Stücke zusammenzusetzen.

Beispiel: Für einen vierseitigen Kasten mit 25° Außenwinkeln (Winkel A, Abb. 22) verwenden Sie den Bogen oben rechts. Suchen Sie 25° auf der Bogenskala. Folgen Sie der horizontalen Schnittlinie an jeder Seite, um die Gehrungswinkeleinstellung an der Säge (23°) zu erhalten. Folgen Sie entsprechend der vertikalen Schnittlinie nach oben oder unten, um die Neigungswinkeleinstellung an der Säge (40°) zu erhalten. Führen Sie immer Probeschnitte an einigen Abfallstücken durch, um die Einstellungen der Säge zu prüfen.

**! WARNUNG:** Keinesfalls die Grenzen für Verbundgehrungsschnitte von 45° Neigung mit 45° Gehrung nach links oder rechts überschreiten.



### Staubabsaugung (Abb. 1, 3, 4)

**! WARNUNG:** Bringen Sie möglichst eine Absaugvorrichtung an, die den geltenden Bestimmungen zur Staubabsaugung entspricht.

Bringen Sie eine Absaugvorrichtung an, die den geltenden Bestimmungen entspricht. Die Luftgeschwindigkeit von extern angeschlossenen Systemen muss 20 m/s +/- 2 m/s betragen. Die Geschwindigkeit wird im Verbindungsrohr an der Verbindungsstelle gemessen, wobei das Werkzeug angeschlossen ist, aber nicht in Betrieb ist.

**HINWEIS:** Es wird der DWV9000 Schnellverbinder mit Drehanschluss (ii) als Zubehör empfohlen, um die Absaugvorrichtung anzubringen.

### Transport (Abb. 1, 2)

**! WARNUNG:** Für den praktischen Transport der Gehrungssäge befinden sich am Unterteil zwei Vertiefungen für die Hände (dd). Heben oder transportieren Sie die Gehrungssäge nicht, indem Sie sie an den Schutzvorrichtungen festhalten.

1. Stellen Sie zum Transport der Säge die Neigungs- und Gehrungspositionen auf 0°.
2. Drücken Sie den Lösehebel (b) der Arretierung der unteren Schutzvorrichtung (Abb.1).
3. Drücken Sie den Sägekopf nach unten und schieben Sie den Verriegelungsknopf (w) herein (Abb. 2).
4. Bringen Sie den Sägekopf in die Ruheposition und ziehen Sie die Querverriegelung (s) an.

### WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Werkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

**! WARNUNG:** Um die Verletzungsgefahr zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Zubehör anbringen oder entfernen, Einstellungen justieren oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Stellen Sie sicher, dass der Auslöseschalter in AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigter Start kann zu Verletzungen führen.

**! WARNUNG:** Wenn das Sägeblatt abgenutzt ist, ersetzen Sie es durch ein scharfes Sägeblatt.



### Schmierung

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.



### Reinigung

Überprüfen Sie vor der Verwendung sorgfältig den oberen Sägeblattschutz, den beweglichen unteren Sägeblattschutz sowie das Staubabsaugrohr, damit sie korrekt arbeiten. Stellen Sie sicher, dass weder Späne noch Staub oder Werkstückteilchen eine der Funktionen blockieren können.

Falls Werkstückfragmente zwischen Sägeblatt und Schutzvorrichtungen steckenbleiben, trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung und befolgen Sie die Anweisungen in Abschnitt **Montage des Sägeblatts**. Entfernen Sie die steckengebliebenen Teile und montieren Sie das Sägeblatt wieder.

**! WARNUNG:** Immer, wenn Sie Ansammlung von Schmutz an und um die Lüftungsöffnungen bemerken, blasen Sie mit trockener Luft Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse. Tragen Sie anerkannten Augenschutz und anerkannte Staubschutzmasken bei diesen Arbeiten.

**! WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Werkzeugs. Solche Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material weich werden lassen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

**! WARNUNG:** Um Verletzungsgefahren zu mindern, reinigen Sie regelmäßig die Tischfläche.

**! WARNUNG:** Um Verletzungsgefahren zu mindern, reinigen Sie regelmäßig das Staubabsaugesystem.

## Optionales Zubehör



**WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör mit diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

### STÜTZE FÜR LANGE WERKSTÜCKE (ABB. 5)

- Stützen Sie lange Stücke immer ab.
- Verwenden Sie für beste Ergebnisse die Verlängerung der Werkstückstütze (DE7023), um die Tischbreite der Säge zu erhöhen (als Zubehör bei Ihrem Händler erhältlich). Stützen Sie lange Werkstücke mit einem geeigneten Mittel, zum Beispiel einem Sägebock, damit die Enden nicht herunterfallen.

### BEREICHE LIEFERBARER SÄGEBLÄTTER (EMPFOHLENE SÄGEBLÄTTER)

Sägeblatttyp	Sägeblattabmessungen	Verwendung
DT1158 Serien 30	250 mm	Allgemeine Zwecke, Ablängen und gerades Schneiden von Holz und Kunststoffen
DT4282 Serien 40	250 mm	TCG für Aluminiumbearbeitung
DT4226 Serien 40	250 mm	ATB für Feinsägen von künstlichem und natürlichem Holz
DT4287 Serien 40	250 mm	TCG für Extra-Feinsägen von künstlichem und natürlichem Holz
DT4282 Serien 40	250 mm	Sägen von Aluminium

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

## Umweltschutz



Getrennte Sammlung Dieses Produkt darf nicht zusammen mit normalem Hausmüll entsorgt werden.

Wenn Sie Ihr DEWALT Produkt ersetzen möchten oder es ausgedient hat, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Hausmüll. Geben Sie dieses Produkt an Sammelstellen zur getrennten Erfassung ab oder stellen Sie es zur Abholung bereit.



Durch getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen kann sichergestellt werden, dass sie dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwendung von recyceltem Material trägt zur Verhinderung von Umweltverschmutzung und zur Reduzierung des Rohstoffsbedarfs bei.

Nach Maßgabe örtlicher Vorschriften ist die getrennte Sammlung von elektrischen Geräten u. U. über Abholung, Sammelstellen oder den Fachhändler möglich, wo das Produkt ursprünglich bezogen wurde.

DEWALT betreibt eine Einrichtung zur Sammlung und zum Recycling von ausgedienten DEWALT-Produkten. Wenn Sie von diesem Service Gebrauch machen möchten, bringen Sie Ihr Produkt zur Kundendienstwerkstatt zurück, die es für Sie dem Recycling zuführen wird.

Für die Adresse einer Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe setzen Sie sich bitte mit der örtlichen DEWALT-Niederlassung unter der in dieser Anleitung angegebenen Anschrift in Verbindung. Eine Übersicht der DEWALT-Kundendienstwerkstätten und weitere Informationen zu Servicerichtlinien und Kontaktadressen finden Sie auch im Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

### • 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferungsumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

### • EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf, wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

### • EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;
- Das Produkt wird vollständig im Originallieferungsumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



# CROSS-CUT MITRE SAW

## DWS778

### Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

		DWS778	
		QS/GB	LX
Voltage	V	230	115
(U.K. & Ireland only)	V	230	115
Type		1	1
Power input	W	1850	1650
Blade diameter	mm	250	250
Blade bore	mm	30	30
Max. blade speed	min <sup>-1</sup>	4300	4100
Cutting depth	mm	85	85
Max. blade thickness	mm	1.75	1.75
Mitre (max. positions)	left and right	50°	50°
Bevel (max. positions)	left	48°	48°
Compound mitre	bevel	45°	45°
	mitre	45°	45°
Capacities			
cross-cut 90°	mm	85 x 305	
mitre 45°	mm	85 x 215	
mitre 48°	mm	85 x 204	
bevel 45°	mm	58 x 305	
bevel 48°	mm	54 x 305	
Overall dimensions	mm	465 x 615 x 390	
Weight	kg	17.2	
L <sub>PA</sub> (sound pressure)	dB(A)	94.2	94.2
K <sub>PA</sub> (sound pressure uncertainty)	dB(A)	3.0	3.0
L <sub>WA</sub> (sound power)	dB(A)	107.2	107.2
K <sub>WA</sub> (sound power uncertainty)	dB(A)	3.0	3.0
L <sub>P,PEAK</sub>	dB(A)	115.6	115.6
K <sub>P,PEAK</sub>	dB(A)	3.0	3.0
Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 61029:			
Vibration emission value a <sub>n</sub>			
a <sub>n</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2.4	2.4
Uncertainty K =	m/s <sup>2</sup>	1.5	1.5

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 61029 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



**WARNING:** The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

### Fuses

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs
U.K. & Ireland	115 V tools	16 Amperes, mains

**NOTE:** This device is intended for the connection to a power supply system with maximum permissible system impedance Z<sub>max</sub> of 0.25 Ohm at the interface point (power service box) of user's supply.

The user has to ensure that this device is connected only to a power system which fulfils the requirement above. If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.



Denotes sharp edges.

### EC-Declaration of Conformity

#### MACHINERY DIRECTIVE



#### DWS778

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

These products also comply with Directive 2004/108/EC and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
01.11.2012

### Safety Instructions



**WARNING!** When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following.

Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

**SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS  
FOR FUTURE REFERENCE**

**General Safety Rules**

**1. Keep work area clear.**

Cluttered areas and benches invite injuries.

**2. Consider work area environment.**

Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit (250 - 300 Lux). Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g., in the presence of flammable liquids and gases.

**3. Guard against electric shock.**

Avoid body contact with earthed surfaces (e.g., pipes, radiators, cookers and refrigerators). When using the tool under extreme conditions (e.g., high humidity, when metal swarf is being produced, etc.), electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

**4. Keep other persons away.**

Do not let persons, especially children, not involved in the work, touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.

**5. Store idle tools.**

When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

**6. Do not force the tool.**

It will do the job better and safer at the rate to which it was intended.

**7. Use the right tool.**

Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.

**8. Dress properly.**

Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts. Non-skid footwear is recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.

**9. Use protective equipment.**

Always use safety glasses. Use a face or dust mask if working operations create dust or flying particles. If these particles might be considerably hot, also wear a heat-resistant apron. Wear ear protection at all times. Wear a safety helmet at all times.

**10. Connect dust extraction equipment.**

If devices are provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.

**11. Do not abuse the cord.**

**Never yank the cord to disconnect it from the socket.** Keep the cord away from heat, oil and sharp edges. Never carry the tool by its cord.

**12. Secure work.**

Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.

**13. Do not overreach.**

Keep proper footing and balance at all times.

**14. Maintain tools with care.**

Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tools periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility. Keep handles and switches dry, clean and free from oil and grease.

**15. Disconnect tools.**

When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters, disconnect tools from the power supply.

**16. Remove adjusting keys and wrenches.**

Form the habit of checking to see that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

**17. Avoid unintentional starting.**

Do not carry the tool with a finger on the switch. Be sure that the tool is in the "off" position before plugging in.

**18. Use outdoor extension leads.**

Before use, inspect the extension cable and replace if damaged. When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and marked accordingly.

**19. Stay alert.**

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired or under the influence of drugs or alcohol.

**20. Check for damaged parts.**

Before use, carefully check the tool and mains cable to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual. Have defective switches replaced by an authorized service centre. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Never attempt any repairs yourself.



**WARNING!** The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

**21. Have your tool repaired by a qualified person.**

This electric tool complies relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

**Additional Safety Rules for Mitre Saws**

- The machine is provided with a special configured power supply cord which can only be replaced by the manufacturer or its authorised service agent.
- Do not use the saw to cut other materials than those recommended by the manufacturer.
- Do not operate the machine without guards in position, or if guards do not function or are not maintained properly.
- Ensure that the arm is securely fixed when performing bevel cuts.
- Keep the floor area around the machine level, well-maintained and free of loose materials, e.g., chips and cut-offs.
- Select the correct blade for the material to be cut.
- Use correctly sharpened saw blades. Observe the maximum speed mark on the saw blade.
- Make sure all locking knobs and clamp handles are tight before starting any operation.
- Never place either hand in the blade area when the saw is connected to the electrical power source.
- Never attempt to stop a machine in motion rapidly by jamming a tool or other means against the blade; serious accidents can occur.
- Before using any accessory consult the instruction manual. The improper use of an accessory can cause damage.
- Use a holder or wear gloves when handling a saw blade or rough material.
- Ensure that the saw blade is mounted correctly before use.
- Make sure that the blade rotates in the correct direction.
- Do not use blades of larger or smaller diameter than recommended. For the proper blade rating refer to the **technical data**. Use only the blades specified in this manual, complying with EN 847-1.
- Consider applying specially designed noise-reduction blades.
- Do not use HIGH SPEED STEEL blades.
- Do not use cracked or damaged saw blades.

- Do not use any abrasive or diamond discs.
- Use only saw blades where the marked speed is at least equal to the speed marked on the saw.
- Never use your saw without the kerf plate.
- Raise the blade from the kerf in the workpiece prior to releasing the switch.
- Before each cut ensure that the machine is stable.
- Do not wedge anything against the fan to hold the motor shaft.
- The blade guard on your saw will automatically raise when the arm is brought down; it will lower over the blade when the guard lock-up release lever (b) is pushed.
- Never raise the blade guard manually unless the saw is switched off. The guard can be raised by hand when installing or removing saw blades or for inspection of the saw.
- Check periodically that the motor air slots are clean and free of chips.
- Replace the kerf plate when worn.
- Disconnect the machine from the mains before carrying out any maintenance work or when changing the blade.
- Never perform any cleaning or maintenance work when the machine is still running and the head is not in the rest position.
- When fitted with a laser or LED, no exchange with a different type of laser is permitted. Repairs shall only be carried out by the laser manufacturer or an authorized agent.
- Connect the saw to a dust collection device when sawing wood. Always consider factors which influence exposure of dust such as:
  - type of material to be machined (chip board produces more dust than wood);
  - sharpness of the saw blade;
  - correct adjustment of the saw blade;
  - dust extractor with air velocity not less than 20 m/s.
 Ensure that the local extraction as well as hoods, baffles and chutes are properly adjusted.
- Please be aware of the following factors influencing exposure to noise:
  - use saw blades designed to reduce the emitted noise;
  - use only well sharpened saw blades.
- Machine maintenance shall be conducted periodically.
- Provide adequate general or localized lighting.
- Ensure the operator is adequately trained in the use, adjustment and operation of the machine.
- Ensure that any spacers and spindle rings are suitable for the purpose as stated in this manual.
- Refrain from removing any cut-offs or other parts of the workpiece from the cutting area while the machine is running and the saw head is not in the rest position.
- Never cut workpieces shorter than 150 mm.
- Without additional support the machine is designed to accept the maximum workpiece size of:
  - Height 85 mm by width 305 mm by length 400 mm;
  - Longer workpieces need to be supported by suitable additional table, e.g. DE7023. Always clamp the workpiece safely to the saw table.
- In case of an accident or machine failure, immediately turn the machine off and disconnect machine from the power source.
- Report the failure and mark the machine in suitable form to prevent other people from using the defective machine.
- When the saw blade is blocked due to abnormal feed force during cutting, turn the machine off and disconnect it from power supply. Remove the workpiece and ensure that the saw blade runs free. Turn the machine on and start new cutting operation with reduced feed force.
- Never cut light alloy, especially magnesium.
- Whenever the situation allows, mount the machine to a bench using bolts with a diameter of 8 mm and 80 mm in length.

## Residual Risks

The following risks are inherent to the use of saws:

- injuries caused by touching the rotating parts.

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of accidents caused by the uncovered parts of the rotating saw blade.
- Risk of injury when changing the unprotected saw blade.
- Risk of squeezing fingers when opening the guards.
- Health hazards caused by breathing dust developed when sawing wood, especially oak, beech and MDF.

The following factors increase the risk of breathing problems:

- No dust extractor connected when sawing wood.
- Insufficient dust extraction caused by uncleaned exhaust filters.

## Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use



Wear ear protection



Wear eye protection



Carrying point



Keep hands away from blade

### DATE CODE POSITION (FIG. 2)

The Date Code (v v), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2012 XX XX

Year of Manufacture

## Package Contents

The package contains:

- 1 Partly assembled cross-cut mitre saw
  - 2 Hex keys 4/6 mm
  - 1 250 mm TCT saw blade
  - 1 Material clamp
  - 1 Instruction manual
  - 1 Exploded drawing
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
  - Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Description (fig. 1, 2, 7, 11, 12)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- Trigger switch
- Guard lock-up release lever
- Operating handle
- Fixed upper guard
- Outer flange
- Blade bolt
- Lower blade guard
- Saw blade

- i. Sliding fence lock lever (fig. 11)
- j. Fixed table
- k. Kerf plate
- l. Mitre arm
- m. Mitre latch
- n. Rotating table/mitre arm
- o. Mitre scale
- p. Mitre scale screws (fig. 12)
- q. Sliding fence
- r. Dust extraction nozzle
- s. Traverse lock
- t. Bevel clamp handle
- u. Bevel scale
- v. Bench mounting holes
- w. Lock-down button
- x. Traverse bars
- y. Saw head
- z. Hex keys
- aa. Cable clamp
- bb. Padlock hole
- cc. Override button
- dd. Carrying indentations (left and right)
- ee. Inner flange (fig. 7)
  - ff. Material clamp
- gg. XPS™ Worklight on/off switch
- hh. XPS™ Worklight
  - ii. Twist lock connector (DWW9000, optional accessory)

**INTENDED USE**

Your DEWALT Cross-Cut Mitre Saw has been designed for professional cutting of wood, wood products, plastics and aluminium. It performs the sawing operations of cross-cutting, bevelling and mitring easily, accurately and safely.

When assembled with a suitable saw blade, this machine is designed for cutting aluminium profiles up to a maximum thickness of 4.0 mm. **NEVER** cut magnesium.

This unit is designed for use with a nominal blade diameter 250 mm carbide tip blade.

**DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These miter saws are professional power tools.

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.



**WARNING!** Do not use the machine for purposes other than intended.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

**Electrical Safety**

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your tool is double insulated in accordance with EN 61029; therefore no earth wire is required.



**WARNING:** 115 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

In case of cord replacement, the tool must only be repaired by an authorized service agent or by qualified electrician.

The following cords are mandatory:

DWS778: H05RN-F, 2x1.0 mm<sup>2</sup>

DWS778 LX: H05RR-F, 2x1.5 mm<sup>2</sup>

**Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)**

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



**WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs.

Recommended fuse: 13 A.

**Fitting a Mains Plug to 115 V Units (U.K. and Ireland Only)**

- The plug fitted should comply with BS EN 60309 (BS4343), 16 Amps, earthing contact position 4h.



**WARNING:** Always ensure that the cable clamp (aa) is correctly and securely fitted to the sheath of the cable.

**Using an Extension Cable**

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1.5 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

**ASSEMBLY**



**WARNING:** To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

**Unpacking**

The motor and guards are already assembled onto the base.

**Bench Mounting (fig. 2)**

1. Holes (v) are provided in all four feet to facilitate bench mounting. Two different sized holes are provided to accommodate different sizes of bolts. Use either hole; it is not necessary to use both. Always mount your saw firmly to prevent movement. To enhance the portability, the tool can be mounted to a piece of 12.5 mm or thicker plywood which can then be clamped to your work support or moved to other job sites and reclamped.
2. When mounting your saw to a piece of plywood, make sure that the mounting screws do not protrude from the bottom of the wood. The plywood must sit flush on the work support. When clamping the saw to any work surface, clamp only on the clamping bosses where the mounting screw holes are located. Clamping at any other point will interfere with the proper operation of the saw.
3. To prevent binding and inaccuracy, be sure the mounting surface is not warped or otherwise uneven. If the saw rocks on the surface, place a thin piece of material under one saw foot until the saw is firm on the mounting surface.

**Mounting the Saw Blade (fig. 2, 6–8)**



**WARNING:** To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.



**WARNING:** The teeth of a new blade are very sharp and can be dangerous.



**WARNING:** Be aware the saw blade shall be replaced in the described way only. Only use saw blades as specified under **Technical Data**; Cat.no.: DT4282 is suggested.



**IMPORTANT:** The saw head (y) must be in its highest position to install a new blade.

1. To raise the saw head (y) to its highest position, push down on the saw head (y) and pull out the lock-down button (w).
2. Release the downward pressure and allow the saw head to rise to its full height.
3. Insert the 6 mm hex key (z) deeply into the spindle lock (uu), found opposite the blade shaft, and hold it (fig. 6, 8).
4. Insert the other 6 mm hex key (z) into the blade bolt (f) and loosen it by turning clockwise. Remove the blade bolt (f) and the outer flange (e).
5. Press the lower guard lock-up release lever (b) to raise the lower blade guard (g) and remove the saw blade (h).
6. Install the new saw blade onto the shoulder provided on the inner flange (ee) (fig. 7) making sure that the teeth at the bottom edge of the blade are pointing towards the fence (away from the operator).
7. Replace the outer flange (e), making sure that the location lugs (jj) are engaged correctly, one on each side of the motor shaft.
8. Insert the blade bolt (f) and tighten it with the 6 mm hex key (z) by turning anti-clockwise while holding the 6 mm hex key (z) engaged with your other hand (fig. 8).
9. Remove the two hex keys (z) and fit them back into their holder.

## ADJUSTMENTS



**WARNING:** To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Your mitre saw was accurately adjusted at the factory. If readjustment due to shipping and handling or any other reason is required, follow the steps below to adjust your saw. Once made, these adjustments should remain accurate.

### Adjusting the Traverse Bars for Constant Cutting Depth (fig. 1, 2, 9, 10)

The blade must run at a constant cutting depth along the full length of the table and must not touch the fixed table at the rear of the slot or at the front of the rotating arm. To achieve this, the traverse bars (x) must be perfectly parallel to the table when the saw head (y) is fully depressed.

1. Press the lower guard lock-up release lever (b) (fig. 1).
2. Press the saw head fully to the rear position and measure the height from the rotating table (n) to the bottom of the outer flange (e) (fig. 10).
3. Turn the saw head traverse lock (s) (fig. 2).
4. Keeping the saw head fully depressed, pull the head to the end of its travel.
5. Measure the height indicated in Figure 10 again. Both values should be identical.
6. If adjustment is required, proceed as follows (fig. 9):
  - a. Loosen the locknut (kk) in the bracket (ll) under the upper dust extraction nozzle (r) (fig. 1) and adjust the screw (mm) as required, proceeding in small steps.
  - b. Tighten the locknut (kk).



**WARNING:** Always check that the blade does not touch the table at the rear of the slot or at the front of the rotating arm at 90° vertical and 45° bevel positions. Do not switch on before having checked this!

### Adjusting the Fence (fig. 11)

Lift the sliding fence lock lever (i) anti-clockwise to loosen. Move the sliding fence (q) to a position that avoids the blade, then tighten the fence lock lever by turning clockwise.

### Checking and Adjusting the Blade to the Fence (fig. 2, 12, 13)

1. Slacken the mitre latch (m).

2. Place your thumb on the mitre arm (l) and squeeze the mitre latch (m) to release the rotating table/mitre arm (n).
3. Swing the mitre arm until the latch locates it at the 0° mitre position.
4. Pull down the head and lock it in this position using the lock-down button (w).
5. Check that the two 0° markings (nn) on the mitre scale (o) are just visible.
6. Place a square (oo) against the left side of the fence (q) and blade (h).



**WARNING:** Do not touch the tips of the blade teeth with the square.

7. If adjustment is required, proceed as follows:
  - a. Loosen the mitre scale screws (p) (fig. 12) and move the scale/mitre arm assembly left or right until the blade is at 90° to the fence as measured with the square (oo) (fig. 13).
  - b. Retighten the mitre scale screws (p).

### Checking and Adjusting the Blade to the Table (fig. 2, 14–16)

1. Loosen the bevel clamp handle (t) (fig. 14).
2. Press the saw head (y) to the right to ensure it is fully vertical and tighten the bevel clamp handle.
3. Place a square (oo) on the table and up against the saw blade (h) (fig. 15).



**WARNING:** Do not touch the tips of the blade teeth with the square.

4. If adjustment is required, proceed as follows:
  - a. Loosen the bevel clamp handle (t) and using a hex key (z), turn the vertical position adjustment stop screw (qq) in or out until the blade is at 90° to the table as measured with the square.
  - b. If the bevel pointer (rr) does not indicate zero on the bevel scale (u), loosen the bevel scale screws (pp) that secure the scale and move the scale as necessary.

### Checking and Adjusting the Bevel Angle (fig. 2, 14, 16)

The bevel override allows the maximum bevel angle to be set at 45° or 48° as required.

1. Make sure the override knob (ss) is located in the left position.
2. Loosen the bevel clamp handle (t).
3. Standing in front of the machine, move the saw head (y) to the left.
4. This is the 45° bevel position.
5. If adjustment is required, turn the 45° bevel adjustment stop screw (tt) using a 4 mm hex key (z), in or out as necessary until the bevel pointer (rr) indicates 45°.



**WARNING:** The guide grooves can become clogged with sawdust. Use a stick or some low pressure air to clear the guide grooves.

### Prior to Operation



**WARNING:**

- Install the appropriate saw blade. Do not use excessively worn blades. The maximum rotation speed of the tool must not exceed that of the saw blade.
- Do not attempt to cut excessively small pieces.
- Allow the blade to cut freely. Do not force.
- Allow the motor to reach full speed before cutting.
- Make sure all locking knobs and clamp handles are tight.
- Secure the workpiece.
- Although this saw will cut wood and many nonferrous materials, these operating instructions refer to the cutting of wood only. The same guide-lines apply to the other materials. Do not cut ferrous (iron and steel) materials or masonry with this saw! Do not use any abrasive discs!
- Make sure to use the kerf plate. Do not operate the machine if the kerf slot is wider than 10 mm.

## OPERATION

### Instructions for Use



**WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

The attention of UK users is drawn to the "woodworking machines regulations 1974" and any subsequent amendments.

Ensure the machine is placed to satisfy your ergonomic conditions in terms of table height and stability. The machine site shall be chosen so that the operator has a good overview and enough free surrounding space around the machine that allows handling of the workpiece without any restrictions.

To reduce effects of increased vibration, make sure the environment is not too cold, the machine and accessory are well maintained and the workpiece size is suitable for this machine.

### Switching On and Off (fig. 1)

A hole (bb) is provided in the trigger switch (a) for insertion of a padlock to lock the tool.

1. To run the tool, press the trigger switch (a).
2. To stop the tool, release the switch.

### Use of XPS™ LED Worklight System (fig. 1)

**NOTE:** The mitre saw must be connected to a power source.

The XPS™ LED Worklight System (hh) is equipped with an on/off switch (gg). The XPS™ LED Worklight System is independent of the mitre saw's trigger switch. The light does not need to be on in order to operate the saw.

To cut through an existing pencil line on a piece of wood:

1. Turn on the XPS™ system, then pull down on the operating handle (c) to bring the saw blade (h) close to the wood. The shadow of the blade will appear on the wood.
2. Align the pencil line with the edge of the blade's shadow. You may have to adjust the mitre or bevel angles in order to match the pencil line exactly.

### Body and Hand Position

Proper positioning of your body and hands when operating the mitre saw will make cutting easier, more accurate and safer.



**WARNING:**

- Never place your hands near the cutting area.
- Place your hands no closer than 150 mm from the blade.
- Hold the workpiece tightly to the table and the fence when cutting. Keep your hands in position until the switch has been released and the blade has completely stopped.
- Always make dry runs (without power) before finish cuts so that you can check the path of the blade.
- Do not cross your hands.
- Keep both feet firmly on the floor and maintain proper balance.
- As you move the saw arm left and right, follow it and stand slightly to the side of the saw blade.

### Basic Saw Cuts

#### VERTICAL STRAIGHT CROSS-CUT (FIG. 1, 2, 17)

**NOTE:** Use 250 mm saw blades with 30 mm arbor holes to obtain the desired cutting capacities.

1. Raise the saw head (y) to its highest position by pushing down on the saw head (y) and pulling out the lock-down button (w). Release the downward pressure and allow the saw head to rise to its full height.

2. Squeeze the mitre latch (m) then move the arm to the 0° position.
3. Release the mitre latch.
4. Always ensure that the mitre latch is locked tightly before cutting.
5. Place the wood to be cut against the sliding fence (q) and secure it with the material clamp (ff).
6. Take hold of the operating handle (c) and press the guard lock-up release lever (b) to release the guard. Press the trigger switch (a) to start the motor. It is recommended to start the cut near the fence.
7. Depress the head to allow the blade to cut through the timber and enter the plastic kerf plate (k).
8. After completing the cut, release the switch and wait for the saw blade to come to a complete standstill before returning the head to its upper rest position.



**WARNING:**

- For some types of plastic profiles, it is advisable to follow the sequence in reverse order.
- The lower blade guard is designed to close quickly when the lever (b) is released. If it does not, have the saw serviced by an authorized DEWALT repair agent.

#### PERFORMING A SLIDING CUT (FIG. 1, 2, 18)

1. Turn the saw head traverse lock (s) to loosen.
2. Push down the saw head (y), pull out the lock-down button (w) and let the saw head rise to its highest position.
3. Place the wood to be cut against the sliding fence (q) and secure it with the material clamp (ff).
4. Lower the saw head then pull it to the end of its travel.
5. Press the guard lock-up release lever (b) to release the guard. Press the trigger switch (a) to start the motor.
6. Totally depress the head to allow the blade to cut through the timber and push the head back to complete the cut.
7. After completing the cut, release the switch and wait for the saw blade to come to a complete standstill before returning the head to its upper rest position.



**WARNING:** Remember to lock the saw head in the rear position when the sliding cuts are finished.

#### VERTICAL MITRE CROSS-CUT (FIG. 1, 19)

1. Squeeze the mitre latch (m). Move the arm left or right to the required angle.
2. The mitre latch will automatically locate at 0°, 15°, 22.5°, 31.62°, 45° and 50° both left and right. If any intermediate angle is required hold the head firmly and lock by fastening the mitre latch.
3. Always ensure that the mitre latch is locked tightly before cutting.
4. Proceed as for a vertical straight cross-cut.



**WARNING:** When mitring the end of a piece of wood with a small off-cut, position the wood to ensure that the off-cut is to the side of the blade with the greater angle to the fence, i.e.:  
left mitre, off-cut to the right  
right mitre, off-cut to the left

#### BEVEL CROSS-CUTS (FIG. 11, 14, 20)

Bevel angles can be set from 0° to 48° to the left. Bevels up to 45° can be cut with the mitre arm set between zero and a maximum of 45° mitre position right or left.

1. Unlock the sliding fence lever (i) and move the fence away from the blade.
2. Loosen the bevel clamp handle (t) and set the bevel as desired.
3. Set the override button (cc) if required.
4. Hold the head firmly and do not allow it to fall.
5. Tighten the bevel clamp handle (t) firmly.
6. Slide the fence towards the blade making sure it does not touch the blade, then tighten the fence lock lever by turning clockwise.
7. Proceed as for a vertical straight cross-cut.

## Cutting Non-Ferrous Metals

When cutting non-ferrous metals, the machine is only to be used to perform vertical straight and mitre cross-cuts in the mitre saw mode. We recommend that bevel and compound mitre cuts should not be performed in non-ferrous metals. The machine is not to be used for cutting ferrous metals.

- Always use a material clamp when cutting non-ferrous metals. Make sure that the workpiece is clamped securely.
- Only apply saw blades that are qualified for cutting non-ferrous metals.
- When using lubricants, only apply wax or separation spray. Do not use emulsions or similar fluids.

The smoothness of any cut depends on a number of variables, i.e., the material being cut. When smoothest cuts are desired for moulding and other precision work, a sharp (60-tooth carbide) blade and a slower, even cutting rate will produce the desired results.



**WARNING:** Ensure that the material does not creep while cutting; clamp it securely in place. Always let the blade come to a full stop before raising the arm. If small fibres of wood still split out at the rear of the workpiece, stick a piece of masking tape on the wood where the cut will be made. Saw through the tape and carefully remove tape when finished.

## Clamping the Workpiece (fig. 23–25)



**WARNING:** Always use a material clamp.

For best results use the material clamp (ff) made for use with your saw.

Always use a material clamp when cutting non-ferrous metals. Make sure that the workpiece is clamped securely.

### TO INSTALL CLAMP

1. Insert it into the hole behind the fence. The clamp (ff) should be facing toward the back of the mitre saw. Ensure the groove on the clamp rod is fully inserted into the base of the mitre saw. If the groove is visible, the clamp will not be secure.
2. Rotate the clamp 180° toward the front of the mitre saw.
3. Loosen the knob to adjust the clamp up or down, then use the fine adjust knob to firmly clamp the workpiece.

**NOTE:** Place the clamp on the right side of the base when beveling. ALWAYS MAKE DRY RUNS (UNPOWERED) BEFORE FINISH CUTS TO CHECK THE PATH OF THE BLADE. ENSURE THE CLAMP DOES NOT INTERFERE WITH THE ACTION OF THE SAW OR GUARDS.

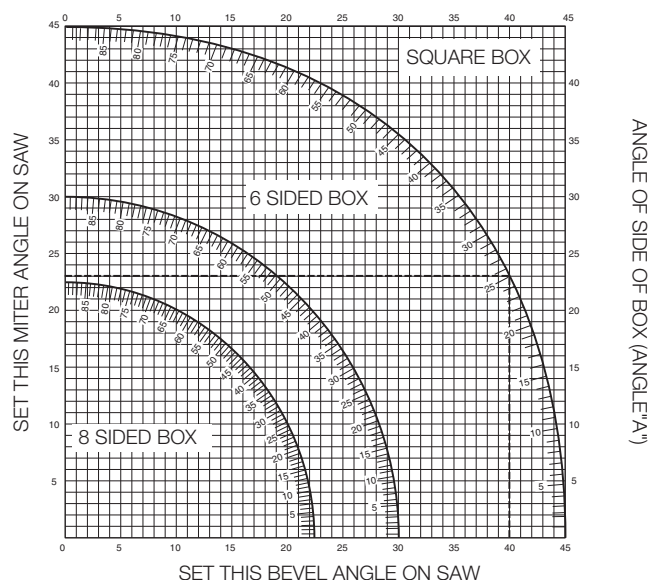
## Compound Mitre (fig. 21, 22)

This cut is a combination of a mitre and a bevel cut. This is the type of cut used to make frames or boxes with slanting sides like the one shown in Figure 21.



**WARNING:** If the cutting angle varies from cut to cut, check that the bevel clamp handle and the mitre clamping knob are securely tightened. These must be tightened after making any changes in bevel or mitre.

- The chart shown below will assist you in selecting the proper bevel and mitre settings for common compound mitre cuts.
- To use the chart, select the desired angle "A" (fig. 22) of your project and locate that angle on the appropriate arc in the chart. From that point follow the chart straight down to find the correct bevel angle and straight across to find the correct mitre angle.



1. Set your saw to the prescribed angles and make a few trial cuts.
2. Practice fitting the cut pieces together.

Example: To make a four-sided box with 25° exterior angles (angle "A") (fig. 22), use the upper right arc. Find 25° on the arc scale. Follow the horizontal intersecting line to either side to get the mitre angle setting on the saw (23°). Likewise follow the vertical intersecting line to the top or bottom to get the bevel angle setting on the saw (40°). Always try cuts on a few scrap pieces of wood to verify the settings on the saw.



**WARNING:** Never exceed the compound mitre limits of 45° bevel with 45° left or right mitre.



## Dust Extraction (fig. 1, 3, 4)



**WARNING:** Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.

Connect a dust collection device designed in accordance with the relevant regulations. The air velocity of externally connected systems shall be 20 m/s +/- 2 m/s. Velocity to be measured in the connection tube at the point of connection, with the tool connected but not running.

**NOTE:** The DWV9000 twist-lock quick connector (ii) is recommended as an optional accessory to connect to the dust extraction device.

## Transporting (fig. 1, 2)



**WARNING:** In order to conveniently carry the mitre saw, the base is provided with two hand indentations (dd). Never use guards to lift or transport the mitre saw.

1. To transport the saw, set the bevel and mitre positions to 0°.
2. Press the lower guard lock-up release lever (b) (fig. 1).
3. Press the saw head down and push in the lock-down button (w) (fig. 2).
4. Bring the saw head to rest position and tighten the traverse lock (s).

## MAINTENANCE

Your DeWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.



**WARNING:** If the saw blade is worn, replace it with a new sharp blade.



### Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



### Cleaning

Before use, carefully check the upper blade guard, movable lower blade guard as well as the dust extraction tube to determine that it will operate properly. Ensure that chips, dust or workpiece particle cannot lead to blockage of one of the functions.

In case of workpiece fragments jammed between saw blade and guards disconnect the machine from the power supply and follow the instructions given in section **Mounting the Saw Blade**. Remove the jammed parts and reassembling the saw blade.



**WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, regularly clean the table top.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, regularly clean the dust collection system.

### Optional Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

#### SUPPORT FOR LONG PIECES (FIG. 5)

- Always support long pieces.
- For best results, use the extension work support (DE7023) to extend the table width of your saw (available from your dealer as an option). Support long workpieces using any convenient means such as saw-horses or similar devices to keep the ends from dropping.

#### RANGE OF SAW BLADES AVAILABLE (RECOMMENDED BLADES)

Type of blade	Blade dimensions	Usage
DT1158 series 30	250 mm	For general purpose, ripping and cross-cutting of wood and plastics
DT4282 series 40	250 mm	TCG for use with aluminum
DT4226 series 40	250 mm	ATB for fine cutting of manmade and natural wood
DT4287 series 40	250 mm	TCG for extra fine cutting of manmade and natural wood
DT4282 series 40	250 mm	Aluminium cutting

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

### Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste. Make this product available for separate collection.



Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

### • 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

### • ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

### • ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



# DWS778 SIERRA INGLETADORA DE CORTE TRANSVERSAL

## ¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

## Datos técnicos

		DWS778	
		QS/GB	LX
Voltaje	V	230	115
Tipo		1	1
Potencia absorbida	W	1850	1650
Diámetro de la hoja	mm	250	250
Diámetro interior de la hoja	mm	30	30
Velocidad máxima de la hoja	min <sup>-1</sup>	4300	4100
De profundidad de corte	mm	85	85
Máx. espesor de las cuchillas	mm	1,75	1,75
Inglete (posiciones máximas)	izquierda y derecha	50°	50°
Bisel (posiciones máximas)	izquierda	48°	48°
Inglete compuesto	bisel	45°	45°
	inglete	45°	45°
Capacidades			
corte transversal 90°	mm	85 x 305	
inglete 45°	mm	85 x 215	
inglete 48°	mm	85 x 204	
bisel 45°	mm	58 x 305	
bisel 48°	mm	54 x 305	
Dimensiones generales	mm	465 x 615 x 390	
Peso	kg	17,2	
L <sub>PA</sub> (presión acústica)	dB(A)	94,2	94,2
K <sub>PA</sub> (incertidumbre de presión acústica)	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>WA</sub> (potencia acústica)	dB(A)	107,2	107,2
K <sub>WA</sub> (incertidumbre de potencia acústica)	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>P,PICO</sub>	dB(A)	115,6	115,6
K <sub>P,PICO</sub>	dB(A)	3,0	3,0

Valores totales de vibración (suma de vectores teniendo en cuenta los tres ejes) determinados de acuerdo con la norma EN 61029:

Valor de emisión de vibración a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,4	2,4
Incertidumbre K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en EN 61029 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.



**ADVERTENCIA:** El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: mantener la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.

Fusibles		
Europa	Herramientas de 230 V	10 A, en la red

**NOTA:** Este dispositivo se ha previsto para conectarlo a un sistema de alimentación dotado de una impedancia máxima Z<sub>max</sub> de 0,25 Ohm en el punto de interfaz (caja de servicio eléctrico) de la red del usuario.

El usuario debe cerciorarse de que este dispositivo esté conectado exclusivamente a un sistema eléctrico que cumpla con los requisitos establecidos previamente. Si es necesario, el usuario puede preguntar a la empresa de electricidad la impedancia del sistema en el punto de la interfaz.

## Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones siguientes describen el nivel de gravedad de cada palabra indicadora. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, ocasionará la muerte o una **lesión grave**.



**ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar la muerte o una **lesión grave**.



**ATENCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar una **lesión de poca o moderada gravedad**.

**AVISO:** Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, puede ocasionar **daños materiales**.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.



Bordes afilados.

## Declaración de conformidad CE

### DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



### DWS778

DEWALT declara que los productos descritos bajo **Datos técnicos** son conformes a las normas: 2006/42/CE, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Estos productos son conformes también a la Directriz 2004/108/CE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Horst Grossmann  
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo de Productos  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Alemania  
01.11.2012

## Instrucciones de seguridad



**ADVERTENCIA!** Cuando use herramientas eléctricas deben siempre observarse precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesión corporal, incluidas las siguientes.

Lea todas las instrucciones antes de intentar manejar este producto y consérvelas.

### CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS

## Reglas de seguridad generales

### 1. Mantenga limpia el área de trabajo.

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

### 2. Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo.

No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en ambientes húmedos o mojados. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada (250 - 300 Lux). No utilice la herramienta donde exista riesgo de incendio o explosión, p.ej. en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

### 3. Protéjase contra las descargas eléctricas.

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y frigoríficos). Cuando use la herramienta en condiciones extremas (p.ej. humedad elevada, formación de polvo metálico, etc.), se puede mejorar la seguridad eléctrica intercalando un transformador de separación o un disyuntor con derivación a tierra (FI).

### 4. Mantenga alejadas a otras personas.

No permita que otras personas, especialmente niños, que no estén implicadas en el trabajo, toquen la herramienta o el cable alargador y manténgalos alejados del área de trabajo.

### 5. Guarde las herramientas que no utilice.

Las herramientas que no se utilicen deben guardarse en un lugar seco, cerrado bien y fuera del alcance de los niños.

### 6. No fuerce la herramienta.

Funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.

### 7. Use la herramienta adecuada.

No utilice herramientas de baja potencia para ejecutar trabajos pesados. No utilice las herramientas para aplicaciones no previstas; por ejemplo no utilice sierras circulares para cortar ramas de árboles o troncos.

### 8. Vístase debidamente.

No lleve ropa suelta ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en las piezas móviles. Se recomienda el uso de calzado antideslizante cuando trabaje en exteriores. Para sujetar el pelo largo, use un accesorio protector.

### 9. Use un equipo protector.

Utilice siempre gafas protectoras. Utilice una mascarilla si el trabajo a ejecutar produce polvo u otras partículas volantes. Si esas partículas están a una temperatura considerablemente caliente, utilice también un delantal de trabajo resistente al calor. Lleve puesta siempre la protección auditiva. Lleve un casco protector en todo momento.

### 10. Conecte el equipo de extracción de polvo.

Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.

### 11. No someta el cable de alimentación a presión innecesaria.

**Nunca tire del cable para desconectarlo del enchufe.** Proteja el cable de las fuentes de calor, del aceite y de las aristas vivas. No transporte nunca la herramienta sujetándola por el cable.

### 12. Sujete bien la pieza de trabajo.

Siempre que sea posible, utilice abrazaderas o un tornillo de banco para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

### 13. No intente realizar demasiadas cosas al mismo tiempo.

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

### 14. Tenga cuidado al realizar labores de mantenimiento.

Mantenga sus herramientas para cortar afiladas y limpias para trabajar mejor y de forma más segura. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios. Inspeccione las herramientas periódicamente y si están dañadas llévelas a un centro de servicio autorizado para que las repare. Mantenga los mangos e interruptores secos, limpios y libres de aceite y grasa.

### 15. Desconecte las herramientas.

Desconecte las herramientas de la fuente de alimentación cuando no esté utilizándolas y antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios como hojas, brocas y cuchillas.

### 16. Saque las llaves de ajuste y las llaves inglesas.

Acostúmbrese a verificar que las llaves de ajuste y las llaves inglesas se hayan sacado de la herramienta antes de utilizarla.

### 17. Evite ponerla en funcionamiento involuntariamente.

No transporte la herramienta con un dedo en el interruptor. Asegúrese de que la herramienta esté en posición de "apagado" ("off") antes de enchufarla.

### 18. Use cables alargadores para exteriores.

Compruebe que el cable alargador no presente desperfectos antes de utilizarlo. Al utilizar la herramienta en exteriores, utilice exclusivamente cables alargadores diseñados para uso en exteriores.

### 19. Esté siempre alerta.

Concéntrese en lo que está haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando esté cansado o bajo los efectos de medicamentos o alcohol.

### 20. Compruebe que no haya piezas dañadas.

Antes de utilizarla, compruebe cuidadosamente la herramienta y el cable de corriente para determinar si funcionará bien y realizará la función para la que está prevista. Compruebe la alineación y fijación de las piezas móviles, las piezas rotas, el montaje y cualquier otro condicionante que pueda afectar el funcionamiento correcto de la herramienta. Un protector u otra pieza que estén dañadas deben ser reparadas adecuadamente o cambiadas por un centro de servicio técnico autorizado a menos que se indique de otro modo en este manual de instrucciones. Los interruptores defectuosos deben ser cambiados por un centro de servicio autorizado. No utilice la herramienta si no puede encenderse y apagarse con el interruptor. Jamás intente repararla usted mismo.



**¡ADVERTENCIA!** El uso de otros accesorios, adaptadores o la propia utilización de la herramienta de cualquier forma que no sea la recomendada en este manual de instrucciones puede presentar riesgo de lesiones a los usuarios.

### 21. Su herramienta debe ser reparada por una persona cualificada.

Esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones deben ser efectuadas únicamente por personas cualificadas que utilicen piezas de repuesto originales; de lo contrario puede ocasionarse un daño considerable al usuario.

## Normas adicionales de seguridad para las sierras de ingletes

- La máquina se suministra con un cable de alimentación especialmente configurado que tan sólo puede ser sustituido por el fabricante o su agente de reparación autorizado.
- No utilice la sierra para cortar otros materiales distintos a los aconsejados por el fabricante.
- No opere la máquina sin las protecciones en su lugar, si no funcionan o cuando no se hayan mantenido adecuadamente.
- Compruebe que el brazo está fijado con seguridad cuando realice cortes biselados.
- Mantenga la zona del suelo que rodea la máquina bien mantenida y libre de materiales sueltos, como astillas y elementos de corte.
- Seleccione la cuchilla adecuada para el material que va a cortar.
- Utilice cuchillas de sierra correctamente afiladas. Observe la marca de máxima velocidad en la cuchilla de la sierra.

- Compruebe que todos los pernos de bloqueo y las asas de fijación están apretados antes de iniciar cualquier operación.
- No coloque nunca sus manos en la zona de la cuchilla cuando la sierra esté conectada a la alimentación eléctrica.
- No intente detener nunca una máquina en movimiento rápidamente, obstruyendo una herramienta u otros medios frente a la cuchilla, ya podrá dar lugar a accidentes graves.
- Antes de utilizar cualquier accesorio, consulte el manual de instrucciones.  
El uso inadecuado de un accesorio puede provocar daños.
- Utilice un soporte o lleve guantes cuando manipule la cuchilla de una sierra o un material duro.
- Compruebe que la cuchilla de la sierra está instalada adecuadamente antes de usarla.
- Compruebe que la cuchilla gira en la dirección adecuada.
- No utilice hojas de un diámetro mayor o menor del recomendado. Para conocer la capacidad de corte exacta, consulte las **Datos técnico**. Utilice solo las hojas que se mencionan en este manual, que cumplen con la EN 847-1.
- Tenga en cuenta la aplicación de cuchillas especialmente diseñadas para reducir el ruido.
- No utilice cuchillas de ACERO DE ALTA VELOCIDAD.
- No utilice cuchillas de sierra rotas o dañadas.
- No utilice discos abrasivos o de punta de diamante.
- Utilice sólo cuchillas de sierra cuya velocidad indicada sea como mínimo equivalente a la velocidad indicada en la sierra.
- No utilice nunca su sierra sin el plato de separación.
- Eleve la cuchilla de la ranura de la pieza de trabajo antes de soltar el interruptor.
- Antes de empezar a cortar, compruebe que la máquina está estable.
- No ponga nada contra el ventilador para sostener el eje del motor.
- La protección de la cuchilla de su sierra se elevará automáticamente cuando baje el brazo, y se ubicará por debajo de la cuchilla al pulsar la palanca de liberación (b) del bloqueo del cabezal.
- No levante nunca la protección de la cuchilla manualmente a menos que la sierra esté apagada. La protección podrá levantarse manualmente cuando instale o retire cuchillas de sierra o cuando inspeccione la sierra.
- Compruebe frecuentemente que las ranuras de ventilación del motor carecen de astillas.
- Sustituya el plato de separación cuando esté gastado.
- Desconecte la máquina de la red antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento o cuando cambie la cuchilla.
- No realice nunca ninguna operación de limpieza o mantenimiento cuando la máquina siga girando y el cabezal no se haya ubicado en la posición de descanso.
- Cuando esté dotada de un láser o LED, no sustituir con otro tipo de láser. Las reparaciones deberán ser realizadas únicamente por el fabricante del láser o por un agente autorizado.
- Conecte la sierra a un dispositivo de extracción de polvo cuando corte madera. Tenga siempre en cuenta los factores que influyen en la exposición del polvo como:
  - el tipo de material que va a tratarse (los paneles de chip producen mucho más polvo que la madera);
  - el afilado de la cuchilla de la sierra;
  - corrija el ajuste de la cuchilla de la sierra,
  - extractor de polvo con una velocidad de aire que no sea inferior a los 20 m/s.
 Compruebe que el extractor local, así como las campanas, deflectores y tolvas están correctamente ajustados.
- Por favor, tenga en cuenta de los siguientes factores que incluyen en la exposición ante el ruido:
  - utilice cuchillas de sierra diseñadas para reducir las emisiones de ruido;
  - utilice sólo cuchillas de sierra afiladas;

- El mantenimiento de la máquina deberá realizarse periódicamente;
- Dótese de una iluminación general o localizada adecuada;
- Compruebe que el operador ha recibido la formación necesaria para utilizar, ajustar y operar la máquina;
- Compruebe que los espaciadores y las anillas de eje son adecuados para el uso indicado en el presente manual.
- No retire ningún elemento de corte ni otras partes de la pieza de trabajo en la zona de corte mientras que la máquina esté funcionando y el cabezal de la sierra se haya ubicado en posición de parada.
- No corte nunca piezas de una longitud inferior a 150 mm.
- Sin soporte adicional, la máquina ha sido diseñada para aceptar piezas de trabajo cuyo tamaño máximo sea de:
  - 85 mm de alto por 305 mm de ancho por 400 mm de largo;
  - Las piezas más grandes deberán apoyarse en una mesa adicional adecuada, como por ejemplo, la DE7023. Fije siempre la pieza de trabajo en modo seguro a la mesa de la sierra.
- Ante un accidente o un fallo de la máquina, apague inmediatamente la máquina y desconéctela de la red.
- Indique el fallo y marque la máquina de forma adecuada para evitar que los demás utilicen una máquina defectuosa.
- Cuando la cuchilla de la sierra esté bloqueada debido a una fuerza de alimentación anormal, apague la máquina y desconéctela de la red. Retire la pieza de trabajo y compruebe que la cuchilla de la sierra gira sin problemas. Encienda la máquina y empiece de nuevo a cortar con una fuerza de alimentación reducida.
- No corte nunca aleaciones ligeras, especialmente de magnesio.
- Cuando la situación lo permita, monte la máquina en un banco utilizando pernos con un diámetro de 8 mm y un largo de 80 mm.

## Riesgos residuales

Los siguientes riesgos son inherentes al uso de las sierras:

- daños provocados por el contacto con las piezas giratorias

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de accidente causado por piezas sin protección de la cuchilla de sierra giratoria.
- Riesgo de daños al cambiar la cuchilla de sierra sin protección.
- Riesgo de aplastamiento de los dedos al abrir las protecciones.
- Daños a la salud, provocados por la respiración del polvo emitido al cortar madera, especialmente el polvo de haya, roble y MDF.

Los siguientes factores aumentan los riesgos de problemas respiratorios:

- No hay ningún extractor de polvo conectado mientras se sierra la madera.
- Extracción insuficiente de polvo, provocada por filtros de extracción sucios.

## Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.



Punto de traslado



Mantenga sus manos alejadas de la cuchilla.



**POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA (FIG. 2)**

El Código de fecha (v v), que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2012 XX XX  
Año de fabricación

**Contenido del embalaje**

El embalaje contiene:

- 1 Sierra de inglete de corte transversal parcialmente ensamblada
- 2 Llave hexagonal de 4/6 mm
- 1 Cuchilla de sierra TCT de 250 mm
- 1 Sujeción del material
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo de despiece
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

**Descripción (fig. 1, 2, 7, 11, 12)**



**ADVERTENCIA:** Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían derivarse lesiones personales o daños.

- a. Interruptor de activación
- b. Palanca de liberación del bloqueo del cabezal
- c. Empuñadura de funcionamiento
- d. Protección superior fija
- e. Pestaña exterior
- f. Perno de la cuchilla
- g. Protector de cuchilla inferior
- h. Hoja de sierra
- i. Palanca de bloqueo de protección deslizante (fig. 11)
- j. Mesa fija
- k. Plato de separación
- l. Brazo de inglete
- m. Pestillo de inglete
- n. Mesa giratoria/brazo de inglete
- o. Escala de inglete
- p. Tornillos de escala de inglete (fig. 12)
- q. Protección deslizante
- r. Boquilla de extracción de polvo
- s. Bloqueo de carrera
- t. Asa de fijación del bisel
- u. Escala de bisel
- v. Orificios de montaje del banco
- w. Botón de bloqueo
- x. Barras de carrera
- y. Cabezal de la sierra
- z. Llaves hexagonales
- aa. Abrazadera de cable
- bb. Orificio del candado
- cc. Botón de conmutación
- dd. Entalladura para transporte (derecha e izquierda)
- ee. Brida interior (fig. 7)
  - ff. Sujeción del material
- gg. Interruptor de encendido/apagado del faro de trabajo XPS™
- hh. Faro de trabajo XPS™
  - ii. Conector de bloqueo de rosca (DWV9000, accesorio opcional)

**USO PREVISTO**

La sierra de inglete de corte transversal DEWALT ha sido diseñada para el corte profesional de madera y de productos de madera, plástico y aluminio. Realiza las operaciones de corte cruzado, biselado e ingleteado de forma fácil, precisa y segura.

Cuando se monta una cuchilla adecuada, esta herramienta está diseñada para cortar perfiles de aluminio de hasta un espesor máximo de 4,0 mm. **NO** cortar nunca magnesio.

Esta unidad está diseñada para ser usada con una cuchilla de 250 mm de diámetro nominal de punta de carburo.

**NO DEBE** usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Estas sierras de inglete son herramientas eléctricas profesionales.

**NO PERMITA** que los niños toquen la herramienta. El uso por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.



**¡ADVERTENCIA!** No utilice la máquina para fines distintos a los indicados.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

**Seguridad eléctrica**

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 61029, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si es necesario sustituir el cable, la reparación debe realizarla exclusivamente un agente de servicio autorizado o un electricista cualificado.

Los siguientes cables son obligatorios:

- DWS778: H05RN-F, 2x1,0 mm²
- DWS778 LX: H05RR-F, 2x1,5 mm²

**Uso de un alargador**

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno de 3 conductores aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (véanse los **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es 1,5 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

**MONTAJE**



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctela del suministro eléctrico antes de instalar o quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

**Desembalaje**

El motor y los protectores ya están montados sobre la base.

**Montaje sobre banco (fig. 2)**

1. En las cuatro patas hay orificios (v) para facilitar el montaje sobre un banco. Hay orificios para tornillos de diversos tamaños. Utilice uno de los orificios; no es necesario utilizar ambos. Monte siempre la sierra con firmeza para que no se mueva. A fin de facilitar el transporte, la herramienta puede montarse sobre una pieza de madera contrachapada de al menos 12,5 mm de grosor, que se puede sujetar al soporte de trabajo que usted utilice o se puede trasladar a otros emplazamientos y volver a montarla.
2. Cuando monte la sierra sobre una pieza de madera contrachapada, compruebe que los tornillos de montaje no sobresalgan de la parte inferior de la madera. Es imprescindible

que la madera contrachapada quede bien nivelada sobre el soporte de trabajo. Al montar la sierra en cualquier superficie de trabajo, sujétela únicamente por los salientes donde están situados los orificios para los tornillos de montaje. Sujetarla por cualquier otro punto podría impedir el buen funcionamiento de la sierra.

3. Para evitar trabazones e imprecisiones, compruebe que la superficie de montaje no esté combada ni tenga irregularidades. Si la sierra traquetea sobre la superficie, use un pedazo de material para calzar una de las patas de la sierra hasta que quede firme sobre la superficie de montaje.

## Montaje de la hoja de la sierra (fig. 2, 6–8)



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctela del suministro eléctrico antes de instalar o quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.



**ADVERTENCIA:** Los dientes de las hojas nuevas están muy afilados y pueden resultar peligrosos.



**¡ADVERTENCIA!** Compruebe que la cuchilla de la sierra se vuelva a colocar en su sitio indicado exclusivamente. Utilice exclusivamente las cuchillas de sierra indicadas en el apartado de **Datos técnicos**, nº de categoría: DT4282 aconsejada.

**IMPORTANTE:** La cuchilla de la sierra (y) debe estar en su posición más alta para montar una cuchilla nueva.

1. Alcer el cabezal de la sierra (y) hasta su posición más alta, haga bajar el cabezal de la sierra (y) y tire hacia afuera el botón de bloqueo (w).
2. Suelte suavemente la presión hacia abajo dejando que se levante completamente.
3. Introduzca a fondo la llave hexagonal de 6 mm (z) en el cabeza del husillo (uu) que se encuentra frente al eje de la cuchilla, y sujétela (fig. 6, 8).
4. Introduzca la otra llave exagonal de 6 mm (z) en el perno de la cuchilla (f) y aflójela girando en sentido horario. Quite el perno de la cuchilla (f) y la pestaña exterior (e).
5. Apriete la palanca de liberación del bloqueo del cabezal (b) para levantar la parte inferior de la protección de la cuchilla (g) y quite la cuchilla de la sierra (h).
6. Instale la nueva cuchilla de la sierra en la pestaña (ee) (fig. 7) comprobando que los dientes del borde inferior de la cuchilla estén orientados hacia la protección (lejos del operador).
7. Vuelva a colocar la pestaña exterior (e), comprobando que los terminales encajen correctamente (jj), uno a cada lado del eje del motor.
8. Introduzca el perno de la cuchilla (f) y sujétela con una llave hexagonal de 6 mm (z) girando en sentido antihorario, mientras sujeta la llave hexagonal de 6 mm (z) con la otra mano (fig. 8).
9. Quite las dos llaves hexagonales (z) y vuévalas a colocar en su alojamiento.

## AJUSTES



**ADVERTENCIA:** Para reducir los riesgos de daños personales, apague y desconecte la máquina del enchufe de alimentación antes de instalar y de retirar los accesorios, antes de ajustar o de cambiar los parámetros o cuando realice reparaciones. Compruebe que el interruptor de encendido está en posición de APAGADO. Un encendido accidental puede causar lesiones.

La sierra de inglete ha sido cuidadosamente ajustada en la fábrica. Si se requiere un reajuste a causa del transporte y la manipulación o por cualquier otro motivo, siga las instrucciones que se indican a continuación para ajustar la sierra. Una vez realizados, estos ajustes deberían mantener su precisión.

## Ajuste de las barras de carrera para una profundidad de corte constante (fig. 1, 2, 9, 10)

La cuchilla debe funcionar a una profundidad de corte constante a lo largo de toda la profundidad de la mesa y nunca debe tocar la mesa fija en la parte trasera de la ranura o en la parte delantera del brazo giratorio. Para lograrlo, las barras de carrera (x) deben estar perfectamente paralelas a la mesa cuando el cabezal de la sierra (y) está completamente hundido.

1. Apretar la palanca de liberación del bloqueo del cabezal inferior (b) (fig. 1).
2. Apretar el cabezal de la sierra completamente hasta la posición trasera y medir la altura desde la mesa giratoria (n) hasta el fondo de la pestaña exterior (e) (fig. 10).
3. Girar el bloqueo de recorrido del cabezal de la sierra (s) (fig. 2).
4. Manteniendo el cabezal de la sierra completamente hundido, tirarlo hasta el final de carrera.
5. Medir nuevamente la altura indicada en la figura 10. Ambos valores deberían ser idénticos.
6. Si se requiere un ajuste, proceda del siguiente modo (fig. 9):
  - a. Afloje la contratuerca (kk) de la ménsula (ll) debajo de la boquilla de extracción de polvo (r) (fig. 1) y ajuste el tornillo (mm) como sea necesario, procediendo por pasos.
  - b. Ajustar la contratuerca (kk).



**ADVERTENCIA:** Controlar siempre que la cuchilla no toque la parte posterior de la ranura o la parte delantera del brazo giratorio en las posiciones a 90° en vertical y a 45° en bisel. No encender antes de efectuar hacer este control.

## Ajuste de la protección (fig. 11)

Levante la palanca deslizante de bloqueo de la protección (i) en sentido antihorario para aflojar. Desplace la protección deslizante (q) hacia una posición en que se evite la cuchilla, ajuste la palanca de bloqueo de la protección girando en sentido horario.

## Comprobar y ajustar la cuchilla a la protección (fig. 2, 12, 13)

1. Aflojar el pestillo del inglete (m).
2. Ponga el pulgar en el brazo del inglete (l) y apriete el pestillo de inglete (m) para soltar la mesa giratoria/brazo del inglete (n).
3. Mueva el brazo de la ingletadora hasta que el pestillo se ubique en la posición de inglete con ángulo de 0°.
4. Tire hacia abajo el brazo y bloquéelo en su posición, utilizando la cadena de bloqueo inferior (w).
5. Controle que las dos marcas 0° (nn) en la escala de inglete (o) estén visibles.
6. Coloque una escuadra (oo) contra el lado izquierdo de la protección (q) y la cuchilla (h).



**ADVERTENCIA:** No toque las puntas de los dientes de la cuchilla con la escuadra.

7. Si se requiere un ajuste, proceda del siguiente modo:
  - a. Afloje los tornillos de la escala de ingletes (p) (fig. 12) y mueva la escala/el brazo de inglete hacia la izquierda o hacia la izquierda hasta que la cuchilla quede a 90° con respecto a la protección, tal y como se mide con la escuadra (oo) (fig. 13).
  - b. Volver a apretar los tornillos de la escala de inglete (p).

## Comprobar y ajustar la cuchilla a la mesa (fig. 2, 14–16)

1. Afloje el asa de fijación del bisel (t) (fig. 14).
2. Apriete el cabezal de la sierra (y) hacia la derecha para asegurarse de que esté completamente vertical y apriete el asa de fijación de bisel.
3. Coloque una escuadra (oo) sobre la mesa y contra la cuchilla (h) (fig. 15).



**ADVERTENCIA:** No toque las puntas de los dientes de la cuchilla con la escuadra.

4. Si se requiere un ajuste, proceda del siguiente modo:
  - a. Afloje el asa de fijación de bisel (t) y, usando una llave hexagonal (z), gire el tornillo de tope de ajuste de la posición vertical (qq) hacia dentro o hacia fuera hasta que la cuchilla quede en ángulo de 90° con respecto a la mesa, tal y como se mida con la escuadra.
  - b. Si el puntero de bisel (rr) no indica cero en la escala de bisel (u), afloje los tornillos de la escala de bisel (pp) que sujetan la escala y desplace la escala como sea necesario.

## Comprobar y ajustar el ángulo de bisel (fig. 2, 14, 16)

La conmutación de bisel permite establecer el máximo ángulo de bisel a 45° o 48° según se requiera.

1. Asegurarse de que el botón de conmutación (ss) se encuentre hacia la izquierda.
2. Afloje el asa de fijación del bisel (t).
3. Estando de frente a la máquina, mover el cabezal de la sierra (y) hacia la izquierda.
4. Esta es la posición del bisel a 45°.
5. Si se requiere algún ajuste, gire el tornillo de ajuste de tope de 45° (tt) usando una llave hexagonal de 4 mm (z), hacia dentro o hacia afuera hasta que el puntero de bisel (rr) indique 45°.



**ADVERTENCIA:** La ranura de guía de la hendidura puede atascarse con el polvo de la sierra. Utilice un palillo o aire a baja presión para limpiar las ranuras de la guía.

## Antes de usar la máquina



### ADVERTENCIA:

- Instale la hoja de sierra adecuada. No utilice hojas demasiado desgastadas. La velocidad máxima de rotación de la herramienta no debe ser superior a la de la hoja de la sierra.
- No intente cortar piezas demasiado pequeñas.
- Deje que la hoja corte libremente. No la fuerce.
- Antes de cortar, permita que el motor alcance su velocidad total.
- Asegúrese de que todos los pomos de sujeción y bloqueos estén bien apretados.
- Fije la pieza de trabajo.
- Aunque esta sierra puede cortar madera y muchos materiales no ferrosos, estas instrucciones de funcionamiento se refieren únicamente al corte de madera. Con otros materiales se aplican las mismas indicaciones. ¡No utilice esta sierra para cortar materiales ferrosos (hierro y acero) ni mampostería! ¡No utilice discos abrasivos de ningún tipo!
- Asegúrese de utilizar la placa de corte. No use la máquina si la anchura de la ranura de corte es superior a 10 mm.

## FUNCIONAMIENTO

### Instrucciones de uso



**ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y la reglamentación aplicable.



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctela del suministro eléctrico antes de instalar o quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Los usuarios del Reino Unido están sujetos a la "Regulación de Trabajos en Madera de 1974" o cualquier modificación posterior.

Compruebe que la máquina se coloque de forma que corresponda a sus condiciones ergonómicas en cuanto a la altura y la estabilidad adecuadas. Deberá elegir la ubicación de la máquina para que el operador goce de una buena visión y de suficiente espacio libre alrededor de la máquina, que le permita manipular la pieza de trabajo sin límites.

Para reducir los efectos de la vibración, compruebe que la temperatura ambiente no sea demasiado baja, que tanto la máquina como sus accesorios estén en buen estado y que la pieza de trabajo sea adecuada para esta máquina.

## Encendido y apagado (fig. 1)

El interruptor de activación (a) está dotado de un orificio (bb) para introducir un candado que bloquee la herramienta.

1. Para hacer funcionar la herramienta, presione el interruptor de activación (a).
2. Para detener la herramienta, suelte el interruptor.

## Uso del sistema de luz de trabajo por LED XPS™ (fig. 1)

**NOTA:** La sierra de ingletes debe conectarse a una fuente de alimentación.

El sistema de luz de trabajo por LED XPS™ (hh) está equipado con un interruptor de encendido/apagado (gg). El sistema de luz de trabajo por LED XPS™ es independiente del interruptor de activación de la sierra de ingletes. La luz no necesita estar activada para poder operar la sierra.

Para cortar a través de una línea existente trazada en una pieza de madera:

1. Encienda el sistema XPS™ y, a continuación, empuje hacia abajo la empuñadura de funcionamiento (c) para hacer acercar la cuchilla de la sierra (h) a la madera. La sombra de la cuchilla aparecerá en la madera.
2. Alinee la línea trazada con el borde de la sombra de la cuchilla. Quizás tenga que ajustar los ángulos de bisel o de inglete para hacer que coincida exactamente con la línea trazada.

## Posición del cuerpo y de las manos

Una posición adecuada del cuerpo y las manos durante el funcionamiento de la ingletadora facilitará el corte permitiendo que este sea más preciso y seguro.



### ADVERTENCIA:

- No coloque nunca las manos cerca de la zona de corte.
- Coloque las manos a una distancia mínima de 150 mm de la cuchilla.
- Mantenga la pieza de trabajo en modo firme en la mesa y contra la protección cuando corte. Mantenga sus manos en posición hasta que haya soltado el interruptor y la cuchilla se haya detenido al completo.
- Realice siempre operaciones en seco (con la máquina desconectada) antes de realizar cortes acabados, para comprobar la ruta de la cuchilla.
- No cruce las manos.
- Mantenga ambos pies firmes en el suelo y conserve un equilibrio adecuado.
- A medida que vaya moviendo el brazo del inglete hacia la izquierda y la derecha, sígalo y permanezca ligeramente al lado de la cuchilla de la sierra.

## Cortes básicos de la sierra

### CORTE TRANSVERSAL DERECHO VERTICAL (FIG. 1, 2, 17)

**NOTA:** Use cuchillas de sierra de 250 mm con orificios de eje de 30 mm para obtener las prestaciones de corte deseadas.

1. Levantar el cabezal de la sierra (y) hasta la máxima posición apretando hacia abajo el cabezal de la sierra (y) tirando hacia fuera el botón de bloqueo (w). Amiore la presión hacia abajo dejando el cabezal de la sierra se levante completamente.
2. Comprima el pestillo de inglete (m) y ponga el brazo en posición 0°.
3. Suelte el pestillo de inglete.
4. Compruebe siempre que el pestillo de ingletes esté bien apretado antes de realizar el corte.
5. Coloque la madera que deberá cortar contra la protección deslizante (q) y fijela con una sujeción de material (ff).
6. Aferre el asa de funcionamiento (b) y pulse la palanca de liberación de bloqueo del cabezal (c) para liberar el la protección. Pulse el

interruptor de activación (a) para encender el motor. Se recomienda empezar a cortar cerca de la protección.

7. Apriete el cabezal para hacer que la cuchilla traspase la madera y entre en el placa de corte de plástico (k).
8. Después de terminar el corte, suelte el interruptor y espere a que la cuchilla de sierra se pare por completo antes de colocar el cabezal en su posición elevada de descanso.



**ADVERTENCIA:**

- Para algunos tipos de perfiles de plástico se recomienda seguir la secuencia en sentido inverso.
- La protección inferior de la cuchilla ha sido diseñada para cerrarse velozmente cuando se suelta la palanca (b). Si no lo hace, hacerla reparar por un agente de reparaciones autorizado por DEWALT.

**EFFECTÚE UN CORTE DESLIZANTE (FIG. 1, 2, 18)**

1. Girar el bloqueo de recorrido del cabezal de la sierra (s) para aflojarlo.
2. Empuje hacia abajo el cabezal de la sierra (y), tire hacia fuera el botón de desbloqueo (w) y deje que el cabezal de la sierra se levante hasta su máxima posición.
3. Coloque la madera que deberá cortar contra la protección deslizante (q) y fíjela con una sujeción de material (ff).
4. Manteniendo el cabezal de la sierra completamente hundido, tirarlo hasta el final de carrera.
5. Apretar la palanca de liberación del bloqueo de la protección (b) para soltar la protección. Pulse el interruptor de activación (a) para encender el motor.
6. Apriete completamente el cabezal para hacer que la cuchilla traspase la madera y haga retroceder el cabezal para completar el corte.
7. Después de terminar el corte, suelte el interruptor y espere a que la cuchilla de sierra se pare por completo antes de volver a colocar el cabezal en su posición elevada de descanso.



**ADVERTENCIA:** Acuérdesse de bloquear el cabezal de la sierra en posición trasera después de terminar los cortes deslizantes.

**CORTE TRANSVERSAL VERTICAL DE INGLETES (FIG. 1, 19)**

1. Apretar el pestillo del inglete (m). Mueva el brazo de ingletes hacia la derecha hasta alcanzar el ángulo deseado.
2. El pestillo de inglete se colocará automáticamente a 0°, 15°, 22.5°, 31.62°, 45° y 50°, a la izquierda y a la derecha. Si necesita un ángulo intermedio, sostenga el cabezal firmemente y bloquéelo apretando the latch de ingletes.
3. Compruebe siempre que la latch de ingletes esté bien apretada antes de realizar el corte.
4. Proceda igual que para el corte transversal recto



**ADVERTENCIA:** Cuando ingletee el extremo de una pieza de madera con un corte pequeño, coloque la madera en una posición que garantice que el recorte se realice en el lado de la cuchilla que tenga un mayor ángulo con respecto a la protección, p. ej.:

inglete izquierdo, recortes a la derecha  
inglete derecho, recortes a la izquierda

**CORTES BISELADOS (FIG. 11, 14, 20)**

Los ángulos biselados se pueden configurar de 0° a 48° a la izquierda. Los biseles a 45° pueden cortarse con el brazo de ingletes establecido entre cero y una posición máxima de ingleteado de 45° a la derecha o a la izquierda.

1. Desbloquear la palanca de la protección deslizante (i) y sacar la protección de la cuchilla.
2. Afloje el asa de fijación de bisel (t) y establezca el bisel en los grados que desee.
3. Establezca el botón de bloque (cc) si es necesario.
4. Tenga firme el cabezal y no lo deje caer.
5. Afloje el asa de fijación del bisel (t) con firmeza.
6. Haga deslizar la protección hacia la cuchilla asegurándose de que no toque la cuchilla, después aflojar la palanca de bloqueo de la protección girándola en sentido horario.
7. Proceda igual que para el corte transversal recto.

**Corte de metales no ferrosos**

Cuando se trata de cortar materiales no ferrosos, la máquina se deberá usar únicamente para efectuar cortes verticales derechos y transversales ingleteados en modo sierra de inglete. Recomendamos no efectuar biseles y cortes de ingletes complejos en metales no ferrosos. La herramienta no debe utilizarse para cortar metales ferrosos.

- Use siempre una sujeción de materiales cuando se cortan metales no ferrosos. Compruebe que la pieza de trabajo está fijada correctamente.
- Aplicar únicamente cuchillas aptas para el corte de metales no ferrosos.
- Si usa lubricantes, aplique solamente cera o spray de separación. No use emulsiones o líquidos semejantes.

La homogeneidad de los cortes depende de un número de factores variables tales como el material que se va a cortar. Cuando desee realizar cortes más homogéneos para trabajos de moldeado u otras operaciones de precisión, podrá obtener los resultados deseados con una cuchilla afilada (punta de carburo de 60 dientes) y una velocidad de corte lenta y uniforme.



**ADVERTENCIA:** Compruebe que el material no se mueva mientras corta; fíjelo en modo seguro en su lugar. Deje siempre que la cuchilla se detenga completamente antes de levantar el brazo. Si se rompen pequeñas fibras de madera en la parte trasera de la pieza de trabajo, pegue un trozo de cinta protectora sobre la madera, en donde se realizará el corte. Sierra a través de la cinta y retire cuidadosamente la cinta cuando haya terminado.

**Fijación de la pieza de trabajo (fig. 23–25)**



**ADVERTENCIA:** Utilice siempre un dispositivo de fijación del material.

Para obtener mejores resultados, use una fijación para el material (ff) creada para usar con la sierra.

Use siempre la sujeción de material cuando corte metales no ferrosos. Compruebe que la pieza de trabajo está fijada correctamente.

**PARA INSTALAR LA FIJACIÓN**

1. Introdúzcala en el orificio ubicado tras la hendidura. La fijación (ff) deberá estar orientada hacia la parte trasera de la sierra de ingletes. Compruebe que la hendidura sobre la varilla de fijación está completamente introducida en la base de la sierra de ingletes. Si la hendidura está visible, la fijación no estará segura.
2. Gire la fijación en 180° hacia la parte frontal de la sierra de ingletes.
3. Afloje el perno para ajustar la fijación hacia arriba o hacia abajo, y a continuación, utilice el perno de ajuste preciso para fijar con firmeza la pieza de trabajo.

**NOTA:** Coloque la fijación en el lado derecho de la base cuando bisele. REALICE SIEMPRE OPERACIONES EN SECO (CON LA MÁQUINA DESCONECTADA) ANTES DE REALIZAR CORTES ACABADOS, PARA COMPROBAR LA RUTA DE LA CUCHILLA. COMPRUEBE QUE LA FIJACIÓN NO INTERFIERA CON EL TRABAJO DE LA SIERRA O LAS BARRAS.

**Inglete complejo (fig. 21, 22)**

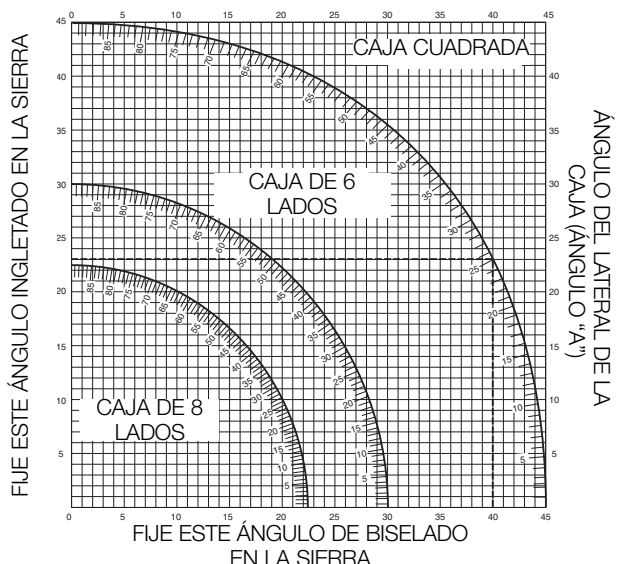
Este corte es una combinación de un corte biselado y de ingletes. Es el tipo de corte utilizado para realizar marcos o cajas con lados inclinados, como se muestra en la figura 21.



**ADVERTENCIA:** Si el ángulo de corte varía de corte a corte, compruebe que el perno de bloqueo de bisel y el asa de bloqueo de ingletes estén bien bloqueados. Estos deberán bloquearse después de realizar cualquier cambio en el bisel o el inglete.

- El gráfico que se muestra abajo le ayudará a elegir la configuración adecuada para el bisel y el inglete para los cortes de ingletes complejos más comunes.
- Para usar el gráfico, seleccione el ángulo A deseado (fig. 22) de su proyecto y localice dicho ángulo en el arco adecuado del gráfico. A partir de dicho punto, siga el gráfico en línea recta hacia abajo para encontrar el ángulo de bisel correcto y en línea recta de forma transversal para encontrar el ángulo de inglete correcto.





1. Fije la sierra en los ángulos indicados y realice varios cortes de prueba.
2. Practique haciendo encajar las piezas cortadas entre sí.

Ejemplo: Para realizar una caja de 4 caras con ángulos exteriores de 25° (ángulo "A") (fig. 22), usar el arco derecho superior. Encuentre el ángulo de 25° en la escala del arco. Siga la línea de intersección horizontal a ambos lados para obtener la configuración del ángulo de inglete en la sierra (23°). Del mismo modo, siga la línea de intersección vertical hacia arriba o hacia abajo para obtener la configuración del ángulo de bisel en la sierra (40°). Intente siempre hacer cortes en restos de piezas de madera para comprobar las configuraciones de la sierra.

**ADVERTENCIA:** No exceder nunca los límites de inglete complejo de 45° de bisel con 45° de inglete izquierdo o derecho.



### Extracción de polvo (fig. 1, 3, 4)

**ADVERTENCIA:** Cuando sea posible, conecte un dispositivo de extracción de polvo adecuado de conformidad con las normas correspondientes acerca de emisión de polvos.

Conecte un dispositivo de extracción de polvo diseñado conforme a las normativas pertinentes. La velocidad del aire de los sistemas exteriores conectados será 20 m/s +/- 2 m/s. La velocidad se medirá en el tubo de conexión y en el punto de conexión, con la herramienta conectada pero no en funcionamiento.

**NOTA:** El conector rápido de rosca DWV9000 (ij) se recomienda como accesorio opcional para conectar al dispositivo de extracción de polvo.

### Transporte (fig. 1, 2)

**ADVERTENCIA:** Para poder transportar cómodamente la sierra de inglete, la base dispone de dos entalladuras para su manipulación (dd). No utilice nunca los protectores para levantar o transportar la sierra de ingletes.

1. Para transportar la sierra, colocar las posiciones de bisel e inglete a 0°.
2. Apretar la palanca de liberación del bloqueo del cabezal (b) (fig.1).
3. Apretar el cabezal de la sierra y pulsar el botón de bloqueo (w) (fig. 2).
4. Colocar el cabezal de la sierra en posición de descanso y apretar el bloqueo transversal (s).

## MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctela del suministro eléctrico antes de instalar o quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.



**ADVERTENCIA:** Si la hoja de la sierra está desgastada, sustitúyala con una nueva.



### Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



### Limpieza

Antes del uso, compruebe detenidamente la barra de la cuchilla superior, la barra de la cuchilla inferior portátil y el tubo de extracción de polvo para cerciorarse de que funcionarán adecuadamente. Compruebe que los chips, el polvo y las partículas de la pieza de trabajo no pueden bloquear alguna de sus funciones.

Si los fragmentos de la pieza de trabajo quedan obstaculizados entre la cuchilla de la sierra y las barras, desconecte la máquina de la red y siga las instrucciones indicadas en la sección **Montaje de la Cuchilla de la Sierra**. Retire las partes atascadas y vuelva a montar la cuchilla de la sierra.



**ADVERTENCIA:** Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.



**ADVERTENCIA:** Jamás use disolventes u otros productos químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas esas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja parte alguna de la misma en líquido.



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones, limpie periódicamente la parte superior de la mesa



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones, limpie periódicamente el sistema de recogida de polvo.

### Accesorios opcionales



**ADVERTENCIA:** Dado que los accesorios que no sean a los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

### SOPORTE PARA PIEZAS LARGAS (FIG. 5)

- Proporcione siempre un soporte para las piezas largas.
- Para obtener mejores resultados, use un soporte de trabajo con extensión (DE7023) para extender el ancho de la mesa de la sierra (disponible en lo de su distribuidor como opcional). Soporte de largas piezas de trabajo utilizando cualesquiera medios convenientes como los andamios o dispositivos similares para evitar que los extremos se caigan.

**TIPOS DE HOJAS DE SIERRA DISPONIBLES (HOJAS RECOMENDADAS)**

Tipo de hoja	Dimensiones de la hoja	Uso
Serie DT1158 30	250 mm	Para uso general, despedazado y corte transversal de madera y plásticos
Serie DT4282 40	250 mm	TCG para corte de aluminio
Serie DT4226 40	250 mm	ATB para cortes precisos de maderas naturales y procesadas
Serie DT4287 40	250 mm	TCG para cortes ultraprecisos de maderas naturales y procesadas
Serie DT4282 40	250 mm	Corte de aluminio

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

**Protección del medio ambiente**



Recogida selectiva. Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica.

Si alguna vez tiene que cambiar su producto DEWALT, o si ya no le vale, no lo elimine con la basura doméstica. Prepárelo para una recogida selectiva.



La recogida selectiva de los productos y embalajes usados permite el reciclaje de los materiales y que se puedan usar de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación del medio ambiente y reduce la demanda de materias primas.

Las legislaciones locales pueden facilitar la recogida selectiva de los productos eléctricos domésticos para llevarlos a centros de residuos municipales o bien ser por el propio distribuidor al que compró el producto nuevo el que se encargue de recogerlo.

DEWALT facilita la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez estos han alcanzado el final de su vida útil. Para disfrutar de este servicio, devuelva el producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Para saber dónde está el servicio técnico autorizado más cercano puede ponerse en contacto con la oficina local DEWALT en la dirección indicada en este manual. Alternativamente, puede encontrar una lista con la dirección de los servicios técnicos DEWALT autorizados y detalles sobre nuestro servicio postventa en Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

**GARANTÍA**

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

**• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN GARANTIZADA •**

Si no está completamente satisfecho con el funcionamiento de su producto DEWALT, sólo tiene que devolverlo al punto de compra en un plazo de 30 días y le propondremos un cambio por una herramienta más adecuada. El producto deberá estar completo, tal y como se compró, y deberá presentarse un justificante de compra. Quedan excluidas las piezas de repuesto y accesorios, a menos que presenten algún fallo cubierto por la garantía.

**• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •**

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

**• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •**

Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;
- Se presente prueba de compra;
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# SCIE TRONÇONNEUSE À ONGLET DWS778

## Félicitations !

		DWS778	
		QS/GB	LX
Tension	V	230	115
Type		1	1
Puissance absorbée	W	1850	1650
Diamètre de lame	mm	250	250
Alésage	mm	30	30
Vitesse maximale de lame	min <sup>-1</sup>	4300	4100
De profondeur de coupe	mm	85	85
Épaisseur max. de lame	mm	1,75	1,75
Onglet (positions max.)	gauche et droite	50°	50°
Inclinaison (position max.)	gauche	48°	48°
Coupes composées	inclinaison	45°	45°
	onglet	45°	45°
Capacités			
coupe transversale à 90°	mm	85 x 305	
à onglet 45°	mm	85 x 215	
à onglet 48°	mm	85 x 204	
chanfrein 45°	mm	58 x 305	
chanfrein 48°	mm	54 x 305	
Dimensions générales	mm	465 x 615 x 390	
Poids	kg	17,2	
L <sub>PA</sub> (pression acoustique)	dB(A)	94,2	94,2
K <sub>PA</sub> (incertitude de pression acoustique)	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>WA</sub> (puissance acoustique)	dB(A)	107,2	107,2
K <sub>WA</sub> (incertitude de puissance acoustique)	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>P,CRÉTE</sub>	dB(A)	115,6	115,6
K <sub>P,CRÉTE</sub>	dB(A)	3,0	3,0
Valeurs du taux de vibrations (somme vectorielle de tri-axialité) déterminées selon la norme EN 61029 :			
Valeur d'émission de vibration a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,4	2,4
Incertitude K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Le taux d'émission de vibrations présenté dans cette fiche technique a été mesuré conformément au test standardisé proposé par EN 61029 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour effectuer une étude d'impact du degré d'exposition.



**AVERTISSEMENT** : le taux d'émission de vibrations indiqué s'applique aux principales utilisations de l'outil. Cependant si l'outil est utilisé pour d'autres applications, avec différents accessoires ou s'il est mal entretenu, le taux d'émission de vibrations peut différer. Cela pourrait accroître sensiblement le degré d'exposition au cours d'une certaine période de travail.

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit aussi prendre en compte la durée totale de fonctionnement de l'outil sans qu'il effectue pour autant aucun travail. Cela pourrait réduire sensiblement le degré d'exposition au cours d'une certaine durée de travail.

Identifier des mesures de sécurité additionnelles pour protéger l'opérateur contre les effets des vibrations comme : entretenir l'outil et ses accessoires, garder les mains chaudes, organiser le travail.

## Fusibles

Europe	Outils 230 V	10 ampères, secteur
--------	--------------	---------------------

**REMARQUE** : cet appareil est prévu pour le branchement à un système d'alimentation ayant une impédance maximum de système admissible Z<sub>max</sub> de 0,25 Ohm au point d'interface point (coffret de branchement d'alimentation) de l'alimentation de l'utilisateur.

L'utilisateur doit s'assurer que cet outil électrique est raccordé uniquement à un système d'alimentation qui remplit l'exigence ci-dessus. Si nécessaire, l'utilisateur peut demander à la compagnie d'électricité publique quelle est l'impédance système au point d'interface.

## Définitions : Consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque avertissement. Veuillez lire soigneusement ce manuel et respecter ces symboles.



**DANGER** : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera des blessures graves ou mortelles**.



**AVERTISSEMENT** : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles**.



**ATTENTION** : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures minimales ou modérées**.

**AVIS** : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.



Bords tranchants.

## CE-Certificat de conformité

### DIRECTIVES MACHINES



### DWS778

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe **Caractéristiques techniques** sont conformes aux normes : 2006/42/CE, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/CE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Allemagne  
01.11.2012

## Consignes de sécurité



**AVERTISSEMENT !** Pendant l'utilisation d'outils électriques, des précautions de base doivent être prises pour réduire tout risque d'incendie, de choc électrique et de dommage corporel, y compris les suivantes.

Lire et conserver ces directives avant toute utilisation de ce produit.

### CONSERVER CE MANUEL POUR FUTURE RÉFÉRENCE

## Consignes de sécurité – généralités

### 1. Conserver les lieux de travail propres et bien rangés.

Le désordre augmente les risques d'accidents.

### 2. Tenir compte des conditions ambiantes.

Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans un environnement humide ou détrempé. Maintenir les lieux de travail bien éclairés (250 à 300 Lux). Ne pas utiliser l'outil s'il existe des risques d'incendie ou d'explosion comme en présence de liquides ou de gaz inflammables.

### 3. Attention aux décharges électriques.

Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques ou réfrigérateurs. Dans des conditions de travail extrêmes (ex : humidité élevée, production de limaille, etc.), la sécurité électrique peut être améliorée par l'utilisation d'un transformateur d'isolement ou d'un disjoncteur différentiel (FI).

### 4. Tenir toute tierce personne à l'écart.

Ne laisser aucune personne étrangère au travail en cours, particulièrement les enfants, toucher à l'outil ou à sa rallonge, et les maintenir à l'écart des lieux de travail.

### 5. Ranger les outils après utilisation.

Après utilisation, ranger les outils dans un endroit sec, fermé à clé, et hors de portée des enfants.

### 6. Ne pas forcer l'outil.

Il effectuera ainsi un meilleur travail, de façon plus sûre et au régime voulu.

### 7. Utiliser l'outil adéquat.

Ne pas utiliser des outils de faible calibre pour effectuer des travaux destinés à des outils industriels. Ne pas utiliser les outils à des fins pour lesquelles ils n'ont pas été conçus. Par exemple ne pas utiliser de scie circulaire pour couper branches ou troncs.

### 8. Porter des vêtements appropriés.

Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux, ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes en extérieur. Couvrir ou attacher les cheveux longs.

### 9. Utiliser l'équipement de protection adéquat.

Porter systématiquement des lunettes de protection. Utiliser un masque anti-poussières lors de travaux produisant poussières ou particules volantes. Si ces particules s'avèrent brûlantes, porter également un tablier de protection résistant à la chaleur. Porter systématiquement une protection auditive. Porter systématiquement un casque de protection.

### 10. Brancher tout dispositif d'extraction de poussière.

Lorsqu'un dispositif de connexion à un système d'extraction et d'aspiration de la poussière est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.

### 11. Protéger le câble d'alimentation.

**Ne jamais tirer sur le câble pour le débrancher.** Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et de toute arrête vive. Ne jamais transporter l'outil par son câble.

### 12. Sécuriser les travaux.

Utiliser chaque fois que possible un dispositif de serrage ou un étau pour stabiliser la pièce à travailler. C'est plus sûr que de la faire manuellement et cela permet d'avoir les mains libres pour utiliser l'outil.

### 13. Adopter une position confortable.

Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.

### 14. Entretenir les outils soigneusement.

Maintenir tout outil de coupe bien affûté et propre pour accroître sécurité et performances. Observer toute instruction relative à la lubrification et au changement d'accessoire. Inspecter les outils périodiquement et, en cas de dommages, les faire réparer par

un centre de réparation agréé. Maintenir les poignées propres et sèches, exemptes d'huile ou de graisse.

### 15. Débrancher les outils.

Débrancher l'outil du secteur après utilisation, avant de procéder à tout entretien ou de changer tout accessoire (comme les lames, mèches, ou fraises)

### 16. Retirer toute clé de réglage.

Avant toute utilisation de l'outil, vérifier systématiquement que toute clé ou tout outil de réglage a bien été retiré.

### 17. Éviter tout démarrage accidentel.

Ne jamais transporter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur. S'assurer que l'outil est en position d'arrêt avant de le brancher.

### 18. Utiliser des rallonges conçues pour l'extérieur.

Avant toute utilisation, vérifier toute rallonge et les remplacer en cas de dommage. En cas d'utilisation à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges prévues à cet effet et portant l'inscription adéquate.

### 19. Rester prudent.

Rester vigilant pendant le travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser l'outil en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues ou d'alcool.

### 20. Vérifier l'état des pièces.

Avant toute utilisation, vérifier soigneusement l'outil (et ses câbles principaux) pour déterminer s'il marchera correctement et remplira la fonction pour laquelle il a été conçu. Vérifier les pièces mobiles afin de s'assurer qu'elles sont bien alignées et qu'elles ne restent pas coincées ; vérifier également les pièces pour s'assurer qu'il n'y a ni bris ni aucune autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. Tout dispositif de protection ou autre pièce endommagée doit être réparé correctement ou remplacé par un centre de réparation agréé sauf indication contraire incluse dans ce manuel. Faire remplacer tout interrupteur défectueux par un centre de réparation agréé. Ne pas utiliser un outil dont l'interrupteur est défectueux. Ne jamais essayer de le réparer soi-même.



**AVERTISSEMENT !** L'utilisation de tout accessoire ou équipement, ou la réalisation de travaux autres que ceux recommandés dans ce manuel peut comporter des risques de dommages corporels.

### 21. Faire réparer l'outil par du personnel qualifié.

Cet outil électrique est conforme aux normes en vigueur. Toute réparation doit être effectuée par du personnel qualifié utilisant des pièces d'origine. Dans le cas contraire, l'utilisateur sera soumis à des risques considérables.

## Consignes de sécurité supplémentaires pour les scies à onglet

- La machine est dotée d'un cordon d'alimentation spécialement configuré qui ne peut être remplacé que par le fabricant ou un agent de service agréé.
- N'utilisez pas la scie pour couper des matériaux différents de ceux recommandés par le fabricant.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil si les carters de protection ne sont pas en place, s'ils ne fonctionnent pas ou ne sont pas maintenus correctement.
- Prenez soin de fixer le bras solidement lors de la réalisation de coupes en biseau.
- L'espace environnant de l'appareil doit être bien entretenu et libre de tout matériau, comme par exemple copeaux et chutes.
- Sélectionnez la lame adéquate pour le matériel à découper.
- Utilisez des lames de scie correctement affûtées. Respectez la vitesse maximale indiquée sur la lame de scie.
- Vérifiez que tous les boutons de verrouillage et les leviers de blocage sont bien serrés avant toute utilisation.
- Ne placez jamais la main dans la zone de la lame lorsque la scie est raccordée au secteur.
- Ne pas essayer d'arrêter rapidement le mouvement de la machine en appuyant un outil ou un autre objet contre la lame ; de graves accidents peuvent se produire.



- Consultez le manuel d'instructions avant l'utilisation de tout accessoire. Le mauvais usage d'un accessoire peut provoquer des dommages.
  - Utilisez un support ou portez des gants pour manipuler la lame de scie ou le matériel rugueux.
  - Avant l'utilisation, assurez-vous que la lame est correctement fixée.
  - S'assurer que la lame tourne dans le sens correct.
  - N'utilisez pas de lames de diamètres plus élevés ou plus faibles que ceux recommandés. Référez-vous aux données techniques pour obtenir les **caractéristiques** appropriées des lames. Utilisez uniquement les lames indiquées dans ce manuel, conformes à la norme EN 847-1.
  - Étudiez la possibilité d'utiliser des lames spécialement conçues pour réduire le bruit.
  - N'utilisez pas de lames en ACIER RAPIDE.
  - N'utilisez pas de lames de scies endommagées ou cassées.
  - Ne pas utiliser de disques abrasifs ou diamantés.
  - Utilisez uniquement des lames de scie où la vitesse indiquée est au moins égale à la vitesse indiquée sur la scie.
  - Ne jamais utiliser la scie sans l'insert.
  - Sortez la lame de la coupe avant de relâcher l'interrupteur.
  - Avant chaque coupe, assurez-vous que la machine est stable.
  - Ne jamais caler d'objet contre le ventilateur du moteur pour bloquer l'axe du moteur.
  - Le carter de protection s'ouvre automatiquement quand le bras est abaissé et se referme automatiquement sur la lame quand le levier de déverrouillage du carter de protection (b) est enfoncé.
  - Ne jamais lever le carter de protection quand la scie est sous tension. Le carter de protection peut être levé manuellement lors de l'installation ou le retrait de lames de scie ou lors du contrôle de la scie.
  - Vérifier périodiquement que les orifices d'aération du moteur sont libres de copeaux.
  - Remplacer l'insert lorsqu'il est usé.
  - Débranchez l'appareil du secteur avant d'effectuer tout travail d'entretien ou lors du changement de la lame.
  - Ne jamais effectuer de nettoyage ou d'entretien lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement ou si la tête n'est pas en position d'arrêt.
  - Lors de l'équipement d'un laser ou d'une DEL, ne pas remplacer le laser par un type différent de celui autorisé. Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant du laser ou un agent agréé.
  - Raccordez la scie à un dispositif d'aspiration des poussières lorsque vous sciez du bois. Tenez toujours compte des facteurs qui influencent l'exposition à la poussière, par exemple :
    - type de matériau à usiner (les panneaux de particules produisent plus de poussière que le bois) ;
    - ajustement de la lame de scie ;
    - ajustement correct de la lame de scie ;
    - extracteur de poussière avec une vitesse de l'air inférieure à 20 m/s.
- Assurez-vous que l'extraction locale ainsi que les hottes, les déflecteurs et les goulottes sont ajustés correctement.
- Veillez prendre note des facteurs suivants qui influencent l'exposition au bruit :
    - utilisez des lames de scie conçues pour réduire le bruit émis ;
    - utilisez uniquement des lames de scie bien affûtées ;
  - L'entretien de la machine doit être effectué périodiquement ;
  - Veillez à ce que l'aire de travail soit bien éclairée ;
  - Assurez-vous que l'utilisateur est correctement formé à l'utilisation, à l'ajustement et à l'utilisation de l'appareil ;
  - Assurez-vous que toutes les entretoises et les bagues d'axe sont adaptées au but indiqué dans ce manuel.
  - Évitez de retirer toute rognure de bois ou autre parties de la pièce de la zone de coupe lorsque la machine fonctionne et que la tête de la scie n'est pas en position de repos

- Ne coupez jamais de pièces inférieures à 150 mm.
- Sans support additionnel, la machine est conçue pour accepter une taille de pièce maximum de :
  - Hauteur 85 mm x largeur 305 mm x longueur 400 mm ;
  - Les pièces plus longues doivent être soutenues par une table additionnelle adaptée, par ex. DE7023. Serrez toujours solidement la pièce à l'établi de sciage.
- En cas d'accident ou de panne de la machine, arrêtez immédiatement la machine et débranchez-la de la source d'alimentation.
- Signalez la panne et notez la machine dans un formulaire approprié pour éviter que d'autres personnes n'utilisent la machine défectueuse.
- Lorsque la lame de la scie est coincée en raison d'une force d'avance anormale pendant la coupe, arrêtez la machine et débranchez-la de l'alimentation. Retirez la pièce et assurez-vous que la lame de scie tourne librement. Mettez la machine sous tension et commencez une nouvelle opération de coupe avec une force d'avance réduite.
- Ne coupez jamais d'alliages légers, notamment en magnésium.
- Lorsque la situation le permet, montez la machine sur un établi en utilisant des boulons de 8 mm de diamètre et de 80 mm de long.

## Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation des scies :

- blessures causés par le contact avec les parties pivotantes

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risque d'accident causé par les parties sans protection de la lame de scie pivotante.
- Risque de blessure lors du remplacement de la lame de scie sans protection.
- Risque de se coincer les doigts lors de l'ouverture des carter de protection.
- Risques pour la santé causés par la respiration de la poussière causée lors du sciage du bois, notamment le chêne, le hêtre et les panneaux de fibre.

Les facteurs suivants augmentent le risque de problèmes respiratoires :

- Extracteur de poussière non raccordé lorsque vous sciez du bois.
- Extraction de poussière insuffisante causée par des filtres d'évacuation sales.

## Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.



Point de transport



Tenez les mains éloignées de la lame

## EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. 2)

La date codée de fabrication (v v), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2012 XX XX

Année de fabrication

## Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Scie à onglet pour coupe transversale partiellement assemblée
- 2 Clés hexagonales de 4/6 mm
- 1 Lame de scie TCT 250 mm
- 1 Étau matériel
- 1 Notice d'instructions
- 1 Dessin éclaté
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre ce manuel avant toute utilisation de l'appareil.

## Description (fig. 1, 2, 7, 11, 12)



**AVERTISSEMENT :** Ne jamais modifier l'appareil électrique ou aucun de ses composants. Il y a risque de dommages corporels et matériels.

- a. Interrupteur à gâchette
- b. Levier de déverrouillage du carter de protection
- c. Poignée de commande
- d. Carter de protection supérieur fixe
- e. Bride extérieure
- f. Boulon de lame
- g. Carter de protection de lame inférieur
- h. Lame de scie
- i. Levier de verrouillage du guide coulissant (fig. 11)
- j. Table fixe
- k. Support de table
- l. Bras d'onglet
- m. Verrou d'onglet
- n. Table rotative/bras d'onglet
- o. Échelle d'onglet
- p. Vis de l'échelle d'onglet (fig. 12)
- q. Guide coulissant
- r. Orifice d'aspiration des poussières
- s. Verrou transversal
- t. Poignée de serrage du chanfrein
- u. Échelle de biseau
- v. Trous de montage sur table
- w. Bouton de verrouillage
- x. Barres transversales
- y. Tête de scie
- z. Clés hexagonales
- aa. Serre-câble
- bb. Trou de cadenas
- cc. Bouton de commande manuelle
- dd. Poignées de transport (gauche et droite)
- ee. Bride intérieure (fig. 7)
- ff. Étau
- gg. Commutateur marche/arrêt de lampe de travail XPS™
- hh. Lampe de travail XPS™
  - ii. Connecteur de verrouillage rapide (DWW9000, accessoire en option)

### UTILISATION PRÉVUE

Votre scie à onglet pour coupe transversale DEWALT a été conçue pour les applications professionnelles de coupe du bois, des produits en bois, des plastiques et de l'aluminium. Elle va vous permettre de réaliser des opérations de découpe croisée, en biseau et des coupes d'onglet facilement, avec précision et en toute sécurité.

Lorsqu'une lame de scie appropriée est montée, cette machine est conçue pour la coupe des profilés en aluminium d'une épaisseur maximum de 4,0 mm. **NE JAMAIS** couper le magnésium.

Cet appareil est conçu pour l'utilisation avec une lame au carbure de 250 mm de diamètre nominal.

**NE PAS** utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ces scies à onglet sont des outils électriques de professionnels.

**NE PAS** le laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.



**AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas la machine pour d'autres applications que celles prévues.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

## Sécurité électrique

Ce moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Cet outil à double isolation est conforme à la norme EN 61029 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le câble doit être remplacé, le faire changer par un réparateur agréé ou un électricien qualifié.

L'utilisation des câbles suivants est obligatoire :

DWS778: H05RN-F, 2x1,0 mm<sup>2</sup>

DWS778 LX: H05RR-F, 2x1,5 mm<sup>2</sup>

**(CH)** Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II  
(Isolation double) - outils

Type 12 pour la classe I  
(Conducteur de terre) - outils

**(CH)** En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

## Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section **Caractéristiques techniques**). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm<sup>2</sup> pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur

## MONTAGE



**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommage corporel, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Un démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

## Déballage

Le moteur et les carters de protection sont assemblés d'usine sur la base.

## Installation sur établi (fig. 2)

1. Des trous (v) ont été prévus sur les quatre pieds pour faciliter l'installation sur un établi. Ces trous peuvent recevoir différentes tailles de boulons. Optez pour l'une des dimensions proposées, l'utilisation des deux est superflue. Arrimez solidement la scie pour en prévenir tout mouvement. Pour faciliter son transport, l'outil peut être fixé sur une planche en contreplaqué de 12,5 mm ou plus qui pourra être par la suite arrimée à votre support de travail ou transportée sur d'autres lieux de travail puis arrimée.

- Lors de l'installation de votre scie sur contreplaqué, assurez-vous que les vis de montage ne dépassent pas de la surface du bois. Le contreplaqué doit être posé bien à plat sur l'établi. Pour fixer la scie à toute surface de travail, utilisez seulement les saillies de fixation au niveau des trous de vis. Le fait d'utiliser tout autre point pourrait interférer avec le bon fonctionnement de la scie.
- Pour prévenir tout grippage ou imprécision, assurez-vous que la surface de montage n'est pas déformée ou inégale. Si la scie est bancale, placez une cale sous l'un de ses pieds pour la stabiliser.

## Installation de la lame (fig. 2, 6–8)



**AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommage corporel, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations.** S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Un démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



**AVERTISSEMENT :** les dents d'une lame neuve sont très acérées et peuvent être dangereuses.



**AVERTISSEMENT !** Notez que la lame de la scie doit être remplacée uniquement selon la procédure décrite. N'utilisez que les lames de scies spécifiées dans la **Caractéristiques techniques** (le modèle DT4282 est conseillé)

**IMPORTANT :** La tête de scie (y) doit être à la position la plus haute pour pouvoir installer une lame neuve.

- Pour soulever la tête de scie (y) dans sa position la plus haute, enfoncez la tête de scie (y) et sortez le bouton de verrouillage (w).
- Relâchez la pression vers le bas et laissez la tête de scie monter jusqu'à la hauteur maximum.
- Insérez la clé hexagonale de 6 mm (z) à fond dans le verrou de broche (uu) se trouvant dans l'arbre emplacement opposé de la lame de scie et maintenez-la (fig. 6, 8).
- Insérez l'autre clé hexagonale de 6 mm (z) dans le boulon de lame (f) et desserrez-le en tournant vers la droite. Retirez le boulon de lame (f) et la bride extérieure (e).
- Enfoncez le levier de déverrouillage du carter de protection inférieur (b) pour soulever le carter de protection de lame inférieur (g) et retirez la lame de scie (h).
- Installez la lame neuve sur l'épaulement conçu sur la bride intérieure (ee) (fig. 7), en vous assurant que les dents sur le bord inférieur de la lame sont orientées vers le guide (côté opposé à l'opérateur).
- Remontez la bride extérieure (e), en prenant soin d'engager correctement les pattes de positionnement (jj), une de chaque côté de l'arbre du moteur.
- Insérez le boulon de lame (f) et serrez-le avec la clé hexagonale de 6 mm (z) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en maintenant la clé hexagonale de 6 mm (z) engagée avec votre autre main (fig. 8).
- Retirez les deux clés hexagonales (z) et remettez-le dans leur support.

## RÉGLAGES



**AVERTISSEMENT : pour réduire les risques de blessures, arrêtez l'appareil et débranchez-le de la source d'alimentation avant d'installer ou de retirer des accessoires, avant de régler ou de changer la configuration ou lors des réparations.** Assurez-vous que l'interrupteur est en position ARRÊT. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

Votre scie à onglet a été réglée de manière précise en usine. Si un nouveau réglage en raison du transport et de la manutention ou de toute autre raison est nécessaire, suivez les étapes ci-dessous pour régler la scie. Une fois effectués, ces ajustements devraient rester précis.

## Réglage des barres transversales pour une profondeur de coupe constante (fig. 1, 2, 9, 10)

La lame doit fonctionner à une profondeur de coupe constante sur toute la longueur de la table et ne doit pas toucher la table fixe à l'arrière

de l'encoche ou à l'avant du bras pivotant. Pour ce faire, les barres transversales (x) doit être parfaitement parallèles à la table lorsque la tête de scie (y) est complètement enfoncée.

- Appuyez sur le levier de déverrouillage du carter de protection inférieur (b) (fig. 1).
- Appuyez à fond sur la tête de scie en position arrière et mesurez la hauteur entre la table pivotante (n) et le bas de la bride extérieure (e) (fig. 10).
- Tournez le verrou transversal de la tête de scie (s) (fig. 2).
- Maintenez la tête de scie complètement enfoncée et tirez la tête jusqu'en fin de course.
- Mesurez à nouveau la hauteur indiquée sur la Figure 10. Les deux valeurs doivent être identiques.
- Si un réglage s'impose, procéder comme suit (fig. 9) :
  - Desserrez l'écrou de blocage (kk) dans le support (ll) sous l'orifice d'aspiration des poussières supérieur (r) (fig. 1) et régler la vis (mm) selon les besoins en procédant par petites étapes.
  - Serrez l'écrou de blocage (kk).



**AVERTISSEMENT :** vérifiez toujours que la lame ne touche pas la table à l'arrière de l'encoche ou à l'avant du bras pivotant dans les positions à 90° à la verticale et à 45° en chanfrein. Ne mettez pas l'appareil en marche avant d'avoir effectué ce contrôle !

## Réglage du guide (fig. 11)

Soulevez le levier de verrouillage du guide coulissant (i) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le desserrer. Déplacez le guide coulissant (q) dans une position évitant la lame, puis serrez le levier de verrouillage du guide en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

## Vérification et réglage de la lame sur le guide (fig. 2, 12, 13)

- Desserrez le verrou d'onglet (m).
- Placez votre pouce sur le bras d'onglet (l) et pincez le verrou d'onglet (m) pour libérer la table rotative/bras d'onglet (n).
- Basculez le bras d'onglet jusqu'à ce que le verrou se trouve en position d'onglet de 0°.
- Abaissez la tête et bloquez-la dans cette position en utilisant le bouton de verrouillage (w).
- Vérifiez que les deux repères 0° (nn) sur l'échelle d'onglet (o) sont à peine visibles.
- Placez une équerre (oo) contre le côté gauche du guide (q) et la lame (h).



**AVERTISSEMENT :** ne pas toucher les bouts des dents de la lame avec l'équerre.

- Si un réglage s'impose, procéder comme suit :
  - Desserrez les vis de l'échelle d'onglet (p) (fig. 12) et déplacez l'ensemble échelle/bras d'onglet à gauche ou à droite jusqu'à ce que la lame soit à 90° par rapport au guide (mesurés avec une équerre (oo) (fig. 13).
  - Resserrez les vis de l'échelle d'onglet (p).

## Vérification et réglage de la lame sur la table (fig. 2, 14–16)

- Desserrez la poignée de serrage du chanfrein (t) (fig. 14).
- Appuyez sur la tête de scie (y) vers la droite pour s'assurer qu'il soit bien vertical et bloquez la poignée de serrage du biseau.
- Placez une équerre (oo) sur la table et relevée contre la lame de scie (h) (fig. 15).



**AVERTISSEMENT :** ne pas toucher les bouts des dents de la lame avec l'équerre.

- Si un réglage s'impose, procéder comme suit :
  - Desserrez la poignée de serrage du chanfrein (t) et utilisez une clé hexagonale (z) pour tourner la vis de blocage de réglage de la position verticale (qq) vers l'intérieur ou l'extérieur jusqu'à ce

que la lame forme un angle de 90° par rapport à la table, lequel angle est mesuré avec l'équerre.

- b. Si l'index de chanfrein (rr) n'indique par zéro sur l'échelle de chanfrein (u), desserrez les vis de l'échelle de chanfrein (pp) qui fixent l'échelle et déplacez l'échelle selon les besoins.

## Vérification et réglage de l'angle de chanfrein (fig. 2, 14, 16)

La commande manuelle du chanfrein permet de régler l'angle maximum du chanfrein à 45° ou 48° selon les besoins.

1. Assurez-vous que le bouton de commande manuelle (ss) est placé en position gauche.
2. Desserrez la poignée de serrage du chanfrein (t).
3. Palpez-vous face à la machine et déplacez la tête de scie (y) vers la gauche.
4. L'outil est dans la position de biseau à 45°.
5. Si un réglage s'impose, tournez la vis de butée de réglage du chanfrein de 45° (tt) à l'aide d'une clé hexagonale de 4 mm (z), vers l'intérieur ou l'extérieur selon les besoins jusqu'à ce que l'index du chanfrein (rr) indique 45°.



**AVERTISSEMENT** : les rainures du guide peuvent se boucher avec de la sciure. Utilisez un bâton ou de l'air à faible pression pour débloquer les rainures de guidage.

## Avant toute utilisation



**AVERTISSEMENT** :

- Installer la lame de scie appropriée. Ne pas utiliser de lames excessivement émoussées. La vitesse de rotation maximale de l'outil ne peut excéder celle de la lame de scie.
- Ne pas tenter de couper des pièces trop petites.
- Veiller à ce que la lame puisse couper librement. Ne pas forcer l'outil.
- Veiller à ce que le moteur fonctionne à plein régime avant de commencer à couper.
- S'assurer que tout bouton de verrouillage ou manette de serrage est bien serré.
- Arrimer bien la pièce à travailler.
- Bien que cette scie coupe le bois et de nombreux matériaux non ferreux, les instructions d'utilisation suivantes se rapportent uniquement à la coupe du bois. Les mêmes directives sont applicables à d'autres matériaux. Ne pas découper des matériaux ferreux (à base de fer et d'acier) ou de maçonnerie avec cette scie ! Ne pas utiliser de disques abrasifs !
- Utiliser systématiquement l'insert. Ne pas utiliser l'appareil si la largeur du trait de scie de l'insert est supérieure à 10 mm.

## FONCTIONNEMENT

### Instructions d'utilisation



**AVERTISSEMENT** : respectez toujours les consignes de sécurité et les règlements en vigueur.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommage corporel, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Un démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

L'attention des utilisateurs situés au Royaume-Uni est attirée sur la « Réglementation des machines à travailler le bois de 1974 » et ses amendements ultérieurs.

Assurez-vous que la machine est placée de manière à favoriser une position ergonomique en termes de hauteur de table et de stabilité. L'emplacement de la machine doit être choisi afin que l'opérateur possède une bonne vue d'ensemble et suffisamment d'espace libre autour de la machine pour permettre la manipulation de la pièce sans restrictions.

Pour réduire les effets de vibration, assurez-vous que la température ambiante n'est pas trop froide, que la machine et l'accessoire sont bien entretenus et que la taille de la pièce est adaptée à cette machine.

## Mise en marche et arrêt de l'appareil (fig. 1)

La gâchette (a) est dotée d'un trou (bb) permettant d'insérer un cadenas pour verrouiller l'outil.

1. Appuyez sur la gâchette (a) pour mettre l'outil en marche.
2. Pour arrêter l'outil, relâchez l'interrupteur.

## Utilisation du système de lampe de travail à DEL XPS™ (fig. 1)

**REMARQUE** : la scie à onglets doit être connectée à une source d'alimentation.

Le système de lampe de travail à DEL XPS™ (hh) est équipé d'un interrupteur marché/arrêt (gg). Le système de lampe de travail à DEL XPS™ ne dépend pas de la détente de la scie à onglets. La lumière ne doit pas être allumée pour faire fonctionner la scie.

Pour découper une ligne de crayon existant sur un morceau de bois :

1. Mettez le système XPS™ en marche, puis tirez sur la poignée de commande (c) pour porter la lame de scie (h) à proximité du bois. L'ombre de la lame apparaît sur le bois.
2. Aligner le trait de crayon sur le bord de l'ombre de la lame. Vous pourriez avoir à ajuster l'onglet ou les angles de biseau pour correspondre exactement à la ligne de crayon.

## Position du corps et des mains

Un positionnement correct de votre corps et de vos mains lors de l'utilisation de la scie à onglet facilitera la coupe et améliorera la précision et la sécurité.



**AVERTISSEMENT** :

- Ne jamais placer les mains à proximité de la zone de coupe.
- Placez vos mains à un minimum de 150 mm de la lame.
- Tenez l'ouvrage fermement sur la table et le guide lors de la coupe. Tenir les mains en position tant que l'interrupteur n'a pas été relâché et que la lame n'est pas complètement immobile.
- Effectuez toujours des essais à blanc (sans alimentation) avant de réaliser vos coupes afin de vérifier la trajectoire de la lame.
- Ne pas croiser les mains.
- Tenir les deux pieds fermement au sol et conserver son équilibre.
- Lorsque vous déplacez le bras de la scie vers la gauche ou la droite, suivez-le et tenez-vous légèrement sur le côté de la lame de la scie.

## Coupes de base

### COUPE TRANSVERSALE DROITE VERTICALE (FIG. 1, 2, 17)

**REMARQUE** : Utilisez des lames de scie de 250 mm avec des trous internes de 30 mm pour obtenir les capacités de coupe désirées.

1. Soulevez la tête de scie (y) dans sa position la plus haute en enfonçant la tête de scie (y) et sortant le bouton de verrouillage (w). Relâchez la pression vers le bas et laissez la tête de scie monter jusqu'à la hauteur maximum.
2. Pincez le verrou d'onglet (m), puis déplacez le bras en position 0°.
3. Relâcher le verrou d'onglet.
4. Assurez-vous toujours que le verrou d'onglet est bloqué fermement avant d'effectuer la coupe.
5. Placez le bois à couper contre le guide coulissant (q) et fixez-le avec l'étau (ff).
6. Saisissez la poignée de commande (c) et enfoncez le levier de déverrouillage du carter de protection pour libérer le carter de protection. Appuyer sur la gâchette (a) pour mettre le moteur en marche. Il est recommandé de démarrer la coupe proche du guide.
7. Appuyez sur la tête pour laisser la lame couper le bois et pénétrer dans l'insert en plastique (k).



8. Une fois le travail terminé, relâchez l'interrupteur et attendez que la lame de scie s'arrête totalement avant que la tête ne revienne dans sa position de repos supérieure.



**AVERTISSEMENT :**

- Pour certains types de profilés en plastique, il est conseillé de suivre la séquence dans l'ordre inverse.
- Le carter de protection de lame inférieur est conçu pour se refermer rapidement lorsque le levier (b) est relâché. Si ce n'est pas le cas, faites réviser la scie par un technicien agréé DEWALT.

**RÉALISATION D'UNE COUPE COULISSANTE (FIG. 1, 2, 18)**

1. Tournez le verrou transversal de la tête de scie (s) pour le desserrer.
2. Enfoncez la tête de scie (y), sortez le bouton de verrouillage (w) et laissez la tête de scie monter dans sa position la plus haute.
3. Placez le bois à couper contre le guide coulissant (q) et fixez-le avec l'étau (ff).
4. Abaissez la tête de scie et tirez la tête jusqu'en fin de course.
5. Appuyez sur le levier de déverrouillage du carter de protection (b) pour libérer le carter de protection. Appuyer sur la gâchette (a) pour mettre le moteur en marche.
6. Enfoncez totalement la tête pour permettre à la lame de couper le bois et poussez la tête en arrière pour terminer la coupe.
7. Une fois le travail terminé, relâchez l'interrupteur et attendez que la lame de scie s'arrête totalement avant que la tête ne revienne dans sa position de repos supérieure.



**AVERTISSEMENT :** souvenez-vous de verrouiller la tête de scie dans la position arrière lorsque les coupes coulissantes sont terminées.

**COUPE D'ONGLET TRANSVERSALE VERTICALE (FIG. 1, 19)**

1. Pincez le verrou d'onglet (m). Déplacez le bras à gauche ou à droite selon l'angle désiré.
2. Le verrou d'onglet se positionne automatique à 0°, 15°, 22,5°, 31.62°, 45° et 50° à gauche comme à droite. Si un angle intermédiaire est requis, tenez la tête fermement et bloquez-la en serrant le verrou d'onglet.
3. Assurez-vous toujours que le verrou d'onglet est bloqué fermement avant d'effectuer la coupe.
4. Procédez comme avec une coupe transversale droite verticale.



**AVERTISSEMENT :** lors d'une coupe d'onglet à l'extrémité d'un morceau de bois avec une petite chute, positionnez le bois de sorte que la chute se trouve du côté de la lame avec le plus grand angle par rapport au guide, par ex.

*onglet gauche, chute à droite  
onglet droit, chute à gauche*

**COUPES TRANSVERSALES CHANFREINÉES (FIG. 11, 14, 20)**

Les angles de chanfrein peuvent être réglés de 0° à 48° à gauche. Les chanfreins jusqu'à 45° peuvent être réalisés avec le bras d'onglet réglé entre une position d'onglet de zéro et d'un maximum de 45° à droite ou à gauche.

1. Déverrouillez le levier du guide coulissant (i) et éloignez le guide de la lame.
2. Desserrez la poignée de serrage du chanfrein (t) et régler le chanfrein comme désiré.
3. Réglez le bouton de commande manuelle (cc) si nécessaire.
4. Tenez la tête fermement et ne la laissez pas tomber.
5. Serrez fermement la poignée de serrage du chanfrein (t).
6. Faites coulisser le guide vers la lame en vous assurant qu'il ne touche pas la lame, puis serrez le levier de verrouillage du guide en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
7. Procédez comme avec une coupe transversale droite verticale.

**Coupe de métaux non ferreux**

Lors de la coupe de métaux non ferreux, la machine ne doit être utilisée que pour la coupe verticale et la coupe transversale à onglet en mode scie à onglet. Nous déconseillons d'effectuer des coupes de chanfrein

et des coupes d'onglet composées dans les métaux non ferreux. La machine ne doit jamais être utilisée pour la coupe de métaux ferreux.

- Utilisez toujours un étau lors de la coupe de métaux non ferreux. Assurez-vous que l'ouvrage est solidement serré.
- N'utilisez que des lames de scie spécialisées pour la coupe des métaux non ferreux.
- En cas d'utilisation de lubrifiants, n'utilisez pas de cire ou de produit de séparation en spray. N'utilisez pas d'émulsion ou de fluides similaires.

La régularité de la coupe dépend de nombreuses variables, parmi lesquelles le matériau découpé. Lorsque des coupes plus régulières sont souhaitées, notamment dans le cas de moulures ou d'autres travaux de précision, une lame aiguisée (60 dents en carbure) et une vitesse de coupe plus faible et plus régulière produiront le résultat souhaité.



**AVERTISSEMENT :** assurez-vous que le matériau ne glisse pas durant la coupe ; fixez-le solidement en position. Laissez toujours la lame s'arrêter complètement avant de relever le bras. Si de petites fibres de bois se détachent de l'arrière de l'ouvrage, collez un morceau de ruban de masquage sur le bois à l'endroit où la coupe sera réalisée. Sciez à travers le ruban et retirez-le soigneusement une fois l'opération terminée.

**Fixation de la pièce (fig. 23–25)**



**AVERTISSEMENT :** utilisez toujours un étau.

Pour de meilleurs résultats, utilisez l'étau (ff) prévu pour l'utilisation avec votre scie.

Utilisez toujours un étau lors de la coupe de métaux non ferreux. Assurez-vous que l'ouvrage est solidement serré.

**INSTALLER LA BRIDE**

1. L'insérer dans le trou situé derrière le guide. L'étau (ff) doit être face à l'arrière de la scie à onglets. S'assurer que la rainure sur la tige de serrage est bien insérée dans la base de la scie à onglets. Si la rainure est visible, cela signifie que la bride est mal fixée.
2. Tourner la bride de 180 degrés vers l'avant de la scie à onglets.
3. Desserrez la poignée pour monter ou descendre la bride, puis utiliser le bouton de réglage fin pour serrer fermement la pièce.

**REMARQUE :** placer la bride du côté droit de la base pour le biseautage. TOUJOURS EFFECTUER DES ESSAIS À BLANC (SANS ALIMÉNTATION) AVANT DE RÉALISER VOS COUPES AFIN DE VÉRIFIER LA TRAJECTOIRE DE LA LAME. S'ASSURER QUE LA BRIDE N'OBSTRUE PAS LE MOUVEMENT DE LA SCIE OU DES GUIDES.

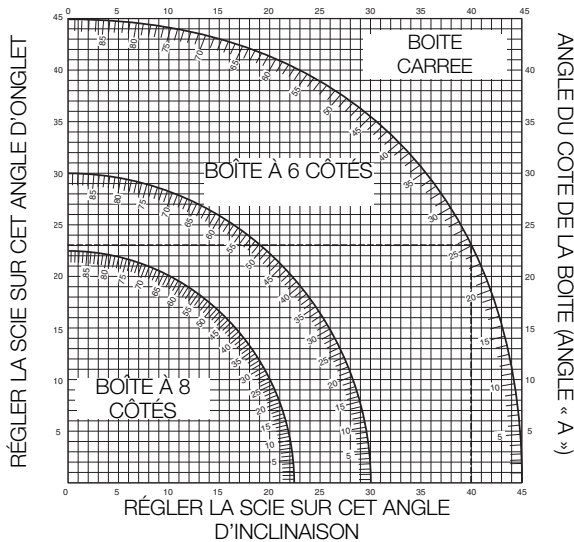
**Onglet composé (fig. 21, 22)**

Cette coupe est une combinaison de coupe d'onglet et de coupe inclinée. C'est le type de coupe utilisé pour fabriquer des cadres ou des boîtes dont les côtés sont inclinés, comme illustré dans la Figure 21.



**AVERTISSEMENT :** si l'angle de coupe varie d'une coupe à l'autre, vérifiez que la poignée de serrage du chanfrein et le bouton de serrage d'onglet sont bien serrés. Ils doivent être serrés après chaque réglage d'onglet ou de chanfrein.

- Le tableau ci-dessous vous aidera à sélectionner les réglages d'onglet et de biseau adéquats pour des coupes à onglet mixte classiques.
- Pour utiliser le tableau, sélectionnez l'angle A souhaité (figure 22) pour votre projet et recherchez cet angle sur l'arc adéquat du tableau. Tracez un trait vertical à partir de ce point pour lire l'angle de biseau adéquat et un trait horizontal pour lire l'angle d'onglet adéquat.



1. Réglez votre scie sur les angles prescrits et effectuez quelques coupes d'essai.
2. Entraînez-vous à assembler les pièces coupées.

Exemple : Pour fabriquer une boîte à quatre côtés avec des angles extérieurs à 25° (Angle A, figure 22), utilisez l'arc supérieur droit.) Trouvez la valeur 25° sur l'échelle de l'arc. Suivez la ligne horizontale d'intersection jusqu'à l'un des deux axes pour obtenir le réglage de l'angle d'onglet pour votre scie (23°). Suivez de même la ligne verticale d'intersection vers le bas ou vers le haut pour obtenir le réglage de l'angle de biseau pour la scie (40°). Essayez toujours les coupes sur des chutes de bois afin de vérifier les réglages de la scie.

**AVERTISSEMENT :** ne dépassez jamais les limites d'onglet composé de 45° de chanfrein avec l'onglet de 45° à gauche ou à droite.



### Aspiration des poussières (fig. 1, 3, 4)

**AVERTISSEMENT :** chaque fois que possible, connectez un aspirateur à poussière conçu conformément aux normes en vigueur en matière d'émissions de poussières.

Raccordez un dispositif d'aspiration des poussières conçu selon les réglementations en vigueur. La vitesse de l'air des systèmes raccordés à l'externe doit être de 20 m/s +/- 2 m/s. La vitesse doit être mesurée dans le tuyau de raccord au point de raccord avec l'outil raccordé mais pas en marche.

**REMARQUE :** le connecteur rapide DWV9000 (ii) est recommandé comme accessoire en option pour la connexion à l'appareil d'aspiration des poussières.

### Transport (fig. 1, 2)

**AVERTISSEMENT :** pour transporter de manière pratique la scie à onglet, la base est dotée de deux poignées (dd). N'utilisez jamais les carters pour soulever ou transporter la scie à onglet.

1. Pour transporter la scie, réglez les positions de chanfrein et d'onglet sur 0°.
2. Appuyez sur le levier de déverrouillage du carter de protection inférieur (b) (fig. 1).
3. Enfoncez la tête de scie et appuyez sur le bouton de verrouillage (w) (fig. 2).
4. Portez la tête de scie en position de repos et serrez le verrou transversal (s).

## MAINTENANCE

Cet outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum d'entretien. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépend d'un entretien adéquat et d'un nettoyage régulier.

**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommage corporel, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Un démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

**AVERTISSEMENT :** remplacer toute lame émoussée par une lame neuve affûtée.



### Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



### Entretien

Avant l'utilisation, vérifiez soigneusement le carter de lame supérieur, le carter de lame inférieur amovible, ainsi que la buse de dé poussierage pour déterminer s'ils fonctionnent correctement. Assurez-vous que les copeaux, la poussière ou les particules de la pièce ne puissent pas provoquer le blocage de l'une des fonctions.

Si des fragments de pièce se coincent entre la lame de scie et les carters, débranchez la machine de l'alimentation et suivez les instructions fournies à la section **Montage de la lame de scie**. Retirez les parties coincées et remontez la lame de scie.

**AVERTISSEMENT :** éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.

**AVERTISSEMENT :** ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. S'assurer qu'aucun liquide ne pénètre dans l'outil ; ne jamais immerger aucune partie de l'outil dans un liquide.

**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommage corporel, nettoyer régulièrement votre établi.

**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommage corporel, nettoyer régulièrement le système de dé poussierage.

### Accessoires en option

**AVERTISSEMENT :** comme les accessoires autres que ceux proposés par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait comporter un danger. Pour réduire tout risque de dommage corporel, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

### SUPPORT POUR LES PIÈCES LONGUES (FIG. 5)

- Soutenez toujours les pièces longues.
- Pour de meilleurs résultats, utiliser le support de travail rallongé (DE7023) pour prolonger la largeur de la table de votre scie (disponible chez vos concessionnaire en option). Soutenez les longues pièces à l'aide de tout moyen commode, par exemple un chevalet de sciage ou un appareil similaire, afin d'empêcher les extrémités de tomber.

## MODÈLES DE LAMES DE SCIE DISPONIBLES (LAMES RECOMMANDÉES)

Type de lame	Dimensions	Utilisation
Séries DT1158 30	250 mm	Utilisation générale, coupe en long et tronçonnage du bois et des plastiques
Séries DT4282 40	250 mm	TCG à utiliser avec l'aluminium
Séries DT4226 40	250 mm	ATB pour la coupe de précision de bois naturels ou synthétiques
Séries DT4287 40	250 mm	TCG pour la coupe ultra précise de bois naturels ou synthétiques.
Séries DT4282 40	250 mm	Coupe de l'aluminium

Veuillez consulter votre concessionnaire pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

## Respect de l'environnement



Collecte sélective. Ne jetez pas ce produit avec vos ordures ménagères.



Le jour où votre produit DEWALT doit être remplacé ou que vous n'en avez plus besoin, ne le jetez pas avec vos ordures ménagères. Préparez-le pour la collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, un service de collecte sélective pour les produits électriques peut être fourni de porte à porte, dans une déchetterie municipale ou sur le lieu d'achat de votre nouveau produit.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de cycle de vie utile. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit à un réparateur autorisé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un réparateur autorisé près de chez vous, prenez contact avec votre bureau DEWALT local à l'adresse indiquée dans ce manuel de l'utilisateur. Ou consultez la liste des réparateurs autorisés DEWALT et le panorama détaillé de notre SAV et contacts sur Internet à l'adresse : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

### • GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

### • CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

### • GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# TRONCATRICI RADIALI DWS778

## Congratulazioni!

Per aver scelto una macchina utensile DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali

## Dati tecnici

		DWS778	
		QS/GB	LX
Tensione	V	230	115
Tipo		1	1
Potenza assorbita	W	1850	1650
Diametro lama	mm	250	250
Foro lama	mm	30	30
Velocità massima lama	min <sup>-1</sup>	4300	4100
Profondità di taglio	mm	85	85
Max. spessore della lama	mm	1,75	1,75
Taglio diagonale (posizione massima)	sinistra e destra	50°	50°
Taglio inclinato (posizione massima)	sinistra	48°	48°
Taglio composto	inclinazione	45°	45°
	angolazione	45°	45°
Capacità			
trasversale 90°	mm	85 x 305	
angolazione 45°	mm	85 x 215	
angolazione 48°	mm	85 x 204	
inclinazione 45°	mm	58 x 305	
inclinazione 48°	mm	54 x 305	
Dimensioni esterne	mm	465 x 615 x 390	
Peso	kg	17,2	
L <sub>PA</sub> (livello sonoro)	dB(A)	94,2	94,2
K <sub>PA</sub> (incertezza del livello sonoro)	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>WA</sub> (potenza acustica)	dB(A)	107,2	107,2
K <sub>WA</sub> (incertezza della potenza acustica)	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>P,PEAK</sub>	dB(A)	115,6	115,6
K <sub>P,PEAK</sub>	dB(A)	3,0	3,0
Valori totali vibrazione (somma tre vettori assiali) calcolati secondo la EN 61029:			
Livello vibrazione emessa a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,4	2,4
Incertezza K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Il livello di vibrazioni emesse fornito in questa scheda è stato misurato secondo lo standard definito nella EN 61029 e va utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Va utilizzato per una stima preliminare dell'esposizione.



**AVVERTENZA:** il livello di vibrazione emessa dichiarato vale per le attività principali dell'utensile. Quando l'utensile viene utilizzato per differenti attività, con accessori diversi o ha avuto scarsa manutenzione, la vibrazione emessa può differire. Questo potrebbe produrre un aumento significativo del livello di esposizione nell'intervallo lavorativo totale.

Per una stima del livello di esposizione alle vibrazioni si deve anche tener conto delle volte in cui l'utensile è spento o quando è in movimento ma non compie lavoro. Questo riduce significativamente il livello di esposizione nell'intervallo lavorativo totale.

Identificare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni, come: mantenere correttamente l'utensile e gli accessori; avere le mani calde; organizzare i lavori.

## Fusibili

Europa      apparati 230 V    10 Ampere, di rete

**NOTA:** questo dispositivo è progettato per il collegamento ad un sistema di corrente elettrica con impedenza massima del sistema consentita Z<sub>max</sub> di 0,25 Ohm al punto dell'interfaccia (scatola di alimentazione) dell'alimentazione dell'utente.

L'utente deve assicurarsi che questo dispositivo sia collegato solamente ad un sistema di corrente che soddisfi il requisito di cui sopra. Se necessario, l'utente può rivolgersi all'azienda di energia elettrica pubblica per l'impedenza del sistema al punto di interfaccia.

## Definizioni: Istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Vi invitiamo a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi.**



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi.**



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata.**

**AVVISO:** indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali.**



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.



Bordi affilati.

## Dichiarazione di conformità CE

### DIRETTIVA MACCHINE



### DWS778

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati tecnici** sono conformi alle normative: 2006/42/CE, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Questi prodotti sono anche conformi alle normative 2004/108/CE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germania  
01.11.2012

## Norme di sicurezza



**AVVERTENZA!** Durante l'utilizzo di apparati elettrici adottare sempre le precauzioni più elementari per ridurre i rischi di incendio, scossa elettrica, lesioni personali, inclusi quelli seguenti.

Leggere tutte le istruzioni prima di iniziare ad azionare questo prodotto e conservare questo manuale.



**CONSERVARE IL MANUALE PER LE CONSULTAZIONI SUCCESSIVE****Norme generali di sicurezza****1. Mantenere l'area di lavoro pulita.**

Ambienti e ban chi di lavoro in disordine favoriscono incidenti.

**2. Valutare l'ambiente di lavoro.**

Non lasciare l'utensile sotto la pioggia. Non utilizzare l'utensile in ambienti umidi. Illuminare bene l'area di lavoro (250 - 300 Lux). Non utilizzare l'utensile quando c'è rischio di causare incendi o esplosioni, per esempio in presenza di liquidi e gas infiammabili

**3. Protegersi da scosse elettriche.**

Evitare il contatto con superfici collegate con la terra (per esempio tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi). Durante l'impiego in condizioni estreme (per esempio elevata umidità, produzione di sfidri metallici, ecc.) la sicurezza elettrica viene aumentata inserendo un trasformatore di isolamento o un interruttore salvavita (FI).

**4. Tenere a distanza altre persone.**

Non far toccare a chi non è necessario, specialmente ai bambini, l'utensile o il cavo di prolunga e allontanarli dall'area di lavoro.

**5. Custodia degli utensili dopo l'uso.**

Gli utensili vanno conservati in luogo ben asciutto e protetti efficacemente, fuori portata di bambini.

**6. Non forzare l'utensile.**

Lavora meglio e con maggior sicurezza se viene utilizzato nei limiti per cui è stato progettato.

**7. Utilizzare l'utensile adatto.**

Non forzare i piccoli utensili a eseguire lavori adatti a utensili più robusti. Non utilizzate utensili per applicazioni non previste, per esempio non usare seghe circolari per tagliare i rami degli alberi o per travi.

**8. Indossare vestiario adeguato.**

Evitare abiti svolazzanti, catenine, ecc. perché possono restare impigliati nelle parti in movimento. Per lavori in esterno sono raccomandate scarpe antiscivolo. Raccogliere i capelli lunghi con una copertura.

**9. Utilizzare equipaggiamenti di protezione.**

Indossare sempre occhiali di sicurezza. Mettere una mascherina antipolvere se con il lavoro viene creata polvere o particelle volatili. Se le particelle fossero molto calde, indossare anche un grembiule resistente al calore. Indossare sempre protezioni acustiche. Portare sempre un casco di sicurezza.

**10. Collegare l'attrezzatura per l'estrazione delle polveri.**

Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di estrazione e raccolta, assicurarsi che queste siano collegate e utilizzate correttamente.

**11. Non abusare del cavo elettrico.**

**Non stratonare mai il cavo per staccarlo dalla presa.**

Riparare il cavo da calore, olio e bordi taglienti. Non trasportare mai l'utensile tenendolo per il cavo.

**12. Lavorare in sicurezza.**

Quando possibile, utilizzare pinze o morsetti per tener fermo il pezzo. Questo è più sicuro, e libera entrambe le mani per azionare l'utensile.

**13. Non sbilanciarsi.**

Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.

**14. Conservare con cura gli utensili.**

Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio per ottenere prestazioni migliori e più sicure. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e per la sostituzione degli accessori. Ispezionare periodicamente l'utensile; se è danneggiato, far riparare presso un centro assistenza autorizzato. Tenere asciutte le maniglie e gli interruttori, puliti e senza olio e grasso.

**15. Disconnettere l'utensile.**

Quando non è usato, prima dell'assistenza e quando si sostituiscono accessori come lame, punte, taglierini, disconnettere l'utensile dall'alimentazione.

**16. Togliere le chiavi e altri utensili per la regolazione.**

Abituarsi a controllare che chiavi e altri utensili siano tolti dall'utensile prima di azionarlo.

**17. Evitare avviamenti non desiderati.**

Non trasportare l'utensile con il dito sull'interruttore. Assicurarsi che l'utensile sia in posizione "spento" prima di attaccarlo alla corrente.

**18. Cavi di prolunga per uso esterno.**

Prima dell'utilizzo, ispezionare il cavo di prolunga e sostituirlo se danneggiato. Quando si lavora con l'utensile in esterni, utilizzare unicamente cavi di prolunga per esterni idonei, e contrassegnati adeguatamente.

**19. Mantenersi vigili.**

Osservare quel che si sta facendo. Utilizzare il buon senso. Non azionare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe o alcol.

**20. Controllare se ci sono parti danneggiate.**

Prima dell'utilizzo, controllare attentamente l'utensile e il cavo di rete per verificare che funzionino correttamente e che eseguano le funzioni dovute. Verificare l'allineamento delle parti mobili e la loro tenuta, la rottura di componenti, il montaggio e ogni altra condizione che può influire sul funzionamento. Una protezione o un'altro componente danneggiato dovrebbe essere riparato adeguatamente o sostituito presso un centro assistenza autorizzato, laddove non diversamente indicato nel manuale. Far sostituire gli interruttori difettosi presso un centro assistenza autorizzato. Non cercare mai di far riparazioni da sé. Non cercare mai di far riparazioni da sé.



**AVVERTENZA!** L'utilizzo di qualsiasi accessorio o di aggiunta, o l'esecuzione di qualsiasi operazione con questo utensile in modo diverso da quanto raccomandato nelle istruzioni, comporta rischio di lesioni personali.

**21. Far riparare l'utensile da personale qualificato.**

Questo apparato elettrico è conforme alle relative norme di sicurezza. Le riparazioni dovrebbero essere eseguite solo da personale qualificato ed utilizzare parti di ricambio originali; agire diversamente da ciò comporta pericoli considerevoli per l'utilizzatore.

**Regole di sicurezza aggiuntive per troncatrici**

- La macchina è dotata di un cavo di alimentazione specificamente configurato dal produttore o dall'agente autorizzato alla manutenzione.
- Non utilizzare la troncatrice per tagliare materiali diversi da quelli indicati dal produttore.
- Non utilizzare la macchina senza le protezioni in posizione, se le protezioni non funzionano o se non è stata eseguita la corretta manutenzione delle protezioni.
- Prima di effettuare tagli inclinati, accertarsi che il braccio sia saldamente fissato.
- Mantenere la superficie attorno alla macchina in piano, omogenea e priva di materiali di scarto quali trucioli o schegge.
- Selezionare la lama corretta per il materiale da tagliare.
- Utilizzare lame correttamente affilate. Rispettare il contrassegno della massima velocità sulla lama.
- Prima di iniziare qualsiasi operazione accertarsi che le manopole di bloccaggio e le impugnature di fissaggio siano ben serrate.
- Non posizionare mai una mano nell'area della lama quando lo strumento è collegato alla fonte di alimentazione.
- Non tentare mai di interrompere rapidamente una macchina in movimento incastrandovi uno strumento o ponendo un altro oggetto contro la lama; tale azione potrebbe causare incidenti gravi.
- Consultare il manuale di istruzioni prima di utilizzare qualsiasi accessorio. L'uso non corretto di un accessorio può causare danni.
- Durante la manipolazione della lama o di materiale grezzo, utilizzare un supporto o indossare guanti.
- Prima dell'uso accertarsi che la lama sia montata correttamente.
- Verificare che la lama ruoti nella direzione corretta.

- Non utilizzare lame di diametro maggiore o minore di quello consigliato. Fare riferimento ai **dati tecnici** per le corrette capacità di taglio. Utilizzare soltanto le lame specificate in questo manuale, conformi alla norma EN 847-1.
  - Prendere in considerazione l'applicazione di lame specificamente progettate per ridurre la rumorosità.
  - Non usare lame HSS (acciaio ad alta velocità).
  - Non utilizzare lame di troncatrice spaccate o danneggiate.
  - Non utilizzare mole abrasive o di diamante.
  - Utilizzare esclusivamente lame la cui velocità contrassegnata è almeno pari alla velocità indicata sulla sega.
  - Non usare mai la troncatrice senza la tavola da taglio.
  - Sollevare la lama dal taglio nel pezzo in lavorazione prima di rilasciare l'interruttore.
  - Prima di ogni taglio, assicurarsi che la macchina sia stabile.
  - Non incuneare oggetti contro il ventilatore per bloccare l'albero motore.
  - La protezione della lama si solleva automaticamente quando il braccio viene abbassato e si abbassa sopra la lama quando viene premuta la leva di rilascio del blocco della protezione (b).
  - Non sollevare manualmente la protezione della lama a meno che la troncatrice non sia spenta. La protezione può essere sollevata manualmente durante l'installazione o rimozione delle lame o per l'ispezione della sega.
  - Controllare a intervalli regolari che le aperture di ventilazione del motore siano pulite e prive di schegge.
  - Sostituire la tavola da taglio ove usurata.
  - Prima di eseguire operazioni di manutenzione o di sostituire la lama, scollegare sempre la macchina dalla fonte di alimentazione.
  - Non eseguire operazioni di pulizia o manutenzione se la macchina è ancora accesa e la testa non si trova in posizione di riposo.
  - Se si utilizza un laser o un LED, non è consentito sostituirlo con laser di altro tipo. Fare riparare il laser solamente dal produttore del laser o da un agente autorizzato all'assistenza.
  - Durante il taglio di pezzi di legno, collegare la sega a un dispositivo di raccolta della polvere. Tenere sempre in considerazione i fattori che condizionano l'esposizione alla polvere, quali:
    - il tipo di materiale sul quale si lavora (il compensato produce più polvere del legno);
    - l'affilatura della lama;
    - la regolazione corretta della lama;
    - dispositivo di estrazione della polvere con velocità non inferiore a 20 m/s.
- Accertarsi che l'estrazione locale, le cappe, i deflettori e i camini siano regolati correttamente.
- Tenere in considerazione i seguenti fattori che influiscono sull'esposizione al rumore:
    - utilizzare lame progettate per ridurre le emissioni acustiche;
    - utilizzare solo lame ben affilate;
  - La manutenzione della macchina deve essere eseguita a intervalli regolari.
  - Fornire un'illuminazione generale o locale adeguata.
  - Accertarsi che l'operatore sia adeguatamente preparato per l'uso, la regolazione e il funzionamento della macchina.
  - Assicurarsi che gli eventuali distanziatori e anelli dell'alberino siano adatti allo scopo indicato nel presente manuale.
  - Astenersi dal rimuovere trucioli o altre parti del pezzo da lavorare dall'area di taglio mentre la macchina è in funzione e la testa della sega non si trova nella posizione di riposo.
  - Non tagliare mai i pezzi da lavorare più corti di 150 mm.
  - Senza ulteriore supporto, la macchina è progettata per accettare dimensioni massime del pezzo da lavorare di:
    - Altezza 85 mm per larghezza 305 mm per lunghezza 400 mm;
    - I pezzi da lavorare più lunghi devono essere supportati da un piano aggiuntivo adatto, es. DE7023. Fissare sempre il pezzo da lavorare in modo sicuro al banco della sega.

- In caso di un incidente o guasto della macchina, spegnere immediatamente la macchina e scollegarla dalla presa di corrente.
- Segnalare il guasto e contrassegnare la macchina in modo adeguato in modo da impedire ad altre persone di utilizzare la macchina difettosa.
- Se la lama della sega è bloccata a causa di una forza di alimentazione anormale durante il taglio, spegnere la macchina e scollegarla dalla presa di corrente. Rimuovere il pezzo da lavorare e assicurarsi che la lama della sega sia libera di muoversi. Accendere la macchina e avviare una nuova operazione di taglio con una forza di alimentazione ridotta.
- Non tagliare mai le leghe leggere, specialmente il magnesio.
- Ove possibile, montare la macchina ad un banco utilizzando bulloni con un diametro di 8 mm e 80 mm di lunghezza.

## Rischi residui

I seguenti rischi sono inerenti all'uso delle troncatrici:

- lesioni causate dal contatto con le parti rotanti

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di infortuni causati dalle parti scoperte della lama in dotazione.
- Rischio di lesioni durante la sostituzione della lama.
- Rischio di schiacciamento delle dita nell'apertura delle protezioni.
- Rischi per la salute causati dall'inalazione di polvere formatasi durante il taglio del legno, specialmente di quercia, faggio e MDF.

I seguenti fattori aumentano il rischio di problemi respiratori:

- Nessun dispositivo di estrazione della polvere collegato durante la segatura del legno.
- Estrazione della polvere insufficiente causata da filtri di scarico non puliti.

## Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.



Punto di trasporto



Tenere le mani lontane dalla lama

### POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. 2)

Il codice data (v v), che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2012 XX XX

Anno di fabbricazione

## Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Sega per tagli trasversali parzialmente assemblata
  - 2 Chiavi per brugole 4/6 mm
  - 1 Lama TCT da 250 mm
  - 1 Morsetto per il bloccaggio del materiale
  - 1 Manuale di istruzioni
  - 1 Disegno con viste esplose
- Verificare eventuali danni all'utensile, ai componenti o agli accessori che possono essere avvenuti durante il trasporto.

- *Concedersi il tempo per leggere interamente e comprendere questo manuale, prima di utilizzare il prodotto*

## Descrizione (fig. 1, 2, 7, 11, 12)



**AVVERTENZA:** non modificare mai l'apparato elettrico o alcune parti di esso. Si potrebbero causare danni o lesioni personali.

- Interruttore di azionamento
- Leva di rilascio blocco protezione
- Impugnatura di azionamento
- Protezione superiore fissa
- Flangia esterna
- Bullone della lama
- Protezione inferiore della lama
- Lama
- Leva di blocco della guida scorrevole (fig. 11)
- Piano fisso
- Piastra scanalata
- Braccio taglio obliquo
- Fermo per taglio obliquo
- Piano rotante/braccio taglio obliquo
- Scala per la regolazione dell'inclinazione
- Viti della scala per la regolazione dell'inclinazione (fig. 12)
- Guida scorrevole
- Ugello per aspirazione polvere
- Blocco taglio in diagonale
- Leva di bloccaggio inclinazione
- Scala di inclinazione
- Fori di fissaggio al banco
- Pulsante di bloccaggio
- Barre taglio in diagonale
- Testa della sega
- Chiavi esagonali
- Morsetto cavo
- Foro del lucchetto
- Pulsante di controllo manuale
- Tacche per il trasporto (sinistra e destra)
- Flangia interna (fig. 7)
  - Morsetto per il bloccaggio del materiale
- Interruttore acceso/spento torcia XPS™
- Torcia XPS™
  - Connettore con bloccaggio ad avvitamento (DWV9000, accessorio opzionale)

### USO PREVISTO

La sega per tagli trasversali DEWALT è stata progettata per il taglio professionale di legno, prodotti di legno, plastica e alluminio. Esegue le operazioni di segatura di taglio trasversale, smussatura e taglio a quartabuono in modo semplice, accurato e sicuro.

Una volta assemblata con una lama adatta, questa macchina è progettata per il taglio di profili in alluminio fino a uno spessore massimo di 4,0 mm. **NON TAGLIARE MAI** il magnesio.

Questa unità è progettata per essere utilizzata con una lama dal diametro nominale di 250 mm e punta in metallo duro.

**NON** utilizzare in presenza di acqua, liquidi infiammabili o gas.

Queste troncatrici sono apparati elettrici professionali.

**NON** consentire ai bambini di entrare in contatto con l'apparato. L'uso di questo apparato da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.



**AVVERTENZA!** Non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli a cui è destinata.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali

ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

## Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per una sola tensione di alimentazione. Controllare sempre che l'alimentazione sia corrispondente alla tensione scritta sulla targhetta.



L'utensile è dotato di doppio isolamento, secondo la EN 61029, perciò il cavo di terra non è necessario.

Se occorre sostituire il cavo elettrico, l'utensile deve essere riparato presso un centro di assistenza autorizzato o da un elettricista qualificato.

I seguenti cavi elettrici sono obbligatori:

DWS778: H05RN-F, 2x1,0 mm<sup>2</sup>

DWS778 LX: H05RR-F, 2x1,5 mm<sup>2</sup>

- (CH)** Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici

- (CH)** Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

## Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato a 3 anime, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i **Dati tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1,5 mm<sup>2</sup> e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

## MONTAGGIO



**AVVERTENZA: per ridurre il rischio di infortuni, spegnere l'unità e disconnettere la macchina dall'alimentazione prima di installare e rimuovere accessori, prima di regolazioni o modifiche di allestimento, o quando si eseguono riparazioni.**

Assicurarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione OFF. Un avviamento accidentale potrebbe causare lesioni.

## Apertura dell'imballo

Il motore e le protezioni sono già assemblate sulla base.

## Montaggio al banco (fig. 2)

- Tutti e quattro i piedini sono dotati di fori (v) per facilitare il fissaggio al banco. I fori permettono di accogliere bulloni di differenti dimensioni. Utilizzare uno o l'altro dei fori, non è necessario usarli tutti. Montare sempre saldamente la sega per evitare movimenti. Per migliorare la portabilità, l'utensile può essere montato su un piano di compensato da 12,5 mm o maggiore, che può essere poi assicurato al supporto di lavoro o spostato su un altro sito e rimontato.
- Quando si monta la sega su un pezzo di compensato, assicurarsi che le viti di montaggio non sporgano da sotto il fondo del legno. Il compensato deve stare in piano sul supporto di lavoro. Quando si monta la sega su qualsiasi superficie di lavoro, assicurarla su perni di montaggio in corrispondenza dei fori per le viti di montaggio. Montare su ogni altro punto diverso interferisce con il corretto funzionamento della sega.
- Per evitare limitazioni e imprecisioni, assicurarsi che la superficie di montaggio non sia deformata o altrimenti irregolare. Se la sega traballa sulla superficie, inserire pezzi sottili di materiale sotto uno dei piedi fino a renderla stabile.

## Montaggio della lama (fig. 2, 6-8)



**AVVERTENZA: per ridurre il rischio di infortuni, spegnere l'unità e disconnettere la macchina**

**dall'alimentazione prima di installare e rimuovere accessori, prima di regolazioni o modifiche di allestimento, o quando si eseguono riparazioni.**  
Assicurarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione OFF. Un avviamento accidentale potrebbe causare lesioni.



**AVVERTENZA:** i denti di una lama nuova sono molto affilati e sono pericolosi.



**AVVERTENZA!** Tenere presente che la lama della sega deve essere sostituita solamente nel modo descritto. Utilizzare solamente lame come quelle specificate nei **Dati Tecnici**; Cat. N.: si consiglia la DT4282.

**IMPORTANTE:** la testa della troncatrice (y) deve trovarsi nella posizione più elevata per l'installazione di una nuova lama.

1. Per sollevare la testa della troncatrice (y) nella sua posizione più elevata, fare pressione sulla testa della troncatrice (y) e tirare il pulsante di blocco (w).
2. Rilasciare la pressione verso il basso e lasciare che la testa della troncatrice si sollevi fino alla massima altezza.
3. Inserire la chiave esagonale da 6 mm (z) fino in fondo al blocco dell'alberino (uu) sul lato opposto dell'albero della lama, e tenerla in posizione (fig. 6, 8).
4. Inserire l'altra chiave per brugole da 6 mm (z) nel bullone della lama (f) e allentarla ruotando in senso orario. Rimuovere il bullone della lama (f) e la flangia esterna (e).
5. Premere la leva di rilascio del blocco della protezione inferiore (b) per sollevare la protezione della lama inferiore (g) e rimuovere la lama (h).
6. Montare la nuova lama della troncatrice sullo spallamento previsto sulla flangia interna (ee) (fig. 7), accertandosi che i denti del bordo inferiore della lama siano rivolti verso la guida (lato opposto operatore).
7. Riposizionare la flangia esterna (e), assicurandosi che le alette di posizionamento (jj) siano innestate correttamente, una su ciascun lato dell'albero del motore.
8. Inserire il bullone della lama (f) e serrarlo con la chiave per brugole da 6 mm (z) ruotandolo in senso anti-orario mentre si tiene la chiave per brugole da 6 mm (z) inserita con l'altra mano (fig. 8).
9. Rimuovere le due chiavi per brugole (z) e risistamarle nei relativi supporti.

## REGOLAZIONI



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e scollegare la macchina dalla presa di corrente prima di installare e rimuovere gli accessori, prima di regolare o modificare le configurazioni o quando si eseguono le riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore del grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni.

La sega per tagli obliqui è stata regolata con precisione in fabbrica. Qualora fosse necessario rieffettuare la regolazione a seguito della spedizione e dell'ammontamento, o per qualsiasi altro motivo, attenersi ai passaggi in merito riportati di seguito. Una volta eseguite, tali regolazioni devono mantenersi precise.

### Regolazione delle barre di taglio in diagonale per la profondità di taglio costante (fig. 1, 2, 9, 10)

La lama deve funzionare a una profondità di taglio costante per tutta la lunghezza del piano e non deve toccare il piano fisso dietro l'alloggiamento o davanti al braccio rotante. Per fare ciò, le barre di taglio in diagonale (x) devono essere perfettamente parallele al piano quando la testa della troncatrice (y) è completamente premuta.

1. Premere la leva di rilascio del blocco della protezione inferiore (b) (fig. 1).
2. Premere completamente la testa della troncatrice nella posizione posteriore e misurare l'altezza dal piano rotante (n) al fondo della flangia esterna (e) (fig. 10).
3. Ruotare il blocco di taglio trasversale della testa della troncatrice (s) (fig. 2).
4. Tenendo la testa della troncatrice completamente premuta, tirare la testa fino alla fine della sua corsa.
5. Misurare nuovamente l'altezza indicata in Figura 10. Entrambi i valori devono essere identici.

6. Per la regolazione procedere come segue (fig. 9):

- a. Allentare il dado di blocco (kk) nella staffa (ll) sotto l'ugello di estrazione della polvere (r) e regolare la vite (mm) come necessario, procedendo in piccoli incrementi.
- b. Serrare il dado di blocco (kk).



**AVVERTENZA:** controllare sempre che la lama non tocchi il piano dietro l'alloggiamento o davanti al braccio rotante nelle posizioni di taglio obliquo a 90° in verticale e a 45° di inclinazione. Non accendere prima di aver verificato quanto sopra!

### Regolazione della guida (fig. 11)

Sollevare la leva di blocco della guida scorrevole (i) in senso anti-orario per allentare. Spostare la guida di scorrimento (q) in una posizione che eviti la lama, poi serrare la leva di blocco della guida ruotandola in senso orario.

### Controllo e regolazione della lama rispetto alla guida (fig. 2, 12, 13)

1. Allentare il fermo per taglio obliquo (m).
2. Posizionare il pollice sul braccio di taglio obliquo (l) e premere il fermo per taglio obliquo (n) per rilasciare il piano rotante/braccio di taglio obliquo (n).
3. Fare oscillare il braccio taglio obliquo finché il fermo non lo blocca in posizione di taglio obliquo 0°.
4. Abbassare la testa e fermarla in questa posizione utilizzando il pulsante di blocco (w).
5. Controllare che le due marcature 0° (nn) sulla scala di taglio obliquo (o) siano appena visibili.
6. Posizionare una squadra (oo) contro il lato sinistro della guida (q) e della lama (h).



**AVVERTENZA:** evitare il contatto della squadra con la punta dei denti della lama.

7. Per la regolazione procedere come segue:

- a. Allentare le viti della scala per la regolazione dell'inclinazione (p) (fig. 12) e spostare il gruppo scala graduata / braccio per taglio obliquo verso sinistra o verso destra finché la lama non risulta a 90° rispetto alla guida, in base alla misurazione sulla squadra (oo) (fig. 13).
- b. Fissare nuovamente le viti di regolazione della scala per taglio obliquo (p).

### Controllo e regolazione della lama rispetto al piano (fig. 2, 14–16)

1. Allentare l'impugnatura di bloccaggio del taglio inclinato (t) (fig. 14).
2. Spingere la testa della troncatrice (y) verso destra per garantire che sia perfettamente verticale e serrare la manopola di bloccaggio inclinazione.
3. Collocare una squadra (oo) sul piano e in alto contro la lama (h) (fig. 15).



**AVVERTENZA:** evitare il contatto della squadra con la punta dei denti della lama.

4. Per la regolazione procedere come segue:

- a. Allentare l'impugnatura di bloccaggio del taglio inclinato (t) e, utilizzando una chiave per brugole (z), stringere la vite di arresto della regolazione in verticale (qq) finché la guida non è a 90° rispetto al piano, in base a quanto indicato dalla squadra.
- b. Se l'indicatore di taglio inclinato (rr) non indica zero sulla scala di taglio inclinato (u), allentare le viti della scala di taglio inclinato (pp) che fissano la scala in posizione e spostare la scala come necessario.

### Controllo e regolazione dell'angolo del taglio inclinato (fig. 2, 14, 16)

Il controllo manuale del taglio inclinato consente di impostare l'angolazione massima del taglio inclinato a 45° o 48° secondo necessità.

1. Assicurarsi che la manopola di controllo manuale (ss) sia situata in posizione sinistra.



2. Allentare l'impugnatura di bloccaggio del taglio inclinato (t).
3. In posizione davanti alla macchina, spostare la testa della troncatrice (y) a sinistra.
4. Questa è la posizione per taglio inclinato a 45°.
5. Se è necessaria la regolazione, ruotare la vite di arresto della regolazione a 45° (tt) utilizzando una chiave per brugole da 4 mm (z), dentro o fuori secondo necessità finché l'indicatore del taglio obliquo (rr) indica 45°.



**AVVERTENZA:** le scanalature della guida si possono intasare di segatura. Per pulirle usare un bastoncino o un getto di aria compressa a bassa pressione.

## Prima di cominciare



### AVVERTENZA:

- Installare la lama più adatta. Non utilizzare lame eccessivamente consumate. La massima velocità di rotazione dell'utensile non deve superare quella della lama.
- Non cercare di tagliare pezzi eccessivamente piccoli.
- Lasciare la lama libera di tagliare. Non forzare.
- Far arrivare il motore alla massima velocità prima di iniziare a tagliare.
- Assicurarsi che le manopole di blocco e le leve dei morsetti siano strette.
- Fissare il pezzo da lavorare.
- Anche se la sega taglia il legno e molti materiali non ferrosi, queste istruzioni si riferiscono solo al taglio del legno. Le stesse linee guida si applicano agli altri materiali. Non tagliare materiali ferrosi (ferro ed acciaio) o laterizi con questa sega! Non utilizzare dischi abrasivi.
- Assicurarsi di utilizzare la piastra scanalata. Non azionare la macchina se il solco della scanalatura è più largo di 10 mm.

## USO

### Istruzioni per l'uso



**AVVERTENZA:** osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di infortuni, spegnere l'unità e disconnettere la macchina dall'alimentazione prima di installare e rimuovere accessori, prima di regolazioni o modifiche di allestimento, o quando si eseguono riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione OFF. Un avviamento accidentale potrebbe causare lesioni.

Si pregano gli utenti del Regno Unito di osservare le "woodworking machines regulations 1974" e successivi emendamenti.

Assicurarsi che la macchina sia posizionata in modo da soddisfare le condizioni ergonomiche di altezza e stabilità del tavolo. Il luogo di installazione della macchina deve essere selezionato in modo che l'operatore abbia una buona visuale e abbastanza spazio libero attorno alla macchina da consentire la movimentazione del pezzo da lavorare senza limitazioni.

Per ridurre gli effetti delle vibrazioni, assicurarsi che la temperatura ambiente non sia troppo fredda, che la macchina e gli accessori siano mantenuti in modo adeguato e che le dimensioni del pezzo da lavorare siano adatte a questa macchina.

### Accensione e spegnimento (fig. 1)

L'interruttore di azionamento (a) è provvisto di un foro (bb) per l'inserimento di un lucchetto che blocchi la troncatrice.

1. Per accendere l'apparato premere l'interruttore di azionamento (a).
2. Per fermare l'apparato, rilasciare l'interruttore.

### Uso del sistema di spie LED XPS™ (fig. 1)

**NOTA:** È necessario collegare la troncatrice a una presa di corrente.

Il sistema di spie LED XPS™ (hh) è munito di un interruttore acceso/spento (gg). Il sistema di spie LED XPS™ è indipendente dall'interruttore di azionamento della troncatrice. Non è necessario che la spia sia accesa per utilizzare la troncatrice.

Per tagliare attraverso una linea esistente tracciata a matita su un pezzo di legno:

1. Accendere il sistema XPS™, quindi tirare l'impugnatura di azionamento verso il basso (c) per avvicinare la lama della troncatrice (h) al legno. Comparirà l'ombra della lama sul legno.
2. Allineare la linea tratteggiata a matita al bordo dell'ombra della lama. È possibile dover regolare gli angoli del taglio inclinato o del taglio obliquo per seguire esattamente la linea tratteggiata a matita.

## Posizione del corpo e delle mani

Il posizionamento corretto del corpo e delle mani durante l'utilizzo della troncatrice faciliterà il taglio, rendendolo più accurato e sicuro.



### AVVERTENZA:

- Non posizionare mai le mani vicino alla zona di taglio.
- Posizionare le mani a una distanza non inferiore a 150 mm dalla lama.
- Durante il taglio tenere il pezzo di lavorazione saldamente a contatto con la tavola e con la guida. Tenere le mani in posizione finché l'interruttore non è stato rilasciato e la lama non si è completamente arrestata.
- Effettuare sempre alcune corse in assenza di alimentazione di potenza in modo da poter controllare il percorso della lama.
- Non incrociare le mani.
- Tenere entrambi i piedi ben poggiati sul pavimento e non sbilanciare il corpo lateralmente.
- Mentre si sposta il braccio della troncatrice verso sinistra e verso destra, seguirlo e tenersi leggermente a lato della lama.

## Tagli principali della sega

### TAGLIO TRASVERSALE DRITTO VERTICALE (FIG. 1, 2, 17)

**NOTA:** utilizzare lame da 250 mm con fori dell'albero da 30 mm per ottenere le funzionalità di taglio desiderate.

1. Sollevare la testa della troncatrice (y) nella sua posizione più elevata, facendo pressione sulla testa della troncatrice (y) e tirando il pulsante di blocco (w). Rilasciare la pressione verso il basso e lasciare che la testa della troncatrice si sollevi fino alla massima altezza.
2. Premere il fermo per taglio obliquo (m) quindi spostare il braccio alla posizione 0°.
3. Rilasciare il fermo per taglio obliquo.
4. Prima di eseguire il taglio accertarsi sempre che il fermo per taglio obliquo sia saldamente serrato.
5. Posizionare il legno da tagliare contro la guida di scorrimento (q) e fissarlo con il morsetto del materiale (ff).
6. Afferrare l'impugnatura di azionamento (c) e premere la leva di rilascio del blocco della protezione (b) per rilasciare quest'ultima. Premere l'interruttore di azionamento (a) per accendere il motore. Si consiglia di iniziare il taglio vicino alla guida.
7. Premere la testa per consentire alla lama di eseguire il taglio nel legno e di penetrare nella tavola di taglio in plastica (k).
8. Una volta completato il taglio, rilasciare l'interruttore e aspettare che la lama della troncatrice si fermi completamente prima di riportare la testa in posizione di riposo.



### AVVERTENZA:

- Per alcuni tipi di profili di plastica, si consiglia di seguire la sequenza in ordine inverso.
- La protezione della lama inferiore è progettata per chiudersi rapidamente quando viene rilasciata la leva (b). Altrimenti, far riparare la sega da un agente di riparazione autorizzato DEWALT.

### ESECUZIONE DI UN TAGLIO A SCORRIMENTO (FIG. 1, 2, 18)

1. Ruotare il blocco di taglio trasversale della testa della troncatrice (s) per allentarlo.
2. Premere la testa della troncatrice verso il basso (y), tirare il pulsante di blocco (w) e lasciare che la troncatrice si sollevi alla sua posizione più elevata.

3. Posizionare il legno da tagliare contro la guida di scorrimento (q) e fissarlo con il morsetto del materiale (ff).
4. Abbassare la testa della troncatrice, quindi tirarla fino alla fine della sua corsa.
5. Premere la leva di rilascio del blocco della protezione (b) per rilasciare la protezione. Premere l'interruttore di azionamento (a) per accendere il motore.
6. Premere completamente la testa per consentire alla lama di eseguire il taglio nel legno e spingere la testa indietro per completare il taglio.
7. Una volta completato il taglio, rilasciare l'interruttore e aspettare che la lama della troncatrice si fermi completamente prima di riportare la testa in posizione di riposo.



**AVVERTENZA:** ricordarsi di bloccare la testa della troncatrice nella posizione posteriore quando i tagli a scorrimento sono terminati.

**TAGLIO TRASVERSALE A SQUADRA VERTICALE (FIG. 1, 19)**

1. Premere il fermo per taglio obliquo (m). Spostare il braccio verso sinistra o verso destra, nell'angolazione desiderata.
2. Il fermo per taglio obliquo si posizionerà automaticamente a 0°, 15°, 22.5°, 31,62°, 45° e 50° sia a sinistra che a destra. Qualora si desideri un qualsiasi angolo intermedio, tenere saldamente la testa e bloccarla serrando il fermo per taglio obliquo.
3. Prima di eseguire il taglio accertarsi sempre che il fermo per taglio obliquo sia saldamente serrato.
4. Procedere come per un taglio verticale a troncare.



**AVVERTENZA:** quando si taglia in diagonale l'estremità di un pezzo di legno con un piccolo fuori taglio, posizionare il legno in modo che il fuori taglio sia dalla parte della lama con l'angolo più grande rivolto verso la battuta:  
taglio obliquo a sinistra, fuori taglio a destra  
taglio obliquo a destra, fuori taglio a sinistra

**TAGLI TRASVERSALI INCLINATI (FIG. 11, 14, 20)**

Gli angoli di taglio inclinato possono essere impostati da 0° a 48° a sinistra. I tagli inclinati fino a 45° possono essere tagliati con il braccio di taglio obliquo impostato tra zero e una posizione di taglio obliquo massima di 45° a destra o a sinistra.

1. Sbloccare la leva della guida di scorrimento (i) e allontanare la guida dalla lama.
2. Allentare l'impugnatura di bloccaggio taglio inclinato (t) e impostare quest'ultimo come desiderato.
3. Impostare il pulsante di controllo manuale (cc) se necessario.
4. Tenere saldamente la testa e non lasciare che cada.
5. Serrare saldamente l'impugnatura di bloccaggio per taglio inclinato (t).
6. Far scorrere la guida verso la lama assicurandosi che non tocchi la lama, quindi serrare la leva di blocco della guida ruotandola in senso orario.
7. Procedere come per un taglio verticale a troncare.

**Taglio di metalli non ferrosi**

Durante il taglio di metalli non ferrosi, la macchina deve essere utilizzata esclusivamente per eseguire tagli trasversali dritti e obliqui in modalità troncatrice per tagli obliqui. Si consiglia di non eseguire i tagli inclinati e obliqui composti sui metalli non ferrosi. La macchina non deve essere utilizzata per il taglio di metalli ferrosi.

- Utilizzare sempre un fermo per materiali durante il taglio di metalli non ferrosi. Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia saldamente fissato.
- Applicare soltanto lame adatte per il taglio di metalli non ferrosi.
- Quando si utilizzano lubrificanti, applicare soltanto la cera o uno spray di separazione. Non utilizzare emulsioni o fluidi simili.

L'uniformità di qualsiasi taglio dipende da una serie di variabili, ad es. il materiale da tagliare. Quando siano richiesti tagli particolarmente levigati per modanature e altri lavori di precisione, i migliori risultati si ottengono con una lama affilata (60 denti, in carburo) e con una velocità di taglio più bassa e uniforme.



**AVVERTENZA:** Assicurarsi che il materiale non si deformi durante il taglio; fissarlo saldamente in posizione. Lasciare sempre che la lama si fermi completamente prima di sollevare il braccio. Qualora dei piccoli frammenti di legno dovessero spezzarsi sul retro del pezzo da lavorare, attaccare un pezzo di nastro per mascherature sul legno nel punto in cui verrà effettuato il taglio. Segare attraverso il nastro e rimuovere attentamente il nastro al termine dell'operazione.

**Bloccaggio del pezzo di lavorazione (fig. 23–25)**



**AVVERTENZA:** utilizzare sempre un fermo per il materiale.

Per risultati ottimali, utilizzare il fermo per il materiale (ff) previsto per l'uso con la troncatrice.

Utilizzare sempre un fermo per materiali durante il taglio di metalli non ferrosi. Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia saldamente fissato.

**PER MONTARE IL MORSETTO**

1. Inserirlo nel foro dietro il guidapezzo. Il fermo (ff) deve essere rivolto verso il retro della troncatrice. Assicurarsi che la scanalatura sull'asta di bloccaggio sia completamente inserita nella base della troncatrice. Se la scanalatura è visibile, il morsetto non sarà fermo.
2. Ruotare il morsetto di 180° verso il davanti della troncatrice.
3. Allentare la manopola per regolare il morsetto in su o in giù, quindi utilizzare la manopola di regolazione fine per serrare saldamente il pezzo da lavorare.

**NOTA:** posizionare il morsetto sul lato destro della base durante il taglio obliquo. PRIMA DEI TAGLI DI FINITURA, EFFETTUARE SEMPRE ALCUNE CORSE IN ASSENZA DI ALIMENTAZIONE DI POTENZA IN MODO DA CONTROLLARE IL PERCORSO DELLA LAMA. ASSICURARSI CHE IL MORSETTO NON INTERFERISCA CON L'AZIONE DELLA TRONCATRICE O DELLE PROTEZIONI.

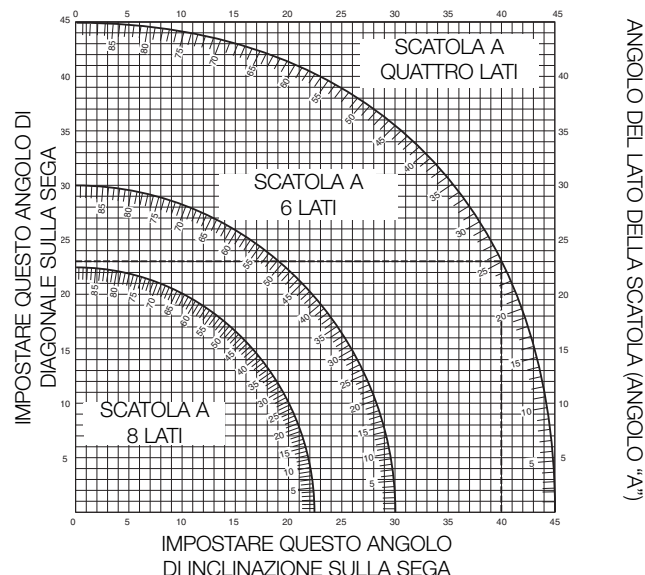
**Taglio obliquo composto (fig. 21, 22)**

Questo tipo di taglio è una combinazione di taglio angolato e di taglio a sbieco. Si tratta del tipo di taglio utilizzato per la fabbricazione di cornici o strutture con lati inclinati come quella illustrata nella Figura 21.



**AVVERTENZA:** se l'angolo varia da taglio a taglio, controllare che l'impugnatura di bloccaggio taglio inclinato e la manopola di bloccaggio taglio obliquo siano saldamente serrate. Serrare nuovamente le manopole ogniqualevolta si modifica l'angolo di taglio inclinato o obliquo.

- La tabella riportata di seguito consente di selezionare le corrette impostazioni di taglio inclinato e obliquo per i più diffusi tagli inclinati composti.
- Per utilizzare la tabella, selezionare l'angolo desiderato "A" (fig. 22) del progetto e individuare tale angolo sull'arco appropriato della tabella. Partendo da tale punto, scendere lungo la tabella seguendo una linea retta fino a trovare l'angolo inclinato corretto, e spostarsi lateralmente seguendo una linea retta trasversale, fino a trovare l'angolo di taglio obliquo corretto.



1. Impostare la troncatrice sugli angoli prescritti ed eseguire alcuni tagli di prova.
2. Esercitarsi a montare i pezzi.

Esempio: Per costruire una scatola a 4 lati dotata di angoli esterni di 25° (angolo "A") (fig. 22), utilizzare l'arco superiore di destra. Individuare il 25° sulla scala dell'arco. Per ottenere l'impostazione angolo di taglio obliquo della troncatrice (23°), seguire la linea orizzontale di intersezione fino all'uno o l'altro lato. Analogamente, per ottenere l'impostazione angolo di taglio inclinato della troncatrice (40°), seguire la linea verticale di intersezione fino alla sommità o al fondo. Al fine di verificare le impostazioni troncatrice, eseguire sempre alcuni tagli di prova su pezzi di legno di scarto.



**AVVERTENZA:** non superare mai i limiti del taglio obliquo composto di 45° con un taglio obliquo sinistro o destro di 45°.



### Aspirazione polveri (fig. 1, 3, 4)



**AVVERTENZA:** ove possibile, collegare un dispositivo di estrazione della polvere progettato in conformità alle normative riguardanti l'emissione di polvere.

Collegare un dispositivo di raccolta della polvere progettato in conformità alle rispettive normative. La velocità dell'aria dei sistemi collegati esternamente è di 20 m/s +/- 2 m/s. Velocità da misurare nel tubo di collegamento al punto di connessione, con l'apparato collegato ma non in funzione.

**NOTA:** Il connettore rapido con bloccaggio ad avvitamento DWV9000 (ii) è consigliato come accessorio opzionale per collegare il dispositivo di estrazione della polvere.

### Trasporto (fig. 1)



**AVVERTENZA:** per trasportare comodamente la troncatrice per tagli obliqui, la base è provvista di due tacche per le mani (dd). Non utilizzare mai le protezioni per sollevare o trasportare la sega per tagli obliqui.

1. Per trasportare la troncatrice, impostare le posizioni di taglio inclinato e taglio obliquo su 0°.
2. Premere la leva di rilascio del blocco della protezione inferiore (b) (fig. 1).
3. Premere la testa della troncatrice verso il basso e spingere il pulsante di blocco (w) (fig. 2).
4. Portare la testa della troncatrice alla posizione di riposo e serrare il blocco per tagli in diagonale (s).

## MANUTENZIONE

L'apparato DEWALT è stato progettato per lavorare a lungo con una minima manutenzione. Prestazioni sempre soddisfacenti dipendono da una cura appropriata e da una pulizia regolare.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di infortuni, spegnere l'unità e disconnettere la macchina dall'alimentazione prima di installare e rimuovere accessori, prima di regolazioni o modifiche di allestimento, o quando si eseguono riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione OFF. Un avviamento accidentale potrebbe causare lesioni.



**AVVERTENZA:** se la lama è consumata sostituirla con una nuova lama affilata.



### Lubrificazione

L'apparato non richiede lubrificazione aggiuntiva.



### Pulizia

Prima dell'uso, esaminare attentamente il portalama superiore, il portalama mobile inferiore e il tubo di estrazione della polvere, per verificarne il corretto funzionamento. Assicurarsi che i trucioli, la polvere o le particelle del pezzo da lavorare non provochino il blocco di una delle funzioni.

Nel caso in cui dei frammenti del pezzo da lavorare rimangano incastrati tra la lama della sega e i portalama, scollegare la macchina dalla corrente elettrica e seguire le istruzioni fornite nella sezione

**Montaggio della lama della sega.** Rimuovere le parti incastrate e riassemblare la lama della sega.



**AVVERTENZA:** soffiare via il pulviscolo dall'alloggiamento con aria, con frequenza legata a quanto sporco si vede raccogliersi dentro e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Portare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati quando si esegue questa procedura.



**AVVERTENZA:** non usare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'utensile. Questi prodotti indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare alcun liquido all'interno dell'utensile, né immergere mai qualsiasi parte dell'utensile dentro un liquido.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di infortuni, pulire con regolarità il ripiano del tavolo.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di infortuni, pulire con regolarità il sistema di raccolta delle polveri.

### Accessori opzionali



**AVVERTENZA:** poiché accessori diversi da quelli offerti da DEWALT non sono stati sperimentati con questo prodotto, l'utilizzo di tali accessori potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di infortuni, dovrebbero essere utilizzati solo gli accessori DEWALT raccomandati.

### SUPPORTO PER PEZZI LUNGI (FIG. 5)

- Sostenere sempre i pezzi lunghi.
- Per risultati ottimali, utilizzare il supporto di estensione (DE7023) per estendere la larghezza del piano della troncatrice (disponibile presso il proprio rivenditore come opzione). Sostenere i pezzi di lavorazione lunghi con un qualsiasi mezzo adeguato, come cavalletti o dispositivi analoghi, in modo da sostenerne le estremità.

### LAME DISPONIBILI (RACCOMANDATE)

Tipo di lama	Dimensioni lama	Utilizzo
serie DT1158 30	250 mm	Per uso generale, taglio lungovena e a troncare di legno e plastica
serie DT4282 40	250 mm	TCG da usare con alluminio
serie DT4226 40	250 mm	ATB per tagli fini di manufatti e legno naturale
serie DT4287 40	250 mm	TCG per tagli ultrafini di manufatti e legno naturale
serie DT4282 40	250 mm	Taglio di alluminio

Consultare il proprio fornitore per altre informazioni sugli accessori più adatti.

### Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Consegnare il prodotto per la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore all'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto a un tecnico autorizzato per le riparazioni, che lo raccoglie per conto del cliente.

È possibile individuare il tecnico per le riparazioni autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. In alternativa, un elenco dei tecnici per le riparazioni autorizzati DEWALT, con i dettagli completi del servizio post-vendita e i contatti, è disponibile su Internet all'indirizzo **www.2helpU.com**.

## GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

### • 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

### • UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

### • UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;
- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto;
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com**.



# DWS778 DIAGONALE VERSTEKZAAG

## Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot één van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professionele gereedschapsautomaten.

## Technische gegevens

	DWS778		
		QS/GB	LX
Voltage	V	230	115
Type		1	1
Vermogen	W	1850	1650
Zaagbladdiameter	mm	250	250
Zaagbladboorgat	mm	30	30
Max. zaagbladsnelheid	min <sup>-1</sup>	4300	4100
Freedsdiepte	mm	85	85
Max. zaagbladdikte	mm	1,75	1,75
Verstekzaag (max. posities)	links en rechts	50°	50°
Schuine hoek (max. posities)	links	48°	48°
Samengestelde verstekzaag	schuine hoek verstekzaag	45° 45°	45° 45°
Capaciteiten			
diagonaal 90°	mm	85 x 305	
verstekzaag 45°	mm	85 x 215	
verstekzaag 48°	mm	85 x 204	
schuine hoek 45°	mm	58 x 305	
schuine hoek 48°	mm	54 x 305	
Totale afmeting	mm	465 x 615 x 390	
Gewicht	kg	17,2	
L <sub>PA</sub> (geluidsdruk)			
	dB(A)	94,2	94,2
K <sub>PA</sub> (geluidsdruk onzekerheid)			
	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>WA</sub> (akoestisch vermogen)			
	dB(A)	107,2	107,2
K <sub>WA</sub> (akoestisch vermogen onzekerheid)			
	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>P,PEAK</sub>			
	dB(A)	115,6	115,6
K <sub>P,PEAK</sub>			
	dB(A)	3,0	3,0
Vibratie totaalwaarden (triax vectorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN 61029:			
Vibratie emissiewaarde a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,4	2,4
Onzekerheid K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Het vibratie emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 61029 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.

**WAARSCHUWING:** Het verklaarde vibratie emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidsduur.

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warmen, organisatie van werkpatronen.

## Zekeringen

Europa	230 V gereedschappen	10 Ampère, hoofdstroom
--------	----------------------	------------------------

**OPMERKING:** Dit toestel is bedoeld voor aansluiting op een stroomvoorzieningssysteem met een maximale toegestane systeemimpedantie Z<sub>max</sub> van 0,25 Ω op het interfacepunt (elektriciteitskast) van de voorziening van de gebruiker.

De gebruiker moet ervoor zorgen dat dit toestel alleen wordt aangesloten op een elektriciteitssysteem dat aan bovenvermeld vereiste voldoet. Indien nodig kan de gebruiker het elektriciteitsbedrijf vragen naar de systeemimpedantie op het interfacepunt.

## Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



**GEVAAR:** Geeft een dreigend gevaar aan dat, als er niets aan wordt gedaan, leidt tot de dood of ernstig letsel.



**WAARSCHUWING:** Geeft een mogelijk gevaar aan dat, als er niets aan wordt gedaan, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.



**VOORZICHTIG:** Duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, zou kunnen leiden tot gering of matig letsel.

**OPMERKING:** Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.



Wijst op risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.



Scherpe randen.

## EG verklaring van overeenstemming

### RICHTLIJN VOOR MACHINES



### DWS778

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met: 2006/42/EG; EN 61029-1; EN 61029-2-9.

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2004/108/EG en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Duitsland  
01.11.2012

## Veiligheidsinstructies



**WAARSCHUWING!** Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen basis voorzorgsmaatregelen altijd te worden aangehouden om het gevaar op brand, een elektrische schok of persoonlijk letsel te verminderen. Dit betreft onder meer de volgende maatregelen.

Lees al deze instructies door voordat u begint het product te gebruiken en bewaar deze instructies.

**BEWAAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING OM ER DINGEN IN OP TE ZOEKEN**

**Algemene veiligheidsregels**

**1. Houd het werkgebied schoon.**

Rommelige omgevingen en werkbanken zorgen voor letsel.

**2. Let op de werkomgeving.**

Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet in vochtige of natte omstandigheden. Zorg dat de werkruimte goed verlicht is (250 - 300 Lux). Gebruik het gereedschap niet als het risico bestaat dat brand of een explosie wordt veroorzaakt, bv. in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen of gassen.

**3. Wees bedacht op een elektrische schok.**

Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes (bv. buizen, radiatoren, fornuizen of ijskasten). Als u het gereedschap onder extreme omstandigheden gebruikt (bv. hoge luchtvochtigheid, als metaalslijpsel wordt gemaakt, enz.) kan de elektrische veiligheid worden verbeterd door een isolerende transformator te gebruiken of een (FI) aardingslekkegastroomonderbreker.

**4. Houd andere personen uit de buurt.**

Laat geen personen, vooral geen kinderen, bij het werk betrokken raken, het gereedschap of het verlengsnoer aanraken, en houd hen uit het werkgebied.

**5. Berg niet-gebruikt gereedschap op.**

Als het gereedschap niet in gebruik is, dient het op een droge en veilig afgesloten plaats te worden bewaard, buiten het bereik van kinderen.

**6. Forceer het gereedschap niet.**

Het levert betere en veiligere prestaties als u het voor het doel gebruikt waarvoor het is bedoeld.

**7. Gebruik het juiste gereedschap.**

Probeer niet met klein gereedschap werkzaamheden uit te voeren die een zwaar gereedschap nodig hebben. Gebruik gereedschap niet voor zaken waarvoor het niet is bedoeld; gebruik bijvoorbeeld geen cirkelzagen om takken of boomstammen te zagen.

**8. Draag geschikte kleding.**

Draag geen loszittende kleding of sierraden, omdat deze door de bewegende onderdelen kunnen worden gegrepen. Antislip schoeisel wordt aanbevolen als u buitenshuis werkt. Draag beschermende hoofdafdekking om lang haar te omsluiten.

**9. Gebruik beschermend materiaal.**

Draag altijd een veiligheidsbril. Gebruik een gezichts- of stofmasker als de werkomstandigheden stof of rondvliegende deeltjes veroorzaken. Als deze deeltjes behoorlijk heet kunnen zijn, dient u ook een hittebestendig schort te dragen. Draag altijd oorbescherming. Draag altijd een veiligheidshelm.

**10. Sluit stofverwijderende apparatuur aan.**

Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of stofverzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.

**11. Behandel het stroomsnoer voorzichtig.**

**Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.** Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, en scherpe randen. Draag het gereedschap nooit aan het snoer.

**12. Beveilig de werkzaamheden.**

Gebruik klemmen of een bankschroef om het werk op zijn plaats te houden. Dit is veiliger dan uw hand gebruiken en het maakt beide handen vrij om het gereedschap te bedienen.

**13. Rek u niet te ver uit.**

Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.

**14. Onderhoud het gereedschap met zorg.**

Houd snijgereedschap scherp en schoon voor betere en veiligere prestaties. Volg de instructies voor het smeren en verwisselen van accessoires op. Controleer het gereedschap regelmatig en zorg, als

het beschadigd is, dat het door een erkende servicemonteur wordt gerepareerd. Houd handgrepen en schakelaars droog, schoon, en vrij van olie en vet.

**15. Sluit het gereedschap af.**

Sluit het gereedschap correct af van de stroomvoorziening als het niet in gebruik is, voordat u het onderhoudt, of wanneer u accessoires zoals zaagbladen, boorijzers en snijwerktuigen verwisselt.

**16. Verwijder aanpassingsleutels en moersleutels.**

Leer uzelf aan om te controleren dat aanpassingsleutels en moersleutels zijn verwijderd van het gereedschap voordat u het gereedschap bedient.

**17. Vermijd onbedoeld starten.**

Draag het gereedschap niet met een vinger op de schakelaar. Zorg ervoor dat het gereedschap in de "uit" stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

**18. Gebruik verlengsnoeren voor buitenshuis.**

Controleer voor het gebruik het verlengsnoer en vervang dit indien het is beschadigd. Als het gereedschap buitenshuis wordt gebruikt, dient u uitsluitend een verlengsnoer voor buitenshuis te gebruiken dat dienovereenkomstig is gemarkeerd.

**19. Blijf alert.**

Let op wat u aan het doen bent. Gebruik uw gezond verstand. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs of alcohol.

**20. Controleer op beschadigde onderdelen.**

Controleer het gereedschap en het stroomsnoer voordat u het gebruikt zorgvuldig, om te bepalen dat het correct zal werken en de bedoelde functie zal uitvoeren. Controleer de uitlijning van bewegende onderdelen, verbindende of bewegende onderdelen, breuk van onderdelen, bevestiging en alle andere omstandigheden die de bediening kunnen beïnvloeden. Een beveiliging of ander onderdeel dat beschadigd is, dient correct te worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum, tenzij dit anders wordt aangegeven in deze gebruiksaanwijzing. Zorg dat defecte schakelaars door een erkend servicecentrum worden vervangen. Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten. Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren.



**WAARSCHUWING!** Het gebruik van enig accessoire of bevestiging of bediening van enige handeling met dit gereedschap dat anders is dan wordt aanbevolen in deze gebruiksaanwijzing kan een risico op persoonlijk letsel opleveren.

**21. Zorg dat uw gereedschap door een erkend iemand wordt gerepareerd.**

Dit elektrische gereedschap voldoet aan de relevante veiligheidsregels. Reparaties dienen uitsluitend door erkende vaklieden te worden uitgevoerd met behulp van originele reserveonderdelen; anders kan dit tot een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker leiden.

**Aanvullende Veiligheidsregels voor Verstekzagen**

- De machine is voorzien van een speciaal geconfigureerd netsnoer dat alleen door de fabrikant of een officiële servicemonteur kan worden vervangen.
- Gebruik de zaag niet voor het zagen van andere materialen dan die de fabrikant aanbeveelt.
- Gebruik de machines niet zonder dat de beschermkappen op hun plaats zitten, of als de beschermkappen niet werken of niet goed zijn onderhouden.
- Controleer dat de arm stevig is vastgezet wanneer u schuine zaagsneden uitvoert.
- Houd vloeroppervlak rond de machine vlak, opgeruimd en vrij van losse materialen, zoals zaagsel en spaanders.
- Selecteer het juiste zaagblad voor het materiaal dat u wilt zagen.
- Gebruik op juiste wijze geslepen zaagbladen. Let op het merkteken van de maximumsnelheid op het zaagblad.
- Het is belangrijk dat alle vergrendelingsknoppen en klemhandgrepen vastzitten voordat u een bedieningshandeling start.

- Plaats nooit één van uw handen in de buurt van het zaagblad wanneer de zaag is aangesloten op de stroomvoorziening.
- Probeer nooit een machine die loopt, snel te stoppen door een stuk gereedschap of een ander voorwerp tegen het zaagblad te houden; er kunnen zich dan ernstige ongelukken voordoen.
- Raadpleeg de instructiehandleiding voordat u een accessoire gebruikt. Onjuist gebruik van een accessoire kan schade veroorzaken.
- Gebruik een houder of draag handschoenen wanneer u een zaagblad of ruw materiaal hanteert.
- Controleer vóór gebruik dat het zaagblad goed is gemonteerd.
- Het is belangrijk dat het zaagblad in de juiste richting draait.
- Gebruik geen zaagbladen met een grotere of kleinere diameter dan wordt aanbevolen. Raadpleeg de **technische gegevens** voor de juiste maten van het zaagblad. Gebruik alleen de zaagbladen die worden opgegeven in deze handleiding, en die voldoen aan EN 847-1.
- U kunt overwegen speciaal ontworpen zaagbladen toe te passen die minder lawaai maken.
- Gebruik geen HIGH SPEED-stalen zaagbladen.
- Gebruik geen gescheurde of beschadigde zaagbladen.
- Gebruik geen schurende schijven of diamantschijven.
- Werk alleen met zaagbladen waarvan de vermelde snelheid ten minste gelijk is aan de snelheid die op de zaag staat vermeld.
- Gebruik uw zaag nooit zonder de zaagplaat.
- Til het zaagblad uit de zaagsnede in het werkstuk voordat u de schakelaar loslaat.
- Zorg er voor iedere zaagsnede voor dat de machine stabiel is.
- Zet niet iets vast tegen de ventilator om de motoras vast te zetten.
- De zaagbladbeschermkap op uw zaag zal automatisch omhoog gaan wanneer de arm zakt, de kap zal over het zaagblad zakken wanneer u op de vrijgavehendel van de vergrendeling van de beschermkap (b) duwt.
- Breng nooit de zaagbladbeschermkap met de hand omhoog als de zaag niet is uitgeschakeld. U kunt de beschermkap met de hand omhoog brengen wanneer u zaagbladen monteert of verwijdert of als u de zaag wilt inspecteren.
- Controleer zo nu en dan dat de luchtsleuven van de motor schoon zijn en dat er geen spaanders in zitten.
- Vervang de zaagplaat wanneer deze versleten is.
- Trek de stekker van de machine uit het stopcontact voordat u onderhoudswerk uitvoert of het zaagblad verwisselt.
- Voer nooit schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden uit wanneer de machine nog loopt en de kop niet in de ruststand staat.
- Wanneer de machine is uitgerust met een laser of LED, is het monteren van een laser van een ander type niet toegestaan. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant van de laser of door een officiële reparateur.
- Sluit de zaag aan op een stofopvangapparaat wanneer u hout zaagt. Houd altijd rekening met factoren die van invloed zijn op de blootstelling aan stof, zoals:
  - type materiaal dat moet worden bewerkt (spaanplaat produceert meer stof dan hout);
  - scherpte van het zaagblad;
  - juiste afstelling van het zaagblad;
  - stofafzuiging met luchtsnelheid van niet minder dan 20 m/s.
 Controleer dat de lokale afzuiging en ook kappen, schermen en kokers goed zijn afgesteld.
- Houd rekening met de volgende factoren die van invloed zijn bij de blootstelling aan lawaai:
  - gebruik zaagbladen die zo zijn ontworpen dat zij minder lawaai maken;
  - gebruik alleen goede, scherpe zaagbladen.
- De machine moet regelmatig worden onderhouden.

- Zorg voor voldoende algemene en plaatselijke verlichting.
- Het is belangrijk dat de gebruiker voldoende getraind is in het gebruik, de aanpassing en de bediening van de machine.
- Let erop dat eventuele tussenringen en asringen geschikt zijn voor het doel dat in deze handleiding wordt vermeld.
- Verwijder geen uitgezaagde of andere delen van het werkstuk uit het zaaggebied terwijl de machine loopt en de zaagkop niet in rustpositie staat.
- Zaag nooit werkstukken korter dan 150 mm.
- Zonder aanvullende ondersteuning is de machine bedoeld voor een maximaal werkstukformaat van:
  - Hoogte 85 mm bij breedte 305 mm bij lengte 400 mm;
  - Langere werkstukken moeten worden ondersteund door een geschikte aanvullende tafel, bijv. DE7023. Klem het werkstuk altijd veilig vast op de zaagtafel.
- In het geval van een ongeval of van storing van de machine moet u de machine onmiddellijk uitschakelen en de stekker van het netsnoer uit het stopcontact trekken.
- Rapporteer de storing en breng een geschikte aanduiding op de machine aan zodat andere mensen niet proberen de niet (goed) functionerende machine te gebruiken.
- Wanneer het zaagblad is geblokkeerd als gevolg van abnormale aanvoerdruk tijdens het zagen, zet de machine dan uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder het werkstuk en zorg voor vrijloop van het zaagblad. Zet de machine aan start de zaagwerkzaamheden weer met verminderde aanvoerdruk.
- Zaag nooit een lichte legering, vooral niet magnesium.
- Monteer, wanneer de situatie dat toelaat, de machine op een werkbank met bouten van een diameter van 8 mm en een lengte van 80 mm.

## Overige risico's

De volgende risico's horen bij het gebruik van zagen:

- verwondingen die worden veroorzaakt door het aanraken van draaiende delen

Ook al worden de relevante veiligheidsvoorschriften en de veiligheidsvoorzieningen toegepast, bepaalde risico's kunnen niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico's van ongelukken die worden veroorzaakt door de onbedekte gedeelten van het draaiende zaagblad.
- Risico van letsel bij het verwisselen van het onbeschermde zaagblad.
- Risico van het knellen van de vingers bij het openen van de beschermkappen.
- Gezondheidsrisico's die worden veroorzaakt door het inademen van stof dat ontstaat bij het zagen van hout, vooral eikenhout, beukenhout en MDF.

De volgende factoren verhogen het risico van ademhalingsproblemen:

- Geen stofafzuiging bevestigd wanneer u hout zaagt
- Onvoldoende stofafzuiging doordat uitlaatfilters niet zijn gereinigd

## Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Draagpunt



Houd handen weg bij zaagblad

**POSITIE DATUMCODE [AFB. 2]**

De datumcode (v v), die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2012 XX XX  
Jaar van fabricage

**Inhoud van de verpakking**

De verpakking bevat:

- 1 Gedeeltelijk geassembleerde afkortverstekzaag
- 2 Inbussleutels 4/6 mm
- 1 250 mm TCT-zaagblad
- 1 Materiaalklem
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Uitvergroete tekening
- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

**Beschrijving (afb. 1, 2, 7, 11, 12)**



**WAARSCHUWING:** Pas de gereedschapsautomaat of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- a. Aan/Uit-schakelaar
- b. Vrijgavehefboom van vergrendeling van de beschermkap
- c. Bedieningshandgreep
- d. Vaste bovenste beschermkap
- e. Buitenste flens
- f. Bout zaagblad
- g. Onderste zaagbladbeschermkap
- h. Zaagblad
- i. Hendel vergrendeling schuivende langsgeleiding (afb. 11)
- j. Vaste tafel
- k. Zaagplaat
- l. Verstekarm
- m. Verstekgrendel
- n. Roterende tafel/verstekarm
- o. Verstekschaalverdeling
- p. Schroeven verstekschaalverdeling (afb. 12)
- q. Schuivende langsgeleiding
- r. Stofafzuigmondstuk
- s. Overdwarse vergrendeling
- t. Klemhandgreep van de schuine hoek
- u. Schaalverdeling afschuinen
- v. Werkbankmontagegaten
- w. Vergrendelknop
- x. Overdwarse balken
- y. Zaagkop
- z. Inbussleutels
- aa. Kabelklem
- bb. Gat voor hangslot
- cc. Override-knop
- dd. Uitsparingen (links en rechts) voor dragen
- ee. Binnenste flens (afb. 7)
- ff. Materiaalklem
- gg. XPS™-werkklamp aan/uit-schakelaar
- hh. XPS™ Werkklamp
- ii. Draaivergrendelingconnector (DWW9000, als optie verkrijgbaar accessoire)

**BEDOELD GEBRUIK**

Uw DeWALT Afkort-verstekzaag is ontworpen voor het professioneel zagen van hout, houtproducten, kunststof en aluminium. De zaag voert de werkzaamheden zoals afkorten, afschuinen en verstekzagen gemakkelijk, nauwkeurig en veilig uit.

Wanneer deze machine is geassembleerd met een geschikt zaagblad, kunt u ermee aluminium profielen tot een maximale dikte van 4,0 mm zagen. Zaag **NOOIT** magnesium.

Deze unit is ontworpen voor gebruik met een carbidepuntzaag met een nominale zaagbladdiameter van 250 mm.

**NIET GEBRUIKEN** bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze verstekzagen zijn elektrisch gereedschap voor professionele toepassingen.

**LAAT NIET KINDEREN** in contact met het apparaat komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.



**WAARSCHUWING!** Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan waarvoor zij is bedoeld.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

**Elektrische veiligheid**

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met het voltage op het typeplaatje.



Uw gereedschap is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 61029; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer vervangen dient te worden, dient dit uitsluitend te worden gedaan door een geautoriseerde servicemedewerker of een erkende elektricien.

De volgende kabels zijn verplicht:

DWS778: H05RN-F, 2x1,0 mm<sup>2</sup>

DWS778 LX: H05RR-F, 2x1,5 mm<sup>2</sup>

**Een verlengsnoer gebruiken**

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit gereedschap (zie **Technische gegevens**). De minimale geleidergrootte is 1,5 mm<sup>2</sup>; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

**ASSEMBLAGE**



**WAARSCHUWING:** Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instelling aanpast of wijzigt, of wanneer u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

**Uitpakken**

De motor en beschermingen zijn al op de basis geassembleerd.

**Het monteren op de werkbank (afb. 2)**

1. Er is in gaten (v) voorzien in alle vier de poten om het mogelijk te maken het apparaat op een werkbank te bevestigen. De gaten zijn geschikt voor het bevestigen met verschillende soorten bouten. Gebruik één van de gaten; het is niet nodig beide gaten te gebruiken. Bevestig uw zaag altijd stevig om bewegen te voorkomen. Om de draagbaarheid te verhogen kan het gereedschap worden bevestigd op een 12,5 mm dik stuk multiplex die aan uw werkondersteuning kan worden geklemd of naar andere werkplaatsen kan worden gebracht en weer kan worden vastgeklemd.



- Als u de zaag op multiplex bevestigt, zorg er dan voor dat de bevestigingsschroeven niet uitsteken aan de onderkant van het hout. Het multiplex dient vlak op de werkondersteuning te staan. Als u de zaag op een werkoppervlak vastklemt, klem dan alleen vast op de klemknoppen waar de gaten voor de bevestigingsschroef zich bevinden. Het vastklemmen op een ander punt belemmert het correct functioneren van de zaag.
- Om binding en onjuistheid te voorkomen zorgt u ervoor dat het bevestigingsoppervlak niet kromgetrokken of anderszins oneffen is. Als de zaag op het oppervlak wiebelt, plaats u een dun stuk materiaal onder één zaagvoet totdat de zaag stevig op het bevestigingsoppervlak staat.

## Het zaagblad bevestigen (afb. 2, 6–8)



**WAARSCHUWING:** Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instelling aanpast of wijzigt, of wanneer u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.



**WAARSCHUWING:** De tanden van een nieuw zaagblad zijn zeer scherp en kunnen gevaarlijk zijn.



**WAARSCHUWING!** Bedenk dat het zaagblad alleen op de voorgeschreven manier moet worden vervangen. Gebruik alleen zaagbladen die worden aangeduid bij **Technische Gegevens**; Cat. nr.: Geadviseerd wordt DT4282 te gebruiken.

**BELANGRIJK:** U kunt alleen een nieuw zaagblad installeren als de zaagkop (y) in de hoogste stand staat.

- U kunt de zaagkop (y) omhoog zetten in de hoogste stand door de zaagkop (y) omlaag te duwen en de vergrendelknop (w) uit te trekken.
- Verminder, de neerwaartse druk en laat de zaagkop tot in de bovenste stand omhoogkomen.
- Steek de 6 mm inbussleutel (z) diep in de asvergrendeling (uu), die u vindt tegenover de zaagbladas en houd de sleutel vast (afb. 6, 8).
- Steek de andere 6 mm inbussleutel (z) in de zaagblad bout (f) en draai deze naar rechts los. Verwijder de zaagbladbout (f) en de buitenste flens (e).
- Druk op de vrijgavehefboom van de vergrendeling van de onderste beschermkap (b) zodat de onderste zaagbladbeschermkap (g) omhoog komt en verwijder het zaagblad (h).
- Plaats het nieuwe zaagblad op de zaagbladadapter die tegen de binnenste flens (ee) (afb. 7) is gemonteerd, en let er daarbij op dat de tanden van de onderste rand van het zaagblad naar de langsgleiding wijzen (weg van de gebruiker).
- Plaats de buitenste flens (e) weer, en zorg er daarbij voor dat de locatieogen (jj) goed zijn vastgezet, aan iedere zijde van de motoras één.
- Zet de bout van het zaagblad (f) in en zet de bout vast door deze naar links te draaien terwijl u de 6 mm inbussleutel (z) met uw andere hand vasthoudt (afb. 8).
- Neem de twee inbussleutels (z) uit en zet ze terug in de houder.

## AANPASSINGEN



**WAARSCHUWING:** Beperk het risico van letsel, zet de unit uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires plaatst of verwijdert, voordat u aanpassingen aanbrengt of een andere opstelling kiest of wanneer u reparaties uitvoert. Controleer dat de aan/uit-schakelaar in de stand OFF (UIT) staat. Wanneer het apparaat per ongeluk wordt gestart, kan dat letsel tot gevolg hebben.

Uw verstekzaag is in de fabriek nauwkeurig afgesteld. Als ten gevolge van het vervoer, van werkzaamheden of een andere oorzaak een nieuwe afstelling nodig is, volg dan onderstaande stappen voor het afstellen van uw zaag. Wanneer deze aanpassingen zijn uitgevoerd, zouden zij nauwkeurig moeten blijven.

## De dwarsbalken afstellen voor een Constante Zaagdiepte (Afb. 1, 2, 9, 10)

Het zaagblad moet over de gehele lengte van de tafel op een constante zaagdiepte zagen en mag niet de vaste tafel aan de achterzijde van de sleuf of aan de voorzijde van de roterende arm raken. Om dit te bewerkstelligen moet de dwarsbalken (x) volmaakt parallel aan de tafel zijn afgesteld, wanneer de zaagkop (y) volledig wordt ingedrukt.

- Druk op de vrijgavehendel van de vergrendeling van de onderste beschermkap (b) (afb. 1).
- Druk de zaagkop naar de achterste stand en meet de hoogte van de roterende tafel (n) tot de onderzijde van de buitenste flens (e) (afb. 10).
- Draai de dwarsvergrendeling van de zaagkop (s) (afb. 2).
- Houd de zaagkop volledig ingedrukt en duw de kop naar de uiterste stand.
- Meet de hoogte die wordt aangeduid in Afbeelding 10 opnieuw. De twee waarden moeten gelijk zijn.
- Ga als volgt te werk, als aanpassing nodig is (afb. 9):
  - Draai de vergrendelmoer (kk) los in de beugel (ll) onder het bovenste stofafzuigmondstuk (r) (afb. 1) en stel de schroef (mm) af, als dat nodig is, en doe dat steeds in kleine stappen.
  - Zet de vergrendelmoer (kk) vast.



**WAARSCHUWING:** Controleer altijd dat het zaagblad de tafel niet raakt aan de achterzijde van de sleuf of aan voorzijde van de roterende arm, op de schuine posities van 90° verticaal en 45°. Zet de zaag pas aan als u dat hebt gecontroleerd!

## De langsgleiding aanpassen (afb. 11)

Breng de hendel voor de vergrendeling van de schuivende langsgleiding (j) omhoog zodat deze loskomt. Verplaats de schuivende langsgleiding (q) naar een stand dat het zaagblad niet wordt geraakt, draai vervolgens de hendel voor de vergrendeling van de langsgleiding naar rechts vast.

## Het zaagblad controleren en aanpassen aan de langsgleiding (afb. 2, 12, 13)

- Maak de verstekgrendel (m) los.
- Plaats uw duim op de verstekarm (l) en knijp de verstekgrendel (m) in zodat de roterende tafel/verstekarm (n) loskomen.
- Zwaai de verstekarm tot de vergrendeling zich in de verstekpositie voor de zaagsnede op 0° bevindt.
- Trek de kop omlaag en zet deze in deze positie vast met de vergrendelknop (w).
- Controleer dat de twee 0°-markeringen (nn) op de verstekschaalverdeling (o) net zichtbaar zijn.
- Plaats een winkelhaak (oo) tegen de linkerzijde van de langsgleiding (q) en het zaagblad (h).



**WAARSCHUWING:** Raak de punten van de tanden van het zaagblad niet met de winkelhaak aan.

- Ga als volgt te werk, als aanpassing nodig is:
  - Draai de schroeven (p) (afb. 12) van de verstekschaalverdeling los en verplaats de schaalverdeling/arm naar links of naar rechts tot het zaagblad in een hoek van 90° staat op de langsgleiding volgens de winkelhaak (oo) (afb. 13).
  - Zet de schroeven van de verstekschaalverdeling (p) weer vast.

## Het zaagblad controleren en aanpassen aan de tafel (afb. 2, 14-16)

- Maak de klemhandgreep van de schuine hoek (t) los (afb. 14).
- Druk de zaagkop (y) naar rechts zodat deze volledig verticaal is en zet de klemhandgreep van de schuine hoek vast.
- Plaats een winkelhaak (oo) op de tafel en tegen het zaagblad (h) (afb. 15).



**WAARSCHUWING:** Raak de punten van de tanden van het zaagblad niet met de winkelhaak aan.

4. Ga als volgt te werk, als aanpassing nodig is:
  - a. Maak de klemhandgreep van de schuine hoek (t) los met de inbussleutel (z) en draai de schroef van de stop voor de aanpassing van de verticale positie (qq) in of uit tot het zaagblad in een hoek van 90° staat ten opzichte van de tafel, zoals door de winkelhaak wordt aangeduid.
  - b. Als de aanwijzer van de schuine stand (rr) niet op nul staat op de schaalverdeling (u), draai dan de schroeven van schaalverdeling van de schuine stand (pp), waarmee de schaalverdeling vastzit en verplaats de schaalverdeling als dat nodig is.

## De afschuinhoek controleren en aanpassen (afb. 2, 14, 16)

Met de override van de schuine hoek kan de maximale afschuinhoek, zo nodig, op 45° of 48° worden ingesteld.

1. Controleer dat de override-knop (ss) in de linkerpositie staat.
2. Maak de klemhandgreep van de schuine hoek (t) los.
3. Verplaats, gezien vanuit de positie aan de voorzijde van de machine, de zaagkop (y) naar links.
4. Dit is de positie voor de schuine hoek van 45°.
5. Draai, als aanpassing nodig is, de schroef voor de aanpassing van de 45° afschuinhoek (tt) met een 4 mm inbussleutel (z) in of uit, als dat nodig is, tot de aanwijzer van de afschuinhoek (rr) op 45° staat.



**WAARSCHUWING:** De geleidingsgroef kan verstopt raken met zaagsel. Reinig de geleidingsgroeven met een stok of lucht onder lage druk.

## Voor de bediening



**WAARSCHUWING:**

- Installeer het geschikte zaagblad. Gebruik geen zeer versleten zaagbladen. De maximum draaisnelheid van het gereedschap mag dat van het zaagblad niet overstijgen.
- Probeer geen extreem kleine delen te zagen.
- Laat het zaagblad vrij zagen. Forceer het niet.
- Laat de motor de volledige snelheid bereiken voordat u zaagt.
- Zorg ervoor dat alle vergrendelingsknoppen en klemhendels vast zitten.
- Beveilig het werkstuk.
- Hoewel deze zaag houdt en veel niet-ijzerhoudende materialen snijdt, hebben deze bedieningsinstructies uitsluitend betrekking op het zagen van hout. Dezelfde richtlijnen zijn op de andere materialen van toepassing. Snijd geen ijzerhoudende (ijzer en staal) materialen of metselwerk met deze zaag! Gebruik geen schuurshijven!
- Zorg ervoor dat u de snijplaat gebruikt. Bedien de machine niet als de snijleuf breder dan 10 mm is.

## BEDIENING

### Gebruiksaanwijzing



**WAARSCHUWING:** Neem altijd de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften in acht.



**WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instelling aanpast of wijzigt, of wanneer u reparaties uitvoert.** Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

We willen gebruikers in het Verenigd Koninkrijk graag wijzen op de "woodworking machines regulations 1974" (houtbewerkingsvoorschriften voor apparatuur 1974) en alle hieropvolgende wijzigingen.

Het is belangrijk dat de machine wordt geplaatst overeenkomstig uw ergonomische condities waar het betreft hoogte en stabiliteit van het werkblad. De plaats van de machine moet zo worden gekozen dat de gebruiker een goed overzicht heeft en voldoende ruimte rond de machine heeft voor het zonder enige beperkingen werken met het werkstuk.

Verminder de effecten van trillingen door ervoor te zorgen dat de omgevingstemperatuur niet te koud is, de machine en de accessoires goed zijn onderhouden en dat de omvang van het werkstuk geschikt is voor deze machine.

## In- en uitschakelen (afb. 1)

In de Aan/Uit-schakelaar (a) zit een gat (bb) waarin u een hangslot kunt steken en zo kunt u de zaag vergrendelen.

1. U kunt de machine in werking zetten door op de Aan/Uit-schakelaar (a) te drukken.
2. U laat het gereedschap stoppen door de schakelaar los te laten.

## XPS™ LED Werklichtsysteem gebruiken (afb. 1)

**OPMERKING:** De verstekzaag moet op een stopcontact worden aangesloten.

Het XPS™ LED Werklichtsysteem (hh) is voorzien van een Aan/Uit-schakelaar (gg). Het XPS™ LED Werklichtsysteem werkt onafhankelijk van de Aan/Uit-schakelaar van de verstekzaag. U kunt de zaag bedienen zonder dat het licht is ingeschakeld.

Door een bestaande potloodlijn zagen op een stuk hout:

1. Schakel het XPS™ systeem in en trek vervolgens de bedieningshandgreep (c) omlaag zodat het zaagblad dicht bij het hout komt. De schaduw van het zaagblad verschijnt op het hout.
2. Breng de potloodlijn op één lijn met de rand van de schaduw van het zaagblad. Misschien moet u, om de potloodlijn nauwkeurig te kunnen volgen, de verstekhoek of de afschuinhoek aanpassen.

## Positie van lichaam en handen

Plaats uw lichaam en handen bij het bedienen van de verstekzaag in de juiste positie, dat maakt het zagen gemakkelijker, nauwkeuriger en veiliger.



**WAARSCHUWING:**

- Plaats uw handen nooit in de buurt van het zaaggebied.
- Plaats uw handen niet op minder dan 150 mm afstand van het zaagblad.
- Houd het werkstuk tijdens het zagen stevig tegen de tafel en de langgeleiding. Houd uw hand in deze positie totdat u de schakelaar hebt losgelaten en het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen.
- Probeer altijd eerst zaagsneden uit (zaag uitgeschakeld) voordat u ze uitvoert, zodat u het pad van het zaagblad kunt controleren.
- Zet uw handen niet kruislings.
- Houd beide voeten stevig op de vloer en blijf goed in evenwicht.
- Volg de zaagarm wanneer u deze naar links of naar rechts verplaatst, en sta iets opzij van het zaagblad.

## Eenvoudige zaagsneden

**VERTICALE RECHTE AFKORTZAAGSNEDE (AFB. 1, 2, 17)**

**OPMERKING: Werk met zaagbladen van 250 mm met een 30 mm doorgat voor de gevraagde zaagcapaciteit.**

1. Zet de zaagkop (y) omhoog in de hoogste stand door de zaagkop (y) omlaag te duwen en de vergrendelknop (w) uit te trekken. Verminder de neerwaartse druk en laat de zaagkop tot in de bovenste stand omhoogkomen.
2. Knijp de verstekgrendel (m) in en verplaats de arm naar de 0° stand.
3. Laat de verstekgrendel los.
4. Controleer altijd dat de verstekgrendel stevig is vergrendeld voordat u gaat zagen.
5. Plaats het te zagen hout tegen de schuivende langgeleding (q) en zet vast met de materiaalklem (ff).
6. Pak de bedieningshendel (c) vast en druk de vrijgavehendel van de beschermkap (b) in zodat de beschermkap vrijkomt. Start de motor door de Aan/Uit-schakelaar (a) in te drukken. U kunt het beste de zaagsnede dicht bij de langgeleding beginnen.
7. Druk de kop omlaag en laat het zaagblad door het hout zagen en de kunststof zaagplaat (k) binnengaan.

8. Wanneer de zaagsnede is voltooid, laat u de schakelaar los en wacht u tot het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen voordat u de kop laat terugkeren in de bovenste ruststand.



**WAARSCHUWING:**

- Bij sommige typen kunststof profielen kunt u het beste de omgekeerde volgorde aanhouden.
- Het is de bedoeling dat de onderste beschermkap zich snel sluit, wanneer u de hendel (b) loslaat. Als dat niet het geval is, moet u de zaag laten nazien in een officieel DEWALT-servicecentrum.

**EEN GLIJDENDE ZAAGSNEDE UITVOEREN (AFB. 1, 2, 18)**

1. Draai de dwarsvergrendeling van de zaagkop (s) los.
2. Duw de zaagkop (y) omlaag, trek de vergrendelknop (w) uit en laat de zaagkop omhoogkomen in de hoogste stand.
3. Plaats het te zagen hout tegen de schuivende langsgleiding (q) en zet vast met de materiaalklem (ff).
4. Breng de zaagkop omlaag en duw de kop naar de uiterste stand.
5. Maak de beschermkap los door de vrijgavehendel (b) van de vergrendeling van de beschermkap in te drukken. Start de motor door de Aan/Uit-schakelaar (a) in te drukken.
6. Druk de kop geheel omlaag zodat het zaagblad het hout kan doorzagen en voltooi de zaagsnede door de kop terug te duwen.
7. Wanneer de zaagsnede is voltooid, laat u de schakelaar los en wacht u tot het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen voordat u de kop laat terugkeren in de bovenste ruststand.



**WAARSCHUWING:** Denk eraan de zaagkop in de achterste stand te vergrendelen wanneer de glijdende zaagsneden zijn voltooid.

**VERTICAAL AFKORTEN IN VERSTEK (AFB. 1, 19)**

1. Knijp de verstekgrendel (m) is. Verplaats de arm naar links of naar rechts in de gewenste hoek.
2. De verstekgrendel grijpt automatisch in op 0°, 15°, 22,5°, 31,62°, 45° en 50°, zowel links als rechts. Houd, als een hoek daartussen nodig is, de kop stevig vast en vergrendel de kop door de verstekgrendel stevig vast te zetten.
3. Controleer altijd dat de verstekgrendel stevig is vergrendeld voordat u gaat zagen.
4. Verder werkt u als bij de rechte verticale afkortzaagsnede.



**WAARSCHUWING:** Plaats, wanneer u een klein stuk in verstek afzaagt, het hout dan zo dat het afgezaagde stuk is aan de zijde van het zaagblad met de grootste hoek ten opzichte van de langsgleiding, dat wil zeggen:  
links verstek, afzagen naar rechts  
rechts verstek, afzagen naar links

**SCHUIN AFKORTEN (AFB. 11, 14, 20)**

De hoek voor het schuin afkorten kan worden ingesteld van 0° tot 48° naar links. Schuine zaagsneden tot 45° kunnen worden gemaakt met de verstekarm tussen nul en een maximale verstekstand van 45° naar links of naar rechts.

1. Ontgrendel de hendel van de schuivende langsgleiding (i) en verplaats de klemhandgreep weg van het zaagblad.
2. Maak de klemhandgreep van de schuine hoek (t) los en kies de gewenste afstelling voor de schuine hoek.
3. Stel de override-knop (cc), als dat nodig is.
4. Houd de kop stevig vast en laat de kop niet vallen.
5. Zet de klemhandgreep van de schuine hoek (t) stevig vast.
6. Schuif de langsgleiding naar het zaagblad en let er daarbij op dat de langsgleiding het zaagblad niet raakt, draai vervolgens de vergrendelingshendel naar rechts vast.
7. Verder werkt u als bij de rechte verticale afkortzaagsnede.

**Non-ferrometalen zagen**

Wanneer u non-ferrometalen zaagt, kunt u met de machine alleen verticale rechte zaagsneden en zaagsneden in verstek uitvoeren in de verstekzaagstand. Wij adviseren u geen schuine zaagsneden en zaagsneden in samengesteld verstek uit te voeren bij non-ferrometalen. De machine mag niet worden gebruikt voor het zagen van ferrometalen.

- Gebruik altijd een materiaalklem bij het zagen van non-ferrometalen. Let erop dat het werkstuk stevig is vastgeklemd.
- Werk alleen met zaagbladen die geschikt zijn voor het zagen van non-ferrometalen.
- Breng, als u smeermiddelen gebruikt, alleen was of scheidingspray aan. Gebruik geen emulsies of dergelijke vloeistoffen.

Hoe glad een zaagsnede is, hangt af van een aantal variabelen, dat wilt zeggen, het materiaal dat wordt gezaagd. Wanneer een zo gelijkmatig mogelijke zaagsnede is vereist, voor mallen en ander precisiewerk, zullen een scherp zaagblad (60-tands carbide) en een langzamere, gelijkmatige zaagsnelheid de gewenste resultaten geven.



**WAARSCHUWING:** Zorg er vooral voor dat het materiaal niet kan opkruipen tijdens het zagen; klem het stevig op z'n plaats vast. Haal altijd de arm pas omhoog als het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen. Als er nog kleine splinters hout aan de achterzijde van het werkstuk uitsteken, plak dan een stuk afdekbands op het hout waar de zaagsnede wordt gemaakt. Zaag door de tape heen en verwijder de tape voorzichtig wanneer u klaar bent.

**Het werkstuk vastklemmen (afb. 23–25)**



**WAARSCHUWING:** Gebruik altijd een materiaalklem.

U bereikt de beste resultaten wanneer u de materiaalklem (ff) gebruikt die voor deze zaag is gemaakt.

Gebruik altijd een materiaalklem bij het zagen van non-ferrometalen. Let erop dat het werkstuk stevig is vastgeklemd.

**KLEM PLAATSEN**

1. Steek de klem in het gat achter de langsgleiding. De klem (ff) moet naar de achterzijde van de verstekzaag wijzen. Controleer dat de groef volledig in de grondplaat van de verstekzaag is gestoken. Als de groef zichtbaar is, zit de klem niet goed vast.
2. Draai de klem 180° naar de voorzijde van de verstekzaag.
3. Draai de knop los zodat u de klem omhoog en omlaag kunt aanpassen, stel vervolgens de klem nauwkeurig af op het werkstuk door middel van de fijnafstellingsknop.

**OPMERKING:** Plaats de klem op de juiste zijde van de grondplaat bij het schuin afzagen. •PROBEER ALTIJD EERST ZAAGSNEDEN UIT (ZAAG UITGESCHAKELD) VOORDAT U ZE UITVOERT, ZODAT U HET PAD VAN HET ZAAGBLAD KUNT CONTROLEREN. CONTROLEER DAT DE KLEM NIET DE WERKING VAN DE ZAAG OF DE BESCHERMKAP VERHINDERT.

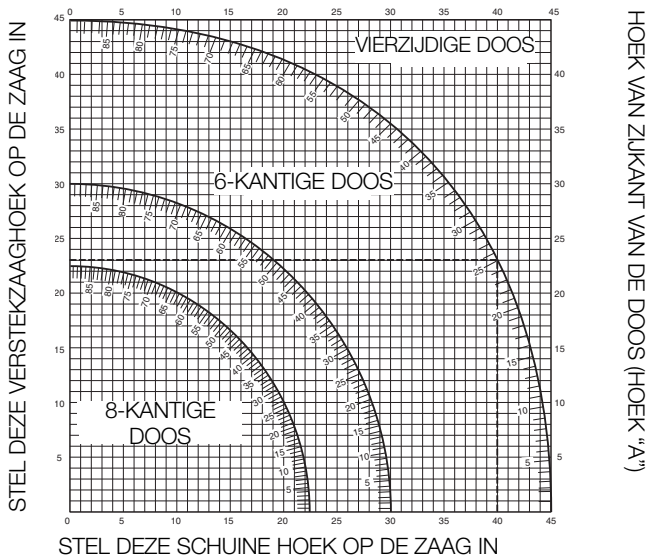
**Samengesteld Verstek (afb. 21, 22)**

Deze zaagsnede is een combinatie van verstek en schuine zaagsnede. Dit is het type zaagsnede dat wordt gebruikt voor het maken van lijsten of kisten met schuine zijde, zoals er een wordt getoond in afbeelding 21.



**WAARSCHUWING:** Als de zaaghoek verandert van zaagsnede tot zaagsnede, controleer dan dat de klemhandgreep van de schuine hoek en de verstekklemknop stevig zijn vastgezet. Deze moeten worden vastgezet nadat u veranderingen hebt aangebracht in de afschuinhoek of het verstek.

- Het schema dat hieronder wordt getoond, helpt u bij het kiezen van de juiste afschuinhoek en instellingen van het verstek voor veelgebruikte samengestelde verstekzaagsneden.
- Selecteer de gewenste hoek "A" (afb. 22) van uw project en zoek deze hoek op de bijbehorende parabool in het schema. Volg vanaf dat punt het schema recht naar beneden en kijk wat de juiste afschuinhoek is en vind in een rechte lijn ook de juiste verstekhoek.



1. Stel uw zaag af op de voorgeschreven hoeken en maak een aantal proef zaagsneden.
2. Oefen in het tegen elkaar plaatsen van de gezaagde delen.

Voorbeeld: Als u een vierzijdige kist wilt maken met buitenhoeken van 25° (hoek "A") (afb. 22), gebruik dan de parabool rechts boven. Zoek waar zich 25° bevindt op de schaalverdeling. Volg de horizontale snijdende lijn naar beide zijden voor een instelling van de verstekhoek op de zaag (23°). Volg op dezelfde wijze de verticale snijdende lijn naar de bovenzijde of de onderzijde voor de instelling van de afschuinhoek van de zaag (40°). Probeer altijd de zaagsneden uit op wat afvalhout zodat u de instellingen op de zaag kunt controleren.



**WAARSCHUWING:** Overschrijd nooit de grenzen van het samengesteld verstek van 45° afschuinhoek 45° links of recht verstek.



### Stofafzuiging (afb. 1, 3, 4)



**WAARSCHUWING:** Sluit, wanneer dat maar mogelijk is, een toestel voor stofafzuiging aan dat is ontworpen in overeenstemming met de relevante voorschriften voor stofemissie.

Sluit een toestel voor stofafzuiging aan dat is ontworpen volgens de geldende voorschriften. De luchtsnelheid van extern aangesloten systemen moeten 20 m/s +/- 2 m/s zijn. De snelheid moet worden gemeten in de aansluitbuis op het aansluitpunt, terwijl het gereedschap is aangesloten maar niet werkt.

**OPMERKING:** De DWV9000 Twist-lock Quick Connector (Connector met Snelle Draaivergrendeling) (ii) wordt aanbevolen als een als optie verkrijgbaar accessoire voor het aansluiten van het toestel voor stofafzuiging.

### Vervoer (afb. 1, 2)



**WAARSCHUWING:** U kunt de verstekzaag gemakkelijk dragen wanneer u uw handen plaatst in de twee uitsparingen in de bodemplaat (dd). Til of draag de verstekzaag nooit aan de beschermkappen.

1. Zet, als u de zaag vervoert, de instelling voor de schuine hoek en die voor het verstek op 0°.
2. Druk op de vrijgavehendel van de vergrendeling van de onderste beschermkap (b) (afb. 1).
3. Druk de zaagkop omlaag en duw de vergrendelknop (w) in (afb. 2).
4. Zet de kop in de ruststand en zet de overdwarse vergrendeling (s) vast.

## ONDERHOUD

Uw DeWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



**WAARSCHUWING:** Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijderd, voordat u instelling aanpast of wijzigt, of wanneer u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.



**WAARSCHUWING:** Als het zaagblad versleten is, dient u dit voor een nieuw, scherp zaagblad te vervangen.



### Smering

Uw gereedschap op stroom heeft geen aanvullende smering nodig.



### Reiniging

Controleer vóór gebruik zorgvuldig de bovenste beschermkap van het zaagblad, de beweegbare onderste beschermkap van het zaagblad en ook de stofafzuigbuis om vast te stellen dat zij goed zullen functioneren. Zorg ervoor dat spaanders, stof of een deel van het werkstuk niet kunnen leiden tot blokkering van één van de functies.

Als delen van het werkstuk zijn vastgelopen tussen het zaagblad en de beschermkappen, trek de stekker van het netsnoer van de machine dan uit het stopcontact en volg de instructies die worden gegeven in het hoofdstuk **Het zaagblad monteren**. Verwijder de vastgelopen gedeelten en monteer het zaagblad opnieuw.



**WAARSCHUWING:** Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.



**WAARSCHUWING:** Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.



**WAARSCHUWING:** Om het risico op letsel te verminderen maakt u de bovenkant van de tafel regelmatig schoon.



**WAARSCHUWING:** Om het risico op letsel te verminderen maakt u het stofverzamelingsstelsel regelmatig schoon.

## Optionele accessoires



**WAARSCHUWING:** Aangezien accessoires die niet door DeWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DeWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.

### ONDERSTEUNING VOOR LANGE WERKSTUKKEN (AFB. 5)

- Zorg altijd voor ondersteuning van lange werkstukken.
- U bereikt de beste resultaten met de uitschuifbare werksteun (DE7023), waarmee u de tafelbreedte van uw zaag kunt uitbreiden (als optie verkrijgbaar bij uw dealer). Ondersteun lange werkstukken op allerlei geschikte manieren, zoals zaagbokken of dergelijke, zodat afgezaagde gedeelten niet kunnen vallen.



**LEVERBAAR BEREIK VAN ZAAGBLADEN (AANBEVOLEN ZAAGBLADEN)**

Type zaagblad	Zaagbladafmetingen	Gebruik
DT1158 serie 30	250 mm	Voor algemeen gebruik, snijden en dwarsneden van hout en plastic
DT4282 serie 40	250 mm	TCG voor gebruik met aluminium
DT4226 serie 40	250 mm	ATB voor fijnsnijden van door de mens gemaakt en natuurlijk hout
DT4287 serie 40	250 mm	TCG voor extra fijnsnijden van door de mens gemaakt en natuurlijk hout
DT4282 serie 40	250 mm	Zagen van aluminium

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

**Milieubescherming**

Aparte inzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudafval worden gegooid.

Als u op een dag merkt dat uw DEWALT product vervangen moet worden of dat u het verder niet kunt gebruiken, gooi het dan niet bij het huishoudafval. Dit product moet afzonderlijk ingezameld worden.



Aparte inzameling van gebruikte producten en verpakkingen maakt recycling en hergebruik van materialen mogelijk. Hergebruik van gerecycleerde materialen helpt milieuvuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke voorschriften bepalen mogelijk een aparte inzameling voor elektrische producten, in containerparken of bij de verkoper wanneer u een nieuw product koopt.

DEWALT beschikt over een gebouw voor de verzameling en recyclage van DEWALT producten die het einde van hun levensduur hebben bereikt. Om van deze dienst gebruik te maken, kunt u uw product terugbrengen naar elke erkende reparateur die hem voor ons zal inzamelen.

U kunt de dichtstbijzijnde erkende reparateur vinden door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor op het adres dat in deze handleiding staat. Of u kunt een lijst met erkende DEWALT reparateurs en alle gegevens over onze herstellingsdienst en contactinformatie vinden op [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

**GARANTIE**

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• **30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE** •

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht, binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• **EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT** •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• **EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE** •

Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen;
- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# DWS778 KRYSS-GJÆRINGSSAG

## Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Års erfaring gjennom produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partene for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

## Tekniske data

		DWS778	
		QS/GB	LX
Spenning	V	230	115
Type		1	1
Inngangseffekt	W	1850	1650
Blad-diameter	mm	250	250
Borehull blad	mm	30	30
Maks. bladhastighet	min <sup>-1</sup>	4300	4100
Fresedybde	mm	85	85
Maks. bladtykkelse	mm	1,75	1,75
Gjæring (maks.-posisjoner)	venstre og høyre	50°	50°
Fasing (maks.-posisjoner)	venstre	48°	48°
Sammen satt gjæring	fasing	45°	45°
	gjæring	45°	45°
Kapasitet			
Kryss-saging 90°	mm	85 x 305	
gjæring 45°	mm	85 x 215	
gjæring 48°	mm	85 x 204	
fasing 45°	mm	58 x 305	
fasing 48°	mm	54 x 305	
Generelle mål	mm	465 x 615 x 390	
Vekt kg		17,2	
L <sub>PA</sub> (støytrykknivå)	dB(A)	94,2	94,2
K <sub>PA</sub> (usikkerhet, støytrykknivå)	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>WA</sub> (akustisk effekt)	dB(A)	107,2	107,2
K <sub>WA</sub> (usikkerhet, akustisk effekt)	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>PPEAK</sub>	dB(A)	115,6	115,6
K <sub>PPEAK</sub>	dB(A)	3,0	3,0

Totalverdier vibrasjon (triax vector sum) bestemt iht. EN 61029:

Verdi vibrasjonsutslipp a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,4	2,4
Usikkerhet K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN 61029, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.



**ADVARSEL:** Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmonster.

## Sikringer

Europa	230 V verktøy	10 Ampere, nettspenning
--------	---------------	-------------------------

**MERK:** Dette verktøyet er ment for tilkobling til et strømforsyningssystem med maks tillatt systemimpedans Z<sub>max</sub> på 0,25 Ohm i grensesnittet (strømtilkoblingsboks) til brukerens nett.

Brukeren må sikre seg at dette verktøyet kun kobles til et strømsystem som oppfyller kravet over. Om nødvendig skal operatøren spørre strømleverandøren om systemimpedansen i grensesnittet.

## Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



**FARE:** Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



**ADVARSEL:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



**FORSIKTIG:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

**MERK:** Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til **skader på utstyr hvis den ikke unngås**.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.



Skarpe kanter.

## EU-samsvarserklæring

### MASKINERIDIREKTIV



### DWS778

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med: 2006/42/EU, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EU og 2011/65/EU. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
visepresident teknikk og produktutvikling  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland  
01.11.2012

## Sikkerhetsinstruksjoner



**ADVARSEL!** Følg alltid grunnleggende sikkerhetsinstruksjoner ved bruk av elektrisk verktøy. Dette for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskade, inkludert følgende.

Les all denne informasjonen før du tar i bruk produktet, og ta vare på disse instruksjonene.

**TA VARE PÅ DENNE HÅNDBOKEN FOR FRAMTIDIG BRUK**

## Generelle sikkerhetsregler

1. **Hold arbeidsområdet ryddig.**  
Rotete områder og benker vil fremme personskader.
2. **Ta hensyn til arbeidsmiljø.**  
Ikke utsett verktøyet for vann. Ikke bruk verktøyet under fuktige eller våte forhold. Ha godt lys på arbeidsområdet (250 - 300 Lux). Ikke bruk verktøyet der det er fare for at det kan forårsake brann eller eksplosjon, f.eks. i nærheten av antennelige væsker og gasser.
3. **Beskytt deg mot elektrisk støt.**  
Unngå kroppskontakt med jordede overflater (f.eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Dersom verktøyet brukes under ekstreme forhold (f.eks. høy fuktighet, under produksjon av metallspen osv.), kan den elektriske sikkerheten bedres ved å sette inn en skilletransformator eller en (FI) skillebryter for jordfeil.
4. **Hold uvedkommende personer borte.**  
Ikke la personer som ikke er involvert i arbeidet, særlig barn, komme i kontakt med verktøyet eller forlengelseskabelen, og hold dem borte fra arbeidsområdet.
5. **Verktøy som ikke er i bruk skal oppbevares korrekt.**  
Når verktøyet ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt sted og låses sikkert, utenfor barns rekkevidde.
6. **Ikke bruk kraft på verktøyet.**  
Jobben utføres bedre og sikrere med korrekt hastighet.
7. **Bruk riktig verktøy.**  
Ikke tving små verktøy til å gjøre jobben til et kraftigere verktøy. Ikke bruk verktøy til andre formål enn de er ment til; for eksempel skal ikke sirkelsager brukes til å kutte tømmerstokker eller trekubber.
8. **Bruk egnet antrekk.**  
Ikke bruk løstsittende antrekk eller smykker da dette kan bli fanget opp av bevegelige deler. Vi anbefaler antiskli-fottøy ved arbeid utendørs. Bruk hårmnett for å dekke til langt hår.
9. **Bruk verneutstyr.**  
Bruk alltid vernebriller. Bruk ansikts- eller støvmaske hvis arbeidet genererer støv eller kaster ut spon. Dersom disse delene kan være svært varme, må du også bruke et varmebestandig forkle. Bruk hørselsvern hele tiden. Bruk hjelm hele tiden.
10. **Koble til en støvoppsamlingsinnretning.**  
Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.
11. **Ikke bruk ledningen feil.**  
**Ikke dra i ledningen for å trekke den ut fra stikkkontakten.** Hold ledningen borte fra varme, olje og skarpe kanter. Bær aldri verktøyet etter ledningen.
12. **Sikre arbeidet.**  
Bruk skruklemmer eller en skruestikke for å holde fast arbeidsstykket hvis mulig. Det er tryggere enn å bruke hendene, og det frigjør begge hendene til å bruke verktøyet.
13. **Ikke strekk deg over verktøyet.**  
Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.
14. **Vedlikehold verktøyet.**  
Hold skjæreverktøyet skarpt og rent for bedre og tryggere bruk. Følg instruksjonene om smøring og bytte av tilbehør. Kontroller verktøyet regelmessig, og hvis det er skadet må du få det reparert av godkjent serviceverksted. Hold håndtak og brytere tørre, rene og uten olje og smørefett.
15. **Koble fra verktøyet.**  
Når verktøyet ikke er i bruk, før vedlikehold eller ved bytte av tilbehørsutstyr som f.eks. blad, bits og kniver, må verktøyet kobles fra strømtilførselen.
16. **Fjern justeringsnøkler og skrunøkler.**  
Få den vanen å kontrollere at justeringsnøkler og skrunøkler er fjernet fra verktøyet før du tar det i bruk.
17. **Unngå utilsiktet oppstart.**  
Ikke bær verktøyet med en finger på bryteren. Sørg for at verktøyet står i stillingen "off" (av) før du setter i støpslet.

## 18. Bruk forlengelseskabler for utendørs bruk.

Før bruk må du kontrollere forlengelseskabelen og bytte den hvis den er ødelagt. Når verktøyet brukes utendørs, må du kun bruke forlengelseskabler som er tiltenkt utendørs bruk og merket tilsvarende.

## 19. Vær på vakt.

Følg med på hva du gjør. Bruk sunn fornuft. Ikke bruk verktøyet hvis du er trøtt eller er påvirket av narkotika eller alkohol.

## 20. Kontroller for ødelagte deler.

Før bruk må du kontrollere verktøy og strømkabel nøye for å sørge for at det vil fungere korrekt og utføre tiltenkt funksjon. Kontroller at bevegelige deler er korrekt justert, at bevegelige deler sitter fast, om deler eller montering er ødelagt, eller andre forhold som kan påvirke bruken. En beskyttelse eller en annen del som er ødelagt, må repareres ordentlig eller byttes ut av godkjent serviceperson, med mindre annet er indikert i denne instruksjonshåndboken. Få godkjent serviceverksted til å bytte ut ødelagte brytere. Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slås av eller på. Prøv aldri å utføre reparasjoner på egen hånd.



**ADVARSEL!** Bruk av tilbehørs- eller ekstrautstyr eller utførelse av operasjoner med dette verktøyet ut over de som anbefales i denne instruksjonshåndboken, kan føre til fare for personskade.

## 21. Få kvalifiserte personer til å reparere verktøyet.

Dette elektroverktøyet overholder relevante sikkerhetsregler. Reparasjoner bør kun utføres av kvalifisert person som bruker originale reservedeler; hvis ikke kan dette føre til betydelig fare for brukeren.

## Ekstra sikkerhetsregler for gjærings-sager

- Verktøyet er utstyrt med en spesielt utformet strømkabel som kun skal skiftes ut av produsenten eller en autorisert serviceagent.
- Ikke bruk sagen for å sage andre materialer enn de som er anbefalt av leverandøren.
- Ikke bruk verktøyet uten beskyttelsen på plass, eller dersom beskyttelsen ikke fungerer eller er dårlig vedlikeholdt.
- Sørg for at armen er festet på sikker vis når du utfører skråvinkel kutt.
- Hold gulvområdet rundt verktøyet jevnt, godt vedlikeholdt og fritt for løse materialer, f.eks. spon og rester.
- Velg et blad tilpasset materialet som skal skjæres.
- Bruk sagblader som er riktig slipt. Følg merkingen for maks hastighet på bladet.
- Sørg for at alle låseknotter og klemmehåndtak er strammet til før bruk.
- Plasser ikke hånden i nærheten av bladet når sagen er tilkoplest strømmen.
- Ikke press et redskap eller lignende mot bladet i et forsøk på å stoppe et verktøy raskt. Dette kan forårsaker alvorlige ulykker.
- Se i brukermanualen før bruk av tilleggsutstyr. Feil bruk av tilleggsutstyr kan forårsake skade.
- Bruk en holder eller hansker når du tar i et sagblad eller grovt materiale..
- Sørg for at sagbladet er riktig montert før bruk.
- Sørg for at bladet roterer i riktig retning.
- Ikke bruk blader med større eller mindre diameter enn anbefalt. For opplysninger om riktig skjærekapasitet henvises du til de **tekniske dataene**. Bruk kun sagblader spesifisert i denne manualen, som er i samsvar med EN 847-1.
- Vurder bruk av spesialdesignede støyreduksjonsblader.
- Ikke bruk HØYHASTIGHETS stålblad.
- Ikke bruk sprukkede eller skadede sagblader.
- Ikke bruk slipeskiver eller diamantskiver.
- Bruk kun sagblad der hastigheten markert på bladet er tilsvarende eller mer enn hastigheten markert på sagen.
- Bruk aldri sagen uten kappeskiven.
- Løft bladet fra snittet i arbeidsstykket før du slipper bryteren.
- Før kapping, pass på at maskinen står støtt.

- Ikke kil noe fast mot viften for å holde motorakslen.
- Bladbeskyttelsen på sagen løftes automatisk når armen tas ned; den senkes ned over bladet når beskyttelsens åpnehendel (b) trykkes inn.
- Løft aldri bladbeskyttelsen manuelt med mindre sagen er skrudd av. Beskyttelsen kan løftes for hånd når du installerer eller fjerner sagblader for inspeksjon av sagen.
- Kontroller regelmessig at motorens luftsprekker er rene og fri for spon.
- Skift ut kappeskiven dersom den er slitt.
- Kople verktøyet fra strømtilførslen før vedlikeholdsarbeid og når du skifter blad.
- Utfør aldri rengjørings- eller vedlikeholdsarbeid når verktøyet kjører og hodet ikke er i hvilestillingen.
- Dersom den er utstyrt med laser eller LED, er det ikke tillatt å skifte ut med en annen type laser. Reparasjoner skal kun utføres av laserprodusenten eller en autorisert reparatør.
- Koble sagen til støvsugerenshet ved saging av treverk. Ta alltid hensyn til faktorer som påvirker støveksponeringen, så som:
  - type av materiale som skal bearbeides (sponplater gir mer støv enn treverk);
  - skarpheten av sagbladet;
  - korrekt justering av sagbladet;
  - støvavsug med lufthastighet ikke under 20 m/s.
 Pass på at lokalt avsug så vel som hetter, belger og kanaler er korrekt justert.
- Vennligst vær oppmerksom på følgende faktorer som påvirker belastningen fra støv:
  - bruk sagblader som er designet for å redusere støytutvikling;
  - bruk kun godt skjerpede sagblader;
- Vedlikehold av verktøyet skal utføres regelmessig;
- Sørg for tilstrekkelig med generell eller lokal belysning;
- Sørg for at operatøren har fått tilstrekkelig opplæring i bruk, justering og operasjon av verktøyet;
- Pass på at eventuelle mellomringer og spindelringer passer for bruken, som angitt i denne håndboken.
- Ikke ta av noe avkapp eller andre deler av arbeidsstykket fra kappeområdet mens verktøyet er i gang og sageshodet ikke er i hvilestilling
- Ikke kapp arbeidsstykker som er under 150 mm.
- Uten ekstra støtte kan verktøyet bruke arbeidsstykker av maksimal størrelse på:
  - Høyde 85 mm, bredde 305 mm, lengde 400 mm.
  - Lengre arbeidsstykker må støttes opp av et passende ekstrabord, f.eks. DE7023. Klem alltid arbeidsstykket godt fast på sagbordet.
- I tilfelle ulykke eller svikt i verktøyet, slå verktøyet straks av og koble verktøyet fra strømforsyningen.
- Rapport feilen og merk verktøyet på passende måte for å unngå at andre bruker det defekte verktøyet.
- Dersom sagbladet blokkeres på grunn av unormal skyvekraft ved kutting, slå av verktøyet og koble fra strømforsyningen. Ta bort arbeidsstykket og forsikre deg om at sagbladet løper fritt. Slå på verktøyet og start en ny kapping med redusert skyvekraft.
- Ikke kutt lettmetall-legeringer, spesielt ikke magnesium.
- Når situasjonen tillater det, monter verktøyet på en benk ved hjelp av bolter med diameter 8 mm og lengde 80 mm.

## Restrisikoer

Følgende risikoer er alltid tilstede ved bruk av sager:

- skader som følge av å berøre roterende deler

På tross av samsvar med relevante sikkerhetsregler og inkludering av sikkerhetsinnretninger, kan visse rest-risikoer ikke unngås. De er:

- Hørselsskader.
- Fare for ulykker fra utildekkede deler av det roterende sagbladet.

- Fare for skader ved skifte av ubeskyttet sagblad.
- Risiko for klemte fingre ved åpning av beskyttelse.
- Helsefare ved innånding av støv fra saging av treverk, spesielt eik, bok og MDF.

Følgende faktorer øker risikoen for pusteproblemer:

- Intet støvavsug tilkoblet ved saging av treverk
- Utilstrekkelig støvavsug på grunn av urene avtrekksfiltere

## Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonsboken før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.



Bærepunkt



Hold hendene unna bladet

## DATOKODE PLASSERING (FIG. 2)

Datokoden (v v), som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2012 XX XX

Produksjonsår

## Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Delvis montert tverrkutt gjæringssag
- 2 Sekskantnøkkel 4/6 mm
- 1 250 mm TCT sagblad
- 1 Materialklemme
- 1 Bruksanvisning
- 1 Sprengskisse
- Kontroller skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha inntruffet under transport.
- Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

## Beskrivelse (fig. 1, 2, 7, 11, 12)



**ADVARSEL:** Aldri modifierer elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- Vippebryter
- Beskyttelse åpnehendel
- Betjeningshåndtak
- Fast øvre beskyttelse
- Ytre flens
- Bladbolt
- Nedre bladbeskyttelse
- Sagblad
- Låsehendel for skyvbart anlegg (fig. 11)
- Fast bord
- Snittplate
- Gjæringsarm
- Gjæringslås
- Roterende bord/gjæringsarm
- Gjæringskala
- Gjæringskala skruer (fig. 12)
- Skyvbart anlegg



- r. Støvsugerdyse
- s. Traverslås
- t. Skråfestehåndtak
- u. Vinkel skala
- v. Benkmonteringshull
- w. Låseknapp
- x. Traversbjelker
- y. Saghode
- z. Sekskantnøkkel
- aa. Kabelfeste
- bb. Hull for hengelås
- cc. Overstyringsknapp
- dd. Bærehåndtak (høyre og venstre)
- ee. Indre flens (fig. 7)
- ff. Materialklemme
- gg. XPS™ Arbeidslys på/av bryter
- hh. XPS™ Arbeidslys
- ii. Vrilås-kobling (DWW9000, ekstra tilbehør)

#### TILTENKT BRUK

Your DEWALT tværrkutt gjæringssag er designet for profesjonell saging av treverk, treprodukter, plast og aluminium. Den utfører sagingen med enkel, nøyaktig og trygg bruk ved tværrkutting, kanting og gjæring.

Når det er montert et passende sagblad er denne maskinen designet for kapping av aluminiumprofiler med maks tykkelse på 4,0 mm. **KAPP ALDRI** magnesium.

Denne enheten er designet for bruk med nominell bladdiameter på 250 mm, karbidtannet blad.

**DO NOT** bruk under våre forhold eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Denne stikkssagen er et profesjonelt verktøy.

**IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøy.



**ADVARSEL!** Ikke bruk verktøyet for andre formål enn beskrevet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

#### Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 61029; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Ved utskifting av ledninger må verktøyet bare repareres av en autorisert serviceagent eller av en kvalifisert elektriker.

Følgende ledninger er påbudt:

DWS778:	H05RN-F, 2x1,0 mm <sup>2</sup>
DWS778 LX:	H05RR-F, 2x1,5 mm <sup>2</sup>

#### Bruk av skjoteledning

Hvis man trenger en skjoteledning, bruk en godkjent 3-leder skjoteledning egnet for verktøyet strømforsyning (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på lederen er 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kablet fullstendig når du bruker en kabeltrommel

#### MONTERING



**ADVARSEL!** For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble maskinen fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

#### Pakke ut

Motoren og beskyttelsene er allerede montert på sokkelen.

#### Benkmontering (fig. 2)

1. Det er hull (v) i alle fire føttene for å forenkle benkmontering. Hullene er tilpasset forskjellige boltestørrelser. Bruk ett av hullene, det er ikke nødvendig å bruke begge. Monter alltid sagen stødig, slik at du unngår at den beveger seg. For å gjøre den enklere å flytte, kan verktøyet monteres til et stykke finér med tykkelse 12,5 mm eller mer, som så kan klemmes til arbeidsunderlaget eller flyttes til andre arbeidssteder og klemmes fast på nytt.
2. Når du monter sagen på et finérstykke, forsikre deg om at monteringskruene ikke stikker fram på undersiden av treet. Finéren må sitte plant på arbeidsunderlaget. Når du klemmer fast sagen på et arbeidsunderlag, klem kun fast klembossene hvor hullene for monteringskruene er plassert. Fastklemming på et annet sted vil virke inn på sagens korrekte funksjon.
3. For å forhindre fastklemming og unøyaktighet, forsikre deg om at monteringsoverflaten ikke er skakk eller ujevn på annen måte. Hvis sagen rigger på overflaten, legg tynt materiale under en sagfot til sagen står stødig på monteringsoverflaten.

#### Montere sagbladet (fig. 2, 6–8)



**ADVARSEL:** For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble maskinen fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



**ADVARSEL:** Tennene til et nytt blad er svært skarpe og kan være farlige.



**ADVARSEL!** Pass på at bladet alltid bare skiftes på den beskrevne måten. Bruk kun sagblad som spesifisert under **Tekniske data**; kat. nr.: DT4282 anbefales

**VIKTIG:** Saghodet (y) må være i sin høyeste posisjon for å installere et nytt blad.

1. For å løfte saghodet (y) til den høyeste posisjonen, trykk ned saghodet (y) og trekk ut låseknappen (w).
2. Slipp opp forsiktig og hold i saghodet, la det løfte seg til full høyde.
3. Sett inn 6 mm sekskantnøkkel (z) i spindellåsen (uu), som er motsatt bladakselen, og hold den (fig. 6, 8).
4. Sett inn den andre 6 mm sekskantnøkkel (z) i bladbolten (f) og løsne ved å vri med klokken. Ta ut bladbolten (f) og den ytre flensen (e).
5. Trykk inn åpnehendelen (b) på låsen på nedre beskyttelse for å løfte nedre bladbeskyttelse (g) og ta av sagbladet (h).
6. Installer det nye sagbladet på skulderen på den indre flensen (ee) (fig. 7) og påse at tennene på nedre kant av bladet peker mot anlegget (bort fra operatøren).
7. Reinstaller ytre flens (e), pass på at styrepinnene (ij) er i korrekt inngrep, en på hver side av motoraksel.
8. Sett inn bladbolten (f) og skru den fast med 6 mm sekskantnøkkel (z) skru mot klokka mens du holder 6 mm sekskantnøkkel (z) på plass med andre hånden (fig. 8).
9. Ta av de to sekskantnøkkel (z) sett dem tilbake i holderen.

#### JUSTERINGER



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for personskade, slå av verktøyet og kople det fra strømkilden før du fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør og før du foretar eventuelle justeringer eller endringer i oppsett eller ved reparasjon. Sørg for at avtrekksbryteren er i AV posisjonen. Utilsiktet start kan føre til personskader.

Gjæringssagen er nøyaktig justert fra fabrikk. Dersom en ny justering trengs grunnet forsendelsen og håndtering eller annen årsak følg anvisningene nedenfor for å justere sagen. Når disse justeringer er gjort skal sagen forbli nøyaktig.

## Justering av traversbjelkene for konstant kappedybde (fig. 1, 2, 9, 10)

Bladet må kjøres med konstant kappedybde langs bordets fulle lengde, og skal ikke berøre det faste bordet bak sporet eller foran den roterende armen. For å oppnå dette må traversbjelkene (x) være fullstendig parallell med bordet når saghodet (y) er trykket helt ned.

1. Trykk inn åpnehendelen på nedre beskyttelse (b) (fig. 1).
2. Trykk saghodet helt inn til bakre posisjon og mål høyden fra det roterende bordet (n) til bunnen av ytre flens (e) (fig. 10).
3. Vri saghodets traverslås (s) (fig. 2).
4. Hold saghodet helt inntrykket, trekk hodet til enden av anlegget.
5. Mål høyden som vist i figur 10 igjen. De to verdiene skal være identiske.
6. Dersom det kreves justering, gå frem som følger (fig. 9):
  - a. Løsne låsemutteren (kk) i braketten (ll) under øvre støvsugerdyse (r) (fig. 1) og juster skruen (mm) som nødvendig, gå frem med små trinn.
  - b. Trekk til låsemutteren (kk).



**ADVARSEL:** Kontroller alltid at bladet ikke berører bordet bak sporet eller foran den roterende armen ved posisjonene 90° vertikal og 45° gjæring. Ikke slå på uten å ha kontrollert dette!

## Justering av anlegget (fig. 11)

Løft låsehendelen på det skyvbare anlegget (i) mot klokken for å løsne. Beveg det skyvbare anlegget (q) til en posisjon som unngår bladet, og trekk til anleggets låsehendel ved å vri med klokken.

## Kontrollere og tilpasse bladet til anlegget (fig. 2, 12, 13)

1. Løsne gjæringslåsen (m).
2. Legg tommelen din på gjæringsarmen (l) og trykk gjæringslåsen (m) for å løsne det roterende bordet/gjæringsarmen (n).
3. Flytt gjæringsarmen til låsen er plassert i skråposisjon 0°.
4. Trekk ned hodet og lås det i denne posisjonen ved hjelp av låseknappen (w).
5. Kontroller at de to 0° merkene (nn) på gjæringskalaen (o) så vidt synlige.
6. Plasser en vinkelhake (oo) mot venstre side av anlegget (q) og bladet (h).



**ADVARSEL:** Ikke berør spissene på bladet med vinkelhaken.

7. Dersom det kreves justering, gå frem som følger:
  - a. Løsne skruene til gjæringskalaen (p) (fig. 12) og flytt skalaen/gjæringsarmen til venstre eller høyre til bladet er på 90° mot anlegget, som målt med vinkelhaken (oo) (fig. 13).
  - b. Stram til igjen gjæringskalaskruene (p).

## Kontrollere og tilpasse bladet til bordet (fig. 2, 14–16)

1. Løsne skråfestehåndtaket (y) (fig. 14).
2. Trykk saghodet (y) til høyre for å sikre at den står helt vertikalt, og stram skråfestehåndtaket.
3. Sett en vinkelhake (oo) på bordet og mot bladet (h) (fig. 15).



**ADVARSEL:** Ikke berør spissene på bladet med vinkelhaken.

4. Dersom det kreves justering, gå frem som følger:
  - a. Løsne skråfestehåndtaket (t) og bruk en sekskantnøkkel (z) for å vri den stoppeskruen for vertikal justering (qq) inn eller ut til bladet er 90° mot bordet, målt med en vinkelhake.
  - b. Dersom skråpekeren (r) ikke viser null på skråkalaen (u), løsne skrå- skalaskruene (pp) som holder skalaen og flytt skalaen som nødvendig.

## Kontrollere og tilpasse skråvinkelen (fig. 2, 14, 16)

Skrå-overstyringen tillater en maksimal skråvinkel på 45° eller 48° om nødvendig.

1. Forsikre deg om at overstyringsknotten (ss) er satt til venstre posisjon.
2. Løsne skråfestehåndtaket (t).
3. Når du står foran maskinen, beveg saghodet (y) til venstre.
3. Dette er 45° skråposisjonen.
4. Dersom det kreves, vri 45° stoppeskruen for vinkeljustering (tt) ved hjelp av en 4 mm sekskantnøkkel (z), inn eller ut som nødvendig til skråpekeren (rr) viser 45°.



**ADVARSEL:** Styresporene kan tilstoppes med sagflis. Bruk en pinne eller lavtrykk luft for å rengjøre styresporene.

## Før bruk



### ADVARSEL:

- Installer passende sagblad. Bruk ikke blader som er svært slitte. Maksimum rotasjons hastighet til verktøyet må ikke overskride den til sagbladet.
- Forsøk ikke å sage svært små stykker.
- La bladet sage fritt. Bruk ikke krefter.
- La motoren oppnå full hastighet før saging.
- Forsikre deg om at alle låseknapper og klemspaker er trukket til.
- Fest arbeidsstykket.
- Selv om denne sagen kan sage tre og mange ikkeferrøse materialer, gjelder denne bruksanvisningen kun saging av tre. Samme retningslinjer gjelder andre materialer. Sag ikke ferrøse materialer (jern og stål) eller murverk med denne sagen! Ikke bruk slipeskiver!
- Forsikre deg om at du bruker sagsnittplaten. Bruk ikke maskinen hvis sagsnittsporet er bredere enn 10 mm.

## DRIFT

### Instruksjoner for bruk



**ADVARSEL:** Observer alltid sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



**ADVARSEL:** For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble maskinen fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Oppmerksomheten til brukere i Storbritannia blir rettet mot "maskinreguleringer for trearbeid 1974" og alle påfølgende tilføyelser.

Pass på at verktøyet er plassert så deT sikrer ergonomiske forhold når det gjelder bordhøyde og stabilitet. Verktøyet skal plasseres slik at operatøren har en god oversikt og nok fri plass rundt verktøyet, slik at arbeidsstykket kan håndteres uten hinder.

For å redusere effekten av vibrasjoner, pass på at omgivelsene ikke er for kalde, at verktøy og tilbehør er godt vedlikeholdt og at arbeidsstykket størrelse er passende for dette verktøyet.

## Slå på og av (fig. 1)

Det er et hull (bb) i avtrekkerbryteren (a) for å kunne sette inn en hengelås for låsing av verktøyet.

1. For å bruke verktøyet, trykk avtrekkerbryteren (a).
2. For å stoppe verktøyet, slipp bryteren.

## Bruk av XPS™ LED arbeidslýssystem (fig. 1)

**MERK:** Gjæringsssagen må være koblet til en strømkilde.

XPS™ LED arbeidslýssystem (hh) er utstyrt med en på/av bryter (gg). XPS™ LED arbeidslýssystem er uavhengig av gjæringsssagen avtrekkerbryter. Lyset behøver ikke være på for å kunne bruke sagen. For å kutte langs en trukket linje på et trestykke:

1. Slå på XPS™ systemet, trekk ned betjeningshåndtaket (c) for å sette sagbladet (h) inn mot treverket. Skyggen av bladet vil vises på trestykket.
2. Rett inn streken langs kanten av bladets skygge. Du kan måtte justere gjærings- eller skråvinkel for å kunne følge streken nøyaktig.

## Posisjon av kropp og hender

Korrekt plassering av kropp og hender ved bruk av gjærings-sagen vil gjøre sagingen, enklere, mer nøyaktig og tryggere.



### ADVARSEL:

- Plasser aldri hendene nær kappeområdet.
- Plasser ikke hendene nærmere enn 150 mm fra bladet.
- Hold arbeidsstykket fast mot bordet og anlegget under kapping. Hold hendene på plass inntil bryteren er sluppet og bladet har stoppet helt.
- Gjør alltid en test (uten strøm) for et virkelig kutt, slik at du kan sjekke bladets rute.
- Ikke kryss hendene.
- Hold begge bena godt på bakken og hold riktig balanse.
- Når du beveger gjæringsarmen til venstre og høyre, følg den og stå litt til siden for bladet.

## Grunnleggende sagkutt

### VERTIKALT RETT TVERRKAPP (FIG. 1, 2, 17)

**MERK: Bruk 250 mm sagblad med 30 mm festehull for å oppnå ønsket kappeeffekt.**

1. For å løfte saghodet (y) til den høyeste posisjonen, trykk ned saghodet (y) og trekk ut låseknappen (w). Slipp opp forsiktig og hold i saghodet, la det løfte seg til full høyde.
2. Trykk på gjæringslåsen (m) og beveg armen til 0° posisjon.
3. Løsne gjæringslåsen.
4. Pass alltid på at gjæringslåsen er låst godt før saging.
5. Plasser trestykket som skal sages mot det skyvbare anlegget (q) og fest med materialklemmen (ff).
6. Hold i håndtaket (c) og trykk ned beskyttelsens åpnehendel (b) for å løsne beskyttelsen. Trekk i avtrekkerbryteren (a) for å starte motoren. Det anbefales å starte sagingen nært anlegget.
7. Trykk hodet for å la bladet skjære gjennom trestykket og gå inn i snittplaten av plast (k).
8. Etter at kuttet er ferdig, slipp bryteren og vent på at sagbladet stopper helt før du vrir hodet til øvre hvileinnstilling.



### ADVARSEL:

- For noen typer plastprofiler anbefales det å utføre sekvensen i motsatt rekkefølge.
- Nedre bladbeskyttelse er designet for raskt å lukke seg når hendelen (b) slippes. Dersom den ikke gjør det, få service på sagen hos et DEWALT serviceverksted.

### UTFØRE ET GLIDENDE KUTT (FIG. 1, 2, 18)

1. Vri saghodets traverslås (s) for å løsne.
2. Trykk ned saghodet (y), trekk ut låseknappen (w) og la saghodet gå til høyeste posisjon.
3. Plasser trestykket som skal sages mot det skyvbare anlegget (q) og fest med materialklemmen (ff).
4. Hold saghodet helt inntrykket, trekk hodet til enden av anlegget.
5. Trykk beskyttelsens åpnehendel (b) for å løsne beskyttelsen. Trekk i avtrekkerbryteren (a) for å starte motoren.
6. Trykk hodet helt ned for å la bladet skjære gjennom trestykket og skyv hodet tilbake for å fullføre kuttet.
7. Etter at kuttet er ferdig, slipp bryteren og vent på at sagbladet stopper helt før du vrir hodet til øvre hvilestilling.



**ADVARSEL:** Husk å låse saghodet i bakre posisjon når glidende kutt er avsluttet.

### VERTIKAL TVERRKAPPING (FIG. 1, 19)

1. Trykk inn gjæringslåsen (m). Flytt armen til venstre eller høyre til ønsket vinkel.

2. Gjæringslåsen vil automatisk låse i 0°, 15°, 22.5°, 31.62°, 45° og 50° både til venstre og høyre. Dersom du vil ha mellomliggende vinkler, hold hodet godt fast og lås ved å skru gjæringslåsen.
3. Pass alltid på at gjæringslåsen er låst godt før saging.
4. Gå frem som for et vertikalt tverrkutt.



**ADVARSEL:** Ved gjæring på enden av trestykker med et lite avkapp, plasser trestykket slik at avkappet er på den siden av bladet som gir størst vinkel mot anleggsplaten, f.eks.:

venstre gjæring, avkapp til høyre  
høyre gjæring, avkapp til venstre

### VINKLET TVERRKUTT (FIG. 11, 14, 20)

Skråvinkler kan stilles fra 0° til 48° til venstre. Skråvinkler opp til 45° kan sages med gjæringsarmen satt mellom null og maks 45° gjæring til høyre eller venstre.

1. Lås opp det skyvbare anlegget (i) og flytt anlegget vekk fra bladet.
2. Løsne gjæringsklemmen (t) og sett gjæringsvinkel som ønsket.
3. Sett overstyringsknappen (cc) om nødvendig.
4. Hold hodet fast og ikke la det falle.
5. Stram gjæringsklemmen (t) godt.
6. Skyv anlegget mot bladet og pass på at det ikke berører bladet, og stram til anleggets låsehendel ved å vri med klokken.
7. Gå frem som for et vertikalt rett tverrkutt.

## Saging av ikke-jernholdige metaller

Ved saging av ikke-jernholdige metaller, skal maskinen bare brukes for vertikale rette kutt og gjæring tverrkutt når sagen brukes som gjærings-sag. Vi anbefaler at skråkutt og gjæringskutt ikke utføres på ikke-jernholdige metaller. Verktøyet skal aldri brukes til kapping av jernholdige metaller.

- Bruk alltid en materialklemme ved saging av ikke-jernholdige metaller. Pass på at arbeidsstykket er godt festet.
- Bruk bare sagblader som er godkjente for ikke-jernholdige metaller.
- Ved bruk av smørevæske, bruk bare voks eller skillespray. Ikke bruk emulsjoner eller tilsvarende væsker.

Glatthet av kuttene avhenger av mange variabler, f.eks. hva slags materiale som sages. Når du ønsker glatte kutt for listverk og annet presisjonsarbeide, bruk et skarpt blad (60 tenner karbid) og en langsom, jevn sagehastighet for å få best mulig resultat.



**ADVARSEL:** Påse at materialet ikke kryper under saging; fest det godt på plass. La bladet stoppe helt før du løfter armen. Dersom små sagfliser stikker ut bakerst på arbeidsstykket fest et stykke maskeringsteip der kuttet skal gjøres. Sag gjennom teipen og fjern den forsiktig når du er ferdig.

## Feste av arbeidsstykket (fig. 23–25)



**ADVARSEL:** Bruk alltid en materialholder.

For best resultat, bruk materialklemmen (ff) som er tilpasset din sag.

Bruk alltid en materialklemme ved saging av ikke-jernholdige metaller. Pass på at arbeidsstykket er godt festet.

### FOR Å INSTALLERE KLEMMEN

1. Sett den inn i hullet bak anlegget. Klemmen (ff) skal peke bakover mot bakenden av gjærings-sagen. Pass på at sporet på festestangen er fullt innskjøvet i basis på gjærings-sagen. Dersom sporet er synlig vil ikke klemmen være sikret.
2. Roter klemmen 180° mot fronten av gjærings-sagen.
3. Løsne knotten for å justere klemmen opp eller ned, og bruk finjusteringsknappen for å klemme fast arbeidsstykket.

**MERK:** Plasser klemmen på høyre side av basisen ved skråsaging. GJØR ALLTID EN TEST (UTEN STRØM) FØR ET VIRKELIG KUTT, SLIK AT DU KAN SJEKKE BLADETS RUTE. SIKRE AT KLEMMEN IKKE KOMMER I VEIEN FOR FUNKSJONEN AV SAGEN ELLER ANLEGGET.

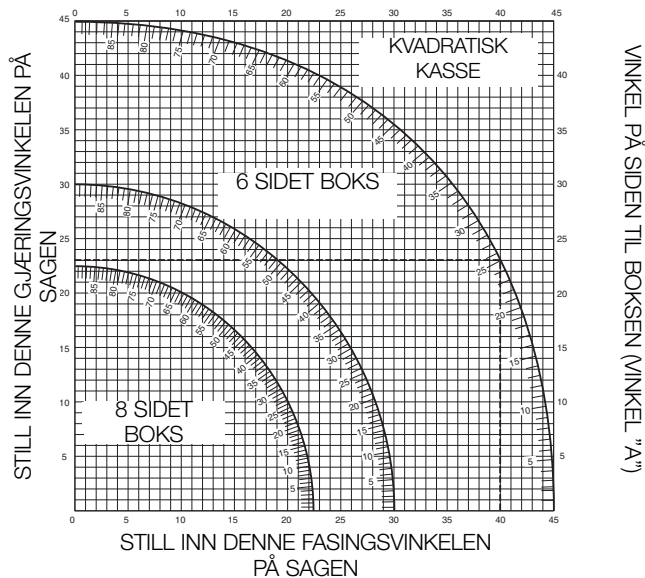
## Sammensatt gjæring (fig. 21, 22)

Denne skjæringen er en kombinasjon av gjæring og avfasing. Dette er den typen kutt som brukes for å lage rammer eller bokser med skråstilte sider som den vist i figur 21.



**ADVARSEL:** Dersom kappevinkelen varierer fra kutt til kutt, kontroller at gjæringslåseknotten og gjæringslåsehåndtaket er godt festet. De skal låses etter hver endring som gjøres på gjærings- eller skråvinkel.

- Tabellen vist under hjelper deg å sette korrekt gjæring og skråstilling for vanlige sammensatte gjæringskutt.
- Velg ønsket vinkel A (fig. 22) for ditt prosjekt og finn den vinkelen på den aktuelle buen i tabellen. Fra det punktet, følg tabellen rett ned for å finne korrekt skråvinkel, og rett over for å finne korrekt gjæringsvinkel.



1. Still inn sagen til de angitte vinklene og gjør et par prøveapp.
2. Øv deg på å sette sammen de kappede bitene.

Eksempel: For å lage en boks med 4 sider med 25° ytre vinkler (vinkel "A") (fig. 22), bruk øvre høyre bue. Finn 25° på bueskalaen. Følg den horisontale kryssende linjen til en av sidene for å finne innstilling av gjæringsvinkel på sagen (23°). På samme måte følg den vertikale kryssende linjen til topp eller bunn for å finne innstilling av skråvinkel på sagen (40°). Gjør alltid noen testkutt på skrapmateriale for å sjekke innstilling av sagen.



**ADVARSEL:** Overskrid aldri grensen for sammensatt gjæringskutt på 45° skråvinkel med 45° venstre eller høyre gjæringsvinkel.



### Støv- suging (fig. 1, 3, 4)



**ADVARSEL:** Om mulig, koble til støvavsug som er designet i henhold til de relevante reglene for støvavsug.

Koble til støvavsug som er designet i henhold til de relevante reglene. Lufthastigheten på det eksterne systemet skal være 20 m/s +/- 2 m/s. Hastigheten skal måles i tilkoblingsrøret ved tilkoblingspunktet, med verktøyet tilkoblet men ikke startet.

**MERK:** DWV9000 vri-lås kobling (ii) anbefales som ekstra tilbehør for å koble til støvsugeren.

### Transport (fig. 1, 2)



**ADVARSEL:** For enkelt å transportere gjæringssagen har sagen to gripfordypninger for hånden (dd). Bruk aldri beskyttelsen for å løfte eller transportere gjæringssagen.

1. For å transportere sagen, sett skråvinkel og gjæringsvinkel til 0°.
2. Trykk inn åpnehendelen på nedre beskyttelse (b) (fig. 1).
3. Trykk saghodet ned og trykk inn låseknappen (w) (fig. 2).
4. Sett saghodet i hvileposisjon og stram til traverslåsen (s).

### VEDLIKEHOLD

Ditt DeWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



**ADVARSEL:** For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble maskinen fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



**ADVARSEL:** Hvis sagbladet er slitt, skift det med et nytt skarpt blad.



### Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.



### Rengjøring

Før bruk, inspiser nøye øvre bladbeskyttelse, bevegelig nedre bladbeskyttelse så vel som støvavsugsrøret for å se om det vil fungere ordentlig. Pass på at spon, støv eller partikler fra arbeidsstykket ikke kan føre til blokkering av funksjonene.

Dersom fragmenter av arbeidsstykket kiler seg mellom sagblad og beskyttelse, koble verktøyet fra strømforsyningen og følg instruksjonene i avsnitt **Montere sagblad**. Ta av de fastkilte delene og sett på igjen sagbladet.



**ADVARSEL:** Blås skitt og støv ut av hovedhuset med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



**ADVARSEL:** Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for personskader, rengjør bordoverflaten regelmessig.



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for personskader, rengjør støvoppsamlingsystemet regelmessig.

### Tilleggsutstyr



**ADVARSEL:** Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DeWalt kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DeWalt brukes til dette produktet.

### STØTTE FOR LANGE STYKKER (FIG. 5)

- Støtt alltid opp lange stykker.
- For best resultat, bruk forlengerstøtten (DE7023) for å forlenge bordets bredde på sagen (kan kjøpes hos din forhandler som ekstrautstyr). Støtt opp lange arbeidsstykker ved hjelp av praktiske løsninger som en sagbukke eller lignende, for å hindre at endene henger ned.



## UTVALG AV SAGBLADER SOM ER TILGJENGELIGE (ANBEFALTE BLADER)

Type blad	Bladdimensjoner	Bruk
DT1158 serien 30	250 mm	For generelt bruk, kløyving og tverssaging av tre og plast
DT4282 serien 40	250 mm	TCG for bruk med aluminium
DT4226 serien 40	250 mm	ATB for finsaging av fabrikkert og naturlig treverk
DT4287 serien 40	250 mm	TCG for ekstra fin saging av fabrikkert og naturlig treverk
DT4282 serien 40	250 mm	Kapping av aluminium

Konsulter din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

## Miljøvern



Separat innsamling. Dette produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.



Hvis du en dag finner ut at DEWALT-produktet må skiftes eller du ikke lenger har bruk for det, skal du ikke kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at produktet innsamles separat.



Separat innsamling av brukte produkter og pakkematerialer gjør det mulig å gjenvinne materialer og bruke dem på nytt. Gjenbruk av gjenvunne materialer reduserer forurensning og etterspørselen etter råvarer.

Lokale forskrifter kan inneholde bestemmelser om separat innsamling av elektriske produkter fra hjemmet, ved søppelfyllinger eller hos forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har et anlegg for innsamling og gjenvinning av DEWALT-produkter som ikke kan brukes lenger. Send produktet til et autorisert servicesenter som kan samle inn produkter på dine vegne og anvende denne tjenesten.

Finn nærmeste autoriserte servicesenter ved å ta kontakt med nærmeste DEWALT-kontor på adressen som er oppført i denne brukerhåndboken. Du finner også en liste over autoriserte servicesentre for DEWALT og utførlig informasjon om service og kontaktpersoner på Internett på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

## • 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

## • ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke svikter under garantien.

## • ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller – etter vårt skjønn – å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises;
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# SERRA DE ESQUADRIA DE CORTE TRANSVERSAL DWS778

## Parabéns!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança para os utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

## Dados técnicos

		DWS778	
		QS/GB	LX
Voltagem	V	230	115
Tipo		1	1
Alimentação	W	1850	1650
Diâmetro da lâmina	mm	250	250
Diâmetro do orifício de encaixe da lâmina	mm	30	30
Velocidade máxima da lâmina	min <sup>-1</sup>	4300	4100
Profundidade de corte	mm	85	85
Espessura máx. da lâmina	mm	1,75	1,75
Corte em esquadria			
(ângulo máximo)	para a esquerda	50°	50°
Corte em bisel			
(ângulo máximo)	para a esquerda	48°	48°
Esquadria composta			
	corte em bisel	45°	45°
	corte em esquadria	45°	45°
Capacities			
corte transversal a 90°	mm	85 x 305	
corte em esquadria a 45°	mm	85 x 215	
corte em esquadria a 48°	mm	85 x 204	
corte em bisel a 45°	mm	58 x 305	
corte em bisel a 48°	mm	54 x 305	
Dimensões globais	mm	465 x 615 x 390	
Peso	kg	17,2	
L <sub>PA</sub> (pressão sonora)			
	dB(A)	94,2	94,2
K <sub>PA</sub> (variabilidade da pressão sonora)			
	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>WA</sub> (potência acústica)			
	dB(A)	107,2	107,2
K <sub>WA</sub> (variabilidade da potência acústica)			
	dB(A)	3,0	3,0
P <sub>ICO</sub> , L <sub>P</sub>			
	dB(A)	115,6	115,6
P <sub>ICO</sub> , K <sub>P</sub>			
	dB(A)	3,0	3,0
Valores totais de vibração (soma vectorial triaxial) determinados em conformidade com a norma EN 61029:			
Valor de emissão de vibrações a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,4	2,4
Variabilidade K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela norma EN 61029 e poderá ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.



**ATENÇÃO:** o nível de emissão de vibrações declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes ou com acessórios diferentes, ou não receber uma manutenção adequada, o nível de emissão de vibrações poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações durante o período de trabalho total.

A estimativa do nível de exposição às vibrações também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada e os momentos em que está ligada, mas não está efectivamente a funcionar. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações durante o período de trabalho total.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos das vibrações, tais como: efectuar uma manutenção correcta da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos aquecidas e organizar padrões de trabalho.

## Fusíveis

Europa Ferramentas de 230 V10 amperes, alimentação de rede

**NOTA:** Este dispositivo foi concebido para ligação a um sistema de fornecimento de energia com uma impedância máxima de sistema permissível Z<sub>max</sub> de 0,25 Ohm no ponto de ligação (caixa de serviço de alimentação) do fornecimento do utilizador.

O utilizador deve garantir que este dispositivo é ligado apenas a um sistema de alimentação que preencha o requisito indicado acima. Se necessário, o utilizador pode solicitar à empresa pública de fornecimento de energia eléctrica a impedância do sistema no ponto de ligação.

## Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



**PERIGO:** indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



**ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



**CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

**AVISO:** indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.



Arestas afiadas.

## Declaração de conformidade da CE

DIRECTIVA "MÁQUINAS"



DWS778

A DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN 61029-1 e EN 61029-2-9.

Além disso, estes produtos também se encontram em conformidade com a Directiva 2004/108/CE e 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

*H. Jopsman*

Horst Grossmann  
 Vice-presidente da Divisão de Engenharia e Desenvolvimento de  
 Produtos  
 DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
 D-65510, Idstein, Alemanha  
 01.11.2012

## Instruções de segurança



**ATENÇÃO!** Ao utilizar ferramentas eléctricas, deve seguir sempre as precauções básicas de segurança para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos, incluindo as precauções indicadas em seguida.


Leia todas estas instruções antes de tentar utilizar este produto e guarde-as num local seguro.

### GUARDE ESTE MANUAL PARA CONSULTA POSTERIOR

## Regras de segurança gerais

- Mantenha a área de trabalho limpa e organizada.**  
As áreas e as bancadas de trabalho desorganizadas potenciam a ocorrência de ferimentos.
- Tenha em conta o ambiente da área de trabalho.**  
Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em condições de água ou humidade. Mantenha a área de trabalho bem iluminada (luminosidade de 250 a 300 lux). Não utilize a ferramenta onde exista um risco de causar um incêndio ou uma explosão, como, por exemplo, na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
- Proteja-se contra choques eléctricos.**  
Evite o contacto do corpo com superfícies e equipamentos ligados à terra (por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos). Ao utilizar a ferramenta em condições extremas (por exemplo, com elevada humidade, quando estiverem a ser produzidas limalhas, etc.), a segurança eléctrica pode ser melhorada usando um transformador de isolamento ou um disjuntor com ligação à terra.
- Mantenha as outras pessoas afastadas.**  
Não permita que outras pessoas, especialmente crianças, não envolvidas no trabalho toquem na ferramenta ou na extensão e mantenha-as afastadas da área de trabalho.
- Guarde as ferramentas que não estejam ser utilizadas.**  
Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas num local seco e fechadas com segurança, fora do alcance de crianças.
- Não utilize a ferramenta de forma forçada.**  
Esta irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada da forma e à velocidade para a qual foi concebida.
- Utilize a ferramenta mais adequada para o trabalho.**  
Não utilize ferramentas pequenas de forma forçada para fazer o trabalho de uma ferramenta maior. Não utilize as ferramentas para finalidades diferentes daquelas para as quais foram concebidas; por exemplo, não utilize serras circulares para cortar ramos ou troncos de árvore.
- Utilize vestuário adequado.**  
Não use roupas largas ou jóias, dado que estas podem ficar presas nas peças móveis. Recomenda-se a utilização de calçado antiderrapante ao trabalhar no exterior. Utilize uma protecção para o cabelo que permita prender o cabelo comprido.
- Utilize equipamento de protecção.**  
Utilize sempre óculos de protecção. Utilize uma máscara contra o pó se o trabalho realizado produzir partículas. Se estas partículas puderem estar consideravelmente quentes, use também um avental de protecção resistente ao calor. Utilize sempre protecções para os ouvidos. Utilize sempre um capacete de protecção.
- Ligue um equipamento de extracção de partículas.**  
Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamento de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados adequadamente.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo.**  
**Nunca puxe o cabo para o desligar da tomada.** Mantenha o cabo afastado do calor, de substâncias oleosas e de extremidades

aguçadas. Nunca transporte a ferramenta segurando-a pelo respectivo cabo.

- Fixe a peça a trabalhar.**  
Sempre que possível, utilize grampos ou um torno para fixar a **peça a trabalhar**. Este procedimento é mais seguro do que utilizar a sua mão e liberta ambas as mãos para usar a ferramenta.
  - Não se estique demasiado ao trabalhar uma peça.**  
Mantenha sempre um apoio e um equilíbrio adequados.
  - Efectue uma manutenção cuidadosa das ferramentas.**  
Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas de forma a obter um desempenho mais eficiente e seguro. Siga as instruções para lubrificar e substituir os acessórios. Inspeccione as ferramentas periodicamente e, caso estejam danificadas, mande-as reparar através de um centro de assistência autorizado. Mantenha as pegas e os botões secos, limpos e isentos de óleo e gordura.
  - Desligue as ferramentas.**  
Quando não estiverem a ser utilizadas, antes de uma acção de manutenção e ao substituir acessórios, tais como lâminas, brocas e mandrils, desligue as ferramentas da fonte de alimentação.
  - Retire as chaves de ajuste.**  
Ganhe o hábito de verificar se as chaves de ajuste foram retiradas da ferramenta antes de a utilizar.
  - Evite ligar a ferramenta de forma não intencional.**  
Não transporte a ferramenta com um dedo no gatilho de activação. Certifique-se de que a ferramenta se encontra na posição "off" (desligada) antes de a ligar à tomada.
  - Utilize extensões adequadas para exteriores.**  
Antes de qualquer utilização, inspeccione a extensão e, caso esta esteja danificada, substitua-a. Quando a ferramenta for utilizada no exterior, use apenas extensões especificamente concebidas para uma utilização no exterior.
  - Mantenha-se atento.**  
Tenha atenção ao que está a fazer. Utilize o senso comum. Não utilize a ferramenta quando estiver cansado ou sob a influência de drogas ou álcool.
  - Verifique se existem peças danificadas.**  
Antes de qualquer utilização, verifique cuidadosamente a ferramenta e o cabo de alimentação para determinar se a ferramenta irá funcionar adequadamente e realizar a função para a qual foi concebida. Verifique o alinhamento e a lubrificação das peças móveis, se existem danos em qualquer peça, a montagem da máquina e quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da ferramenta. Uma protecção ou outra peça que se encontre danificada deverá ser reparada adequadamente ou substituída por um centro de assistência autorizado, a menos que este manual de instruções indique outro procedimento. Todos os botões defeituosos deverão ser substituídos por um centro de assistência autorizado. Não utilize a ferramenta se o gatilho de activação não a ligar e desligar. Nunca tente efectuar qualquer reparação por si mesmo.
-  **ATENÇÃO!** A utilização de qualquer acessório ou dispositivo complementar ou qualquer utilização desta ferramenta que seja diferente do que é recomendado neste manual de instruções poderá representar um risco de ferimentos.
- Mande reparar a sua ferramenta por um técnico qualificado.**  
Esta ferramenta eléctrica encontra-se em conformidade com as normas de segurança aplicáveis. As reparações deverão ser exclusivamente efectuadas por técnicos qualificados utilizando peças sobresselentes originais. Caso contrário, tal poderá resultar num perigo considerável para o utilizador.

## Regras de segurança adicionais para serras de esquadria

- A máquina inclui um cabo de alimentação com uma configuração especial, que só pode ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente de assistência autorizado.
- Não utilize a serra para cortar materiais diferentes dos recomendados pelo fabricante.

- Não utilize a máquina sem os resguardos devidamente posicionados, se não estiverem a funcionar ou se não tiverem uma manutenção adequada.
- Certifique-se de que o suporte está devidamente fixado quando realizar cortes de biselamento.
- Mantenha a área em torno da máquina em bom estado e sem materiais soltos, isto é, aparas e pedaços de material.
- Selecione a lâmina correcta para o material que pretende cortar.
- Utilize as lâminas de serra devidamente afiadas. Tenha em atenção a marca de velocidade na lâmina da serra.
- Certifique-se de que todos os botões de bloqueio e pegas de fixação estão fixos antes de iniciar qualquer operação.
- Nunca coloque as mãos perto da lâmina no local onde a serra está ligada à fonte de energia eléctrica.
- Nunca tente parar a máquina rapidamente, inserindo uma ferramenta ou qualquer outro meio para parar a lâmina; se o fizer, pode ocorrer um acidente grave.
- Consulte o manual de instruções antes de utilizar qualquer acessório. O uso incorrecto de um acessório pode causar danos.
- Utilize um fixador ou use luvas quando manusear uma lâmina de serra ou material áspero.
- Certifique-se de que a lâmina da serra está montada correctamente antes de a utilizar.
- Certifique-se de que a lâmina roda na direcção correcta.
- Não utilize lâminas com um diâmetro superior ou inferior ao recomendado. Consulte os **dados técnicos** para obter a classificação da lâmina. Utilize apenas as lâminas especificadas neste manual e em conformidade com a norma 847-1.
- Considere a utilização de lâminas de redução de ruído especialmente concebidas.
- Não utilize lâminas fabricadas com AÇO RÁPIDO.
- Não utilize lâminas de serra com rachas ou danificadas.
- Não utilize discos abrasivos ou de diamante.
- Utilize apenas lâminas de serra em que a velocidade assinalada seja, pelo menos, igual à indicada na serra.
- Nunca utilize a serra sem a placa de corte.
- Levante a lâmina da zona de corte na peça antes de libertar o interruptor.
- Antes de cada corte, certifique-se de que a máquina está estável.
- Não introduza nenhum objecto contra a ventoinha para fixar o eixo do motor.
- O resguardo da lâmina na serra levanta automaticamente quando o braço é baixado; baixa sobre a lâmina quando a alavanca de desengate do resguardo (b) é empurrada.
- Nunca levante o resguardo da lâmina, a menos que a serra esteja desligada. O resguardo pode ser levantado com a mão durante a colocação ou remoção das lâminas de serra ou a inspecção da serra.
- Verifique periodicamente se as entradas de ventilação do motor estão limpas e sem aparas.
- Substitua a placa de corte de serra quando estiver gasta.
- Desligue a máquina da corrente eléctrica antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou mudar a lâmina.
- Nunca efectue qualquer trabalho de limpeza ou manutenção quando a máquina estiver em funcionamento e se a cabeça não estiver na posição de repouso.
- Se estiver equipado com laser ou LED, não é permitido substituir por outro tipo de laser. As reparações devem ser realizadas pelo fabricante do laser ou por um agente autorizado.
- Quando serrar madeira, ligue a serra a um dispositivo de recolha de serradura. Tenha sempre em conta os seguintes factores que influenciam a exposição à serradura:
  - tipo de material a trabalhar (as tábuas de madeira prensada produzem mais serradura do que a madeira);
  - lâmina da serra afiada;
  - regule o ajuste da lâmina da serra;

— a velocidade do ar do extractor de serradura não deve ser inferior a 20 m/s.

Certifique-se de que a extracção local, as campânulas, reflectores e calhas estão devidamente regulados.

- Tenha em conta os seguintes factores que influenciam a exposição ao ruído:
  - utilize lâminas de serra concebidas para reduzir o ruído produzido;
  - utilize apenas lâminas de serra bem afiadas.
- A manutenção da máquina deve ser realizada periodicamente.
- Disponha de uma adequada iluminação geral ou localizada.
- Certifique-se de que o operador tem formação adequada sobre a utilização, ajuste e funcionamento da máquina.
- Certifique-se de que os espaçadores e anéis de eixo são adequados para o fim a que se destina, tal como indicado neste manual.
- Evite remover quaisquer cortes ou outras partes da peça de trabalho da área de corte enquanto a máquina estiver em funcionamento e a cabeça da serra não estiver na posição de repouso.
- Nunca corte peças com menos de 150 mm.
- Sem suporte adicional, a máquina foi concebida para aceitar o tamanho máximo da peça de trabalho de:
  - 85 mm de peso por 305 mm de largura por 400 mm de comprimento;
  - As peças de trabalho maiores devem ser suportadas por uma mesa adicional adequada, por exemplo, o modelo DE7023. Fixe sempre a peça de trabalho correctamente na mesa da serra.
- Em caso de acidente ou falha da máquina, desligue a máquina de imediato e retire a ficha da máquina da fonte de alimentação.
- Comunique a falha e assinala a máquina de maneira adequada, para evitar que outras pessoas utilizem a máquina defeituosa.
- Se a lâmina da serra ficar bloqueada devido a força de avanço anormal durante o corte, desligue a máquina e retire a ficha da fonte de alimentação. Retire a peça de trabalho e certifique-se que a lâmina da serra funciona sem problemas. Ligue a máquina e inicie a nova operação de corte com força de avanço reduzida.
- Nunca corte ligas leves, especialmente magnésio.
- Sempre que a situação o permitir, monte a máquina numa bancada, utilizando parafusos com 8 mm de diâmetro e 80 mm de comprimento.

## Riscos residuais

Os seguintes riscos são inerentes à utilização das serras:

- ferimentos causados ao tocar nas partes rotativas

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de acidentes causados por partes descobertas da lâmina da serra em rotação.
- Risco de ferimento ao mudar a lâmina da serra sem protecção.
- Risco de entalar os dedos quando abrir os resguardos.
- Perigos de saúde provocados pela inalação de poeiras produzidas durante o corte de madeira, especialmente carvalho, faia e placas de fibra de densidade média.

Os seguintes factores aumentam o risco de problemas de respiração:

- Não deve ser ligado um extractor de poeira durante o corte de madeira
- Extracção de poeira insuficiente causada por filtros de exaustão sujos

## Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.





Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.



Ponto de transporte



Mantenha as mãos afastadas da lâmina

### POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. 2)

O Código de data (v v), o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2012 XX XX

Ano de fabrico

### Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Serra de esquadria para cortes perpendiculares, parcialmente montada
- 2 Chaves hexagonais de 4/6 mm
- 1 Lâmina de serra de ponta de carboneto de tungsténio de 250 mm
- 1 Sistema de fixação do material
- 1 Manual de instruções
- 1 Esquema ampliado dos componentes
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
- Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de qualquer utilização.

### Descrição (fig. 1, 2, 7, 11, 12)



**ATENÇÃO:** nunca modifique a ferramenta eléctrica ou qualquer dos seus componentes. Tal poderá resultar em danos ou ferimentos.

- a. Interruptor de accionamento
- b. Alavanca de desengate do resguardo
- c. Punho
- d. Resguardo superior fixo
- e. Flange exterior
- f. Parafuso da lâmina
- g. Resguardo inferior da lâmina
- h. Lâmina de serra
- i. Alavanca de bloqueio da barra de deslizamento (fig. 11)
- j. Mesa fixa
- k. Placa de corte
- l. Braço de esquadria
- m. Trinco de esquadria
- n. Mesa rotativa/braço de esquadria
- o. Régua de esquadria
- p. Parafusos da régua de esquadria (fig. 12)
- q. Barra de deslizamento
- r. Bocal de extracção de poeiras
- s. Bloqueio transversal
- t. Punho de fixação de inclinação
- u. Régua do ângulo de corte inclinado
- v. Orifícios para montagem na bancada
- w. Botão de bloqueio
- x. Barras transversais
- y. Cabeça da serra
- z. Chaves hexagonais

- aa. Grampo do cabo
- bb. Orifício do cadeado
- cc. Botão de reposição
- dd. Saliências de transporte (esquerda e direita)
- ee. Flange interior (fig. 7)
- ff. Sistema de fixação do material
- gg. Interruptor de ligar/desligar a luz de funcionamento XPS™
- hh. Luz de funcionamento XPS™
- ii. Conector com fecho rotativo (DWW9000, acessório opcional)

### USO PRETENDIDO

A Serra de esquadria para cortes transversais da DEWALT foi concebida para o corte profissional de madeira, produtos derivados de madeira, plásticos e alumínio. Efectua as operações de serragem de corte transversal, biselamento e em esquadria de maneira fácil, precisa e segura.

Quando está equipada com uma lâmina de serra adequada, esta máquina tem capacidade para cortar perfis de alumínio com uma espessura máxima de 4,0 mm. **NUNCA** corte magnésio.

Esta unidade foi concebida para uso com uma lâmina de ponta de carboneto com 250 mm de diâmetro nominal.

**NÃO** o utilize em locais húmidos ou na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

Estas serras de esquadria são ferramentas eléctricas profissionais.

**NÃO** permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessário supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.



**ATENÇÃO!** Não utilize a máquina para fins que não sejam aqueles para os quais foram concebidos.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

### Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a potência da fonte de alimentação corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.



A sua ferramenta possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN 61029; por conseguinte, não é necessária nenhuma ligação à terra.

No caso de o cabo ter de ser substituído, a ferramenta apenas deve ser reparada por um técnico de assistência autorizado ou por um electricista qualificado.

É obrigatória a utilização dos seguintes cabos:

DWS778: H05RN-F, 2x1,0 mm<sup>2</sup>

DWS778 LX: H05RR-F, 2x1,5 mm<sup>2</sup>

### Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada com 3 núcleos, adequada para a potência de alimentação desta ferramenta (consulte os **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1,5 mm<sup>2</sup>; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

### MONTAGEM



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, desligue a máquina e retire a respectiva ficha da tomada antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração da ferramenta ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição OFF (ferramenta desligada). Uma activação acidental pode causar ferimentos.

## Desembalar a ferramenta

O motor e as protecções já se encontram montados na base.

### Montar a ferramenta numa bancada (fig. 2)

- Foram fornecidos orifícios (v) em todos os quatro pés para facilitar a montagem da ferramenta numa bancada. Os orifícios fornecidos são compatíveis com vários tamanhos de parafusos. Utilize qualquer um dos orifícios; não é necessário utilizar ambos. Monte sempre a sua serra com segurança para evitar que esta se movimente quando a estiver a utilizar. Para melhorar a portabilidade da ferramenta, esta pode ser montada num pedaço de contraplacado com 12,5 mm de espessura (ou mais), o qual pode então ser fixado com um grampo no seu suporte de trabalho ou transportado para outras áreas de trabalho e fixado onde quiser.
- Ao fixar a sua serra num pedaço de contraplacado, certifique-se de que os parafusos de montagem não sobressaem na parte inferior do contraplacado. O contraplacado deve ficar ao mesmo nível do suporte de trabalho. Ao fixar a serra com um grampo em qualquer superfície de trabalho, aplique o grampo apenas nas saliências de fixação onde se localizam os orifícios dos parafusos de montagem. A fixação em qualquer outro ponto irá interferir com o funcionamento correcto da serra.
- Para evitar a colagem das peças e cortes imprecisos, certifique-se de que a superfície de montagem não está distorcida ou desnivelada. Se a serra baloiçar na superfície, coloque um calço fino por baixo de um dos pés da serra até a serra ficar firme na superfície de montagem.

### Montar a lâmina de serra (fig. 2, 6–8)



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, desligue a máquina e retire a respectiva ficha da tomada antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração da ferramenta ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição OFF (ferramenta desligada). Uma activação accidental pode causar ferimentos.



**ATENÇÃO:** os dentes de uma lâmina nova são muito afiados e podem ser perigosos.



**ATENÇÃO!** Certifique-se de que substitui a lâmina da serra apenas de acordo com o procedimento descrito. Utilize apenas lâminas de serra tal como especificado em **Dados técnicos**; Cat. n.º: Sugere-se o modelo DT4282.

**IMPORTANTE:** quando colocar uma nova lâmina, a cabeça da serra (y) deve ser colocada na posição mais elevada.

- Para levantar a cabeça da serra (y) para a posição mais elevada, empurre a cabeça da serra (y) para baixo e puxe o botão de bloqueio (w) para fora.
- Liberte a pressão descendente e aguarde até que a cabeça da serra suba até à altura máxima.
- Insira a chave hexagonal de 6 mm (z) totalmente no bloqueio do veio (uu) no local oposto ao do eixo da lâmina e fixe-a (fig. 6, 8).
- Insira a chave hexagonal de 6 mm (z) no parafuso da lâmina (f) e afrouxe-a, rodando-a para a direita. Retire o parafuso da lâmina (f) e a flange exterior (e).
- Prima a alavanca de desengate do resguardo inferior (b) para levantar o resguardo da lâmina inferior (g) e retire a lâmina da serra (h).
- Instale a nova lâmina da serra na alça que se encontra na flange interior (ee), certificando-se de que os dentes na extremidade inferior da lâmina estão virados para a guia (afastados do operador).
- Instale novamente a flange exterior (e), certificando-se de que as alças de localização (jj) estão engatadas correctamente, uma em cada lado do eixo do motor.
- Insira o parafuso da lâmina (f) e aperte-o com a chave hexagonal de 6 mm (z), rodando-o para a esquerda, ao mesmo tempo que fixa a chave hexagonal de 6 mm (z) com a outra mão (fig. 8).
- Retire os dois parafusos hexagonais (z) e instale-os novamente no respectivo suporte.

## AJUSTES



**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de lesão, desligue a unidade e retire a ficha da fonte de alimentação antes de instalar ou remover acessórios, antes de fazer ajustes ou alterar configurações ou fizer reparações. Certifique-se de que o interruptor de activação está na posição de desligar. Um arranque accidental pode causar lesões.

A sua serra de esquadria foi ajustada correctamente de origem. Se for necessário ajustá-la novamente, em caso de transporte, manuseamento ou qualquer outro motivo, siga os passos indicados abaixo para ajustar a serra. Depois de os efectuar, estes ajustes devem permanecer precisos.

### Ajustar as barras transversais para obter uma profundidade de corte constante (fig. 1, 2, 9, 10)

A lâmina deve funcionar a uma profundidade de corte constante ao longo do comprimento total da mesa e não deve tocar na mesa fixada na parte de trás da ranhura ou na parte da frente do braço rotativo. Para consegui-lo, as barras transversais (x) devem estar totalmente paralelas em relação à mesa quando a cabeça da serra (y) for totalmente premida.

- Prima a alavanca de desengate do resguardo inferior (b) (fig. 1).
- Prima a cabeça da serra totalmente na direcção para a posição traseira e meça a altura entre a mesa rotativa (n) e a parte inferior da flange exterior (e) (fig. 10).
- Accione o bloqueio transversal da cabeça da serra (s) (fig. 2).
- Mantendo a cabeça da serra totalmente premida, puxe a cabeça para a extremidade até ao fim do curso.
- Meça novamente a altura indicada na Figura 10. Os valores devem ser idênticos.
- Se for necessário ajustar, proceda do seguinte modo (fig. 9):
  - Afrouxe a contra-porca (kk) no suporte (ll) debaixo do bocal superior de extracção de poeiras (r) (fig. 1) e ajuste o parafuso (mm) conforme necessário, procedendo em pequenos passos.
  - Aperte a contra-porca (kk).



**ATENÇÃO:** verifique sempre se a lâmina não toca na mesa na parte de trás da ranhura ou na parte da frente do braço rotativo nas posições a um ângulo de 90° na vertical e de 45° de inclinação. Não ligue a ferramenta antes de verificar estas regulações!

### Ajustar a guia (fig. 11)

Levante a alavanca de bloqueio da barra de deslizamento (i) para a esquerda para afrouxá-la. Desloque a barra de deslizamento (q) para uma posição em que não toque na lâmina e, em seguida, aperte a alavanca de bloqueio da guia, rodando-a para a direita.

### Verificação e ajuste da lâmina na guia (fig. 2, 12, 13)

- Afrouxe o trinco de esquadria (m).
  - Coloque o polegar no braço de esquadria (l) e prima o trinco de esquadria (m) para libertar a mesa rotativa/braço de esquadria (n).
  - Oscile o braço de esquadria até que o trinco o coloque na posição de corte em esquadria de 0°.
  - Puxe a cabeça para baixo e bloqueie-a nesta posição utilizando o botão de bloqueio (w).
  - Verifique se as duas marcas de 0° (nn) na régua de esquadria (o) estão ligeiramente visíveis.
  - Coloque um esquadro (oo) contra o lado esquerdo da guia (q) e da lâmina (h).
- ATENÇÃO:** Não toque com o esquadro nas pontas dos dentes da lâmina.
- Se for necessário ajustar, proceda do seguinte modo:
    - Desaperte os parafusos da régua de esquadria (p) (fig. 12) e desloque a régua/braço de esquadria para a esquerda ou direita até a lâmina estar a um ângulo de 90° em relação à guia, como medido com o esquadro (oo) (fig. 13).
    - Volte a apertar os parafusos da régua de esquadria (p).

## Verificação e ajuste da lâmina na mesa (fig. 2, 14–16)

1. Solte o punho de fixação de inclinação (t) (fig. 14).
2. Pressione a cabeça da serra (y) para a direita para certificar-se de que está totalmente na vertical e aperte o punho de fixação de inclinação.
3. Coloque um esquadro (oo) em cima da mesa e contra a lâmina da serra (h) (fig. 15).



**ATENÇÃO:** Não toque com o esquadro nas pontas dos dentes da lâmina.

4. Se for necessário ajustar, proceda do seguinte modo:
  - a. Afrouxe o punho de fixação de inclinação (t) e, com uma chave hexagonal (z), rode o parafuso de fixação de ajuste vertical (qq) para dentro ou fora até a lâmina fazer um ângulo de 90° com a mesa, tal como medido com o esquadro.
  - b. Se o indicador da inclinação (rr) não indicar zero na escala da inclinação (u), solte os parafusos do ângulo de corte inclinado (pp) que fixam a régua e desloque a régua, conforme necessário.

## Verificação e ajuste do ângulo de inclinação (fig. 2, 14, 16)

A reposição da inclinação permite regular o ângulo de inclinação máximo para 45° ou 48°, conforme necessário.

1. Certifique-se de que o botão de reposição (ss) está localizado no lado esquerdo.
2. Solte o punho de fixação de inclinação (t).
3. Virado para a parte da frente do equipamento, desloque a cabeça da serra (y) para a esquerda.
4. Esta é a posição de inclinação de 45°.
5. Se for necessário ajustar o equipamento, rode o parafuso de fixação de ajuste de inclinação de 5° (tt) utilizando uma chave hexagonal de 4 mm (z), para dentro ou para fora conforme necessário até o indicador da inclinação (rr) indicar um ângulo de 45°.



**ATENÇÃO:** Os entalhes da guia podem ficar obstruídos com serradura. Utilize uma vareta ou ar de baixa pressão para desobstruir as ranhuras da guia.

## Antes de qualquer utilização



**ATENÇÃO:**

- Instale a lâmina de serra adequada. Não utilize lâminas demasiado gastas. A velocidade de rotação máxima da ferramenta não deve exceder a da lâmina de serra.
- Não tente cortar peças demasiado pequenas.
- Deixe a lâmina cortar livremente. Não efectue o corte de forma forçada.
- Deixe o motor alcançar a sua velocidade total antes de cortar.
- Certifique-se de que todos os manípulos de bloqueio e pegas de fixação estão bem apertados.
- Fixe a peça a trabalhar.
- Embora esta serra consiga cortar madeira e muitos materiais não ferrosos, estas instruções de utilização referem-se apenas ao corte de madeira. Aplicam-se as mesmas directrizes aos outros materiais. Não corte materiais ferrosos (ferro e aço) ou alvenaria com esta serra! Não utilize quaisquer discos abrasivos!
- Certifique-se de que utiliza a placa de corte. Não utilize a máquina se a ranhura de corte for mais larga do que 10 mm.

## FUNCIONAMENTO

### Instruções de utilização



**ATENÇÃO:** Respeite sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, desligue a máquina e retire a respectiva ficha da tomada antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração da ferramenta ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição OFF (ferramenta desligada). Uma activação acidental pode causar ferimentos.

Chama-se a atenção dos utilizadores britânicos para os "regulamentos de máquinas de trabalhos em madeira de 1974" e quaisquer erratas posteriores.

Certifique-se de que a máquina é colocada de modo a satisfazer as suas condições ergonómicas em termos de altura e estabilidade da mesa. O local de instalação da máquina deve ser escolhido de modo a que o operador tenha uma visão adequada e suficiente espaço em redor à volta da máquina que permita um funcionamento da peça de trabalho sem quaisquer restrições.

Para reduzir os efeitos de vibração, certifique-se de que a temperatura ambiente não é demasiado fria, que a máquina e os acessórios possuem manutenção adequada e que o tamanho da peça de trabalho é adequado para esta máquina.

### Ligar e desligar a ferramenta (fig. 1)

É disponibilizado um orifício (bb) no interruptor de activação (a) para a colocação de um cadeado para bloquear a ferramenta.

1. Para ligar a ferramenta, prima o interruptor de accionamento (a).
2. Para parar a ferramenta, liberte o interruptor.

### Utilização do sistema de indicadores luminosos de funcionamento XPS™ (fig. 1)

**NOTA:** A serra de esquadria deve ser ligada a uma fonte de alimentação.

O sistema de indicadores luminosos de funcionamento XPS™ (hh) está equipado com um interruptor de ligar/desligar (gg). O sistema de indicadores luminosos de funcionamento XPS™ é independente do interruptor de activação da serra de esquadria. O indicador luminoso não tem de estar ligado para utilizar a serra.

Para cortar ao longo de uma linha escrita a lápis numa placa de madeira:

1. Ligue o sistema XPS™ e, em seguida, puxe o punho (c) para baixo para aproximar a lâmina da serra (h) da placa de madeira. O tracejado da lâmina aparece na placa de madeira.
2. Alinhe o tracejado de lápis com o tracejado da lâmina. Pode ser necessário ajustar os ângulos de esquadria ou bisel para que correspondam exactamente ao tracejado do lápis.

### Posição do corpo e da mão

O posicionamento correcto do seu corpo e das suas mãos durante o trabalho com a serra de esquadria torna o corte mais fácil, preciso e seguro.



**ATENÇÃO:**

- Nunca coloque as mãos perto da área de corte.
- Nunca coloque as mãos a uma distância inferior a 150 mm da lâmina.
- Fixe a peça de trabalho com firmeza na mesa e na guia quando efectuar trabalhos de corte. Mantenha as mãos na posição adequada até o interruptor ter sido libertado e a lâmina parar por completo.
- Realize sempre testes (sem ligação à corrente) antes de concluir os cortes, para que possa verificar a trajectória da lâmina.
- Não cruze as mãos.
- Coloque os pés firmemente assentes no chão e mantenha o equilíbrio adequado.
- À medida que desloca o braço da serra para a esquerda ou direita, acompanhe-o e encoste-se ligeiramente na parte lateral da lâmina da serra.

## Cortes com serra básicos

### CORTE TRANSVERSAL DIREITO NA VERTICAL (FIG. 1, 2, 17)

**NOTA: utilize lâminas de serra de 250 mm com orifícios do eixo de 30 mm para obter as capacidades de corte pretendidas.**

1. Levante a cabeça da serra (y) para a posição mais elevada, empurrando a cabeça da serra (y) para baixo e puxe o botão de bloqueio (w) para fora. Liberte a pressão descendente e aguarde até que a cabeça da serra suba até à altura máxima.
2. Prima o trinco de esquadria (m) e, em seguida, desloque o braço para a posição de 0°.
3. Liberte o trinco de esquadria.
4. Certifique-se sempre de que o trinco de esquadria está bloqueado com firmeza antes de proceder ao corte.
5. Coloque a madeira que pretende serrar encostada à barra de deslizamento (q) e fixe-a com o sistema de fixação do material (ff).
6. Agarre o punho (c) e carregue na alavanca de desengate do resguardo (b) para libertar o resguardo. Pressione o interruptor de activação (a) para ligar o motor. É recomendável iniciar o corte perto da guia.
7. Liberte a cabeça para permitir que a lâmina penetre a madeira e entre na placa de corte de plástico (k).
8. Depois de concluir o corte, liberte o interruptor e aguarde que a lâmina da serra pare de rodar por completo antes de colocar novamente a cabeça na posição de repouso superior.



#### ATENÇÃO:

- Para alguns tipos de perfis de plástico, é aconselhável seguir a sequência pela ordem inversa.
- O resguardo da lâmina inferior foi concebido para se fechar rapidamente quando a alavanca (b) for libertada. Se tal não se verificar, envie a lâmina para ser reparada por um agente de reparação autorizado da DEWALT.

### REALIZAÇÃO DE UM CORTE DE DESLIZAMENTO (FIG. 1, 2, 18)

1. Accione o bloqueio transversal da cabeça da serra (s) para afrouxá-la.
2. Empurre a cabeça da serra (y) para baixo, puxe o botão de bloqueio (w) e deixe a cabeça da serra levantar-se para a posição mais elevada.
3. Coloque a madeira que pretende serrar encostada à barra de deslizamento (q) e fixe-a com o sistema de fixação do material (ff).
4. Baixe a cabeça da serra e depois puxe-a até ao fim do curso.
5. Prima a alavanca de desengate do resguardo (b) para libertar o resguardo. Pressione o interruptor de activação (a) para ligar o motor.
6. Liberte totalmente a cabeça para permitir que a lâmina penetre a madeira e empurre a cabeça para trás para concluir o corte.
7. Quando concluir o corte, liberte o interruptor e aguarde que a lâmina da serra pare de rodar por completo antes de colocar novamente a cabeça na posição de repouso.



**ATENÇÃO:** Não se esqueça de bloquear a cabeça da serra na posição traseira depois de terminar os cortes de deslizamento.

### CORTE TRANSVERSAL EM ESQUADRIA VERTICAL (FIG. 1, 19)

1. Prima o trinco de esquadria (m). Desloque o braço para a esquerda ou direita para obter o ângulo pretendido.
2. O trinco de esquadria será localizado automaticamente a um ângulo de 0°, 15°, 22,5°, 31,62°, 45° e 50°, tanto para a esquerda como para a direita. Se for necessário um ângulo intermédio, segure a cabeça com firmeza e bloqueie-a, apertando o trinco de esquadria.
3. Certifique-se sempre de que o trinco de esquadria está bloqueado com firmeza antes de proceder ao corte.
4. Proceda como se quisesse fazer um corte perpendicular a direito vertical.



**ATENÇÃO:** Quando fizer cortes em esquadria na extremidade de um pedaço de madeira com uma pequena parte pequena a ser cortada, posicione a madeira para se certificar de que o recorte fica na parte lateral da lâmina com o ângulo maior virado para a guia, isto é::

*esquadria à esquerda, corte à direita  
esquadria à direita, corte à esquerda*

### CORTES TRANSVERSAIS DE INCLINAÇÃO (FIG. 11, 14, 20)

Os ângulos de inclinação podem ser regulados entre 0° e 48° para a esquerda. Os ângulos de inclinação superiores a 45° podem ser cortados com o braço de esquadria, com uma regulação entre zero e uma posição máxima de esquadria de 45° para a direita ou esquerda.

1. Desbloqueie a alavanca da barra de deslizamento (i) e afaste a guia da lâmina.
2. Solte o punho de fixação de inclinação (t) e ajuste o bisel conforme pretendido.
3. Regule o botão de reposição (cc), se necessário.
4. Segure a cabeça com firmeza e não a deixe cair.
5. Aperte o punho de fixação de inclinação (t) com firmeza.
6. Faça deslizar a guia na direcção da lâmina, certificando-se de que não toca na lâmina e, em seguida, aperte a alavanca de bloqueio da guia, rodando-a para a direita.
7. Proceda como se quisesse fazer um corte perpendicular a direito vertical.

## Corte de metais não ferrosos

Quando cortar metais não ferrosos, o equipamento só pode ser utilizado para fazer cortes transversais directos na vertical e em esquadria no modo de serra em esquadria. Não recomendamos a realização de cortes em esquadria compostos e com inclinação em metais não ferrosos. O equipamento nunca deve ser utilizado para cortar metais ferrosos.

- Utilize sempre um sistema de fixação do material quando cortar metais não ferrosos. Certifique-se de que a peça de trabalho está bem fixada.
- Utilize apenas lâminas de serra adequadas para o corte de metais não ferrosos.
- Quando utilizar lubrificantes, aplique apenas cera ou um spray. Não utilize emulsões ou líquidos semelhantes.

A suavidade do corte depende de vários factores, por exemplo, do material que vai ser cortado. Quando se precisa de cortes perfeitos para molduras e outros trabalhos de precisão, uma lâmina (de 60 dentes de carboneto) e um corte suave e uniforme produzem os resultados desejados.



**ATENÇÃO:** Certifique-se de que o material não se desloca durante o corte; fixe-o bem no seu lugar. Espere sempre que a lâmina pare por completo, antes de levantar o braço. Se se formarem pequenos fragmentos de madeira na parte de trás da peça a trabalhar, cole um pedaço de fita cola na madeira onde o corte vai ser efectuado. Serre através da fita cola e retire-o depois cuidadosamente.

## Fixação da peça de trabalho (fig. 23–25)



**ATENÇÃO:** Utilize sempre um sistema de fixação do material.

Para obter os melhores resultados, utilize o sistema de fixação do material (ff) concebido para utilização na sua serra.

Utilize sempre um sistema de fixação do material quando cortar metais não ferrosos. Certifique-se de que a peça de trabalho está bem fixada.

### INSTALAÇÃO DE GRAMPOS

1. Insira-o no orifício atrás da guia. O grampo (ff) deve estar virado para a parte de trás da serra de esquadria. Certifique-se de que o entalhe no grampo está totalmente inserido na base da serra de esquadria. Se a ranhura for visível, significa que o grampo não está fixo.
2. Rode o grampo num ângulo de 180° para a frente da serra de esquadria.
3. Afrouxe o botão para ajustar o grampo para cima ou para baixo e depois utilize o botão de ajuste fino para fixar a peça com firmeza.

**NOTA:** quando fizer cortes em bisel, coloque o grampo no lado direito da base. REALIZE SEMPRE TESTES (SEM LIGAÇÃO À CORRENTE) ANTES DE TERMINAR OS CORTES PARA VERIFICAR A TRAJECTÓRIA DA LÂMINA. CERTIFIQUE-SE DE QUE O GRAMPO NÃO INTERFERE COM O MOVIMENTO DA SERRA OU DOS RESGUARDOS.

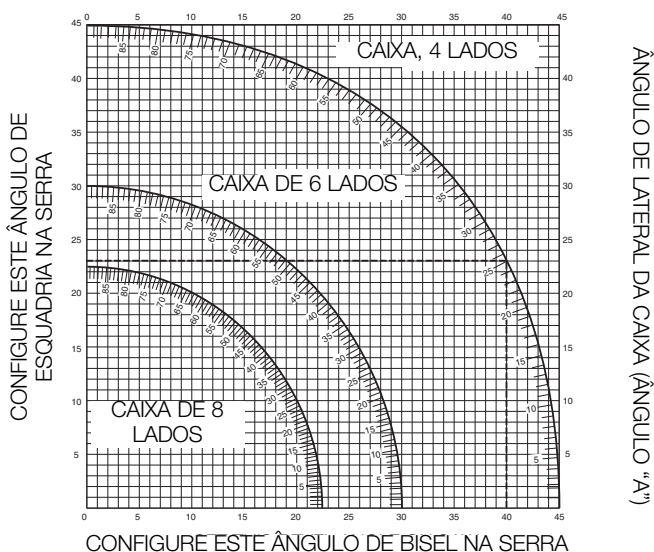


## Esquadria composta (fig. 21, 22)

Este corte é uma combinação de um corte de esquadria e com bisel. Este é o tipo de corte utilizado para fazer armações ou caixas com lados inclinados, como mostrado na Figura 21.

**ATENÇÃO:** Se o ângulo de corte variar de corte para corte, verifique se o punho de fixação de inclinação e o botão de fixação de esquadria estão bem seguros. Estes devem estar bem apertados, depois de fazer qualquer modificação na inclinação ou na esquadria.

- O gráfico indicado abaixo pode ajudá-lo a escolher as regulações de inclinação e esquadria adequadas para cortes comuns de meia-esquadria composta.
- Para utilizar o gráfico, selecione o ângulo "A" (fig. 22) pretendido para o seu projecto e coloque esse ângulo no arco apropriado na tabela. A partir desse ponto siga a tabela precisamente para encontrar o ângulo correcto da inclinação e passe para o outro lado para encontrar o ângulo devido da esquadria.



1. Coloque a sua serra nos ângulos descritos e faça uns cortes de experiência.
2. Experimente juntar as peças cortadas.

Exemplo: Para fazer uma caixa de 4 lados com 25° ângulos exteriores (ângulo "A") (fig. 22), use o arco superior à direita. Procure 25° na régua do arco. Siga a linha de intersecção horizontal de cada lado, para obter a posição do ângulo de esquadria na serra (23°). Igualmente, siga a linha de intersecção vertical até ao topo ou ao fundo, para obter a posição do ângulo em bisel na serra (40°). Experimente sempre os cortes em pedaços de madeira, para verificar as posições na serra.

**ATENÇÃO:** nunca exceda os limites de esquadria da esquadria composta de 45° de inclinação com uma esquadria de 45° para a esquerda ou direita.



## Extracção de poeira (fig. 1, 3, 4)

**ATENÇÃO:** Sempre que possível, ligue um dispositivo de extracção de poeira, concebido em conformidade com as respectivas regulamentações no que respeita a emissão de poeiras.

Ligue um dispositivo de recolha de serradura concebido em conformidade com as regulamentações adequadas. A velocidade do ar dos sistemas ligados externamente deve ser 20 m/s +/- 2 m/s. A velocidade deve ser medida no tubo de ligação no ponto da ligação com a ferramenta ligada, mas não em funcionamento.

**NOTA:** O conector rápido de fecho rotativo DWV9000 (ii) é recomendado como acessório opcional para ligação ao dispositivo de extracção das poeiras.

## Transporte (fig. 1, 2)

**ATENÇÃO:** para transportar convenientemente a serra de esquadria, a base inclui duas saliências para as mãos (dd). Nunca utilize protecções para levantar ou transportar a serra de esquadria.

1. Para transportar a serra, é necessário regular as posições de inclinação e esquadria para um ângulo de 0°.
2. Prima a alavanca de desengate do resguardo inferior (b) (fig. 1).
3. Prima a cabeça da serra para baixo e empurre o botão de bloqueio (w) (fig. 2).
4. Coloque a cabeça da serra na posição de repouso e aperte o bloqueio transversal (s).

## MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de um cuidado adequado com a ferramenta e de uma limpeza regular.

**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, desligue a máquina e retire a respectiva ficha da tomada antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração da ferramenta ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição OFF (ferramenta desligada). Uma activação accidental pode causar ferimentos.

**ATENÇÃO:** se a lâmina de serra estiver gasta, substitua-a por uma nova lâmina afiada.



## Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.



## Limpeza

Antes de utilizar, verifique com cuidado a protecção da lâmina superior, a protecção da lâmina inferior amovível, bem como o tubo de extracção de poeira para determinar o funcionamento adequado. Certifique-se de que aparas, pó ou partículas de peças de trabalho não dão origem a bloqueios de uma das funções.

Se ficarem encravados fragmentos de peças de trabalho entre a lâmina da serra e as protecções, desligue a máquina da fonte de alimentação e siga as instruções indicadas na secção **Montagem da lâmina da serra**. Retire as partes encravadas e volte a montar a lâmina da serra.

**ATENÇÃO:** retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Utilize uma protecção aprovada para os olhos e uma máscara aprovada contra o pó ao efectuar este procedimento.

**ATENÇÃO:** nunca utilize solventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca permita a entrada de qualquer líquido na ferramenta; nunca submerja qualquer peça da ferramenta num líquido.

**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, limpe regularmente a superfície da mesa.

**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, limpe regularmente o sistema de recolha de partículas.

## Acessórios opcionais

**ATENÇÃO:** uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

**APOIO PARA PEÇAS COMPRIDAS (FIG. 5)**

- Apoie sempre as peças compridas.
- Para obter os melhores resultados, use o suporte de extensão (DE7023) para ampliar a superfície da mesa da sua serra (pode ser adquirido no seu concessionário, como opção). Apoie as peças compridas, usando qualquer meio conveniente como uma bancada ou um dispositivo semelhante, para evitar que a extremidade tombe.

**GAMA DE LÂMINAS DE SERRA DISPONÍVEIS (LÂMINAS RECOMENDADAS)**

Tipo de lâmina	Dimensões da lâmina	Utilização
Série DT1158 30	250 mm	Para a serração ao comprido e o corte transversal de madeira e plástico
Série DT4282 40	250 mm	TCG para utilização com alumínio
Série DT4226 40	250 mm	ATB para o corte preciso de madeira natural e artificial
Série DT4287 40	250 mm	TCG para o corte extra preciso de madeira natural e artificial
Série DT4282 40	250 mm	Corte de alumínio

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios adequados.

**Proteger o meio ambiente**



Recolha de lixo selectiva. Este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o produto DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não o elimine com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de produtos usados e embalagens permite que os materiais sejam reciclados e novamente utilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão permitir a recolha selectiva de produtos eléctricos, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor do novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem de produtos DEWALT quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, devolva o produto a qualquer Centro de Assistência Técnica autorizado que proceda à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do Centro de Assistência mais próximo contactando a delegação DEWALT na morada indicada neste manual. Em alternativa, encontrará uma lista dos Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em: **www.2helpU.com**.

**GARANTIA**

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

**• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •**

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

**• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •**

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a uma visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

**• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •**

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;
- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: **www.2helpU.com**.

# KATKAISU- JA JIIRISAHA DWS778

## Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettava kumppaneita työssään sähkötyökaluja käyttäville.

## Tekniset tiedot

		DWS778	
		QS/GB	LX
Jännite	V	230	115
Tyyppi		1	1
Virransyöttö	W	1850	1650
Terän halkaisija	mm	250	250
Terän aukko	mm	30	30
Terän suurin nopeus	min <sup>-1</sup>	4300	4100
Leikkuusvyvydessä	mm	85	85
Maks. terän paksuus	mm	1,75	1,75
Suurimmat jiirikulmat	vasemmalle/oikealle	50°	50°
Suurimmat viistekulmat	vasemmalle	48°	48°
Yhdistetty jiiraus	viiste	45°	45°
	jiiri	45°	45°
Kapasiteetit			
katkaisu 90°	mm	85 x 305	
jiiri 45°	mm	85 x 215	
jiiri 48°	mm	85 x 204	
viiste 45°	mm	58 x 305	
viiste 48°	mm	54 x 305	
Kokonaismitat	mm	465 x 615 x 390	
Paino	kg	17,2	
L <sub>PA</sub> (äänenpaine)	dB(A)	94,2	94,2
K <sub>PA</sub> (äänenpaine, vaihtelu)	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>WA</sub> (akustinen theo)	dB(A)	107,2	107,2
K <sub>WA</sub> (akustinen teho, vaihtelu)	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>P,PEAK</sub>	dB(A)	115,6	115,6
K <sub>P,PEAK</sub>	dB(A)	3,0	3,0
Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN 61029-standardin mukaisesti:			
Tärinän päästöarvo a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,4	2,4
Vaihtelu K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu tärinäarvo on mitattu EN 61029-standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.



**VAROITUS:** Ilmoitettu tärinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, tärinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.

Tärinä vähentyy, kun työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkännillä. Tämä voi vähentää tärinää merkittävästi työkalua käytettäessä.

Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

## Sulakkeet

Eurooppa 230 V 10 ampeerin sulake

**HUOMAA:** Laite on tarkoitettu muodostamaan yhteys tehonsyöttöjärjestelmään suurimmalla sallitulla järjestelmän impedanssilla Z<sub>max</sub> 0,25 Ω käyttäjän tehonsyötön liittymäkohdassa.

Käyttäjän täytyy varmistaa, että laite on liitetty vain yllä olevat vaatimukset täyttävään järjestelmään. Käyttäjä voi tarvittaessa kysyä sähköyhtiöltä järjestelmän impedanssin liittymäkohdassa.

## Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



**VAARA:** Ilmaisee välttöntä vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, **seurauksena on hengenmenetys tai vakava vamma.**



**VAROITUS:** Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, **seurauksena voi olla hengenmenetys tai vakava vamma.**



**HUOMIO:** Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, **seurauksena voi olla vähäinen tai keskinkertainen vamma.**

**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Ilmaisee sähköiskun vaaraa.



Ilmaisee tulipalon vaaraa.



Terävät reunat.

## EU-yhdenmukaisuusilmoitus

KONEDIREKTIIVI



DWS778

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset: 2006/42/EU, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivin 2004/108/EU ja 2011/65/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa **Teknisistä tiedoista** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta..

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
01.11.2012

## Turvallisuusohjeet



**VAROITUS!** Käytettäessä sähkötyökaluja on aina kiinnitettävä huomiota turvaohjeisiin tulipalon ja sähköiskun vaaran vähentämiseksi, sillä niistä voi aiheutua henkilövahinko.

Lue kaikki nämä ohjeet ennen tämän laitteen käyttämistä ja säästä ne.

**SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.**

## Yleiset turvallisuusohjeet

1. **Pidä työskentelyalue siistinä.**

Epäsiistiys aiheuttaa onnettomuuksia.

## 2. Valitse työskentelypaikka huolellisesti.

Älä altista laitetta sateelle. Älä käytä työkalua paperia kosteassa tai märässä ympäristössä. Työskentelyalueella tulee olla kirkas vähintään 250–300 luksin valaistus. Älä käytä työkalua, jos on olemassa tulipalon tai räjähdysten vaara esimerkiksi syttyvien nesteiden tai kaasujen vuoksi.

## 3. Suojaudu sähköiskulta.

Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, esimerkiksi putkia, jäähdyttimiä, liesiä ja jääkaappeja. Jos käytät työkalua hankalissa olosuhteissa, esimerkiksi kosteissa paikoissa tai jos syntyy metallilastuja, voit parantaa sähköturvallisuutta vikavirtakytkimen avulla.

## 4. Pidä muut ihmiset kaukana.

Älä anna sivullisten, varsinkaan lasten, koskettaa työkalua tai jatkojohtoa. Pidä heidät loitolla.

## 5. Laita käyttämättömät työkalut takaisin paikoilleen.

Jos työkaluja ei käytetä, säilytä niitä kuivassa paikassa poissa lasten ulottuvilta.

## 6. Älä kohdistu työkaluun liikaa voimaa.

Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, jos sitä käytetään sen käyttötarkoituksen mukaisesti.

## 7. Käytä oikeaa työkalua.

Älä käytä keveitä työkaluja raskaille työkaluille tarkoitettuihin tehtäviin. Käytä työkaluja vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Älä esimerkiksi käytä kaarisahaa katkaisemiseen.

## 8. Pukeudu oikein.

Löysät vaatteet tai korut voivat tarttua liikkuviin osiin. Ulkona työskennellessä on suositeltavaa käyttää liukumattomia jalkineita. Suojaa pitkät hiukset.

## 9. Käytä suojavarusteita.

Käytä aina suojalaseja. Suojaudu pölyltä tai lentäviltä lastuilta kasvo- tai pölysuojuksen avulla. Jos lastut ovat kuumia, käytä myös kuumuutta kestäviä suojavaatteita. Käytä aina kuulonsuojaimia. Käytä aina kypärää.

## 10. Yhdistä laite pölynkeräimeen.

Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.

## 11. Älä vaurioita sähköjohtoa.

**Älä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.** Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä ja terävistä reunoista. Älä kannu työkalua sen johdosta.

## 12. Kiinnitä työstettävä kappale.

Kiinnitä kappale paikoilleen esimerkiksi puristimien avulla, jos mahdollista. Se on turvallisempaa kuin kappaleen pitäminen kädessä. Lisäksi molemmat kädet vapautuvat työkalun käsittelyyn.

## 13. Älä kurkottele.

Varmista hyvä jalansija ja tasapaino.

## 14. Huolehdi työkaluista hyvin.

Pidä terät terävinä ja puhtaina. Se parantaa turvallisuutta ja tehokkuutta. Noudata ohjeita, kun voitelet työkalua tai vaihdat siihen tarvikkeita. Tarkista työkalut säännöllisesti. Jos ne vaurioituvat, vie ne korjattaviksi valtuutettuun huoltokorjaamoon. Pidä kahvat ja kytkimet kuivina, puhtaina sekä vapaina öljystä ja rasvasta.

## 15. Irrota pistoke pistorasiasta.

Irrota pistoke pistorasiasta, kun työkalua ei käytetä tai siihen vaihdetaan esimerkiksi terä.

## 16. Irrota säätöavaimet ja väntimet.

Ota tavaksi tarkistaa ennen työkalun käyttämistä, että säätöavaimet ja väntimet on poistettu.

## 17. Vältä työkalun käynnistymistä vahingossa.

Älä kannu työkalua pitämällä sormeja kytkimellä. Varmista ennen pistokkeen työntämistä pistorasiastaan, että työkalusta on katkaistu virta.

## 18. Käytä ulkona ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja.

Tarkista jatkojohto ennen käyttämistä. Jos se on vaurioitunut, vaihda se virheettömään. Jos käytät työkalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua ja sellaiseksi merkittyä jatkojohtoa.

## 19. Ole valpas.

Pysy tilanteen tasalla. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä työkalua ollessasi väsynyt tai lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena.

## 20. Tarkista osien vaurioituminen.

Tarkista työkalu ja johto huolellisesti ennen käyttämistä sen varmistamiseksi, että ne toimivat oikein. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos suojuus tai muu osa on vaurioitunut, se on vaihdettava valtuutetussa huoltokorjaamossa, ellei käyttöohjeessa muuta neuvota. Vaihdata vaurioituneet katkaisijat valtuutetussa huoltokeskuksessa. Älä käytä työkalua, jos kytkin ei toimi. Älä yritä tehdä korjauksia itse.



**VAROITUS:** Jos tässä työkalussa käytetään muita kuin käyttöohjeessa suositeltuja varusteita tai jos sitä käytetään muuhun tarkoitukseen, on olemassa henkilövahingon vaara.

## 21. Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla.

Tämä sähkötyökalu täyttää oleellisten turvallisuusmääräysten vaatimukset. Vain valtuutetut henkilöt saavat tehdä korjaukset käyttäen alkuperäisiä varaosia. Muutoin käyttäjä joutuu huomattavaan vaaraan.

## Kulmasahojen lisäturvasääntöjä

- Koneessa on erikoisvarusteltu virtajohto, jonka vain valmistaja tai valtuutettu korjaamo saa vaihtaa.
- Älä käytä sahaa leikkaamaan muita materiaaleja kuin valmistajan suosittelemia.
- Älä käytä konetta, ilman että suojuukset ovat paikallaan, jos suojuukset eivät toimi tai jos suojuksia ei ole huollettu oikein.
- Varmista, että varsi on kiinnitetty kunnolla, ennen kuin suoritat viistoleikkauksia.
- Pidä lattia-alue koneen ympärillä tasaisena, puhtaana ja vapaana materiaaleista esim. lastuista ja muista leikkuujätteistä.
- Valitse oikea terä leikattavalle materiaalille.
- Käytä oikein teroitettuja sahanteriä. Huomioi sahan terään merkitty enimmäisnopeus.
- Varmista, että kaikki lukitusnupit ja kiinnityskahvat on kiristetty ennen minkään toiminnon aloittamista.
- Älä koskaan laita käsiäsi teräalueelle, kun saha on liitetty verkkolähteeseen.
- Älä koskaan yritä sammuttaa käynnissä olevaa laitetta nopeasti jumittamalla työkalu tai muilla tavoilla estämällä terää. Tämä voi aiheuttaa vakavan tapaturman.
- Ennen kuin käytät mitään lisävarustetta, lue käyttöohje. Lisävarusteen virheellinen käyttö voi aiheuttaa vahinkoja.
- Käytä terän pidintä tai käsineitä, kun käsittelet sahan terää tai karkeaa materiaalia.
- Varmista, että sahan terä on asennettu oikein ennen käyttöä.
- Varmista, että terä pyörii oikeaan suuntaan.
- Älä käytä teriä, joiden halkaisija on suosituksia suurempi tai pienempi. Katso terän sopivat tyyppiarvot **teknisistä tiedoista**. Käytä vain ohjekirjassa ilmoitettuja teriä EN 847-1 -standardin mukaisesti.
- Harkitse erikoisvalmistettujen melua vähentävien terien käyttöä.
- Älä käytä NOPEITA TERÄKSISIÄ sahanteriä.
- Älä käytä murtuneita tai vahingoittuneita sahanteriä.
- Älä käytä hioma- tai timanttilaikoja.
- Käytä ainoastaan sahanteriä, joihin merkitty nopeus on vähintään yhtä suuri kuin sahaan merkitty nopeus.
- Älä koskaan käytä sahaa ilman uuroslevyä.
- Nosta terä työkappaleen uurroksesta ennen kytkimen vapauttamista.
- Ennen sahaamista tulee varmistaa, että kone on vakaa.
- Älä kiillaa mitään tuuletinta vasten moottorin akselin tukemiseksi.
- Sahan teräsuojuus nousee automaattisesti, kun varsi lasketaan alas, ja se laskeutuu terän päälle, kun suojuksen lukituksen vapautusvipua (b) työnnetään.
- Älä koskaan nosta teräsuojusta manuaalisesti, jos sahaa ei



ole sammutettu. Suojus voidaan nostaa käsin, kun sahanteriä asennetaan tai poistetaan tai sahaa halutaan tutkia.

- Tarkista säännöllisesti, että moottorin ilmanvaihtouukot ovat puhtaat ja lastuttomat.
- Vaihda kulunut uurroslevy.
- Irrota kone virtalähteestä ennen kuin suoritat mitään huoltotoita tai kun vaihdat terää.
- Älä koskaan suorita puhdistusta tai huoltotoita, kun kone on käynnissä ja teräosa ei ole lepoasennossa.
- Jos koneeseen on asennettu laser tai LED, sitä ei saa vaihtaa toisen tyyppiseen laseriin. Vain laserin valmistaja tai valtuutettu korjaamo saa suorittaa korjaukset.
- Liitä saha pölynkeräyslaitteeseen, kun sahaat puuta. Ota aina huomioon tekijät, jotka vaikuttavat pölylle altistumiselle:
  - työstettävän materiaalin tyyppi (lastulevy tuottaa enemmän pölyä kuin puu);
  - sahanterän terävyys;
  - sahanterän oikea säätö;
  - pölynimulaite, jonka ilman virtausnopeus ei saa olla alle 20 m/s.
- Varmista, että paikallinen poistolaite sekä kuvut, roiskelevyt ja kourut on asennettu oikein.
- Huomioi seuraavat tekijät, jotka vaikuttavat melulle altistumiseen:
  - käytä sahanteriä, jotka on suunniteltu vähentämään melua;
  - käytä vain hyvin teroitettuja sahanteriä.
- Koneen huolto tulee suorittaa säännöllisesti.
- Järjestä riittävä yleis- tai kohdevalaistus.
- Varmista, että käyttäjä on riittävän koulutettu koneen käyttöön ja sen toimintaan.
- Varmista, että välilevyt ja kararenkaat ovat tässä käyttöoppaassa osoitetun tarkoituksen mukaisia.
- Vältä katkaistujen palojen tai muiden työkappaleen osien poistamista leikkuualueelta, kun kone on käynnissä ja kun saha ei ole lepoasennossa.
- Älä koskaan leikkaa 150 mm lyhyempiä työkappaleita.
- Ilman lisätukea kone on suunniteltu enintään seuraavan kokoisille työkappaleille:
  - Korkeus 85 mm x leveys 305 mm x pituus 400 mm;
  - Pidemmät työkappaleet täytyy tukea sopivan lisäpöydän avulla, esim. DE7023. Kiinnitä työkappale aina turvallisesti sahapöytä.
- Onnettomuuden tai konevian tapahtuessa sammuta kone välittömästi ja irrota kone virtalähteestä.
- Raportoi viasta ja merkitse kone, jotta muut ihmiset eivät käytä viallista konetta.
- Kun sahan terä on jumissa epänormaalin syöttövoiman vuoksi leikkauksen aikana, sammuta kone ja irrota se tehonsyötöstä. Poista työkappale ja varmista, että sahan terä liikkuu vapaasti. Sammuta kone ja aloita uusi leikkaustoiminto pienemmällä syöttövoimalla.
- Älä koskaan leikkaa kevytmetallia, erityisesti magnesiumia.
- Aina tilanteen mukaan asenna kone penkkiin käyttämällä ruuveja, joiden halkaisija on 8 mm ja pituus 80 mm.

## Vaarat

Seuraavat riskit liittyvät sahojen käyttöön:

- työkalun pyörievien osien koskettamisesta aiheutuvat vammat
- Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:
- Kuulon heikkeneminen.
  - Pyörievien sahanterien suojaamattomien osien aiheuttama onnettomuusriski.
  - Suojaamattoman sahanterän vaihtamisen aiheuttama onnettomuusriski.
  - Sormien puristumisen riski suojuksia vaihdettaessa.

- Terveysriskit, jotka aiheutuvat pölyn hengittämisestä sahattaessa puuta, erityisesti tammea, pyökkiä ja MDF-levyä.

Seuraavat tekijät lisäävät hengitysongelmien riskiä:

- Koneeseen ei ole kiinnitetty puuta sahattaessa pölynimulaitetta
- Puhdistamattomien poistosuodattimien aiheuttama riittämätön pölynpoisto

## Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Kantokohta



Pidä kädet poissa terän olottuilta

## PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI (KUVA [FIG.] 2)

Päivämääräkoodi (v v) on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2012 XX XX

Valmistusvuosi

## Pakkauksen sisältö

- 1 Osittain koottu poikkileikkauksen jiirisaha
- 2 Kuusiokulma-avainta 4/6 mm
- 1 250 mm TCT-sahanteriä
- 1 Materiaalinpidike
- 1 Käyttöohje
- 1 Poikkileikkauksiin
- Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

## Kuvaus (kuva 1, 2, 7, 11, 12)



**VAROITUS:** Älä tee sähkötyökaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- a. Liipaisukytkin
- b. Suojuksen lukituksen vapautusvipu
- c. Käyttökahva
- d. Pysyvä yläsuoja
- e. Ulkoinen laippa
- f. Terän pultti
- g. Alempi teräsuojus
- h. Sahanteriä
- i. Liukuvan ohjaimen lukitusvipu (kuva 11)
- j. Pysyvä pöytä
- k. Uurroslevy
- l. Kulmavarsi
- m. Kulman lukitsin
- n. Pyörivä pöytä/kulmavarsi
- o. Kulma-asteikko
- p. Kulma-asteikon ruuvit (kuva 12)
- q. Liukuva ohjain
- r. Pölynpoistosuutin
- s. Poikkittainen lukitsin

- t. Viisteen lukitusvipu
- u. Viistoasteikko
- v. Penkin asennusreiät
- w. Lukituspainike
- x. Poikkitagot
- y. Sahan pää
- z. Kuusiokulma-avaimet
- aa. Kaapelin lukitsin
- bb. Munalukon reikä
- cc. Ohituspainike
- dd. Kuljetussyvennykset (vasen ja oikea)
- ee. Sisälaippa (kuva 7)
- ff. Materiaalipidike
- gg. Työvalon XPS™-virtakytkin
- hh. XPS™ Työvalo
- ii. Kääntölukon liitin (DWW9000, valinnainen lisävaruste)

### KÄYTTÖTARKOITUS

DEWALT poikkileikkauksen jiirisaha on suunniteltu puun, puutuotteiden, muovin ja alumiinin ammattimaiseen leikkaamiseen. Se suorittaa poikkileikkauks-, viistotus- ja kulmasahaustoiminnot helposti, täsmällisesti ja turvallisesti.

Kun sahaan on asennettu sopiva sahanterä, se on tarkoitettu enintään 4,0 mm paksujen alumiiniprofiilien leikkaamiseen. **ÄLÄ KOSKAAN** leikkaa magnesiumia.

Tämä yksikkö on tarkoitettu käytettäväksi nimellisteränhalkaisijaltaan 250 mm:n karbiditerän kanssa.

**ÄLÄ** käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä jiirisahat ovat ammattikäyttöön tarkoitettuja sähkötyökaluja.

**ÄLÄ** anna lasten koskea laitteeseen. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.



**VAROITUS!** Älä käytä konetta muuhun kuin osoitettuun tarkoitukseen.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

### Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.



Tämä työkalu on kaksoiseristetty EN 61029 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohtoa ei tarvita.

Jos virtajohto on vaihdettava, teetä työ valtuutetussa huoltokorjaamossa tai sähköasentajalla.

Seuraavia sähköjohtoja on käytettävä:

- DWS778: H05RN-F, 2x1,0 mm<sup>2</sup>  
 DWS778 LX: H05RR-F, 2x1,5 mm<sup>2</sup>

### Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa 3-kaapelista jatkojohtoa. Lisätietoja on **Teknisissä tiedoissa**. Johdinten pienin koko on 1,5 mm<sup>2</sup> ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

### KOKOAMINEN



**VAROITUS: Loukkaantumisaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pisto pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä.** Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

### Purkamisen pakkauksesta

Moottori ja suojukset on asennettu valmiiksi.

### Kiinnittäminen penkkiin (kuva 2)

1. Kaikissa neljässä jalassa on aukot (v), jotta työkalu voidaan kiinnittää penkkiin. Niissä voidaan käyttää eri kokoisia pultteja. Kiinnityksessä ei tarvitse käyttää molempia aukkoja. Toinen riittää. Kiinnitä saha aina tukevasti, jotta se ei pääse liikkumaan. Voit helpottaa sahan siirtämistä kiinnittämällä sen vähintään 12,5 mm:n vanerilevyyn, joka voidaan kiinnittää työskentelypaikalle tai siirtää muualle.
2. Jos kiinnität sahan vanerilevyyn, varmista, että kiinnitysruuvit eivät työnny levyn pohjan läpi. Vanerilevyn on oltava tukevalla alustalla. Jos kiinnität sahan alustaan, kiinnitä vain kiinnikkeistä, joissa on paikat kiinnitysruuveille. Kiinnittäminen muista paikoista häiritsee sahan toimintaa.
3. Jos kiinnityspinta on vino tai epätasainen, aiheutuu epätarkkuutta. Jos saha keinuu ollessaan kiinnitettynä, aseta sahan jalan alle ohut levy.

### Sahanterän asentaminen (kuvat 2, 6–8)



**VAROITUS: Jotta vähennät loukkaantumisen riskiä, ota yksikkö pois päältä ja irrota kone virtalähteestä ennen varusteiden asennusta ja poistamista, ennen asetusten säätöjä tai muuttamista tai korjausten tekoa.** Varmista, että liipaisinkytkin on OFF-asennossa. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.



**VAROITUS: Uuden terän hampaat ovat erittäin terävät ja ne voivat olla vaaralliset.**



**VAROITUS: Huolehdi, että sahan terä laitetaan paikalleen vain kuvatulla tavalla. Käytä vain osiossa Tekniset tiedot määritettyjä sahanterä; luettelonro: DT4282 on suositeltava.**

**TÄRKEÄÄ:** Sahan pään (y) on oltava korkeimmassa asennossa uuden terän asentamiseksi.

1. Nosta sahan pää (y) korkeimpaan asentoon painamalla sahan pää (y) alas ja vetämällä lukituspainike (w) ulos.
2. Vapauta alaspäin suuntautuva paine ja anna sahan pään nousta täyteen korkeuteen.
3. Laita 6 mm:n kuusiokulma-avain (z) kokonaan teräkselin vastakkaiseen karalukkoon (uu) ja pidä sitä paikallaan (kuva 6, 8).
4. Aseta toinen 6 mm:n kuusiokulma-avain (z) terän pulttiin (f) ja löysää se kääntämällä sitä myötäpäivään. Poista terän pultti (f) ja ulkoinen laippa (e).
5. Paina alasuojan lukituksen vapautusvipua (b) alemman teräsuojuksen (g) nostamiseksi ja poista sahanterä (h).
6. Asenna uusi sahanterä sisälaiipan (ee) (kuva 7) tukiosaan varmistaen, että terän alareunan hammastus osoittaa ohjainta kohti (poispäin käyttäjästä).
7. Asenna ulompi laippa (e) takaisin ja varmista, että kohdistusulokkeet (jj) lukittuvat oikein, yksi moottorin akselin kummallekin puolelle.
8. Aseta terän pultti (f) ja kiristä se 6 mm:n kuusiokulma-avaimella (z) kääntämällä sitä vastapäivään pitämällä samalla 6 mm:n kuusiokulma-avainta (z) toisella kädelläsi (kuva 8).
9. Poista kaksi kuusiokulma-avainta (z) ja asenna ne takaisin vastaavaan pidikkeeseen.

### SÄÄTÄMINEN



**VAROITUS: Jotta vähennät loukkaantumisen riskiä, ota yksikkö pois päältä ja irrota kone virtalähteestä ennen varusteiden asennusta ja poistamista, ennen asetusten säätöjä tai muuttamista tai korjausten tekoa.** Varmista, että liipaisinkytkin on OFF-asennossa. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.

Jiirisahasi on säädetty tarkoin tehtaalla. Jos lisäsäädöt ovat tarpeen kuljetuksen tai käsittelyn tai muun syyn vuoksi, säädä saha noudattamalla alla olevia ohjeita. Kun säädöt on suoritettu, ne jäävät tarakoiksi.

### Poikkitankojen säätäminen pysyvää leikkaussyvyttä varten (kuva 1, 2, 9, 10)

Terän on liikuttava pysyvällä leikkaussyvytyllä pöydän koko piteudella eikä se saa koskettaa pysyvää pöytää aukon takaosassa tai pyörivän

varren etuosassa. Voit saavuttaa tämän asettamalla poikkikangot (x) samansuuntaisesti pöytään, kun sahan pää (y) on painettu kokonaan.

1. Paina alemman suojuksen lukituksen vapautusvipua (b) (kuva 1).
2. Paina sahan pää kokonaan taka-asentoon ja mittaa korkeus pyörivästä pöydästä (n) ulkoisen laipan (e) alaosan (kuva 10).
3. Käännä sahan pää poikittaista lukitusta (s) (kuva 2).
4. Pidä sahan pää kokonaan painettuna, vedä pää sen liikealueen päähän.
5. Mittaa kuvassa 10 esitetty korkeus uudelleen. Molempien arvojen on oltava sama.
6. Jos säätöä tarvitaan, tee se seuraavalla tavalla (kuva 9):
  - a. Löysää lukitusmutteriä (kk) kannattimessa (ll) ylemmän pölynpoistosuuttimen (r) alapuolella ja säädä ruuvia (mm) vaaditussa määrin pienin portain.
  - b. Kiristä lukitusmutteriä (kk).



**VAROITUS:** Tarkista aina, että terä ei kosketa pöytää aukon takaosassa tai pyörivän varren edessä 90° pystykulmassa ja 45° viisteasennossa. Älä kytke laitetta päälle ennen kuin olet tarkistanut tämän!

## Ohjaimen säätö (kuva 11)

Nosta liukuvarren ohjaimen lukitusvipua (i) vastapäivään sen löysäämiseksi. Aseta liukuvarren ohjain (q) asentoon, jossa se ei osu terään, kiristä sitten ohjaimen lukitusvipu kääntämällä sitä myötäpäivään.

## Terän tarkistaminen ja ohjaimen säätäminen (kuva 2, 12, 13)

1. Löysää kulman lukitsin (m).
2. Aseta peukalo kulmavarteen (l) ja purista kulman lukitsinta (m) pyörivän pöydän/kulmavarren (n) vapauttamiseksi.
3. Siirrä kulmavartta, kunnes salpa on 0° kulmakohdassa.
4. Vedä pää alas ja lukitse se paikalleen käyttäen lukituspainiketta (w).
5. Tarkista, että kaksi 0° merkintää (nn) ovat näkyvissä kulma-asteikolla (o).
6. Aseta kulmaviivain (oo) ohjaimen (q) vasenta puolta ja terää (h) vasten.



**VAROITUS:** Älä koske terän hampaiden kärkiä kulmaviivaimella.

7. Jos säätöä tarvitaan, tee se seuraavalla tavalla:
  - a. Löysää kulma-asteikon ruuvit (p) (kuva 12) ja siirrä asteikkoal/ kulmavartta vasemmalle tai oikealle, kunnes terä on 90° ohjaimen nähden kulmaviivaimella (oo) (kuva 13) mitattuna.
  - b. Kiristä kulma-asteikon ruuvit (p).

## Terän tarkistaminen ja pöytään säätäminen (kuva 2, 14-16)

1. Löysää viisteen lukitusvipu (t) (kuva 14).
2. Paina sahan päätä (y) oikealle varmistaaksesi, että se on täysin pystysuorassa ja kiristä viisteen lukitusvipu.
3. Aseta suorakulmainen (oo) pöytää ja sahanterää (h) vasten (kuva 15).



**VAROITUS:** Älä koske terän hampaiden kärkiä kulmaviivaimella.

4. Jos säätöä tarvitaan, tee se seuraavalla tavalla:
  - a. Löysää viisteen lukitusvipua (t) ja käännä kuusiokulma-avaimella (z) pystyasennon säädön pysäytysruuvia (qq) sisään tai ulos, kunnes terä on 90° kulmassa pöytään nähden suorakulmaimen mittauksen mukaan.
  - b. Jos viisteen osoitin (rr) ei osoita nollaa kulma-asteikolla (u), löysää kulma-asteikon ruuveja (pp), jotka kiinnittävät asteikon, ja siirrä asteikkoa tarpeen mukaan.

## Viistekulman tarkistaminen ja säätäminen (kuva 2, 14, 16)

Viisteen ohitus mahdollistaa maksimiviistekulman asettamisen arvoon 45° tai 48° tarpeen mukaan.

1. Varmista, että ohitusnuppi (ss) on säädetty vasemmalle.
2. Löysää viisteen lukitusvipua (t).
3. Siirrä sahan päätä (y) vasemmalle koneen edessä ollessa.
4. Tämä on 45° viisteasento.
5. Jos säätö on tarpeen, käännä 45° viisteen säädön pysäytysruuvia (tt) 4 mm:n kuusiokulma-avaimella (z) sisään tai ulos tarpeen mukaan, kunnes viisteen osoitin (rr) osoittaa arvoa 45°.



**VAROITUS:** Ohjausuriin voi mennä sahanpurua. Käytä tikkuja tai paineilmaa alhaisella paineella puhdistaaaksesi ohjaimen urat.

## Ennen käyttämistä



**VAROITUS:**

- Asenna sahan oikea terä. Älä käytä erittäin kulunutta terää. Sahan suurin pyörintänopeus ei saa ylittää terälle sallittua suurinta nopeutta.
- Älä yritä sahata liian pieniä kappaleita.
- Anna terän leikata vapaasti. Älä pakota sitä.
- Anna moottorin saavuttaa täysi nopeus ennen sahaamista.
- Varmista, että kaikki lukitusnupit ja kiinnikkeet ovat tiukalla.
- Kiinnitä työstettävä kappale.
- Vaikka tämän sahan avulla voidaan sahata puuta ja monia rautaa sisältämättömiä metalleja, näissä käyttöohjeissa opastetaan vain puun sahaaminen. Samat ohjeet koskevat muita materiaaleja. Älä sahaa tällä sahalla rautaa sisältäviä materiaaleja tai tiiliä. Älä käytä hankauslevyjä.
- Muista käyttää aluslevyä. Älä käytä konetta, jos aluslevy on 10 mm leveämpi.

## KÄYTTÖ

### Käyttöohjeet



**VAROITUS:** Noudata aina turvallisuusohjeita ja asiaa koskevia säädöksiä.



**VAROITUS:** Loukkaantumiskeuhkaisu katkaise laitteesta virta ja irrota pisto pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Käyttäjät Isossa-Britanniassa pyydetään huomioimaan säädökset "woodworking machines regulations 1974" ja sen myöhemmät muutokset.

Varmista, että kone on sijoitettu ergonomisesti pöydän korkeus ja vakaus huomioiden. Koneen paikka tulee valita niin, että käyttäjällä on hyvä yleisnäkymä ja tarpeeksi vapaata tilaa koneen ympärillä, mikä mahdollistaa työkappaleen käsittelyn rajoituksetta.

Jotta vähennetään tärinän vaikutukset, varmista, että ympäröidä lämpötila ei ole liian kylmä, kone ja lisävarusteet on hyvin huollettu ja työkappaleen koko on sopiva tälle koneelle.

## Käynnistäminen ja sammuttaminen (kuva 1)

Liipaisukytkimessä (a) on reikä (bb) työkalun lukitsemiseksi riippulukolla.

1. Käynnistä työkalu painamalla liipaisukytkintä (a).
2. Pysäytä työkalu vapauttamalla kytkin.

## XPS™ LED-valojärjestelmän käyttö (kuva 1)

**HUOMAUTUS:** Jiirisaha tulee kytkeä virtalähteeseen.

The XPS™ LED-valojärjestelmässä (hh) on virtakytkin (gg). XPS™ LED-valojärjestelmä toimii sahan liipaisukytkimestä erillään. Valon ei tarvitse välttämättä palaa, kun sahaa käytetään.

Puukappaleen viivamerkintää pitkin sahaaminen:

1. Kytke XPS™ -järjestelmä päälle, vedä sitten käyttökahva (c) alas, jotta sahanterä (h) siirtyy puukappaleen lähelle. Terän varjo tulee näkyviin puukappaleeseen.
2. Kohdista piirretty linja terän varjon reunaan. Jiiriä tai viistekulmia voi olla tarpeen säätää, jotta terä kohdistuisi tarkalleen piirrettyyn linjaan.

## Kehon ja käden asento

Kehon ja käsin oikeaoppinen asento jiirisahan käytön aikana tekee sahaamisesta helpompaa, tarkempaa ja turvallisempaa.



### VAROITUS:

- Älä laita käsiä leikkuualueen lähelle.
- Pidä kädet käytön aikana vähintään 150 mm:n päässä terästä.
- Pidä työkalua tiukasti pöydällä ja ohjaimessa katkaistessasi. Pidä kätesi paikallaan, kunnes kytkin on vapautettu ja terä pysähtynyt kokonaan.
- Suorita aina kokeita (ilman virtaa) ennen leikkaamista niin, että voit tarkistaa terän reitin.
- Älä laita käsiäsi ristiin.
- Pidä molemmat jalat vakaasti lattialla ja säilytä oikea tasapaino.
- Kun siirät sahaa vasemmalle ja oikealle, seuraa sitä ja seiso hiukan sahanterän vieressä.

## Perussahaleikkaukset

### PYSTYSUUNTAINEN SUORA POIKKILEIKKAUS (KUVA 1, 2, 17)

**HUOMAA:** Käytä 250 mm:n sahanteriä 30 mm:n akselin reikiin haluamasi leikkaustehon saavuttamiseksi.

1. Nosta sahan pää (y) korkeimpaan asentoon painamalla sahan pää (y) alas ja vetämällä lukituspainike (w) ulos. Vapauta alaspäin suuntautuva paine ja anna sahan pään nousta täyteen korkeuteen.
2. Purista kulman lukitsinta (m) ja siirrä varsi sitten asentoon 0°.
3. Vapauta kulman lukitsin.
4. Varmista aina, että kulman lukitsin on lukittu hyvin ennen leikkaamista.
5. Aseta leikattava puukappale liukuvaa ohjainta (q) vasten ja lukitse se materiaalinpidikkeellä (ff).
6. Tartu käyttökahvaan (c) ja paina suojuksen lukituksen vapautusvipua (b) suojuksen vapauttamiseksi. Paina liipaisukytkintä (a) moottorin käynnistämiseksi. Leikkaus on suositeltavaa aloittaa ohjaimen läheltä.
7. Paina päätä, jotta terä leikkaa puun läpi ja siirtyy muoviseen uurroslevyyn (k).
8. Kun olet suorittanut leikkauksen, vapauta kytkin ja odota, että sahanterä pysähtyy kokonaan, ennen kuin palautat pään teräosan ylälepoasentoon.



### VAROITUS:

- Joidenkin muoviprofilien kohdalla toimenpiteet on suositeltavaa suorittaa päinvastaisessa järjestyksessä.
- Alempi terän suojuksen tarkoitus sulkeutumaan nopeasti, kun vipu (b) vapautetaan. Jos se ei sulkeudu nopeasti, saha tulee toimittaa huoltoon valtuutettuun DEWALT-huoltopalveluun.

### LIUKUVAN LEIKKAUKSEN SUORITTAMINEN (KUVA 1, 2, 18)

1. Käännä sahan pään poikittaista lukitsinta (s) sen löysäämiseksi.
2. Paina sahan pää (y) alas, vedä lukituspainike (w) ulos ja anna sahan pään nousta korkeimpaan asentoon.
3. Aseta leikattava puukappale liukuvaa ohjainta (q) vasten ja lukitse se materiaalinpidikkeellä (ff).
4. Laska sahan pää ja vedä pää sen liikealueen päähän.
5. Paina suojuksen lukituksen vapautusvipua (b) suojan irrottamiseksi. Paina liipaisukytkintä (a) moottorin käynnistämiseksi.
6. Paina pää kokonaan alas, jotta terä leikkaa puun, ja paina pää takaisin leikkauksen loppuun suorittamiseksi.
7. Kun olet suorittanut leikkauksen, vapauta kytkin ja odota, että sahanterä pysähtyy kokonaan, ennen kuin palautat pään teräosan ylälepoasentoon.



**VAROITUS:** Muista lukita sahan pää taka-asentoon liukuvien leikkauksien loppuun suorittamisen jälkeen.

### PYSTYSUUNTAINEN POIKKIVIISTELEIKKAUS (KUVA 1, 19)

1. Paina kulman lukitsinta (m). Siirrä varsi vasemmalle tai oikealle vaadittuun kulmaan.

2. Kulman lukitsin on automaattisesti asennossa 0°, 15°, 22.5°, 31.62°, 45° ja 50° sekä vasemmalla että oikealla. Jos välikulma on tarpeen, pidä päätä tiukasti ja lukitse se kiinnittämällä kulman lukitsin.
3. Varmista aina, että kulman lukitsin on lukittu hyvin ennen leikkaamista.
4. Toimi samalla tavoin kuin pystysuuntaisessa suorassa poikkileikkauksessa.



**VAROITUS:** Kun puukappaleen päästä leikataan pois pieni pala, aseta puukappale niin, että pois leikattava osa on terän sillä puolella, jossa on suurempi ohjaimen kulma, ts.: vasen viiste, leikkaus oikealle oikea viiste, leikkaus vasemmalle

### POIKKIVIISTELEIKKAUKSET (KUVA 11, 14, 20)

Viistekulmat voidaan asettaa 0° - 48° vasemmalle. Jopa 45° viistekulmia voidaan leikata kulmavarren ollessa nollan ja enintään 45° välisessä viisteessä oikealla tai vasemmalla.

1. Vapauta liukuvan ohjaimen vipu (i) ja siirrä ohjain pois vivusta.
2. Löysää viisteen lukitusvipu (t) ja aseta viiste haluttuun kulmaan.
3. Aseta ohituspainike (cc) tarvittaessa.
4. Pidä päätä tiukasti, älä anna sen pudota.
5. Kiristä viisteen lukitusvipu (t) hyvin.
6. Liu'uta ohjainta terään päin varmistaen, ettei se kosketa terään, kiristä sitten ohjaimen lukitusvipu kääntämällä sitä myötäpäivään.
7. Toimi samalla tavoin kuin pystysuuntaisessa suorassa poikkileikkauksessa.

## Ei-rautametallien leikkaaminen

Ei-rautametalleja leikatessa konetta saa käyttää vain pystysuuntaisten suorien ja poikkiviisteleikkauksien suorittamiseen jäärisahatilassa. Suosittelemme, ettei viiste- ja yhdistelmäviisteleikkauksia suoriteta ei-rautametalleihin. Työkäluä ei saa käyttää rautametallien leikkaamiseen.

- Käytä aina materiaalinpidikettä, kun leikkaat ei-rautametalleja. Varmista, että työkalu on kiinnitetty hyvin.
- Käytä ainoastaan sahanteriä, jotka sopivat ei-rautametallien leikkaamiseen.
- Voiteluaineita käytettäessä on käytettävä vain vahaa tai erotussuihkettä. Älä käytä emulsioita tai vastaavia nesteitä.

Leikkauksen tasaisuus riippuu eri tekijöistä, esimerkiksi leikattavasta materiaalista. Kun haluat suorittaa mahdollisimman tasaisia sahauskia päälyslisistöihin ja muihin tarkkuustöihin, terävä (60 hampaan karbidi) terä ja hitaampi ja tasainen sahausnopeus tuottavat odotetut tulokset.



**VAROITUS:** Varmista, ettei materiaali valu leikkauksen aikana, kiinnitä se hyvin paikoilleen. Anna terän aina pysähtyä kokonaan ennen varren nostamista. Jos piana puukuituja tulee edelleen ulos työkalun takaa, aseta puun leikkauskohtaan teippipala. Saha teipin läpi ja poista teippi varoen sahausksen jälkeen.

## Työkappaleen kiinnittäminen (kuva 23–25)



**VAROITUS:** Käytä aina materiaalin lukitsinta.

Käytä sahan kanssa käytettävää materiaalinpidikettä (ff) parhaiden tuloksien saavuttamiseksi.

Käytä aina materiaalinpidikettä, kun leikkaat ei-rautametalleja. Varmista, että työkalu on kiinnitetty hyvin.

### PIDIKKEEN ASENTAMINEN

1. Aseta pidike rajasuojan takana olevaan reikään. Pidikkeen (ff) on oltava jiirisahan takaosaan päin. Varmista, että lukitusvarren ura on asetettu kokonaan jiirisahan pohjaan. Jos ura on näkyvässä, pidike ei ole tiukasti kiinni.
2. Kierrä pidikettä 180° jiirisahan etuosaan päin.
3. Löysää nuppia pidikkeen säätämiseksi ylös- tai alaspäin ja kiinnitä työkalu tiukasti säätämällä hienosäädön nuppia.

**HUOMAA:** Aseta pidike oikealle puolelle pohjaa viisteen saavuttamiseksi. SUORITA AINA KUIVIA AJOJA (ILMAN VIRTAA) ENNEN SAHAUKSEN VIIMEISTELYÄ, JOTTA VOIT TARKISTAA TERÄN REITIN. VARMISTA, ETTEI PIDIKE OL SAHAN TAI SUOJIEIN TIELLÄ.



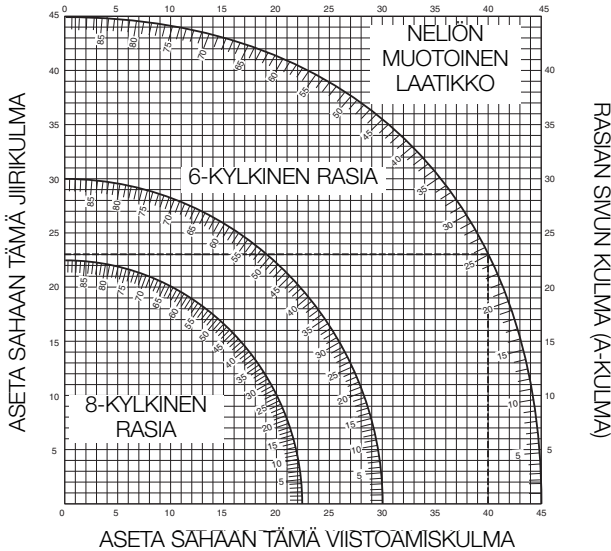
## Yhdistelmäviisteleikkaus (kuva 21, 22)

Tämä leikkaus on viistosahauksen ja vinoleikkauksen yhdistelmä. Tätä sahaustyyppiä käytetään kehyksien tai laatikoiden sahaamiseen viistoilla sivuilla, katso esimerkki kuvasta 21.



**VAROITUS:** Jos sahauskulma vaihtelee kappalekohtaisesti, tarkista, että viisteen lukitusvipu ja jiirisajan lukitusnappi on kiinnitetty hyvin. Ne on kiristettävä sen jälkeen, kun viistekulmaa tai jiirikulmaa on muutettu.

- Alla oleva taulukko auttaa valitsemaan oikean viistekulman ja jiirisahan asetukset yleisissä yhdistelmäsahaustuksissa.
- Käytä taulukkoa valitsemalla haluamasi kulma "A" (kuva 22) ja määritä sen sijainti taulukon kaareissa. Katso siitä kohdasta suoraan alas ja näet oikean viistekulman ja suoraan toisella puolella näet oikean jiirikulman.



1. Aseta saha määritettyihin kulmiin ja suorita muutama harjoitus koekappaleisiin.
2. Harjoittale leikattujen kappaleiden yhdessä pitämistä.

Esimerkki: Voit toteuttaa nelipuolisen laatikon 25° ulkoisilla kulmilla (kulma "A") (kuva 22) käyttämällä ylhäällä oikealla olevaa kaarta. Määritä 25° sijainti kaaren asteikossa. Seuraa vaakasuoraa viivaa pitkin kummallakin puolella määrittääksesi sahan jiirikulman (23°). Seuraa samalla tavoin pystysuoraa viivaa pitkin ylös tai alas määrittääksesi viistekulman sahaan (40°). Kokeile sahausta aina muutama kappaleeseen sahan virheettömien asetusten varmistamiseksi.



**VAROITUS:** Älä koskaan ylitä yhdistelmäviisteleikkauksen rajoja: 45° viiste 45° vasemmalla tai oikealla viisteellä.



## Pölyn poistaminen (kuva 1, 3, 4)



**VAROITUS:** Liitä pölypäästöjen säännösten mukainen pölynpoistolaite aina mahdollisuuksien mukaan.

Liitä pölynkeräyslaite, joka on suunniteltu asiaankuuluvien säännösten mukaan. Ulkoisesti liitettujen järjestelmien ilman nopeuden on oltava 20 m/s +/- 2 m/s. Nopeus on mitattava liitännän liitosputken kohdalla työkalun ollessa liitettynä, mutta ei käynnissä.

**HUOMAA:** DWV9000 kääntölukituksen pikaliitintä (ii) suositellaan valinnaisena lisävarusteena pölynpoistolaitteen liittämiseen.

## Kuljettaminen (kuva 1, 2)



**VAROITUS:** Jiirisahan oikeaoppista kuljettamista varten sen pohjassa on kaksi käden paikkaa (dd). Älä koskaan nosta tai kuljeta jiirisahaa sen suojusta kiinni pitäen.

1. Kuljeta sahaa asettamalla viisteasenoiksi 0°.
2. Paina alemman suojuksen lukituksen vapautusvipua (b) (kuva 1).

3. Paina sahan päälle ja paina lukituspainike (w) sisään (kuva 2).
4. Vie sahan pää lepoasentoon ja kiristä poikittainen lukitus (s).

## KUNNOSSAPITO

DEWALT-sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Laite toimii jatkuvasti oikein, kun sitä hoidetaan ja se puhdistetaan säännöllisesti.



**VAROITUS: Loukkaantumisaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pisto pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä.** Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.



**VAROITUS: Vaihda kulunut sahanterä uuteen terävään terään.**



## Voitelu

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.



## Puhdistaminen

Tarkista huolellisesti ennen käyttöä ylempi terän suojuksen, siirrettävä alempi terän suojuksen sekä pölynpoiston putki määrittääksesi, että ne toimivat oikein. Varmista, että lastut, pöly tai työkalun partikkelit eivät voi muodostaa tukosta johonkin toimintoihin.

Jos työkalun osat jumituvat sahan terän ja suojuksen väliin, irrota kone sähkönsyötöstä ja noudata osassa **Sahan terän asennus** annettuja ohjeita. Poista jumituneet osat ja kokoa sahan terä uudelleen.



**VAROITUS:** Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



**VAROITUS:** Älä koskaan puhdistaa työkalun muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.



**VAROITUS:** Puhdista pöydän pinta säännöllisesti **vamman vaaran vähentämiseksi.**



**VAROITUS:** Puhdista pölynpoistojärjestelmä säännöllisesti **vamman vaaran v,hent,miseksi.**

## Lisävarusteet



**VAROITUS:** Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

## PITKIEN KAPPALEIDEN TUKEMINEN (KUVA 5)

- Tue aina pitkiä kappaleita.
- Käytä lisätukea (DE7023) sahan pöydän leveyden suurentamiseksi (saatavilla jälleenmyyjältä lisävarusteena). Tue pitkiä työkaluja kaikkia hyödyllisiä tapoja käyttäen, kuten sahapukkeja tai vastaavaa laitetta käyttäen päiden alas putoamisen välttämiseksi.

## KÄYTETTÄVISSÄ OLEVAT SAHANTERÄT (TERÄSUOSITUS)

Terän tyyppi	Terän mitat	Käyttö
DT1158-sarja 30	250 mm	Yleiskäyttöinen, puun ja muovin sahaaminen
DT4282-sarja 40	250 mm	TCG, alumiinin sahaaminen
DT4226-sarja 40	250 mm	ATB, hienosahaaminen keinotekoinen ja luonnollinen puu
DT4287-sarja 40	250 mm	TCG, keinotekoisien ja luonnollisen puun erittäin hieno sahaaminen
DT4282-sarja 40	250 mm	Alumiinin leikkaus

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

## Ympäristön suojeleminen



Lajittele osat. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen seassa.

Jos huomaat DEWALT-tuotteesi vaativan vaihtoa tai jos et tarvitse sitä enää, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Vie tuote lajiteltavaksi.



Kun käytetyn tuotteen ja pakkauksen osat erotetaan toisistaan, materiaali voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Kierrätetyn materiaalin uudelleen käyttö auttaa estämään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineen tarvetta.

Paikallisten säästöjen mukaan sähkötuotteiden osat saatetaan erottaa kotitalousjätteestä kunnallisissa jätteenkäsittelypaikoissa, tai jälleenmyyjä tekee sen, kun ostat uuden tuotteen.

DEWALT tarjoaa mahdollisuuden DEWALT-tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen, kun niiden elinkaari on lopussa. Voit käyttää tämän palvelun hyväksesi palauttamalla tuotteesi valtuutettuun korjauspaikkaan, jossa jätteen keräys tehdään puolestasi.

Saat lähimmän valtuutetun korjauspaikan osoitteen ottamalla yhteyden paikalliseen DEWALT-toimipisteeseen tässä ohjekirjassa mainittuun osoitteeseen. Valtuutetut DEWALT-korjauspaikat ja täydelliset tiedot myynnin jälkeisestä huoltopalvelusta ja yhteyshenkilöistä ovat saatavilla myös Internetissä osoitteessa: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimusperusteisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• **30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ** •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkinen osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• **VIIDEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA** •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• **YHDEN VIIDEN VUODEN TÄYSI TAKUU** •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään;
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# DWS778 KAP- OCH GERINGSSÅG

## Gratulera!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. Genom vår långa erfarenhet, noggranna produktutveckling och innovationsförmåga är DEWALT en av de mest pålitliga leverantörerna av motordrivna verktyg.

## Tekniska data

DWS778			
		QS/GB	LX
Spänning	V	230	115
Typ		1	1
Inmatningsström	W	1850	1650
Klingans diameter	mm	250	250
Hålet i klingan	mm	30	30
Max klinghastighet	min <sup>-1</sup>	4300	4100
Fräsdjup	mm	85	85
Max klingtjocklek	mm	1,75	1,75
Gering (max. positioner)	vänster och höger	50°	50°
Lutning (max. positioner)	vänster	48°	48°
Sammansatt gering	lutning	45°	45°
	gering	45°	45°
Kapacitet			
kapning 90°	mm	85 x 305	
gering 45°	mm	85 x 215	
gering 48°	mm	85 x 204	
lutning 45°	mm	58 x 305	
lutning 48°	mm	54 x 305	
Generella dimensioner	mm	465 x 615 x 390	
Vikt	kg	17,2	
L <sub>PA</sub> (ljudtryck)	dB(A)	94,2	94,2
K <sub>PA</sub> (ljudtryck osäkerhet)	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>WA</sub> (ljudeffekt)	dB(A)	107,2	107,2
K <sub>WA</sub> (ljudeffekt osäkerhet)	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>P,PEAK</sub>	dB(A)	115,6	115,6
K <sub>P,PEAK</sub>	dB(A)	3,0	3,0

Vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bedömts enligt EN 61029:

Vibrationsemission a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,4	2,4
Osäkerhet K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Den vibrationsnivå som specificeras i det här informationsbladet har mätts genom ett standardiserat test enligt EN 61209 och används för att jämföra olika verktyg. Värdet kan användas som underlag för en preliminär bedömning av hur mycket vibrationer som användaren utsätts för.



**WARNING:** Den vibrationsnivå som anges stämmer bara om verktyget används för standardtillämpningar. Om verktyget används för andra syften, med andra tillbehör eller om det inte har fått tillräcklig service kan den faktiska vibrationsnivån avvika från specifikationen. Detta kan medföra att exponeringsnivån stiger avsevärt under arbetets gång.

När du bedömer vibrationsnivån bör du även ta hänsyn till hur många gånger som verktyget slås av eller när det är igång utan att användas. Detta kan medföra att exponeringsnivån stiger avsevärt under arbetets gång.

Vidta ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda användaren från vibrationer, t.ex.: serva verktyget och tillbehören, håll händerna varma, organisera arbetsmönster.

## Säkringar

Europa	230 V verktyg	10 A, nätström
--------	---------------	----------------

**NOTERA:** Denna enhet är avsedd att anslutas till ett strömförsörjningssystem med maximal tillåtna systemimpedans på Z<sub>max</sub> 0,25 Ω vid anslutningspunkten (strömförsörjningsbox) för användares strömförsörjning.

Användare bör se till att denna enhet endast ansluts till ett strömsystem som uppfyller kraven ovan. Om så behövs kan användare fråga elleveratören efter systemimpedansen vid anslutningspunkten.

## Definitioner: Riktlinjer för säkerhet

Nedanstående definitioner anger hur allvarligt respektive signalord är. Läs igenom manualen och var särskilt uppmärksam på de här symbolerna.



**FARA:** Betecknar en inneboende riskfylld situation som, om den inte förhindras, **leder till dödsfall eller svåra personskador.**



**WARNING:** Betecknar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte förhindras, **kan leda till dödsfall eller svåra personskador.**



**OBSERVERA:** Betecknar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte förhindras, **kan leda till mindre eller måttliga personskador.**

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Betecknar risk för elchocker



Betecknar brandrisk



Vassa kanter

## EC-konformitetsförklaring

### MASKINDIREKTIV



### DWS778

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller: 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland  
01.11.2012

## Säkerhetsinstruktioner



**WARNING!** När elektriska verktyg används ska alltid grundläggande säkerhetsåtgärder alltid vidtas för att minska risken för eldsvåda, elchocker och personskador, inkl. nedanstående.

Läs alla anvisningar innan du börjar använda den här produkten. Spara anvisningarna.

## DEN HÄR MANUALEN SKA SPARAS FÖR FRAMTIDA BRUK

## Allmänna säkerhetsföreskrifter

## 1. Håll din arbetsplats ren.

Stökiga arbetsplatser och arbetsbänkar ökar olycksrisken.

## 2. Gör en bedömning av arbetsmiljön.

Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget i fuktiga eller våta miljöer. Arbetsplatsen ska vara väl upplyst (250 - 300 Lux). Använd inte verktyget om det kan orsaka eldsvåda eller explosioner, t.ex. i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.

## 3. Skydd mot elchocker.

Undvik kroppskontakt med jordade komponenter (t.ex. rör, element, spisar och kylskåp). Om verktyget används under extrema förhållanden (t.ex. i hög luftfuktighet, om arbetet skapar järnfilspån osv.) kan elsäkerheten förbättras om en isolerande transformator eller en (FI) jordfels- och överspänningsskydd.

## 4. Låt inga andra personer uppehålla sig på arbetsplatsen.

Låt inga personer, framförallt inte barn, som inte deltar i arbetet hålla i verktyget eller förlängningssladden och låt dem inte uppehålla sig på arbetsplatsen.

## 5. Verktyg som inte används ska läggas undan för förvaring.

Verktyg som inte används ska förvaras på en torr plats och låsas in utom räckhåll för barn.

## 6. Tvinga inte verktyget.

Verktyget kommer i så fall gå bättre, säkrare och enligt specifikationen.

## 7. Använd rätt verktyg.

Tvinga inte små verktyg att utföra ett arbete som egentligen kräver ett kraftigare verktyg. Använd inte verktyget för andra syften än det är konstruerat för; t.ex. cirkelsågar får inte användas för kapning av kvistar eller stockar.

## 8. Bär lämplig klädsel.

Bär inte löst sittande kläder eller smycken, eftersom de kan fastna i rörliga maskindelar. Använd halkfria skor vid utomhusarbeten. Använd hårskydd för att samla upp långt hår.

## 9. Bär skyddsutrustning.

Skyddsglasögon ska alltid bäras. Om verktyget används i arbeten som river upp damm eller flygande partiklar, ska ansiktsmask eller munskydd bäras. Om partiklarna är heta ska även ett värmetåligt förkläde användas. Hörselskydd måste alltid användas. Skyddshjälm ska alltid bäras.

## 10. Koppla in utrustning för dammuppsamling.

Om utrustning för dammuppsamling används måste du kontrollera att den är korrekt inkopplad och används på korrekt sätt.

## 11. Slit inte i sladden.

**Ryck aldrig ut sladden ur uttaget.** Utsätt inte sladden för värme, olja eller vassa kanter. Verktyget får aldrig bäras i sladden.

## 12. Sätt fast arbetsstycket.

Om möjligt ska arbetsstycket spännas fast med klämmor eller skruvvingar. Det är säkrare än att hålla fast arbetsstycket med händerna och du kan använda bågge händerna.

## 13. Sträck inte dig inte för långt.

Ha bra stöd för fötterna och balans när du arbetar.

## 14. Serva verktyget på ett noggrant sätt.

Skärverktyg ska hållas vassa och rena för att de ska kunna användas på ett bra och säkert sätt. Följ anvisningarna för smörjning och byte av tillbehör. Inspektera verktygen regelbundet och låt en auktoriserad serviceverkstad reparera eventuella skador. Handtag och strömbrytare ska hållas torra, rena och fria från olja och fett.

## 15. Frånkoppling av verktyg.

Dra alltid ur strömsladden när verktyget inte används, t.ex. när det ska servas eller när du ska byta tillbehör (sågblad, bits eller sågklinga).

## 16. Avmontering av justeringsnycklar och nycklar.

Ha för vana att kontrollera att inga justeringsnycklar eller skruvnycklar sitter kvar i verktyget innan du startar det.

## 17. Förhindra att verktyget startar av olyckshändelse.

Håll inte ett finger mot strömbrytaren när du bär verktyget. Kontrollera att strömbrytaren står på "från" innan du sätter i kontakten.

## 18. Använd förlängningssladdar för utomhusbruk.

Kontrollera först att förlängnings Om verktyget används utomhus får endast förlängningssladdar som är märkta för utomhusbruk användas.

## 19. Var uppmärksam.

Var koncentrerad medan du arbetar. Använd sunt förnuft. Arbeta inte med verktyget när du är trött eller om du är påverkad av medicin eller alkohol.

## 20. Kontrollera om någon del av verktyget är skadad.

Innan du startar verktyget måste du noggrant kontrollera om verktyget och strömsladden är felfria och kommer att kunna användas på ett ändamålsenligt sätt. Kontrollera hur de rörliga delarna är riktade, om de sitter fast, om det finns trasiga delar, hur de är monterade och andra omständigheter som kan påverka driften. En spärr eller annan del som är skadad ska repareras eller bytas ut av en auktoriserad serviceverkstad, om inget annat anges i bruksanvisningen. Låt en auktoriserad serviceverkstad byta ut defekta strömbrytare. Verktyget får inte användas om det inte går att slå på/stänga av strömbrytaren. Försök aldrig utföra reparationer på egen hand.



**VARNING!** Om du använder andra tillbehör eller tillsatser eller använder det här verktyget på annat sätt än det som rekommenderas i den här bruksanvisningen finns risk för personskador.

## 21. Låt en kvalificerad reparatör reparera verktyget.

Det här elektriska verktyget uppfyller relevanta säkerhetskrav. Reparationer får endast utföras av kvalificerade reparatörer och endast originaldelar får användas. I annat fall kan användaren utsättas för stor fara.

## Ytterligare säkerhetsregler för geringssågar

- Maskinen levereras med en speciell konfigurerad strömsladd som endast kan ersättas av tillverkaren eller dess auktoriserade serviceombud.
- Använd inte sågen för att såga andra material än de som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd inte maskinen utan att skydden finns på plats eller om skydden inte fungerar eller inte underhållits korrekt.
- Se till att armen sitter säkert fast vid geringssågning.
- Håll golvområdet runt maskinnivån väl underhållen och fri från löst material såsom spån och kapade bitar.
- Välj korrekt klinga för det material som skall sågas.
- Använd korrekt skarpslipade sågklingor. Observera den maximala hastigheten som är märkt på sågklingan.
- Se till att alla låsrattar och skruvhandtag är åtdragna innan arbetet startar.
- Placera aldrig någon hand i klingområdet när sågen är ansluten till den elektriska strömkällan.
- Försök aldrig att stoppa en maskin i rörelse snabbt genom att pressa ett verktyg eller något annat mot klingan, allvarliga olyckor kan ske oavsiktligt på detta sätt.
- Innan något tillbehör används se först bruksanvisningen. Felaktig användning av ett tillbehör kan orsaka skador.
- Använd en hållare eller använd handskar när sågklingan hanteras.
- Se till att sågklingan är korrekt monterad innan användning.
- Se till att klingan roterar i korrekt riktning.
- Använd inte klingor med större eller mindre diameter än rekommenderat. För korrekt klingklassificering se **tekniska data**. Använd endast klingor som specificeras i denna manual som uppfyller EN 847-1.
- Överväg att använda speciellt konstruerade bullerbekämpande klingor.
- Använd inte HÖGHASTIGHETSSTÅL-klingor.
- Använd inte spruckna eller skadade sågklingor.
- Använd inte några slip- eller diamantskivor.



- Använd endast sågklingor där den markerade hastigheten är minst lika med den hastighet som är markerad sågen.
- Använd aldrig sågen utan sågplattan.
- Lyft upp klingan från sågsnittet i arbetsstycket innan brytaren släpps.
- Innan varje sågning se till att maskinen är stabil.
- Kila aldrig fast något mot fläkten för att hålla motoraxeln.
- Klingskyddet på dig såg kommer automatiskt att lyftas när armen förs ned, det kommer att sänkas över klingan när skyddets upplåsningsspak (b) trycks ned.
- Lyft aldrig klingskyddet manuellt såvida inte sågen är avstängd. Skyddet kan lyftas för hand vid installation eller borttagning av klingor eller för inspektion av sågen.
- Kontrollera regelbundet att motorns luftöppningar är rena och fria från spån.
- Byt sågplattan när den är sliten.
- Koppla från maskinen från elnätet innan något underhållsarbete utförs eller när klingan byts.
- Utför aldrig någon rengöring eller något underhåll när maskinen fortfarande körs och huvudet inte är lyft i viloläge.
- När den är utrustad med laser eller LED är byte till annan typ av laser inte tillåten. Reparationer skall endast utföras av lasertillverkaren eller ett auktoriserat ombud.
- Anslut sågen till en dammuppsamlingsenhet när trä sågas. Överväg alltid faktorer som påverkar utsattheten för damm såsom:
  - typ av material som ska maskinbehandlas (spånskivor producerar med damm än trä);
  - sågklingas skärpa;
  - korrekt inställning av sågbladet,
  - dammutblås med en lufthastighet på minst 20 m/s.
 Se till att den lokala utsugningen samt alla huvar, ljudskärmar och glidbanor är korrekt inställda.
- Var uppmärksam på följande faktorer som påverkar exponeringen för buller:
  - använd sågklingor som konstruerats för att minska bullemivån;
  - använd endast väl slipade sågklingor.
- Maskinunderhåll skall genomföras regelbundet.
- Ha alltid tillräcklig allmän eller riktad belysning.
- Se till att operatören är tillräckligt utbildad i användningen, inställningar och hantering av maskinen.
- Se till att distansbrickor och spindelringar är lämpliga för det syfte som anges i denna manual.
- Avstå från att ta bort några avsågade eller andra delar från arbetsstycket från sågområdet medan maskinen körs och när såghuvudet inte är i viloläge.
- Såga aldrig arbetsstycken som är kortare än 150 mm.
- Maskinen har konstruerats för att kunna arbeta med arbetsstycken med följande maximala storlek utan extra stöd:
  - Höjd 85 mm med bredden 305 mm och längden 400 mm;
  - Längre arbetsstycken behöver stöd av lämpligt bord, t.ex. DE7023. Kläm alltid fast arbetsstycket säkert på sågbordet.
- Vid någon olycka eller maskinfel, stäng omedelbart av maskinen och koppla bort den från strömkällan.
- Rapportera felet och märk maskinen på ett lämpligt sätt för att förhindra att personer använder den defekta maskinen.
- När sågklingan blockerar på grund av onormal matarkraft under sågningen, stäng av maskinen och koppla bort den från strömkällan. Ta bort arbetsstycket och se till att sågklingan kan köras fritt. Slå på maskinen och påbörja en ny sågning med minskad matarkraft.
- Såga aldrig lättlegeringar, i synnerhet inte magnesium.
- När så är möjligt montera maskinen på en bänk med bultar med en diameter på 8 mm och 80 mm långa.

## Dolda risker

Följande risker följer med användning av sågar:

- skador kan uppstå vid kontakt med rörliga delar
- Trots applicering av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och implementeringen av säkerhetsapparater kan vissa dolda risker inte undvikas. Dessa är:
- Hörselnedsättning.
  - Risk för olyckor orsakade av blottade delar av den roterande sågklingan.
  - Risk för skador vid byte av den oskyddade sågklingan.
  - Risk att fingrar kläms när skydden öppnas.
  - Hälsofara orsakade av inandning av damm som uppkommer vid sågning av trä, särskilt ek, bok och MDF.

Följande faktorer ökar risken för andningsproblem:

- Ingen utsugningsapparat ansluten vid sågning av trä;
- Otillräcklig spånutsugning som orsakas av smutsiga utsugningsfilter.

## Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.



Bärpunkt



Håll alltid händerna undan från bladet

### DATUMKODPLACERING (FIG. 2)

Datumkoden (v v), vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2012 XX XX

Tillverkningsår

## Paketets innehåll

Paketet innehåller:

- 1 Delvis monterad kapgeringssåg
  - 2 Insexnyckel 4/6 mm
  - 1 250 mm TCT sågklinga
  - 1 Materialklämma
  - 1 Instruktionshandbok
  - 1 Sprängskiss
- Kontrollera om verktyget, delarna eller tillbehören har skador som kan ha uppkommit genom transport.
  - Ta dig tid till att noggrant läsa igenom och förstå den här manualen innan du använder utrustningen.

## Beskrivning (fig. 1, 2, 7, 11, 12)



**VARNING:** Modifiera aldrig det maskindrivna redskapet eller någon del av det. Detta kan orsaka materiella skador eller personskador.

- Avtryckare
- Frigöringsspak skyddslås
- Drifhandtag
- Fast övre skydd
- Yttre fläns
- Klingbult
- Nedre klingskydd

- h. Sågklinga
- i. Låsspak glidanhåll (fig. 11)
- j. Fast bord
- k. Geringsskiva
- l. Geringssarm
- m. Geringssratt
- n. Roterande bord/geringsarm
- o. Geringsskala
- p. Skruv geringsskala (fig. 12)
- q. Glidanhåll
- r. Damnutsugningsmunstycke
- s. Lås längdrörelse
- t. Klämhandtag för anslaget
- u. Vinkelskala
- v. Bänkmontagehåll
- w. Låsknapp
- x. Traversskenor
- y. Såghuvud
- z. Sexkantsnycklar
- aa. Kabelklämma
- bb. Hänglådshål
- cc. Åsidosättningsknapp
- dd. Bårtandning (vänster och höger)
- ee. Inre fläns (fig. 7)
- ff. Materialklämma
- gg. XPS™ på/av strömbrytare
- hh. XPS™ Arbetsbelysning
- ii. Vridlåsanslutning (DWV9000, tillvald tillbehör)

#### AVSEDD ANVÄNDNING

DeWALT kapgeringssåg har designats för professionell kapning av trä, träprodukter, plast och aluminium. Den utför sågoperationer såsom kapning, snedsågning och geringssågning enkelt, korrekt och säkert.


Med lämplig sågklinga monterad är denna maskin designad för att kapa aluminiumprofiler upp till en maximal tjocklek på 4.0 mm. Kapa **ALDRIG** magnesium.

Denna enhet är konstruerad för användning med en nominell bladdiameter på 250 mm med karbidbladspets.

**ANVÄND INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa geringssågar är professionella elverktyg.


**LÅT INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna användare använder detta verktyg.

 **VARNING!** Använd inte maskinen för andra syften än vad som avsetts.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

#### Elsäkerhet

Elmotorn är endast konstruerad för en typ av spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen överensstämmer med spänningen på märkplåten.

 Verktyget är dubbelisolerat enligt EN 61029; därför behövs ingen jordkabel.

Om sladden behöver bytas måste den repareras av en auktoriserad serviceverkstad eller en kvalificerad elektriker.

Följande sladdar behövs:

DWS778:	H05RN-F, 2x1,0 mm <sup>2</sup>
DWS778 LX:	H05RR-F, 2x1,5 mm <sup>2</sup>

#### Användning av Förlängningssladd

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd 3-kärnig förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se **Tekniska data**). Minsta ledningsstorlek är 1,5 mm<sup>2</sup>; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

#### IHOPSÄTTNING



**VARNING: För att minska risken för personskador ska verktyget stängas av och strömförsörjningen kopplas från innan du installerar eller tar loss tillbehör, innan du justerar eller ändrar konfigurationen eller när du utför reparationsarbeten. Kontrollera att huvudströmbrytaren står på FRÅN. Om verktyget startar av misstag kan detta leda till personskador.**

#### Uppackning

Motorn och skydden är redan monterade på plattan.

#### Bänkmontage (fig. 2)

1. Alla fötter är försedda med hål (v) för att underlätta bänkmontage. Hålen finns för att du ska kunna använda bultar av olika storlek. Använd endera hålet; du behöver inte använda bägge. Dra alltid åt monteringskruvorna så att sågen inte kan röra sig. För att göra det lättare att flytta verktyget kan du montera det på en bit plywood (12,5 mm tjockt eller mer) som du kan spänna fast på arbetsbänken eller flyttas till andra arbetsplatser och spännas fast igen.
2. När du monterar sågen på en bit plywood måste se till att monteringskruvorna inte sticker ut på undersidan av träet. Plywoodskivan måste sitta tätt mot arbetsbänken. När du spänner fast sågen på ett arbetsstycke ska endast klackarna där hålen för monteringskruvorna sitter spännas fast. Om du spänner fast någon annan del av sågen kommer den inte fungera på korrekt sätt.
3. För att förhindra att sågen fastnar eller skär snett får underlaget inte vara skevt eller ojämnt. Om sågen står ostadigt på arbetsstycket ska du lägga någonting tunt under en sågfoot tills den står stadigt på monteringsytan.

#### Montering av sågbladet (fig. 2, 6–8)



**VARNING: För att minska risken för personskador ska verktyget stängas av och strömförsörjningen kopplas från innan du installerar eller tar loss tillbehör, innan du justerar eller ändrar konfigurationen eller när du utför reparationsarbeten. Kontrollera att huvudströmbrytaren står på FRÅN. Om verktyget startar av misstag kan detta leda till personskador.**



**VARNING: Tänderna på en ny sågklinga är mycket vassa och kan vara farliga.**



**VARNING!** Var medveten om att sågbladet endast kan bytas såsom beskrivits. Använd endast blad som specificeras under **tekniska data**; kat.nr.: DT4282 föreslås

**VIKTIGT:** Såghuvudet (y) måste vara i högsta läget för att installera en ny klinga.

1. För att höja såghuvudet (y) till dess högsta position tryck nedåt på såghuvudet (y) och dra ut låsknappen (w).
2. Lossa trycket nedåt och låt såghuvudet stiga till full höjd.
3. För in den 6 mm insexnyckeln (z) djupt i spindellåset (uu) på motsatt sida av klingaxeln och håll kvar (fig. 6, 8).
4. Sätt in den andra 6 mm insexnyckeln (z) i klingbulten (f) och lossa den genom att vrida medurs. Ta bort klingbulten (f) och den yttre flänsen (e).
5. Tryck på nedre skyddets frigöringsspak (b) för att höja det nedre klingskyddet (g) och ta bort sågklingan (h).
6. Montera den nya sågklingan på axeln placerad på inre flänsen (ee) (fig. 7), se till att tänderna på nedre kanten av klingan pekar mot anhållet (bort från användaren).
7. Sätt tillbaka den yttre flänsen (e), se till att styrklacken (jj) griper in korrekt, en på varje sida om motoraxeln.

- Sätt in klingbulten (f) och dra åt den med 6 mm insexnyckeln (z) genom att vrida moturs medan 6 mm insexnyckeln (z) hålls fast med den andra handen (fig. 8).
- Ta bort de två insexnycklarna (z) och sätt tillbaka dem i hållaren.

## INSTÄLLNINGAR



**VARNING:** För att minska risken för skador måste maskinen alltid stängas av och kopplas bort från strömkällan innan tillbehör monteras eller tas bort, innan inställningar genomförs eller ändras och innan reparationer utförs. Se till att avtryckaren är i läget OFF. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

Geringssågen har ställts in korrekt från fabrik. Om omjustering krävs på grund av transport och hantering eller av någon annan anledning, följ instruktionerna nedan för att ställa in din såg. När det är gjort bör dessa inställningar förbli korrekta.

### Inställning av traversskenorna för konstant sågdjup (fig. 1, 2, 9, 10)

Klingan måste köras med ett konstant sågdjup längs hela längden av bordet och får inte vidröra det fasta bordet på baksidan av öppningen eller på framsidan av den roterande armen. För att uppnå detta måste traversskenorna (x) vara perfekt parallella till bordet när såghuvudet (y) är helt nedtryckt.

- Tryck på nedre skyddets frigöringsspak (b) (fig. 1).
- Tryck såghuvudet helt till den bakre positionen och mät höjden från det roterande bordet (n) till botten av den yttre flänsen (e) (fig. 10).
- Vrid på såghuvudets traverslås (s) (fig. 2).
- Håll såghuvudet helt nedtryckt, dra huvudet till slutet av skenan.
- Mät höjden såsom indikerar i figur 10 igen. Båda värdena bör vara identiska.
- Om justering krävs går inställningen till så här (fig. 9):
  - Lossa låsmuttern (kk) i konsolen (ll) under det övre damutsugningsmunstycket (r) (fig. 1) och justera skruven (mm) såsom krävs i små steg.
  - Dra åt låsmuttern (kk).



**VARNING:** Kontrollera alltid att klingan inte vidrör bordet på baksidan av öppningen eller på framsidan av den roterande armen vid 90° vertikala och 45° vinkelpositionerna. Starta inte innan du har kontrollerat detta!

### Inställning av anslaget (fig. 11)

Lyft glidanslagets låsspak (j) moturs för att lossa. Flytta glidanslaget (q) till en position undan från klingan, dra sedan åt anslaget låsspak genom att vrida medurs.

### Kontrollera och justera klingan mot anslaget (fig. 2, 12, 13)

- Lossa geringshaken (m).
- Placera tummen på geringsarmen (l) och kläm på geringshaken (m) för att lossa roterande bordet/geringsarmen (n).
- Sväng geringsarmen tills haken placerar den vid geringspositionen 0°.
- Dra ned huvudet och lås det i denna position med låsknappen (w).
- Kontrollera att de två 0° markeringarna (nn) på geringsskalans (o) är precis synliga.
- Placera en vinkelhake (oo) mot vänstra sidan av anslaget (q) och klingan (h).
 

**VARNING:** Vidrör inte spetsen på klingans tänder med vinkelhaken.
- Om justering krävs går inställningen till så här:
  - Lossa geringsskalans skruvar (p) (fig. 12) och flytta skalan/geringsarmmontaget åt vänster eller höger tills klingan är i 90° mot anslaget mätt med vinkelhaken (oo) (fig. 13).
  - Dra åt geringsskalans skruvar (p).

### Kontrollera och justera klingan mot bordet (fig. 2, 14–16)

- Lossa vinkelklämhandtaget (t) (fig. 14).
- Tryck såghuvudet (y) åt höger så att den står helt vertikalt och drag åt vinkelklämhandtaget.
- Placera en vinkel (oo) på bordet och mot klingan (h) (fig. 15).



**VARNING:** Vidrör inte spetsen på klingans tänder med vinkelhaken.

- Om justering krävs går inställningen till så här:
  - Lossa vinkelklämhandtaget (t) och använd en insexnyckel (z) vrid inställningsstoppsskruven för vertikal position (qq) in eller ut tills klingan är i 90° mot bordet mätt med vinkelhaken.
  - Om vinkelpekaren (rr) inte indikerar noll på geringsskalans (u), lossa geringsskalaskruvarna (pp) som fäster skalan och flytta skalan såsom behövs.

### Kontrollera och justera geringsvinkeln (fig. 2, 14, 16)

Åsidosättning av geringen möjliggör att den maximala geringsvinkeln kan ställas in på 45° eller 48° såsom krävs.

- Se till att åsidosättningsratten (ss) är placerad i den vänstra positionen.
- Lossa geringsklämhandtaget (t).
- Stå framför maskinen och flytta såghuvudet (y) åt vänster.
- Detta är 45° geringsposition.
- Om justering krävs vrid den 45° geringsinställningsskruven (tt) med en 4 mm insexnyckel (z), in eller ut såsom behövs tills geringspekaren (rr) indikerar 45°.



**VARNING:** Styrspåren kan bli tilltäppt med sågspån. Använd en pinne eller lågt lufttryck för att rensa styrspåren.

### Innan du använder sågen



**VARNING:**

- Montera en sågklinga av passande storlek. Använd inte utslitna klingor. Sågens rotationshastighet får inte överstiga specifikationen på sågklingan.
- Såga aldrig i för små arbetsstycken.
- Låt klingan arbeta själv. Tryck inte klingan för hårt mot arbetsstycket.
- Låt motorn komma upp i fullt varvtal innan du börjar såga.
- Kontrollera att alla låsvred och spännhandtag är åtdragna.
- Spänn fast arbetsstycket.
- Sågen kan användas för att såga i trä och många typer av icke-järnhaltiga material. Dessa bruksanvisningar beskriver dock endast sågning i trä. Riktlinjerna gäller även för övriga material. Använd inte den här sågen för att såga i järnhaltiga (jäm och stål) material eller tegelstenar! Använd aldrig någon form av slipskivor!
- Geringsskivan ska alltid användas. Verktyget får inte användas om sågspåret i geringsskivan är bredare än 10 mm.

## ANVÄNDNING

### Bruksanvisning



**VARNING:** Lakttag alltid säkerhetsföreskrifter och gällande regler.



**VARNING:** För att minska risken för personskador ska verktyget stängas av och strömförsörjningen kopplas från innan du installerar eller tar loss tillbehör, innan du justerar eller ändrar konfigurationen eller när du utför reparationsarbeten. Kontrollera att huvudströmbrytaren står på FRÅN. Om verktyget startar av misstag kan detta leda till personskador.

Användare i Storbritannien bör iaktta "woodworking machines regulations 1974" (regleringar om träbearbetningsmaskiner från 1974) och eventuella senare ändringar

Se till att maskinen placeras på ett ergonomiskt sätt vad gäller höjd och stabilitet. Maskinens plats skall väljas så att operatören har god översikt och tillräckligt med utrymme runt maskinen så att arbetsstyckena kan hanteras utan begränsningar.

För att minska effekterna av vibrationerna se till att omgivande temperatur inte är för kall, att maskinen och tillbehören är väl underhållna och att arbetsstyckets storlek är lämpligt för denna maskin.

## Slå på och stänga av (fig. 1)

Det finns ett hål (bb) i brytaren (a) för placering av ett hänslås för att låsa verktyget.

1. För att köra verktyget, tryck på strömbrytaren (a).
2. För att stoppa verktyget, släpp strömbrytaren.

## Använda XPS™ LED arbetsbelysningsystem (fig. 1)

**NOTERA:** Geringssågen måste anslutas till en strömkälla.

XPS™ LED arbetsbelysningsystem (hh) har en på/av brytare (gg). XPS™ LED arbetsbelysningsystem är oberoende från geringssågens brytare. Lampan behöver inte vara tänd för att arbeta med sågen.

Sågning efter ett befintligt pennstreck på ett arbetsstycke:

1. Slå på XPS™ systemet, dra sedan ned drifhandtaget (c) för att föra sågklingan (h) närmare arbetsstycket. Skuggan från klingan kommer att visas på arbetsstycket.
2. Rikta in pennstrecket mot klingans skugga. Du kan behöva ställa in gerings- eller fasvinkeln så att den exakt matchar pennstrecket.

## Placering av kroppen och händer

Korrekt placering av kroppen och händerna när geringssågen hanteras gör sågningen enklare, mer korrekt och säkrare.



### **VARNING:**

- Placera aldrig händerna i närheten av sågområdet.
- Placera inte dina händer närmare än 150 mm från klingan.
- Håll fast arbetsstycket mot bordet och anslaget under sågningen. Håll händerna i positionerna tills strömbrytaren frigjorts och klingan stannat helt och hållet.
- Gör alltid tomkörningar (utan ström) innan den slutliga sågningen så att du kan kontrollera klingans väg.
- Korsa inte dina händer.
- Ha båda fötterna stadigt på golvet och bibehåll en bra balans.
- När du flyttar geringsarmen åt vänster och höger. följ den och stå något på sidan om sågklingan.

## Grundläggande sågning

### VERTIKAL RAK KAPNING (FIG. 1, 2, 17)

**NOTERA:** Använd 250 mm sågklingor med 30 mm axelhål för att få önskad kapningskapacitet.

1. Höj såghuvudet (y) till dess högsta position tryck nedåt på såghuvudet (y) och dra ut låsknappen (w). Lossa trycket nedåt och låt såghuvudet stiga till full höjd.
2. Kläm på geringshaken (m) och flytta armen till positionen 0°.
3. Släpp geringshaken.
4. Se alltid till att geringshaken är låst innan sågningen.
5. Placera arbetsstycket som skall sågas mot glidanslaget (q) och fäst det med materialklämman (ff).
6. Ta tag i operatörshandtaget (c) och tryck på skyddets låsspak (b) för att frigöra skyddet. Tryck på strömbrytaren (a) för att slå på motorn. Det rekommenderas att starta sågningen nära anslaget.
7. Tryck ned huvudet för att låta klingan såga genom trä och komma till plastsågplattan (k).
8. Efter att sågningen fullföljts släpp brytaren och vänta tills sågklingan stannat helt och hållet innan huvudet återförs till dess övre viloläge.



### **VARNING:**

- För vissa typer av plastprofiler är det rekommendabelt att följa sekvensen i motsatt ordning.

- Det nedre klingskyddet är designat att stängas snabbt när spaken (b) släpps. Om inte, se till att få sågen servad av en auktoriserad DEWALT reparatörsombud.

### GENOMFÖRA EN GLIDANDE SÅGNING (FIG. 1, 2, 18)

1. Vrid på såghuvudets traverslås (s) för att lossa.
2. Tryck ned såghuvudet (y), dra ut låsknappen (w) och låt såghuvudet återgå till dess högsta position.
3. Placera arbetsstycket som skall sågas mot glidanslaget (q) och fäst det med materialklämman (ff).
4. Sänk ned såghuvudet och dra huvudet till slutet av skenan.
5. Tryck på skyddets låsspak (b) för att lossa skyddet. Tryck på strömbrytaren (a) för att slå på motorn.
6. Tryck ned huvudet helt och låt klingan såga genom materialet och skjut tillbaka huvudet helt för att fullfölja kapningen.
7. Efter att sågningen fullföljts släpp brytaren och vänta tills sågklingan stannat helt och hållet innan huvudet återförs till dess övre viloläge.



**VARNING:** Kom ihåg att låsa såghuvudet in den bakre positionen när den glidande sågningen är klar.

### VERTIKAL GERINGSKAPNING (FIG. 1, 19)

1. Kläm på geringshaken (m). Flytta geringsarmen åt vänster eller höger till önskad vinkel.
2. Geringshaken kommer automatiskt att låsas vid 0°, 15°, 22.5°, 31.62°, 45° och 50° åt både höger och vänster. Om någon vinkel däremellan krävs, håll fast huvudet och läs genom att dra åt geringshaken.
3. Se alltid till att geringshaken är låst innan sågningen.
4. Fortsätt såsom med en rak kapning.



**VARNING:** Vid geringsågning av en bit trä med en liten avsågning, placera träbiten så att avsågningen sker på den sida av klingan som har störst vinkel mot anslaget., dvs.: vänster gering, kapning åt höger höger gering, kapning åt vänster

### FASKAPNING (FIG. 11, 14, 20)

Fasvinklar kan ställas in från 0° till 48° åt vänster. Vinklar upp till 45° kan sågas med geringsarmen mellan noll och maximalt 45° geringsposition åt höger eller vänster.

1. Lossa glidanslagsspaken (i) och flytta anslaget bort från klingan.
2. Lossa vinkelklämhandtaget (t) och ställ in vinkeln såsom önskas.
3. Ställ in åsidosättningsknappen (cc) om så krävs.
4. Håll fast huvudet och låt det inte falla ned.
5. Dra åt vinkelklämhandtaget (t).
6. Skjut anslaget mot klingan och se till att det inte vidrör klingan, dra sedan å anslagets låsspak genom att vrida medurs.
7. Fortsätt såsom med en rak kapning.

## Sågning av icke-järnhaltig metall

Vid sågning av icke-järnhaltig metall kan maskinen endast användas för att göra vertikala raka och geringskapningar i geringssågläge. Vi rekommenderar att inte utföra fas- och sammansatta geringssågningar i icke-järnhaltig metall. Maskinen skall inte användas för kapning av arbetsstycken av järn-haltig metall.

- Använd alltid en materialklämman när icke-järnhaltig metall kapas. Se till att arbetsstycket är ordentligt fastsatt.
- Används endast klingor som är avsedda för kapning av icke-järnhaltig metall.
- När smörjmedel används, använd endast vax eller separationssprej. Använd inte emulsioner eller liknande vätskor.

Slätaste kapningarna beror på ett antal variabler, dvs. materialet som sågas. När slätaste sågningen önskas för formning och andra precisionsarbeten kommer en vass (60-tandad karbid) klinga och en långsammare och jämn sågning ge det bästa resultatet.



**VARNING:** Se till att materialet inte rör sig under sågningen, kläm fast det på plats. Låt alltid klingan stanna helt innan armen lyfts upp. Om små fibrer från trä fortfarande sticker ut från arbetsstycket, fäst en bit maskeringstejp på träet där



sågningen skall ske. Såga genom tejen och ta noggrant bort tejen när du är klar.

## Fastklämning av arbetsstycket (fig. 23–25)



**VARNING:** Använd alltid en materialklämman.

För bästa resultat använd materialklämman (ff) som tillverkats för sågen. Använd alltid en materialklämman när icke-järnhaltig metall kapas. Se till att arbetsstycket är ordentligt fastsatt.

### INSTALLATION AV KLÄMMAN

1. Sätt in den i hålet bakom anslaget. Klämman (ff) måste vara riktad mot baksidan av geringssågen. Se till att skåran på klämstången är helt isatt i basen hos geringssågen. Om skåran är synlig är klämman inte fastsatt.
2. Roter klämman 180° mot fronten på geringssågen.
3. Lossa ratten för att justera klämman uppåt eller nedåt, använd sedan fininställningsratten för att fästa klämman på arbetsstycket.

**NOTERA:** Placera klämman på höger sida av basen vid fasning. GÖR ALLTID TOMKÖRNINGAR (UTAN STRÖM) INNAN DEN SLUTLIGA SÅGNINGEN SÅ ATT DU KAN KONTROLLERA KLINGANS VÄG. SE TILL ATT KLÄMMAN INTE ÄR I VÄGEN FÖR SÅGEN ELLER SKYDDEN.

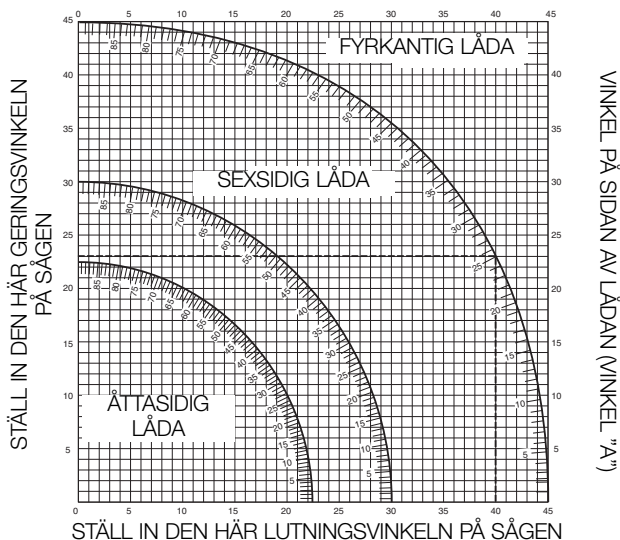
## Sammansatt gering (fig. 21, 22)

Det här är en kombination av ett geringssnitt och ett vinklat snitt. Denna typ av sågning används för att göra rammar eller lådor med lutande sidor såsom den som visas i figur 21.



**VARNING:** Om sågvinkeln varierar mellan sågningarna kontrollera att geringshandtaget och geringsklämrratten är låsta. Dessa måste dras åt efter att ändringar gjorts i fasvinkeln eller geringen.

- Tabellen som visas nedan hjälper dig att välja korrekt inställning för fasning och gering för vanliga sammansatta geringssågningar.
- För att använda tabellen, välj önskad vinkel "A" (fig. 22) för ditt projekt och leta reda på den vinkeln i lämplig båge i tabellen. Från den punkten följ tabellen rakt ned för att hitta korrekt fasvinkel och rakt över hitta korrekt geringsvinkel.



1. Ställ in sågen enligt de beskrivna vinklarna och gör några provsågningar.
2. Prova att sätta ihop de sågade bitarna.

Exempel: För att göra en 4-sidig låda med 25° yttre vinklar (vinkel "A") (fig. 22), använd den övre högra bågen. Leta reda på 25° på bågskalen. Följ den horisontella korsande linjen till någon sida för att få inställningen för geringsvinkeln för sågen (23°). På samma sätt följ den vertikala korsande linjen upp eller ned för att få inställningen för fasvinkeln för sågen (40°). Gör några provsågningar på några skräpbitar för att verifiera inställningarna på sågen.



**VARNING:** Överskrid aldrig de sammansatta geringsgränserna på 45° fas med 45° gering åt höger eller vänster.



## Dammutsugning (fig. 1, 3, 4)



**VARNING:** När så är möjligt anslut dammutsugningsenheten som konstruerats i enlighet med relevanta bestämmelser beträffande dammutsläpp.

Anslut dammuppsamlarenheten som konstruerats i enlighet med relevanta bestämmelser. Luftflödet hos externa anslutna system skall vara 20 m/s +/- 2 m/s. Luftflödet mäts vis anslutningsröret vid anslutningen med verktyget anslutet men avstängt.

**NOTERA:** DWV9000 vridlös snabbanslutning (ii) rekommenderas som ett tillvalt tillbehör för att ansluta dammutsugningsenheten.

## Beskrivning (fig. 1, 2)



**VARNING:** För att bekvämt kunna bära geringssågen har basen försetts med två handfördjupningar (dd). Använd aldrig skydden för att lyfta eller transportera geringssågen.

1. För att transportera sågen ställ in fas- och geringpositionerna till 0°.
2. Tryck på nedre skyddets frigöringsspak (b) (fig. 1).
3. Tryck ned såghuvudet och tryck in låsknappen (w) (fig. 2).
4. FÖR såghuvudet till vilopositionen och dra åt traverslåset (s).

## UNDERHÅLL

Ditt DEWALT verktyg har konstruerats för att kunna användas under långa perioder med minimalt underhåll. För att verktyget ska fungera på ett tillfredsställande sätt måste du rengöra det noggrant och regelbundet.



**VARNING:** För att minska risken för personskador ska verktyget stängas av och strömförsörjningen kopplas från innan du installerar eller tar loss tillbehör, innan du justerar eller ändrar konfigurationen eller när du utför reparationsarbeten. Kontrollera att huvudströmbrytaren står på FRÅN. Om verktyget startar av misstag kan detta leda till personskador.

**VARNING:** Om sågklingan är utsliten ska du ersätta den med en ny.



## Smörjning

Verktyget kräver ingen tilläggssmörjning.



## Rengöring

Innan användning kontrollera noga att den övre bladskyddet, det rörliga nedre bladskyddet samt dammutsugningsröret fungerar korrekt. Se till att spån, damm eller bitar från arbetsstycket inte medför att någon av funktionerna blockeras.

Om något fragment från arbetsstycket fastnar mellan sågbladet och skydden, koppla ifrån maskinen från elförsörjningen och följ instruktionerna som ges i avsnittet **Montering av sågbladet**. Ta bort de bitar som fastnat och montera tillbaka sågbladet.



**VARNING:** Blås av smuts och damm i apparaturens med torr tryckluft. Detta ska göras så snart du upptäcker dammansamlingar i och runt lufthålen. Bär godkända skyddsglasögon och munskydd innan du gör detta.



**VARNING:** Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa rengöringskemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna av verktyget. Sådana kemikalier försvagar materialet i komponenterna. Använd en duk som har fuktats med vatten och mild tvål. Låt aldrig vätska tränga in i enheten och sänk aldrig ned någon del av enheten i vätska.



**VARNING:** För att minska skaderisken ska du regelbundet rengöra arbetsbänken.



**VARNING:** För att minska skaderisken ska du regelbundet rengöra uppsamlingsystemet för damm.

## Tillvalstillbehör



**VARNING:** Eftersom tillbehör från andra leverantörer än DEWALT inte har testats tillsammans med produkten, kan det vara farligt att använda dylika. För att minska skaderisken bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas tillsammans med den här produkten.

## STÖD FÖR LÅGA ARBETSSTYCKEN (FIG. 5)

- Stöd alltid långa arbetsstycken.
- För bästa resultat använd det förlänga stödet för arbetsstycken (DE7023) för att utöka bordets bredd för sågen (tillgänglig hos din återförsäljare som tillval). Stöd långa arbetsstycken med något bekvämt hjälpmedel såsom sågbock eller likande enheter för att förhindra att änden faller ned.

## TILLGÄNGLIGA SÅGKLINGOR (REKOMMENDERADE KLINGOR)

Typ av klinga	Klingans dimensioner	Användning
DT1158-serien 30	250 mm	För vanliga tillämpningar, sågning och kapning av trä och plast
DT4282-serien 40	250 mm	TCG för användning med aluminium
DT4226-serien 40	250 mm	ATB för finsågning av maskintillverkad och naturligt trä
DT4287-serien 40	250 mm	TCG för extrafin sågning av fabricerat och naturligt trä
DT4282-serien 40	250 mm	Sågning av aluminium

Kontakta din återförsäljare för ytterligare information om vilka tillbehör som passar.

## Miljöskydd



Separat avfallshantering. Den här produkten skall inte kastas bort tillsammans med normalt hushållsavfall.

Kasta inte bort din DEWALT produkt tillsammans med hushållsavfall, om du en dag finner att den behöver bytas ut, eller du inte längre har användning för den. Lämna den här produkten till separat avfallsinsamling.



Separat insamling av använda produkter och paketeringsmaterial, gör det möjligt att återvinna materialet. Återvinning av material hjälper till att förhindra miljöförorening och minskar efterfrågan på råmaterial.

Lokala bestämmelser kan föreskriva separat insamling av elprodukter från hushåll vid allmänna avfallsterminaler eller hos handlaren när du köper en ny produkt.

DEWALT tillhandahåller en terminal för insamling och återvinning av DEWALT produkter då de uppnått slutet av sin fungerande livslängd. För att utnyttja den här servicen, vänligen återlämna din produkt till en auktoriserad reparatör som kommer att lämna in den å dina vägnar.

Du kan ta reda på var din närmaste auktoriserade reparatör finns genom att kontakta ditt lokala DEWALT kontor på adressen som finns i den här bruksanvisningen. Det finns också en lista med auktoriserade DEWALT reparatörer, samt fullständiga upplysningar om vår service efter försäljning och kontakter på Internet på: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

## • 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLESE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

## • KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månader från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte faller inom ramen för garantin.

## • ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt fallerar på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp;
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# DWS778 GÖNYE KESME TESTERESİ

## Tebrikler!

Bir DEWALT aletini tercih ettiniz. Uzun süreli deneyim, esaslı ürün geliştirme ve yenilik DEWALT'ın profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

## Teknik veriler

DWS778			
		QS/GB	LX
Voltaj	V	230	115
Tip		1	1
Giriş gücü	W	1850	1650
Bıçak çapı	mm	250	250
Bıçak göbek çapı	mm	30	30
Azami bıçak hızı	dev/dak	4300	4100
Kesme derinliğini	mm	85	85
Maks. bıçak kalınlığı	mm	1,75	1,75
Gönye (azami pozisyonlar)	sol ve sağ	50°	50°
Meyil (azami pozisyonlar)	sol	48°	48°
Birleşik gönye	meyil	45°	45°
	gönye	45°	45°
Kapasiteler			
düz kesim 90°	mm	85 x 305	
gönye 45°	mm	85 x 215	
gönye 48°	mm	85 x 204	
meyil 45°	mm	58 x 305	
meyil 48°	mm	54 x 305	
Toplam boyutlar	mm	465 x 615 x 390	
Ağırlık	kg	17,2	
L <sub>PA</sub> (ses basıncı)	dB(A)	94,2	94,2
K <sub>PA</sub> (ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>WA</sub> (akustik güç)	dB(A)	107,2	107,2
K <sub>WA</sub> (akustik güç belirsizliği)	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>P,PEAK</sub>	dB(A)	115,6	115,6
K <sub>P,PEAK</sub>	dB(A)	3,0	3,0

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 61029'a göre belirlenmiştir:

Titreşim emisyon değeri a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,4	2,4
Belirsizlik değeri K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi EN 61029'da verilen standart deneye göre ölçülmüştür ve aletler arasında karşılaştırma yapmak için kullanılabilir. Maruz kalınan titreşimin ön değerlendirilmesi için kullanılabilir.



**UYARI:** Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin ana uygulama alanları için geçerlidir. Ancak alet farklı uygulamalarda farklı aksesuarlarla kullanır ya da bakımı gerektiği gibi yapılmazsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durumda toplam çalışma süresi dahilinde maruz kalınan titreşim seviyesi önemli ölçüde artabilir.

Maruz kalınan titreşim seviyesi tahmini yapılırken aletin kapalı kaldığı süreler ile çalıştığı halde iş yapılmayan süreler de dikkate alınmalıdır. Bu durumda toplam çalışma süresi dahilinde maruz kalınan titreşim seviyesi önemli ölçüde azalabilir.

Kullanıcıyı titreşimin etkilerine karşı korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin örneğin: aleti ve aksesuarları düzgün muhafaza edilmesi, ellerin sıcak tutulması, çalışma tür ve biçimlerinin teşkili.

## Sigortalar

Avrupa 230 V aletler 10 Amper, şebeke

**NOT:** Bu cihaz, kullanıcı bağlantı noktasında (elektrik bağlantı kutusu) izin verilen en fazla sistem empedansı Z<sub>max</sub> 0,25 Ohm olan bir güç kaynağı sistemi ile bağlantı amaçlıdır.

Kullanıcı, bu cihazın yalnızca yukarıdaki gerekliliği karşılayan bir güç sistemine bağlandığından emin olmalıdır. Gerekirse, kullanıcı, arabirim noktasındaki sistem empedansını elektrik şirketinden öğrenebilir.

## Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her uyarı sözcüğü için ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



**UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



**DIKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.



Keskin kenarlar

## EC Uygunluk Bildirimi

### MAKİNE DİREKTİFİ



### DWS778

DEWALT, **Teknik veriler** bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC, EN 61029-1 ve EN 61029-2-9.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC ve 2011/65/EU Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Almanya  
01.11.2012

## Güvenlik talimatları



**UYARI!** Elektrikli aletleri kullanırken daima, yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için, aşağıdakiler dahil temel güvenlik kurallarına uyun.

Aleti kullanmadan önce bu talimatların tümünü dikkatlice okuyun ve bu talimatları saklayın.

## BU KULLANIM KILAVUZUNU İLERDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN

### Genel Güvenlik Kuralları

- Çalışma alanını temiz tutun.**  
Dağınık yerler ve tezgahlar kazaya davetiye çıkarır.
- Çalışma alanınızın çevre koşullarına dikkat edin.**  
Aleti yağmura maruz bırakmayın. Aleti nemli ve ıslak ortamlarda kullanmayın. Çalışma alanınızı iyi ışıklandırın (250 - 300 Lüks). Aleti yangın ve patlama olasılığı olan yerlerde kullanmayın örneğin yanıcı sıvı ve gazların bulunduğu yerlerde.
- Elektrik çarpmasına karşı önlem alın.**  
Topraklanmış yüzeylere temas etmekten kaçının (örn: borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları). Aleti olağanüstü şartlarda kullanırken (örneğin yüksek miktarda nem varsa, maden talaşı üretiliyorsa) izolasyon trafosu veya kaçak akım rölesi yerleştirilerek elektrik emniyeti artırılabilir.
- Alakasız kişileri alete yaklaştırmayın.**  
İş ile ilgili olmayan kişilerin, özellikle çocukların, alete ve uzatma kablosuna dokunmalarına müsaade etmeyin ve bu kişileri çalışma alanına yaklaştırmayın.
- Kullanılmayan aletleri saklayın.**  
Kullanımda değilken aletler kuru bir yerde muhafaza edilmeli ve çocukların ulaşamayacağı şekilde kilit altına alınmalıdır.
- Aleti zorlamayın.**  
Kullanım amacına uygun kullanıldığı takdirde daha iyi ve daha güvenli bir iş çıkaracaktır.
- Doğru aleti kullanın.**  
Ağır hizmet tipi alet ile yapılması gereken işi küçük aletler kullanılarak yapmaya çalışmayın. Aleti kullanım amacı dışında kullanmayın; ağaç dallarını veya kütükleri kesmek için daire testere kullanmayın.
- Uygun giysiler giyin.**  
Hareketli parçalara takılabileceğinden dolayı bol giysiler giymeyin, takı takmayın. Dışarıda çalışırken kaymayan ayakkabı giyilmesi tavsiye edilmektedir. Saçınız uzansa koruyucu başlık takın.
- Koruyucu ekipman kullanın.**  
Daima emniyet gözlüğü kullanın. İşlemin toz veya fırlayan parçacık yaratması halinde, yüz veya toz maskesi kullanın. Eğer bu parçacıklar çok sıcaksa ayrıca ısı geçirmez önlük takın. Her zaman kulak koruyucu takın. Her zaman baret giyin.
- Toz çekme ekipmanı bağlayın.**  
Toz çekme ve toplama ekipmanı bağlantısı için aygıtlar sağlanmışsa bu aygıtların bağlandığını ve düzgün kullanıldığını kontrol edin.
- Kabloyu amacına uygun kullanın.**  
Fişten tutarak prizden çıkarın, bu amaçla kablo bedenini kullanmayın. Kabloyu ısı, yağ ve keskin uçlardan uzak tutun. Aleti asla kablosundan tutarak taşımayın.
- İşlediğiniz parçayı sabitleyin.**  
Parçayı sabitlemek için mümkünse işkence veya mengene kullanın. Bu hem daha güvenli olur, hem de iki elinizde serbest kalmış olur.
- Aşırı uzanarak çalışmayın.**  
Yere sağlam basın ve dengenizi her zaman muhafaza edin.
- Aletlerinize iyi bakın.**  
Daha iyi ve güvenli performans için kesme aletlerini keskin ve temiz tutun. Yağlama ve aksesuar değişimi için talimatlara uyun. Aletlerinizi düzenli olarak kontrol edin ve arızalıysa yetkili servise tamir ettirin. Kolları ve düğmeleri kuru, temiz ve yağ ya da gresten uzak tutun.
- Aletin fişini prizden çekin.**  
Kullanımda değilken, bakım öncesi ve bıçak, uç, keski gibi aksesuarları değiştirirken aleti güç kaynağından ayırın.
- Ayar anahtarlarını ve aparatlarını çıkartın.**  
Aleti çalıştırmadan önce, üzerinde hiçbir ayar anahtarı ve aparatının bulunmadığını kontrol etmeyi alışkanlık haline getirin.

### 17. Aletin yanlışlıkla çalışmasına engel olun.

Aleti taşırken parmağınızın açma/kapama düğmesinde olmamasına dikkat edin. Prize takmadan önce aletin "kapalı" konumunda olduğunu kontrol edin.

### 18. Dış mekan uzatma kabloları kullanın.

Kullanmadan önce uzatma kablolarını gözden geçirin ve hasar görmüşse değiştirin. Alet dışarıda kullanıldığında, daima dışarıda kullanım için özel yapılmış ve böyle olduğunu gösteren etiket taşıyan uzatma kabloları kullanın.

### 19. Daima dikkatli olun.

Yaptığınız işe dikkat edin. Sağduyulu olun. Yorgun veya sarhoşken aleti kullanmayın.

### 20. Hasarlı parça kontrolü yapın.

Kullanmadan önce aletin düzgün çalışacağını ve kullanım amacına uygun iş çıkaracağını teyit etmek için aleti ve elektrik kablosunu kontrol edin. Hareketli parçaların ayarsız olup olmadığını veya tutukluk yapıp yapmadığını, kırık parça olup olmadığını, montaj elemanlarını ve çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Hasarlı siper veya diğer parçalar bu kullanım kılavuzunda aksi belirtilmediği takdirde yetkili servis tarafından tamir edilmeli veya değiştirilmelidir. Arızalı düğmeleri yetkili servise değiştirin. Açma/kapama düğmesi aleti açıp kapatmıyorsa aleti kullanmayın. Asla kendi başınıza tamir etmeye çalışmayın.



**UYARI!** Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenlerin dışında aksesuar veya parçaların kullanılması ya da aletin kullanım amacı dışında kullanılması yaralanma riski doğurabilir.

### 21. Aletinizi kalifiye bir elemana tamir ettirin.

Bu elektrikli alet ilgili güvenlik kurallarına uymaktadır. Tamir işlemleri sadece kalifiye kişiler tarafından orijinal yedek parça kullanılarak yapılmalıdır aksi takdirde kullanıcı tehlike altında kalacaktır.

## Gönye Testere için Ek Güvenlik Kuralları

- Makine ile birlikte bir de yalnızca üretici veya yetkili servisi tarafından değiştirilebilecek, özel olarak yapılandırılmış bir elektrik kablosu gelir.
- Testereyi üreticinin önerdiği malzemeler dışındaki malzemeleri kesmek için kullanmayın.
- Makineyi siperler yerinde değilken, doğru çalışmıyorken veya bakımları düzgün yapılmamışsa kullanmayın.
- Açılı kesim yaparken kolun güvenli biçimde sabitlendiğinden emin olun.
- Makine çevresindeki zemin düz, bakımlı ve malzeme parçalarından arındırılmış (örn. talaş ve kırıntı) olmalıdır.
- Kesilecek malzeme için doğru bıçağı seçin.
- Doğru şekilde bilenmiş testere bıçaklarını kullanın. Testere bıçağı üzerindeki maksimum hız işaretini göz önünde bulundurun.
- Herhangi bir işleme başlamadan önce tüm kilitleme topuzlarının ve kelepçe kollarının sıkı olduğundan emin olun.
- Testere elektrik kaynağına bağlıyken ellerinizi asla bıçak alanına koymayın.
- Asla makine hızlı şekilde hareket halindeyken bıçağa doğru bir alet veya başka bir araç sokarak durdurmaya çalışmayın; ciddi kazalar meydana gelebilir.
- Herhangi bir aksesuar kullanmadan önce talimat kılavuzuna başvurun. Yanlış aksesuar kullanımı hasara neden olabilir.
- Testere bıçağını veya sert malzemeleri tutarken bir tutucu kullanın veya eldiven takın.
- Kullanmadan önce testere bıçağının düzgün monte edildiğinden emin olun.
- Bıçağın doğru yönde döndüğünden emin olun.
- Önerilenden büyük ya da küçük çapta bıçaklar kullanmayın. Uygun bıçak sınıfı için teknik verilere bakın. Yalnızca bu kılavuzda belirtilen, EN 847-1 ile uyumlu bıçakları kullanın.



- Özel olarak tasarlanmış gürültü azaltıcı bıçakları kullanmayı dikkate alın.
- YÜKSEK HIZLI ÇELİK bıçaklar kullanmayın.
- Çatlamış ya da hasarlı testere bıçaklarını kullanmayın.
- Aşındırıcı veya elmas diskler kullanmayın.
- İşaretili olan hız; değerlendirme bıçağında işaretili olan hıza en azından eşit olduğunda yalnızca testere bıçaklarını kullanın.
- Testerenizi asla kesim plakası olmadan kullanmayın.
- Svici bırakmadan önce bıçağı üzerinde çalıştığınız parçadaki kesikten çıkarın.
- Her kesimden önce makinenin sabit olduğundan emin olun.
- Motor shaftını tutmak için fanın karşısına herhangi bir şey sıkıştırmayın.
- Testere üzerindeki bıçak siperi kol aşağı indirildiğinde otomatik olarak yükselir; siper kilit kolu (b) itildiğinde bıçak üzerine iner.
- Testere kapanana kadar bıçak siperini elle kaldırmayın. Siper, testere bıçakları takılırken veya sökülürken ya da testerenin incelenmesi için elle kaldırılabilir.
- Periyodik olarak motor hava deliklerinin temiz ve talaştan arındırılmış olduğundan emin olun.
- Kesim plakasını aşınmışsa değiştirin.
- Herhangi bir bakım işlemi yapmadan önce veya bıçağı değiştirirken makineyi şebekeden ayırın.
- Makine hala çalışırken ve kafa bekleme konumunda değilken asla temizlik veya bakım çalışması yapmayın.
- Lazer veya LED takılıyken, farklı tipte lazer değişimine izin verilmez. Onarım yalnızca lazer üreticisi veya yetkili servisi tarafından yapılmalıdır.
- Ahşap kesme işleri sırasında testereye bir toz toplama cihazı takın. Toza maruz kalmayı etkileyen etmenleri daima göz önünde bulundurun. Bu etmenler:
  - makinede işlenecek malzeme tipi (sunta ahşaba göre daha fazla toz üretir);
  - testere bıçağının keskinliği;
  - testere bıçağının doğru şekilde ayarlanması;
  - 20 m/sn'den az olmayan hava hızına sahip toz toplama elemanı.
- Lokal toz atma yerinin yanı sıra başlıklar, sürgüler ve olukların doğru şekilde ayarlandığından emin olun.
- Aşağıdaki faktörler gürültüye maruz kalmayı etkiler:
  - yayılan gürültüyü azaltan bıçaklar kullanın;
  - yalnızca iyice bilenmiş testere bıçakları kullanın;
- Makine bakımı belirli aralıklarla yapılmalıdır;
- Yeterli miktarda genel veya yerel ışıklandırma sağlayın;
- Operatörün makinenin kullanımı, ayarı ve çalıştırılması konusunda yeterli eğitime sahip olduğundan emin olun;
- Kullanılan aralayıcılar ve mil halkalarının bu kılavuzda belirtilen amaçlara uygun olduğundan emin olun.
- Makine çalışırken ve testere kafasının bekleme konumunda olmadığı durumlarda üzerinde çalışılan parçanın kesilen kısımlarını veya diğer parçalarını kesim alanından çıkarmaya çalışmayın.
- 150 mm'den kısa parçaları asla kesmeyin.
- Ek destek olmadığı durumlarda makinenin kabul edeceği maksimum parça boyutu:
  - Yükseklik 85 mm en 305 mm boy 400 mm
  - Daha uzun parçaların, uygun ek tabla ile desteklenmesi gerekir., ör: DE7023. Aleti daima testere tablasına kenetleyin.
- Kaza veya makine arızası durumunda, makineyi hemen kapatıp güç kaynağıyla bağlantısını kesin.
- Arızayı rapor edin ve arızalı makineyi, başkaları tarafından kullanılmaya çalışılmasını önlemek için uygun şekilde işaretleyin.
- Testere bıçağı kesim sırasında anormal parça besleme kuvveti nedeniyle bloke olursa, makineyi kapatıp güç kaynağıyla bağlantısını kesin. Üzerinde çalıştığınız parçayı çıkarın ve testere bıçağının rahatça döndüğünden emin olun. Makineyi açın ve daha az parça besleme kuvveti uygulayarak yeni kesim işlemi başlatın.

- Özellikle magnezyum olmak üzere hafif alaşım malzemeleri asla kesmeyin.
- Durumun izin verdiği hallerde, makineyi 8 mm çapında, 80 mm uzunluğunda civatalar kullanarak tezgaha monte edin.

## Diğer Riskler

Aşağıdaki riskler testere kullanmanın doğasında vardır:

- dönen parçalara dokunmaktan kaynaklanan yaralanmalar
- İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:
  - İşitme kaybı.
  - Dönen testere bıçağının kapatılmamış parçalarından kaynaklanan kaza riski.
  - Korumasız testere bıçağını değiştirirken yaralanma riski.
  - Siperleri açarken parmakların sıkışması riski.
  - Ahşap, özellikle meşe, kayın ve MDF keserken ortaya çıkan tozun solunmasından kaynaklanan sağlık tehlikeleri.

Aşağıdaki etmenler, solunum sorunları riskini artırır:

- Ahşap keserken toz emme sisteminin bağlı olmaması
- Tıkalı egzoz filtrelerinin neden olduğu yetersiz toz emme

## Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Kulak koruması kullanın.



Göz koruması kullanın.



Taşıma noktası



Ellerinizi bıçaktan uzak tutun

## TARİH KODU KONUMU (ŞEKİL [FIG.] 2)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (v v) gövdeye basılıdır.

Örnek:

2012 XX XX

İmalat Yılı

## Paket içeriği

Paket içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Kısmen kurulu boydan boya gönye testere
- 2 Altıgen anahtar 4/6 mm
- 1 250 mm TCT testere bıçağı
- 1 Malzeme kelepçesi
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Parça şeması
- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

## Açıklama (şek. 1, 2, 7, 11, 12)



**UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- a. Tetik düğmesi
- b. Siper kilit kolunu serbest bırakma kolu
- c. Çalıştırma kolu

- d. Sabit üst siper
- e. Dış flanş
- f. Bıçak civatası
- g. Alt bıçak siperi
- h. Testere bıçağı
- i. Kayma korkuluğu kilit kolu (şek. 11)
- j. Sabit masa
- k. Kertik plakası
- l. Gönye kolu
- m. Gönye tutamağı
- n. Dönen masa/gönye kolu
- o. Gönye ölçeği
- p. Gönye ölçeği vidaları (şek. 12)
- q. Kayma korkuluğu
- r. Toz emme nozülü
- s. Çapraz kilit
- t. Açılama çalıştırma kolu
- u. Açılama ölçeği
- v. Tezgah montaj delikleri
- w. Kilitleme butonu
- x. Çapraz çubuklar
- y. Testere kafası
- z. Altıgen anahtar
- aa. Kablo mandalı
- bb. Asma kilit deliği
- cc. İptal düğmesi
- dd. Taşıma çentikleri (sol ve sağ)
- ee. İç flanş (şek. 7)
  - ff. Malzeme mengenesi
- gg. XPS™ Çalışma ışığı açma/kapatma düğmesi
- hh. XPS™ Çalışma ışığı
  - ii. Dönme kilit bağlantısı (DWV9000, opsiyonel aksesuar)

### KULLANIM AMACI

DEWALT Boydan Boya Gönye Testere ahşap, ahşap ürünleri, plastik ve alüminyumun profesyonel kesimi için tasarlanmıştır. Çapraz kesim, eğik kesim ve gönyeli kesim işlemlerini basit, doğru ve güvenli bir şekilde gerçekleştirir.

Uygun bir testere bıçağı takıldığında, bu makine 4,0 mm'ye kadar kalınlıkta alüminyum profiller kesimi yapabilecek şekilde tasarlanmıştır. **ASLA** magnezyum kesmeyin.

Bu ünite, karpit uçlu, nominal 250 mm bıçak çapına sahip bir bıçakla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

**ISLAK KOŞULLARDA** veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda kullanmayın.

Bu gönye testere profesyonel elektrikli aletlerdir.

**ÇOCUKLARIN** alete erişmesine izin vermeyin. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.



**UYARI!** Makineyi, tasarlanan amaçlar dışında kullanmayın.

- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yetenezsiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.

### Elektrik emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman güç kaynağının, etiket plakasındaki voltaja aynı olup olmadığını kontrol edin.



Aletin EN 61029 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu yüzden topraklama hattı gerektirmez.

Güç kablosunun değiştirilmesi durumunda alet sadece yetkili servis acentesi veya kalifiye elektrikçi tarafından onarılmalıdır.

Aşağıdaki kabloların kullanılması zorunludur:

DWS778:	H05RN-F, 2x1,0 mm <sup>2</sup>
DWS778 LX:	H05RR-F, 2x1,5 mm <sup>2</sup>

### Uzatma kablosu kullanılması

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (**Teknik verilere** bakın) uygun onaylı bir 3 damarlı uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

### MONTAJ



**UYARI!** Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları **takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce yada tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Açma/kapama düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.**

### Paketinden çıkarma

Motor ve siperler tabana monteli durumdadır.

### Tezgaha bağlama (şek. 2)

1. Tezgaha bağlamada kullanılmak üzere dört ayakta da delikler (v) mevcuttur. Bu deliklerde farklı ebatla civatalar kullanılabilir. Deliklerden birini kullanın; her ikisini de kullanmaya gerek yoktur. Hareket etmesini engellemek için testerenizi daima sıkıca bağlayın. Taşınabilirliği artırmak için alet 12,5 mm veya daha kalın bir kontrplağa bağlanabilir veya başka bir yere taşıyarak yeniden bağlayabilirsiniz.
2. Testereyi yukarıda anlatıldığı şekilde kontrplağa bağlarken, tespit civatalarının kontrplağın altından çıkmamasına dikkat edin. Kontrplak, çalışma tezgahının üzerine düz bir şekilde oturmalıdır. Testereyi, herhangi bir çalışma tezgahına bağlarken, mengeneri sadece, tespit deliklerinin bulunduğu sıkıştırma göbeklerine yerleştirin. Mengenerinin bu göbeklerin dışındaki noktalara yerleştirilmesi testerenin çalışmasını olumsuz etkilemektedir.
3. Testere bıçağının kesilen malzemede sıkışması ya da kesim hatalarının önlenmesi için testerenin yerleştirildiği yüzeyin çarpık veya eğri bükür olmamasına dikkat edin. Testere tezgah üzerinde oynuyorsa, testere ayağının altına ince bir malzeme yerleştirerek testerenin tezgah yüzeyi üzerinde sabit durmasını sağlayın.

### Testere bıçağının takılması (şek. 2, 6–8)



**UYARI!** Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları **takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce yada tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Açma/kapama düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.**



**UYARI!** Yeni bir bıçağın dişleri çok keskindir ve tehlikeli olabilir.



**UYARI!** Testere bıçağının yalnızca açıklanan şekilde değiştirilmesi gerektiğini unutmayın. Yalnızca **Teknik Veriler** bölümünde belirtilen testere bıçaklarını kullanın; Kat.no.: DT4282 önerilir.

**ÖNEMLİ!** Yeni bir testere kafası (y) takabilmek için, testere bıçağı olabilecek en yüksek konumda olmalıdır.

1. Testere kafasını (y) en yüksek konuma yükseltmek için, testere kafasını (y) bastırın ve kilit düğmesini (w) çekin.
2. Aşağı yönde olan basıncı serbest bırakın ve testere kafasının tam yüksekliğine ulaşmasını bekleyin.

3. 6 mm altıgen anahtarı (z) mil kilidine (uu) aksi yönünde takın ve öyle tutun (şekil. 6, 8).
4. Diğer 6 mm altıgen anahtarı (z) bıçak civatasına (f) takın ve saat yönünde çevirin. Bıçak civatasını (f) ve dış flanşı (e) çıkarın.
5. Alt bıçak siperini (g) kaldırmak için alt siper kilit koluna (b) basın ve testere bıçağını (h) çıkarın.
6. Yeni testere bıçağını iç flanşın (ee) (şekil 7) üstünde bulunan tespit parçasına takın; bu işlem sırasında bıçağın alt ucundaki dişlerin korkuluğa (operatörden uzağa) baktığından emin olun.
7. Motor şaftının her iki yanındaki tırnakların (jj) doğru yerleştiğinden emin olup, dış flanşı (e) değiştirin.
8. Bir elinizle 6 mm altıgen anahtarı (z) tutarken diğer elinizle bıçak civatasını (f) saat yönü tersi istikametinde çevirerek sıkın (şekil 8).
9. İki altıgen anahtarı da (z) çıkarın ve tutucularına yerleştirin.

## AYARLAR



**UYARI: Ayarlama yaparken veya kurulumları değiştirirken veya onarım yaparken aksesuarları takıp ve çıkarmadan önce, yaralanma riskini azaltmak için üniteyi kapatın ve makineyi prizden çıkarın. Tetikleme düğmesinin OFF (KAPALI) konumunda olduğundan emin olun. Kazara çalışma yaralanmaya sebep olabilir.**

Gönye testerenin fabrikada kesin şekilde ayarlanmıştır. Nakliye ve kullanım veya başka herhangi bir nedenden ötürü yeniden ayarlama gerekiyorsa, testerenizi ayarlamak için aşağıdaki adımları takip edin. Bir kez yapıldığında, bu ayarlamalar doğru olarak kalacaktır.

## Sürekli Kesim Derinliği için Çapraz Çubukların Ayarlanması (şekil 1, 2, 9, 10)

Bıçak masanın tamamı boyunca sürekli kesim derinliğinde çalışmalıdır ve arka slottaki sabit masaya veya dönen kolun önüne dokunmamalıdır. Bunu sağlamak için testere kafası (y) tamamen basılyken çapraz çubuklar (x) masaya şaşmaz bir paralellikte olmalıdır.

1. Alt siper kilit koluna (b) basın (şekil 1).
2. Testere kafasını arka pozisyona doğru tamamen basın ve dönen masadan (n) dış flanşa (e) olan uzaklığı ölçün (şekil 10).
3. Testere kafası çapraz kilidini (s) çevirin (şekil 2).
4. Testere kafasını tamamen basılı tutarak, kafayı gideceği yere çekin.
5. Şekil 10'da belirtilen mesafeyi tekrar ölçün. İki değer eşit olmalıdır.
6. Ayar gerekirse, aşağıdaki gibi devam edin (şekil 9):
  - a. Üst toz toplama nozülünün (r) (şekil 1) altındaki brakette (ll) bulunan kilit somununu (kk) çözün ve vidayı (mm) gerektiği gibi ayarlayın, ufak adımlarla ilerleyin.
  - b. Kilit somununu (kk) sıkın.



**UYARI: Bıçağın masaya slotun arkasında veya dönen kolun önünde 90° dikey ve 45° eğimli pozisyonlarda masaya değmediğinden emin olun. Bu kontrolü yapmadan çalıştırmayın!**

## Korkuluğun ayarlanması (şekil 11)

Kayma korkuluğu kilit kolunu (i) gevşetmek için saat yönünün tersinde kaldırın. Kayma korkuluğunu (q) bıçağa değmeyecek bir pozisyona getirin, sonrasında korkuluk kilit kolunu saat yönünde döndürerek sıkın.

## Bıçağın Kontrol Edilmesi ve Korkuluğa Göre Ayarlanması (şekil 2, 12, 13)

1. Gönye tutamağını (m) gevşetin.
2. Baş parmağınızı gönye koluna (l) yerleştirin ve gönye kolunu (n) döndürmek için masa/gönye tutamağını (m) sıkın.
3. Tutamak, gönye kolunu 0° gönye pozisyonunda konumlandırana kadar gönye kolunu hareket ettirin.

4. Kafayı aşağıya doğru çekin ve kilitleme düğmesini (w) kullanarak yerine kilitleyin.
5. Gönye ölçekteki (o) iki 0° işaretin (nn) görünür olup olmadığını kontrol edin.
6. Korkuluğun (q) ve bıçağın (h) sol tarafına bir gönye (oo) yerleştirin.



**UYARI: Bıçak dişi uçlarına gönye ile dokunmayın.**

7. Ayar gerekirse, aşağıdaki gibi devam edin:
  - a. Gönye ölçeği vidalarını (p) (şekil 12) gevşetin ve ölçek/gönye kolu montajını, gönye (oo) (şekil 13) ile ölçüldüğü üzere, bıçak korkuluğa 90° olacak şekilde sağa veya sola doğru hareket ettirin.
  - b. Gönye ölçeği vidalarını (p) tekrar sıkın.

## Bıçağın Kontrol Edilmesi ve Masaya Göre Ayarlanması (şekil 2, 14–16)

1. Açılama kelepçesi kolunu (t) gevşetin (şekil 14).
2. Testere kafasını (y), tamamen dikey hale gelene kadar sağa doğru bastırın ve açılama kelepçesi kolunu sıkın.
3. Masa üzerine ve bıçağın (h) karşısına bir gönye (oo) yerleştirin (şekil 15).



**UYARI: Bıçak dişi uçlarına gönye ile dokunmayın.**

4. Ayar gerekirse, aşağıdaki gibi devam edin:
  - a. Açılama mandalı kolunu (t) altıgen anahtar (z) kullanarak gevşetin, düşey konum ayar tespit vidasını (qq) gönye ile ölçüldüğü gibi çit tablaya 90° olana kadar içeri veya dışarı doğru çevirin.
  - b. Açılama işaretleyicisi (rr) açılama ölçüğünde (u) sıfırı göstermiyorsa, ölçeği sabitleyen ve gerektiğinde ölçeği hareket ettiren açılama ölçeği vidalarını (pp) gevşetin.

## Açılama Açısının Kontrol Edilmesi ve Ayarlanması (şekil 2, 14, 16)

Açılama iptali maksimum açının 45° veya 48° olarak ayarlanmasına imkan verir.

1. İptal düğmesinin (ss) sol tarafta olduğundan emin olun.
2. Açılama kelepçesi kolunu (t) gevşetin.
3. Makinenin önünde dururken, testere kafasını (y) sola hareket ettirin.
4. Bu, 45° açılama konumudur.
5. Ayar gerekiyorsa, 45° açı ayar tespit vidasını (tt) 4 mm altıgen anahtar (z) kullanarak açı işaretçisi (rr) 45°'yi gösterene kadar içeri veya dışarı çevirin.



**UYARI: Rehber kanallar testere tozu ile tıkalı hale gelebilir. Rehber olukları temizlemek için bir çubuk ya da düşük basınçlı hava kullanın.**

## Çalıştırmadan önce



**UYARI:**

- Uygun testere bıçağı takın. Oldukça aşınmış bıçakları kullanmayın. Aletin azami dönüş hızı testere bıçağının azami dönüş hızını geçmemelidir.
- Çok küçük parçaları kesmeye çalışmayın.
- Bıçağın serbestçe kesmesine izin verin. Zorlamayın.
- Kesmeye başlamadan önce motorun tam hıza ulaşmasını bekleyin.
- Tüm kilitleme düğmelerinin ve sıkıştırma kollarının sıkıştırılmış olduğunu kontrol edin.
- İşlediğiniz parçayı sabitleyin.
- Bu testere kereste ve demir içermeyen malzemeleri kesmesine rağmen bu kullanma kılavuzunda sadece kereste kesiminden bahsedilmiştir. Aynı kullanma kılavuzu diğer malzemeler için de geçerlidir. Bu testere ile demir veya çelik ihtiva eden malzemeler için çimento

bazlı malzemeleri kesmeyin. Hiçbir aşındırıcı disk kullanmayın!

- Mutlaka kesme kanalı plakası kullanın. Kesme kanalı genişliği 10 mm'den fazlaysa makineyi çalıştırmayın.

- İki ayağın da sıkıca zeminde olmasını sağlayın ve uygun dengeyi koruyun.
- Testere kolunu sola ve sağa hareket ettirdikçe, onu takip edin ve testere bıçağının hafifçe yanında durun.

## ÇALIŞTIRMA

### Kullanım Talimatları



**UYARI:** Her zaman güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere uygun hareket edin.



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takip çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce yada tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Açma/kapama düğmesinin kapalı konumunda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

İngiliz kullanıcıların "ağaç işleri makinaları hakkında düzenlemeler 1974" ve bu düzenleme ile ilgili tüm değişikliklere bakmaları tavsiye edilir.

Makinenin, masa yüksekliği ve denge açısından ergonomik durumunuza uygun şekilde yerleştirildiğinden emin olun. Makinenin yerleştirileceği bölge, operatörün görüş açısının iyi olmasını ve üzerinde çalışılan parçanın herhangi bir sınırlama olmaksızın ele alınmasına olanak tanıyacak yeterli serbest alan bulunmasını sağlayacak şekilde seçilmelidir.

Titreşim etkilerini azaltmak için ortam sıcaklığını çok düşük olmadığından, makine ve aksesuar bakımının iyi yapıldığından ve üzerinde çalışılan parça boyutunun bu makineye uygun olduğundan emin olun.

### Açma Kapama (Şekil 1)

Aleti kilitlemek üzere bir asma kilit takmak için tetikte (a) bir delik (bb) mevcuttur.

1. Aleti çalıştırmak için tetik düğmesine (a) basın.
2. Aleti durdurmak için düğmeyi bırakın.

### XPS™ LED Çalışma Işığı Sisteminin Kullanılması (Şekil 1)

**NOT:** Gönye testeresi bir güç kaynağına bağlı olmalıdır.

XPS™ LED Çalışma Işığı Sistemi (hh) bir açma/kapatma düğmesine sahiptir (gg). XPS™ LED Çalışma Işığı sistemi gönye testeresinin tetik anahtarından bağımsızdır. Işık, testereyi çalıştırmak üzere açık olmak zorunda değildir.

Bir ahşap parçası üzerinde mevcut bir kalem hattından kesim yapmak için:

1. XPS™ sistemini açın, ardından testere bıçağını (h) ahşaba yaklaştırmak için çalışma kolunu aşağı çekin (c). Bıçağın gölgesi ahşapta görünecektir.
2. Kalem hattını bıçağın gölgesinin kenarı ile hizalayın. Kalem hattıyla tam olarak denk getirmek için gönyeyi veya eğik açılı ayarlamamanız gerekebilir.

### Vücut ve El Pozisyonu

Gönye testereyi kullanırken vücudunuzun ve ellerinizin doğru şekilde pozisyonlandırılması, kesimi daha kolay, daha kesin ve daha güvenli hale getirecektir.



**UYARI:**

- Ellerinizi asla kesim alanının yakınına koymayın.
- Asla ellerinizi bıçağa 150 mm'den daha fazla yaklaştırmayın.
- Kesim yaparken iş parçasını tablaya ve çite dayanacak şekilde sıkıca tutun. Düğmeyi bırakana ve bıçak tamamen duruncaya kadar ellerinizi konumunda tutun.
- Bıçağın yolunu kontrol edebilmemiz için kesimleri bitirmeden önce daima kuru çalışma (elektriksiz) gerçekleştirin.
- Ellerinizi çapraz pozisyona getirmeyin.

### Temel Testere Kesim İşlemleri

**DIKEY DÜZ BOYDAN BOYA KESİM (ŞEKİL 1, 2, 17)**

**NOT:** İstenen kesim kapasitesini elde etmek için 30 mm çark deliğine sahip 250 mm testere bıçağı kullanın.

1. Testere kafasını (y) en yüksek konuma yükseltin, testere kafasını (y) bastırın ve kilit düğmesini (w) çekin. Aşağı yönde olan basıncı serbest bırakın ve testere kafasının tam yüksekliğine ulaşmasını bekleyin.
2. Gönye kolunu (m) bastırın sonrasında kolu 0° pozisyonuna getirin.
3. Gönye kolunu bırakın.
4. Kesmeden önce, her zaman gönye kolunun sıkıca kilitlemiş olduğundan emin olun.
5. Kesilecek ahşabı kayma korkuluğuna (q) yerleştirin ve malzeme mandalıyla (ff) sabitleyin.
6. Çalıştırma kolunu (c) kavrayın ve siperi serbest bırakmak için siper kilit kolunu (b) bastırın. Motoru çalıştırmak için tetiğe (a) basın. Kesime korkuluğun yanından başlamak tavsiye edilmektedir.
7. Bıçağın keresteyi kesmesine ve plastik kesim plakasına (k) girmesine izin vermek için başı bastırın.
8. Kesimi tamamladıktan sonra, svici bırakın ve testere bıçağının kafayı üst bekleme konumuna döndürmeden önce tamamen hareketsiz kalmasını bekleyin.



**UYARI:**

- Bazı plastik profiller için dizilimi tersten uygulamak tavsiye edilmektedir.
- Alt bıçak siperi kol (b) bırakıldığında hızlıca kapanacak şekilde tasarlanmıştır. Kapanmıyorsa testereyi DEWALT servisine götürün.

**KAYMA KESİMİ YAPILMASI (ŞEKİL 1, 2, 18)**

1. Testere kafası çapraz kilidini (s) açmak için çevirin.
2. Testere kafasını (y) bastırın, kilit düğmesini (w) çekin ve testerenin en yüksek konumuna yükselmesini bekleyin.
3. Kesilecek ahşabı kayma korkuluğuna (q) yerleştirin ve malzeme mandalıyla (ff) sabitleyin.
4. Testere kafasını indirin, sonrasında kafayı gideceği yere çekin.
5. Siperi bırakmak için siper kilit düğmesine (b) basın. Motoru çalıştırmak için tetiğe (a) basın.
6. Bıçağın keresteyi kesmesine izin vermek için kafayı tamamen bastırın ve kesimi tamamlamak için kafayı geri itin.
7. Kesimi tamamladıktan sonra, svici bırakın ve testere bıçağının kafayı üst bekleme konumuna döndürmeden önce tamamen hareketsiz kalmasını bekleyin.



**UYARI:** Kayma kesimleri bittiğinde testere kafasını arka pozisyona kilitlemeyi unutmayın.

**DIKEY BOYDAN BOYA GÖNYE KESİMİ (ŞEKİL 1, 19)**

1. Gönye tutamağını (m) sıkın. Kolu sağa veya sola doğru hareket ettirerek gerekli açığa getirin.
2. Gönye kolu hem solda hem de sağda otomatik olarak 0°, 15°, 22.5°, 31.62°, 45° ve 50°'yi bulacaktır. Arada bir açı gerekirse, başı sıkıca tutun ve gönye kolunu sıkarak kilitleyin.
3. Kesmeden önce, her zaman gönye kolunun sıkıca kilitlemiş olduğundan emin olun.
4. Düz bir dikey boyuna kesit olarak ilerleyin.



**UYARI:** Bir ahşap parçasını küçük bir kesikle gönyeleme sırasında ahşap parçasını kesim yeri bıçak kenarı siperi en büyük açıyla olacak şekilde konumlandırın, ör: sol gönye, sağa kesik sağ gönye, sola kesik



**AÇILI BOYDAN BOYA KESİM (ŞEKİL 11, 14, 20)**

Açılar sola doğru 0° ile 48° arasında ayarlanabilir. 45°'ye kadar olan açılar gönye kolu sağa ve sola sıfır ve maksimum 45° gönye pozisyonuna ayarlanarak elde edilebilir.

1. Kayma korkuluğu kolunu (i) açın ve korkuluğu bıçaktan uzağa götürün.
2. Açılama kelepçesi kolunu (t) gevşetin ve açığı istenen şekilde ayarlayın.
3. Gerekliyse iptal düğmesi (cc) ayarlayın.
4. Kafayı sıkıca tutun ve düşmesine izin vermeyin.
5. Açılama kelepçesi kolunu (t) sıkıca sıkıştırın.
6. Bıçağa dokunmadığından emin olarak korkuluğu bıçağa doğru kaydırın, sonrasında korkuluk kilit kolunu saat yönünde çevirerek sıkın.
7. Düz bir dikey boyuna kesit olarak ilerleyin.

**Demir İçermeyen Metallerin Kesimi**

Demir içermeyen metalleri keserken, makine gönye testere modunda yalnızca dikey düz ve gönye boydan boya kesim yapmak için kullanılmalıdır. Açılı ve bileşik gönye kesimlerin demir içermeyen metaller üzerinde yapılmaması tavsiye edilmektedir. Makine asla demir içermeyen metallerin kesimi için kullanılmamalıdır.

- Demir içermeyen metalleri keserken her zaman malzeme mandalı kullanın. Çalışılan malzemenin iyice sabitlendiğinden emin olun.
- Yalnızca demir içermeyen metalleri kesmek için kullanılabilen testere bıçaklarını kullanın.
- Yağ kullanırken, yalnızca cila veya ayırma spreyi uygulayın. Emülsiyon veya benzer sıvılar kullanmayın.

Tüm kesimlerin düzgünlüğü bir dizi değışkene bağlıdır, ör: kesilen malzeme. Kalıplama ve diğer hassas çalışmalar için en pürüzsüz kesimler istenildiğinde, keskin bir (60 diş karbür) bıçak ve daha yavaş, dengeli bir kesme hızı istenilen sonuçları verecektir.



**UYARI:** Kesme sırasında malzemelerin kaymamasını sağlayın; güvenli bir şekilde yerine tutturun. Kolu yükseltmeden önce, her zaman bıçağın tam olarak durmasına izin verin. Parçanın arkasından hala küçük ahşap paraları dökülüyorsa, kesimin olacağı yerde ahşabın üzerine bir parça maskeleyen bantı yapıştırın. Bantın üzerinden kesin ve işiniz bittiğinde bantı dikkatli bir şekilde çıkarın.

**İş Parçasının Kelepçelenmesi (ŞEKİL 23–25)**

**UYARI:** Daima, bir malzeme kelepçesi kullanın.

En iyi sonuçlar için testereniz için yapılan malzeme mandalını (ff) kullanın.

Demir içermeyen metalleri keserken her zaman malzeme mandalı kullanın. Çalışılan malzemenin iyice sabitlendiğinden emin olun.

**KELEPÇEYİ TAKMAK İÇİN**

1. Korkuluğun arkasındaki deliğe takın. Mandal (ff) gönye testerenin arkasına doğru bakmalıdır. Kelepçe çubuğu üzerindeki oluğun gönye testeresinin tabanına tam olarak takıldığından emin olun. Oluk görünür durumdaysa, kelepçe güvenli olmayacaktır.
2. Kelepçeyi gönye testeresinin önüne doğru 180° döndürün.
3. Kelepçeyi yukarıya veya aşağıya ayarlamak için düğmeyi gevşetin, ardından iş parçasını sağlam şekilde kelepçelemek için ince ayar düğmesini kullanın.

**NOT:** Açıldırırken kelepçeyi tabanın sağ tarafına yerleştirin. BIÇAĞIN YOLUNU KONTROL EDEBİLMEZ İÇİN KESİMLERİ BİTİRMEYEN ÖNCE DAİMA KURU ÇALIŞTIRMA (ELEKTRİKSİZ) GERÇEKLEŞTİRİN. KELEPÇENİN, TESTERE VEYA SİPERLERİN HAREKETİNE MÜDAHALE ETMEDİĞİNDEN EMİN OLUN.

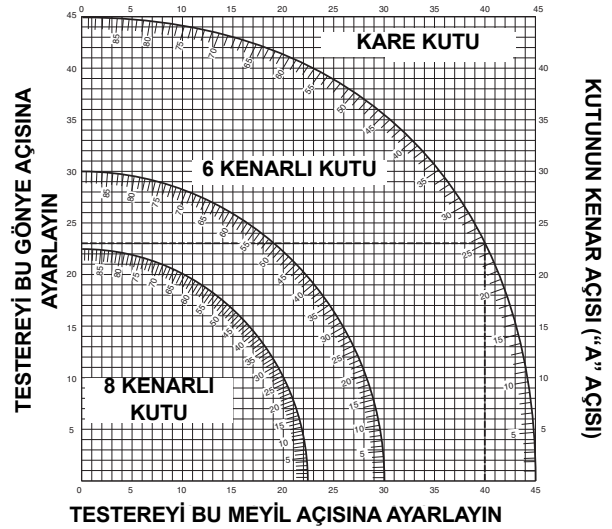
**Bileşik Gönye (ŞEKİL 21, 22)**

Bu kesim işlemi gönye ve açılı kesim işlemlerinin bir kombinasyonudur. Bu, Şekil 21'de gösterilen gibi verev kenarlara sahip çerçeveler veya kutular yapmak için kullanılan kesim tipidir.



**UYARI:** Kesme açısı kesimden kesime değışiklik gösteriyorsa, açılama mandal kolunu ve gönye mandallama düğmesini güvenli şekilde kilitlendiğini kontrol edin. Açılama veya gönyede herhangi bir değışiklik yaptıktan sonra bunlar sıkılmalıdır.

- Aşağıda gösterilen çizelge yaygın bileşik gönye kesimleri için düzgün eğim ve gönye ayarlarını seçmekte size yardımcı olacaktır.
- Çizelgeyi kullanmak için, çizelgedeki uygun kavisteki o açıyı bularak, istenilen "A" açısını (Şekil 22) seçin. Doğru açılama açısını bulmak için o noktadan itibaren çizelgeyi aşağıya doğru düz, doğru gönye açısını bulmak için düz çapraz takip edin.



1. Testerenizi saptanan açılara ayarlayın ve birkaç deneme kesimi yapın.
2. Kesim parçalarını birlikte takmak üzerine çalışın.  
Örnek: 25° dış açılı 4 kenarlı bir kutu yapmak için (Açı A, Şekil 22) sağ üst kavisi kullanın. Kavis ölçeğinde 25°'i bulun. Testerede gönye açısı ayarını elde etmek için (23°) herhangi bir kenardan yatay kesişim hattını takip edin. Aynı şekilde, testeredeki açılama açısını elde etmek için (40°) üst veya alttan dikey kesişim hattını takip edin. Testeredeki ayarları doğrulamak için daima birkaç hurda ahşap parçasında kesmeyi deneyin.



**UYARI:** 45° sol veya sağ gönye ile 45° olan bileşik gönye sınırını asla geçmeyin.

**Toz Emme (ŞEKİL 1, 3, 4)**

**UYARI:** Mümkün olduğu her durumda, toz emisyonlarıyla ilgili yönetmelikler uyarınca tasarlanmış bir toz toplama cihazı bağlayın.

İlgili yasal mevzuata uygun tasarlanmış bir toz toplama cihazını bağlayın. Harici olarak bağlanılan sistemlerin hava hızı 20 m/s +/- 2 m/s olmalıdır. Alet bağlı fakat çalışmazken bağlantı noktasındaki bağlantı tüpünde ölçülecek hız.

**NOT:** DWV9000 dönme kilit hızlı bağlantısı (ii) toz toplama cihazına bağlanmak üzere tavsiye edilen bir opsiyonel aksesuardır.

**Nakliye (ŞEKİL 1, 2)**

**UYARI:** Gönye testereyi doğru şekilde taşımak için, tabanda iki el çentiği (dd) mevcuttur. mitre testereyi kaldırmak veya taşımak için asla koruyucuları kullanmayın.

## TÜRKÇE

1. Testereyi taşımak için aç ve gönye pozisyonunu 0°'ye ayarlayın.
2. Alt siper kilit koluna (b) basın (şekil 1).
3. Testere kafasını aşağıya bastırın ve kilit düğmesine (w) basın (şekil 2).
4. Testere kafasını hareketsiz pozisyona getirin ve çapraz kilidi (s) sıkın.

## BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz minimum bakım gerektirecek şekilde uzun yıllar çalışmak üzere tasarlanmıştır. Sürekli tatminkar çalışma düzgün alet bakımı ve düzenli temizliğe bağlıdır.



**UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce yada tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Açma/kapama düğmesinin kapalı konumunda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.**



**UYARI: Testere bıçağı aşırırsa yeni testere bıçağı ile değiştirin.**



## Yağlama

Elektrikli aletiniz ilave yağlama gerektirmez.



## Temizlik

Kullanmadan önce, üst bıçak siperini, hareketli alt bıçak siperini ve uygun şekilde çalışacağından emin olmak için toz toplama borusunu dikkatli bir şekilde kontrol edin. Yongalar, toz veya üzerinde çalışılan parçadan çıkan küçük parçacıkların fonksiyonlardan herhangi birinin engellenmesine yol açmayacağından emin olun.

Üzerinde çalışılan parçadan çıkan küçük parçacıkların testere bıçağı ile siperler arasında sıkışması halinde makinenin güç kaynağıyla bağlantısını kesin ve **Testere Bıçağının Takılması** bölümünde verilen talimatları izleyin. Sıkışmış parçaları çıkartın ve testere bıçağını takın.



**UYARI: Havalandırma deliklerinin içinde veya etrafında pislik görüldüğünde aletin gövdesindeki pislik ve tozu kuru hava ile temizleyin. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı kulak koruyucu ve toz maskesi takın.**



**UYARI: Aletin metalik olmayan kısımlarını temizlemek için asla solventler veya diğer ağır kimyasallar kullanmayın. Bu kimyasallar parçalarda kullanılan malzemeyi zayıflatabilir. Sadece su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bez kullanın. Aletin içini asla sıvı girmesine izin vermeyin; aletin hiçbir parçasını sıvıya daldırmayın.**



**UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, tabla üstünü düzenli olarak temizleyin.**



**UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, toz toplama sistemini düzenli olarak temizleyin.**

## Opsiyonel aksesuarlar



**UYARI: DEWALT tarafından sunulanlar haricindeki aksesuarlar aletle test edilmediklerinden, bu tür aksesuarların bu lazerle kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.**

## UZUN PARÇALARI DESTEKLEYİN (ŞEKİL 5)

- Uzun parçaları her zaman destekleyin.
- En iyi sonuçlar için, testerenizin tablo genişliğini artırmak için harici iş desteğini (DE7023) kullanın (opsiyonel olarak satıcınızda mevcuttur). Uçların düşmesini önlemek için testere tezgahları veya benzeri aletler gibi kullanışlı yollarla uzun iş parçalarını destekleyin.

## MEVCUT TESTERE BIÇAĞI YELPAZESİ (ÖNERİLEN BIÇAKLAR)

Bıçak türü	Bıçak ebadı	Kullanım yeri
DT1158 serisi 30	250 mm	Genel amaçlı, ahşap ve plastik kesimi
DT4282 serisi 40	250 mm	TCG alüminyumla kullanmak için
DT4226 serisi 40	250 mm	Suni ve doğal ahşabın ince kesimi için ATB
DT4287 serisi 40	250 mm	Suni ve doğal ahşabın çok ince kesimi için TCG
DT4282 serisi 40	250 mm	Alüminyum kesimi

Uygun aksesuarlar hakkında daha fazla bilgi için satıcınıza başvurun.

## Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık işinize yaramıyorsa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ayrı toplanması ve paketlenmesi malzemelerin geri kazanım yoluyla tekrar kullanılmasını sağlamaktadır. Geri kazanılan malzemelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde talebini azaltır.

Yerel düzenlemeler kapsamında elektrikli ürünlerin evsel atıklardan ayrı olarak belediyenin atık sahalarında toplanması veya yeni bir ürün aldığınızda satıcı tarafından geri alınması öngörülebilir.

DEWALT, kullanma süreleri sona eren DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri kazanımı için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için, lütfen ürününüzü bizim adımıza toplama işlemi yapan bir yetkili servise götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel DEWALT ofisi ile irtibata geçerek size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT tamir acentelerinin listesi ve satış sonrası servis ve bağlantıların tam ayrıntıları İnternette [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.

## GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

### • 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

### • ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

### • BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir;
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.

**Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.**

**Türkiye Distribütörü**  
**KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.**  
**Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050**  
**Edirnekapı Eyüp İstanbul**

# DWS778 Γωνιακό πριόνι εγκάρσιας κοπής

## Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

## Τεχνικά δεδομένα

	DWS778		
	QS/GB	LX	
Τάση	V	230	115
Τύπος		1	1
Ισχύς εισόδου	W	1850	1650
Διάμετρος λεπίδας	mm	250	250
Εσωτερική διάμετρος λεπίδας	mm	30	30
Μέγιστη ταχύτητα λεπίδας	min <sup>-1</sup>	4300	4100
βάθος κοπής	mm	85	85
Μέγ. πάχος λεπίδας	mm	1,75	1,75
Λοξοτομή (μέγιστες θέσεις)	αριστερά και δεξιά	50°	50°
Φαλτσογωνία (μέγιστες θέσεις)	αριστερά	48°	48°
Σύνθετη γωνιακή κοπή	Φαλτσογωνία	45°	45°
	Λοξοτομή	45°	45°
Ικανότητες			
Εγκάρσια κοπή 90°	mm	85 x 305	
Λοξοτομή 45°	mm	85 x 215	
Λοξοτομή 48°	mm	85 x 204	
Φαλτσογωνία 45°	mm	58 x 305	
Φαλτσογωνία 48°	mm	54 x 305	
Συνολικές διαστάσεις	mm	465 x 615 x 390	
Βάρος	kg	17,2	
L <sub>PA</sub> (ηχητική πίεση)	dB(A)	94,2	94,2
K <sub>PA</sub> (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>WA</sub> (ακουστική ισχύς)	dB(A)	107,2	107,2
K <sub>WA</sub> (αβεβαιότητα ακουστικής ισχύος)	dB(A)	3,0	3,0
L <sub>PA,ΔΙΧΜΗΣ</sub>	dB(A)	115,6	115,6
K <sub>PA,ΔΙΧΜΗΣ</sub>	dB(A)	3,0	3,0

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα στους τρεις άξονες), καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 61029:

Τιμή εκπομπής κραδασμών a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,4	2,4
Αβεβαιότητα K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 61029 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το

εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί αλλά χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

## Ασφάλειες

Ευρώπη      Εργαλεία 230 V      10 Αμπέρ, ηλεκτρικό δίκτυο

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η συσκευή αυτή προορίζεται για σύνδεση σε σύστημα τροφοδοσίας ρεύματος με μέγιστη επιτρεπόμενη σύνθετη αντίσταση συστήματος Z<sub>max</sub> 0,25 Ω στο σημείο διασύνδεσης (κιβώτιο υπηρεσίας παροχής ρεύματος ρεύματος) της τροφοδοσίας του χρήστη.

Ο χρήστης πρέπει να διασφαλίσει ότι αυτή η συσκευή συνδέεται μόνο σε σύστημα ρεύματος που πληροί την πιο πάνω απαίτηση. Αν χρειάζεται, ο χρήστης μπορεί να ρωτήσει τη δημόσια εταιρεία παροχής ρεύματος σχετικά με τη σύνθετη αντίσταση του συστήματος στο σημείο διασύνδεσης.

## Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημία**.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.



Αιχμηρές πλευρές

## Δήλωση Συμμόρφωσης - E.K.

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



DWS778

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες: 2006/42/EK, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2004/108/EK και 2011/65/EE. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.



Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.



Horst Grossmann  
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής και Ανάπτυξης προϊόντων  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Γερμανία  
01.11.2012

## Οδηγίες ασφαλείας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να τηρούνται πάντοτε οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας για να ελαττωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και προσωπικού τραυματισμού, όπου συμπεριλαμβάνονται και οι ακόλουθες προφυλάξεις.

Διαβάστε όλες αυτές τις οδηγίες προτού προσπαθήσετε να χειριστείτε το προϊόν αυτό και διατηρήστε αυτές τις οδηγίες.

### ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

## Γενικοί κανόνες ασφαλείας

- Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας.**  
Ακατάστατο χώρο και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο τραυματισμών.
- Λάβετε υπόψη σας τις περιβαλλοντικές συνθήκες που επικρατούν στο χώρο εργασίας.**  
Μην εκθέτετε το εργαλείο στη βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε συνθήκες υγρασίας. Φροντίστε για τον καλό φωτισμό του χώρου εργασίας (250 - 300 Lux). Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης, π.χ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.
- Προστατευτείτε από ηλεκτροπληξία.**  
Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία). Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο υπό ακραίες συνθήκες (π.χ. υψηλή υγρασία, παραγωγή γρεζιών μετάλλου κ.λπ.), η ηλεκτρική ασφάλεια μπορεί να βελτιωθεί εάν εισάγετε έναν μετασχηματιστή απομόνωσης ή έναν αυτόματο διακόπτη για την περίπτωση απωλειών γείωσης (FI).
- Κρατήστε μακριά τρίτα άτομα.**  
Μην αφήσετε άλλα άτομα και ιδιαίτερα παιδιά, τα οποία δεν έχουν σχέση με την εργασία, να αγγίζουν το εργαλείο ή την προέκταση και κρατήστε τα μακριά από το χώρο εργασίας.
- Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται.**  
Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε στεγνό μέρος και να κλειδώνονται με ασφάλεια, μακριά από μέρος που μπορούν να προσεγγίσουν παιδιά.
- Μην ζορίζετε το εργαλείο.**  
Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο.**  
Μην προσπαθείτε να εκτελέσετε με μικρά εργαλεία εργασίες που προορίζονται να γίνουν από εργαλεία υψηλής απόδοσης. Μην χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για σκοπό διαφορετικό από αυτόν για τον οποίο προορίζονται. Για παράδειγμα, μην χρησιμοποιείτε κυκλικά πριόνια για να κόψετε κλαδιά δέντρων ή κούτσουρα.
- Να είστε ντυμένοι κατάλληλα.**  
Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα, επειδή μπορεί να μαγκώσουν σε κινούμενα μέρη. Όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους, συνιστάται να φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα. Να φοράτε κάλυμμα για τα κεφάλι προκειμένου να μαζέψετε τα μακριά μαλλιά.
- Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό.**  
Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Χρησιμοποιείτε μάσκα προσώπου ή μάσκα προστασίας από τη σκόνη, εάν από

τις εργασίες πρόκειται να δημιουργηθεί σκόνη ή αιωρούμενα σωματίδια. Εάν τα σωματίδια αυτά ενδέχεται να είναι ιδιαίτερα θερμά, να φοράτε επίσης και θερμομονωτική ποδιά. Να φοράτε πάντοτε ωτασπίδες. Χρησιμοποιείτε πάντοτε προστατευτικό κράνος.

- Να συνδέετε το σύστημα αφαίρεσης σκόνης.**  
Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.
- Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο.**  
**Ποτέ μην τραβάτε βίαια το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.** Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές ακμές. Ποτέ μην μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιό του.
- Στερεώνετε με ασφάλεια το υπό κατεργασία αντικείμενο.**  
Όταν είναι δυνατό, χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή μέγγενη για να στερεώσετε το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε. Είναι ασφαλέστερο από το να χρησιμοποιείτε το χέρι σας και επιπλέον, με τον τρόπο αυτό μένουν ελεύθερα και τα δύο χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.
- Μην σκύβετε υπερβολικά.**  
Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.
- Συντηρείτε τα εργαλεία με επιμέλεια.**  
Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά, για μεγαλύτερη απόδοση και ασφάλεια. Τηρείτε τις οδηγίες σχετικά με τη λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων. Επιθεωρείτε τακτικά τα εργαλεία σας και αν διαπιστώσετε ζημιές, φροντίστε για την επιδιόρθωσή τους από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Διατηρείτε τις λαβές και τους διακόπτες στεγνούς, καθαρούς και χωρίς λάδι ή γράσο.
- Αποσυνδέετε τα εργαλεία.**  
Αποσυνδέετε τα εργαλεία από την τροφοδοσία, όταν δεν χρησιμοποιούνται, πριν από το σέρβις και κατά την αλλαγή εξαρτημάτων όπως λεπίδες, δαγκάνες και εργαλεία κοπής.
- Αφαιρείτε από το εργαλείο τυχόν κλειδιά που χρησιμοποιούνται για τη ρύθμισή του.**  
Αποκτήστε τη συνήθεια να ελέγχετε εάν έχουν αφαιρεθεί από το εργαλείο τυχόν κλειδιά που χρησιμοποιούνται για τη ρύθμισή του, προτού το θέσετε σε λειτουργία.
- Φροντίστε για την αποφυγή αθέλητης εκκίνησης.**  
Μην μεταφέρετε το εργαλείο έχοντας το χέρι σας επάνω στο διακόπτη. Προτού τοποθετήσετε το καλώδιο στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο βρίσκεται στη θέση «off» (Απενεργοποίηση).
- Χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης για εξωτερικούς χώρους.**  
Πριν από τη χρήση, επιθεωρήστε το καλώδιο προέκτασης και αντικαταστήστε το σε περίπτωση φθοράς. Όταν το καλώδιο χρησιμοποιείτε σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που προορίζονται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και έχουν ανάλογη σήμανση.
- Να είστε σε εγρήγορση.**  
Προσέχετε την εργασία σας. Χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος ή υπό την επήρεια φαρμάκων ή αλκοόλ.
- Ελέγχετε για κατεστραμμένα τμήματα.**  
Πριν από τη χρήση, ελέγχετε προσεκτικά το εργαλείο και το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο για να διαπιστώσετε εάν λειτουργεί σωστά και εκτελεί την προβλεπόμενη λειτουργία. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων μερών, τη σύνδεσή τους, εάν υπάρχουν τυχόν σπασμένα τμήματα, την τοποθέτηση και τυχόν άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Προφυλακτικές ή άλλα τμήματα με τυχόν ζημιές πρέπει να επισκευάζονται κατάλληλα ή να αντικαθίστανται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός αν υποδεικνύεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Φροντίστε για την αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών διακοπών από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση). Ποτέ μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε επισκευές μόνος σας.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η χρήση οποιουδήποτε παρελκόμενου ή πρόσθετου εξαρτήματος ή η εκτέλεση με αυτό το εργαλείο οποιασδήποτε λειτουργίας που δεν προβλέπεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών, ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού.

## 21. Φροντίστε για την επισκευή του εργαλείου σας από ειδικευμένο άτομο.

Το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο πληροί τους σχετικούς κανόνες ασφαλείας. Τυχόν επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένα άτομα χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά. Σε διαφορετική περίπτωση, ενδέχεται να υπάρχει σημαντικός κίνδυνος για το χρήστη.

## Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για φάλτσοπρίονα

- Το μηχάνημα διαθέτει ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος το οποίο μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του για σέρβις.
- Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι για να κόβετε άλλα υλικά από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς τους προφυλακτήρες στη θέση τους ή αν οι προφυλακτήρες δεν λειτουργούν ή δεν συντηρούνται σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας είναι καλά στερεωμένος όταν εκτελείτε λοξές κοπές.
- Διατηρείτε την περιοχή του δαπέδου γύρω από το μηχάνημα επίπεδη, σε καλή κατάσταση και απαλλαγμένη από χαλαρά υλικά όπως πριονίδια και υπολείμματα κοπής.
- Επιλέξτε τη σωστή λεπίδα για το υλικό που πρόκειται να κόψετε.
- Χρησιμοποιείτε σωστά τροχισμένες λάμες πριονιού. Τηρείτε το μέγιστο αριθμό στροφών που αναφέρεται στη λεπίδα πριονιού.
- Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά ασφαλίσης και οι λαβές σύσφιξης έχουν σφικτεί καλά.
- Ποτέ μην τοποθετήσετε οποιοδήποτε από τα δύο χέρια σας στην περιοχή της λεπίδας όταν το πριόνι είναι συνδεδεμένο στην πηγή ηλεκτρικού ρεύματος.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε τα σταματήσετε γρήγορα ένα μηχάνημα που είναι σε κίνηση σφηνώνοντας ένα εργαλείο ή άλλο μέσο ώστε να σταματήσει η λεπίδα. Μπορούν να προκληθούν σοβαρά ατυχήματα.
- Πριν χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε αξεσουάρ συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών. Η ακατάλληλη χρήση ενός αξεσουάρ μπορεί να προκαλέσει ζημιά.
- Χρησιμοποιήστε εξάρτημα συγκράτησης ή φοράτε γάντια όταν χειρίζεστε μια λεπίδα πριονιού ή ένα τραχύ υλικό.
- Πριν τη χρήση να βεβαιώνετε ότι η λεπίδα πριονιού έχει εγκατασταθεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα περιστρέφεται στη σωστή κατεύθυνση..
- Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες μεγαλύτερης ή μικρότερης διαμέτρου από τη συνιστώμενη. Για τα σωστή διαβάθμιση της λεπίδας ανατρέξτε στα **τεχνικά** χαρακτηριστικά. Χρησιμοποιείτε μόνο τις λεπίδες που προβλέπονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών, σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 847-1.
- Εξετάστε το ενδεχόμενο χρήσης ειδικά σχεδιασμένων λεπίδων μειωμένου θορύβου.
- Μη χρησιμοποιήσετε λεπίδες ΧΑΛΥΒΑ ΥΨΗΛΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ.
- Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες πριονιού που είναι ραγισμένες ή έχουν υποστεί ζημιά.
- Μη χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε λειαντικό δίσκο ή διαμαντοδίσκο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού όπου η ταχύτητα που αναφέρεται πάνω στη λεπίδα είναι τουλάχιστον ίση με την ταχύτητα που αναφέρεται πάνω στο πριόνι.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το πριόνι σας χωρίς την πλάκα πριονισμού.
- Ανυψώνετε τη λεπίδα από την εγκοπή στο τεμάχιο εργασίας πριν την απελευθέρωση του διακόπτη.

- Πριν από κάθε κοπή, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι σταθερό.
- Μη σφηνώνετε οτιδήποτε στον ανεμιστήρα για να συγκρατήσετε τον άξονα του μοτέρ.
- Ο προφυλακτήρας της λεπίδας στο πριόνι σας θα ανυψωθεί αυτόματα όταν κατεβάσετε το βραχίονα. Θα χαμηλώσει πάνω από τη λεπίδα όταν πιεστεί ο μοχλός (b) απελευθέρωσης ασφαλίσης του προφυλακτήρα στο πάνω μέρος.
- Ποτέ μην ανυψώνετε τον προφυλακτήρα της λεπίδας με το χέρι, εκτός αν το πριόνι είναι απενεργοποιημένο. Ο προφυλακτήρας μπορεί να ανυψωθεί με το χέρι όταν εγκαθιστάτε ή αφαιρείτε λεπίδες πριονιού ή για έλεγχο του πριονιού.
- Περιοδικά ελέγχετε ότι τα ανοίγματα αερισμού του μοτέρ είναι καθαρά και απαλλαγμένα από πριονίδια.
- Αντικαταστήστε την πλάκα κοπής με εγκοπή όταν φθαρεί.
- Αποσυνδέστε το μηχάνημα από το δίκτυο ρεύματος πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή όταν αλλάζετε τη λεπίδα.
- Ποτέ μην εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης όταν το μηχάνημα κινείται ακόμα και η κεφαλή δεν είναι στη θέση ηρεμίας.
- Όταν η συσκευή διαθέτει λέιζερ ή LED, δεν επιτρέπεται αντικατάστασή του με διαφορετικού τύπου λέιζερ. Επισκευές πρέπει να διενεργούνται μόνο από τον κατασκευαστή του λέιζερ ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
- Όταν κόβετε ξύλο συνδέστε το πριόνι σε διάταξη συλλογής σκόνης. Πάντα λαμβάνετε υπόψη σας παράγοντες που επηρεάζουν την έκθεση στη σκόνη, όπως:
  - τον τύπο του υλικού προς κατεργασία (η μοριοσανίδα παράγει περισσότερη σκόνη από το ξύλο);
  - αν είναι κοφτερή η λεπίδα πριονιού;
  - τη σωστή ρύθμιση της λεπίδας του πριονιού;
  - σύστημα απομάκρυνσης σκόνης με ταχύτητα αέρα τουλάχιστον 20 m/s.
- Βεβαιωθείτε ότι έχουν ρυθμιστεί σωστά η τοπική διάταξη απομάκρυνση σκόνης, καθώς και απορροφητήρες, διαφράγματα και αγωγοί.
- Λαμβάνετε υπόψη σας τους εξής παράγοντες που επηρεάζουν την έκθεση στο θόρυβο:
  - χρησιμοποιείτε λεπίδες πριονιού σχεδιασμένες να μειώνουν τον εκπεμπόμενο θόρυβο;
  - χρησιμοποιείτε μόνο καλά τροχισμένες λεπίδες πριονιού.
- Θα πρέπει να διενεργείται τακτικά συντήρηση του μηχανήματος.
- Παρέχετε επαρκή γενικό ή τοπικό φωτισμό.
- Να βεβαιώνετε ότι ο χειριστής είναι επαρκώς εκπαιδευμένος για τη χρήση, τη ρύθμιση και το χειρισμό του μηχανήματος.
- Διασφαλίστε ότι τυχόν αποστάτες και δακτύλιοι ατράκτου είναι κατάλληλοι για το σκοπό αυτό όπως αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην αφαιρείτε οποιαδήποτε ξακρίσματα ή άλλα μέρη του τεμαχίου εργασίας αντικειμένου από την περιοχή κοπής ενώ λειτουργεί το μηχάνημα και η κεφαλή του πριονιού δεν είναι στη θέση ηρεμίας.
- Ποτέ μην κόβετε τεμάχια εργασίας που είναι μικρότερα από 150 mm.
- Χωρίς πρόσθετη υποστήριξη το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί να δέχεται το εξής μέγιστο μέγεθος τεμαχίου εργασίας:
  - Ύψος 85 mm επί πλάτος 305 mm επί μήκος 400 mm;
  - Τεμάχια εργασίας μεγαλύτερου μήκους πρέπει να υποστηρίζονται από κατάλληλο πρόσθετο τραπέζι, π.χ. DE7023. Πάντα να συσφίγγετε το τεμάχιο εργασίας με ασφάλεια στο τραπέζι πριονιού.
- Σε περίπτωση ατυχήματος ή βλάβης του μηχανήματος, απενεργοποιήστε άμεσα το μηχάνημα και αποσυνδέστε το από την πηγή ρεύματος.
- Αναφέρετε τη βλάβη και σημάνετε το μηχάνημα με κατάλληλο τρόπο ώστε να εμποδίσετε άλλα άτομα να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα που έχει υποστεί βλάβη.
- Όταν η λεπίδα πριονιού είναι μπλοκαρισμένη λόγω μη κανονικής δύναμης προώθησης κατά την κοπή, απενεργοποιήστε το

μηχάνημα και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος. Αφαιρέστε το τεμάχιο εργασίας και διασφαλίστε ότι η λεπίδα πριονιού κινείται ελεύθερα. Ενεργοποιήστε το μηχάνημα και ξεκινήστε καινούργια διαδικασία κοπής με μειωμένη δύναμη προώθησης.

- Ποτέ μην κόβετε ελαφρό κράμα, ιδιαίτερα μαγνησίου.
- Όταν είναι εφικτό, στερεώνετε το μηχάνημα σε πάγκο χρησιμοποιώντας μπουλόνια διαμέτρου 8 mm και μήκους 80 mm.

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Οι κίνδυνοι που ακολουθούν είναι εγγενείς στη χρήση πριονιών:

- τραυματισμοί λόγω επαφής με κινούμενα μέρη

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος ατυχημάτων από τα μη καλυπτόμενα μέρη της περιστρεφόμενης λεπίδας πριονιού.
- Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αντικατάσταση της μη προστατευόμενης λεπίδας πριονιού.
- Κίνδυνος σύνθλιψης των δακτύλων κατά το άνοιγμα των προφυλακτήρων.
- Κίνδυνοι για την υγεία προκαλούμενοι από την εισπνοή σκόνης που παράγεται κατά την κοπή ξύλου, ειδικά βελανιδιάς, οξυάς και MDF.

Οι παράγοντες που ακολουθούν αυξάνουν των κίνδυνο αναπνευστικών προβλημάτων:

- Δεν έχει συνδεθεί σύστημα απομάκρυνσης της σκόνης όταν κόβετε ξύλο
- Ανεπαρκής απομάκρυνση σκόνης που προκαλείται από ακαθάριστα φίλτρα εξαγωγής

## Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.



Σημείο μεταφοράς



Κρατάτε τα χέρια μακριά από τη λεπίδα

## ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ (ΕΙΚ. [FIGURE] 2)

Ο κωδικός ημερομηνίας (v v), ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περιβλημά.

Παράδειγμα:

2012 XX XX

Έτος κατασκευής

## Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Εν μέρει συναρμολογημένο φαλτσοπρίονο εγκάρσιας κοπής
  - 2 Κλειδιά Άλεν 4/6 mm
  - 1 Λεπίδα πριονιού 250 mm TCT
  - 1 Σφιγκτήρα υλικού
  - 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
  - 1 Διευρυμένο σχέδιο
- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα εξαρτήματα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
  - Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

## Περιγραφή (εικ. 1, 2, 7, 11, 12)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- Διακόπτης σκανδάλης
- Μοχλός απελευθέρωσης ασφάλισης προφυλακτήρα στην πάνω θέση
- Λαβή χειρισμού
- Σταθερός πάνω προφυλακτήρας
- Εξωτερική φλάντζα
- Μπουλόνι λεπίδας
- Κάτω προφυλακτήρας λεπίδας
- Λεπίδα πριονιού
- Μοχλός ασφάλισης οδηγού ολίσθησης (εικ. 11)
- Σταθερό τραπέζι
- Πλάκα εντομής
- Βραχίονας λοξής κοπής
- Ασφάλιση γωνίας λοξής κοπής
- Περιστρεφόμενο τραπέζι/βραχίονας λοξής κοπής
- Κλίμακα γωνίας λοξής κοπής
- Βίδες κλίμακας γωνίας λοξής κοπής (εικ. 12)
- Οδηγός συρόμενης κοπής
- Ακροστόμιο εξαγωγής σκόνης
- Ασφάλιση τραβέρσας
- Λαβή σύσφιξης γωνίας φαλτσοκοπής
- Κλίμακα γωνίας φαλτσοκοπής
- Οπές για στερέωση σε πάγκο
- Κουμπί ασφάλισης στην κάτω θέση
- Μπάρες τραβέρσας
- Κεφαλή πριονιού
- Κλειδιά Άλεν
- Σφιγκτήρας καλωδίων
- Οπή λουκέτου
- Κουμπί παράκαμψης
- Εσοχές μεταφοράς (αριστερά και δεξιά)
- Εσωτερική φλάντζα (εικ. 7)
- Σφιγκτήρας υλικού
- Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης φωτισμού εργασίας XPS™
- Φωτισμός εργασίας XPS™
- ii. Σύνδεσμος ασφάλισης με περιστροφή (DWV9000, προαιρετικό αξεσουάρ)

## ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το φαλτσοπρίονό σας εγκάρσιας κοπής από τη DEWALT έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική κοπή ξύλου, προϊόντων ξύλου, πλαστικών και αλουμινίου. Εκτελεί εργασίες εγκάρσιας κοπής, λοξοτομής και φαλτσοκοπής με ακρίβεια και ασφάλεια.

Όταν έχει εξοπλιστεί με κατάλληλη λεπίδα πριονιού, το μηχάνημα αυτό έχει σχεδιαστεί για κοπή προφίλ αλουμινίου πάχους έως 4,0 mm. **ΠΟΤΕ** μην κόψετε μαγνήσιο.

Η μονάδα αυτή έχει σχεδιαστεί για χρήση με λεπίδα ονομαστικής διαμέτρου 250 mm που φέρει μύτες από καρβίδιο.

**MHN** το χρησιμοποιείτε υπό υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Αυτά τα φαλτσοπρίονα είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

**MHN** αφήνετε παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για σκοπούς άλλους από τους προβλεπόμενους.



- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνο τους με αυτό το προϊόν.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.



Το εργαλείο διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 61029. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Σε περίπτωση αντικατάστασης καλωδίου, η επισκευή του εργαλείου πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις ή από αρμόδιο ηλεκτρολόγο.

Τα παρακάτω καλώδια είναι υποχρεωτικά:

DWS778:	H05RN-F, 2x1,0 mm <sup>2</sup>
DWS778 LX:	H05RR-F, 2x1,5 mm <sup>2</sup>

## Χρήση προέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγώνων κατάλληλο για την ισχύ αυτού του εργαλείου (βλ. **Τεχνικά δεδομένα**). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1,5 mm<sup>2</sup>, ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

## Άνοιγμα της συσκευασίας

Ο κινητήρας και τα προστατευτικά έχουν ήδη συναρμολογηθεί επάνω στη βάση.

## Στερέωση σε πάγκο (εικ. 2)

1. Οι οπές (v) παρέχονται για τέσσερα πόδια προκειμένου να διευκολυνθεί η τοποθέτηση σε πάγκο. Οι οπές μπορούν να δεχτούν διάφορα μεγέθη μπουλονιών. Χρησιμοποιήστε οποιαδήποτε από τις οπές. Δεν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιηθούν όλες. Πάντοτε να στερεώνετε σταθερά το πριόνι για να αποτρέψετε τη μετακίνησή του. Για διευκόλυνση της δυνατότητας μεταφοράς του, το εργαλείο μπορεί να τοποθετηθεί σε τεμάχιο κόντρα πλακέ πάχους 12,5 mm ή μεγαλύτερου, το οποίο μπορεί στη συνέχεια να στερεωθεί με σύσφιξη επάνω στη βάση εργασίας που χρησιμοποιείτε ή να μετακινηθεί σε άλλους χώρους εργασίας και να στερεωθεί εκ νέου με σύσφιξη.
2. Όταν τοποθετείτε το πριόνι σε τεμάχιο κόντρα πλακέ, βεβαιωθείτε ότι βίδες στερέωσης δεν προεξέχουν από την κάτω επιφάνεια του ξύλου. Το κόντρα πλακέ πρέπει να στερεώνεται επίπεδα στη βάση εργασίας. Κατά τη στερέωση με σύσφιξη σε οποιαδήποτε επιφάνεια εργασίας, συσφίξτε μόνο τις προεξοχές σύσφιξης στις οποίες βρίσκονται οι οπές των βιδών στερέωσης. Η σύσφιξη σε οποιοδήποτε άλλο σημείο θα έχει επιπτώσεις στη σωστή λειτουργία του πριονιού.
3. Για την αποφυγή εμπλοκών και ανακρίβειών, φροντίστε η επιφάνεια στερέωσης να μην είναι παραμορφωμένη ή ανομοιόμορφη κατά άλλο τρόπο. Εάν το πριόνι ταλαντεύεται επάνω στην επιφάνεια, τοποθετήστε ένα λεπτό τεμάχιο υλικού κάτω από το ένα πόδι του πριονιού έως ότου το πριόνι σταθεροποιηθεί επάνω στην επιφάνεια στερέωσης.

## Τοποθέτηση της λεπίδας πριονιού (εικ. 2, 6–8)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το οδοντωτό τμήμα μιας καινούριας λεπίδας είναι πολύ αιχμηρό και μπορεί να είναι επικίνδυνο.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Έχετε υπόψη σας ότι η λεπίδα πριονιού πρέπει αντικαθίσταται μόνο με τον περιγραφόμενο τρόπο. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που προβλέπονται στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά**. Συνιστάται αρ. καταλόγου: DT4282.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Η κεφαλή (y) του πριονιού πρέπει να βρίσκεται στην ανώτατη θέση της για την εγκατάσταση μιας νέας λεπίδας.

1. Για να ανυψώσετε την κεφαλή (y) του πριονιού στην ανώτατη θέση της, σπρώξτε προς τα κάτω την κεφαλή (y) του πριονιού και τραβήξτε έξω το κουμπί (w) ασφάλισης στην κάτω θέση.
2. Ελευθερώστε προσεκτικά την προς τα κάτω πίεση και επιτρέψτε στην κεφαλή του πριονιού να ανυψωθεί στο πλήρες ύψος της.
3. Εισάγετε το κλειδί Άλεν 6 mm (z) βαθιά μέσα στην ασφάλιση άξονα (uu), που βρίσκεται απέναντι από τον άξονα λεπίδας και συγκρατήστε τον (εικ. 6, 8).
4. Εισάγετε το άλλο κλειδί Άλεν 6 mm (z) μέσα στο μπουλόνι (f) της λεπίδας και λασκάρτε το περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα. Αφαιρέστε το μπουλόνι (f) της λεπίδας και την εξωτερική φλάντζα (e).
5. Πιέστε το μοχλό (b) απελευθέρωσης ασφάλισης κάτω προφυλακτήρα στην πάνω θέση για να ανυψώσετε τον κάτω προφυλακτήρα (g) της λεπίδας και αφαιρέστε τη λεπίδα (h) του πριονιού.
6. Τοποθετήστε την καινούργια λεπίδα πριονιού πάνω στον αυχένα που παρέχεται στην εσωτερική φλάντζα (ee) (εικ. 7), αφού βεβαιωθείτε ότι τα δόντια στην κάτω άκρη της λεπίδας δείχνουν προς τον οδηγό (αντίθετα προς το χειριστή).
7. Επανατοποθετήστε την εξωτερική φλάντζα (e), αφού βεβαιωθείτε ότι τα ωτία τοποθέτησης (jj) έχουν συμπληχτεί σωστά, ένα σε κάθε πλευρά του άξονα του μοτέρ.
8. Εισάγετε το μπουλόνι (f) της λεπίδας και σφίξτε το με το κλειδί Άλεν 6 mm (z) περιστρέφοντας αντίθετα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού, ενώ με το άλλο σας χέρι κρατάτε το κλειδί Άλεν 6 mm (z) συμπλεγμένο (εικ. 8).
9. Αφαιρέστε τα δύο κλειδιά Άλεν (z) και τοποθετήστε τα πάλι μέσα στην υποδοχή τους.

## ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την πηγή ρεύματος πριν την εγκατάσταση και την αφαίρεση αξεσουάρ, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή διαμόρφωσης παραμέτρων ή όταν εκτελείτε επισκευές. Να βεβαιώνετε ότι ο διακόπτης σκανδάλης είναι στη θέση απενεργοποίησης (OFF). Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Το φαλτσοπριόνι σας ρυθμίστηκε με ακρίβεια στο εργοστάσιο. Αν χρειαστεί επαναρρύθμιση λόγω μεταφοράς και χειρισμών ή για οποιοδήποτε άλλο λόγο, ακολουθήστε τα πιο κάτω βήματα για να ρυθμίσετε το πριόνι σας. Όταν γίνει αυτό, οι ρυθμίσεις αυτές θα πρέπει να παραμείνουν ακριβείς.



## Ρύθμιση των ράβδων τραβέρσας για σταθερό βάθος κοπής (εικ. 1, 2, 9, 10)

Η λεπίδα πρέπει να κινείται σε σταθερό βάθος κοπής σε όλο το μήκος του τραπέζιου και δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το σταθερό τραπέζι στο πίσω μέρος της εντομής ή στο μπροστινό μέρος του περιστρεφόμενου βραχίονα. Για να το επιτύχετε αυτό, πρέπει οι ράβδοι (x) της τραβέρσας να είναι ακριβώς παράλληλες ως προς το τραπέζι όταν η κεφαλή (y) του πριονιού έχει πιεστεί τελείως κάτω.

1. Πιέστε το μοχλό (b) απελευθέρωσης της ασφάλισης του κάτω προφυλακτήρα στην πάνω θέση (εικ. 1).
2. Πιέστε την κεφαλή του πριονιού πλήρως στην πίσω θέση και μετρήστε το ύψος από το περιστρεφόμενο τραπέζι (n) ως το κάτω μέρος της εξωτερικής φλάντζας (e) (εικ. 10).
3. Στρίψτε την ασφάλιση (s) της τραβέρσας της κεφαλής πριονιού (εικ. 2).
4. Κρατώντας την κεφαλή του πριονιού τελείως πιεσμένη, τραβήξτε την κεφαλή στο άκρο της διαδρομής της.
5. Μετρήστε πάλι το ύψος που αναφέρεται στην Εικόνα 10. Και οι δύο τιμές πρέπει να είναι ακριβώς ίδιες.
6. Αν απαιτείται ρύθμιση, προχωρήστε ως εξής (εικ. 9):
  - α. Λασκάρτε το παξιμάδι ασφάλισης (kk) στο στήριγμα (ll) κάτω από το πάνω ακροστόμιο (r) (εικ. 1) εξαγωγής σκόνης και ρυθμίστε τη βίδα (mm) όπως απαιτείται, προχωρώντας με μικρά βήματα.
  - β. Σφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης (kk).



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα να ελέγχετε ότι η λεπίδα δεν έρχεται σε επαφή με το τραπέζι στο πίσω μέρος της εντομής ή στο μπροστινό μέρος του περιστρεφόμενου βραχίονα στην κάθετη θέση 90° και 45° φάλτσοκοπής. Μην ενεργοποιήσετε τη συσκευή πριν το ελέγξετε αυτό!

## Ρύθμιση του οδηγού (εικ. 11)

Ανυψώστε το μοχλό (i) ασφάλισης του οδηγού συρόμενης κοπής αριστερόστροφα για να λασκάρτε τον οδηγό. Μετακινήστε τον οδηγό συρόμενης κοπής (a) σε μια θέση που αποφεύγει τη λεπίδα και κατόπιν σφίξτε το μοχλό ασφάλισης του οδηγού περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα.

## Έλεγχος και ρύθμιση της λεπίδας ως προς τον οδηγό (εικ. 2, 12, 13)

1. Λασκάρτε την ασφάλιση γωνίας λοξής κοπής (m).
2. Τοποθετήστε τον αντίχειρά σας πάνω στο βραχίονα λοξής κοπής (l) και πιέστε την ασφάλιση γωνίας λοξής κοπής (m) για να απελευθερώσετε το περιστρεφόμενο τραπέζι/βραχίονα λοξής κοπής (n).
3. Μετακινήστε το βραχίονα λοξής κοπής έως ότου η ασφάλιση τον σταθεροποιήσει στη θέση λοξής κοπής 0°.
4. Τραβήξτε κάτω την κεφαλή και ασφαλίστε τη στη θέση αυτή χρησιμοποιώντας το κουμπί (w) ασφάλισης στην κάτω θέση.
5. Ελέγξτε ότι οι δύο σημάσεις 0° (nn) πάνω στην κλίμακα (o) της γωνίας λοξής κοπής είναι μόλις ορατές.
6. Τοποθετήστε μια γωνιά (oo) ώστε να έρθει σε επαφή με την αριστερή πλευρά του οδηγού (a) και τη λεπίδα (h).



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αγγίζετε τις μύτες των δοντιών της λεπίδας με τη γωνιά.

7. Αν απαιτείται ρύθμιση, προχωρήστε ως εξής:
  - α. Λασκάρτε τις βίδες (p) (εικ. 12) της κλίμακας γωνίας λοξής κοπής και μετακινήστε το συγκρότημα κλίμακας/βραχίονα λοξής κοπής αριστερά ή δεξιά έως ότου η λεπίδα είναι στις 90° ως προς τον οδηγό όπως εξακριβώνεται με τη γωνιά (oo) (εικ. 13).
  - β. Σφίξτε πάλι τις βίδες (p) της κλίμακας γωνίας λοξής κοπής.

## Έλεγχος και ρύθμιση της λεπίδας ως προς το τραπέζι (εικ. 2, 14–16)

1. Λασκάρτε τη λαβή (t) σύσφιξης φάλτσογωνιάς (εικ. 14).

2. Πιέστε την κεφαλή (y) του πριονιού προς τα δεξιά για να βεβαιωθείτε ότι είναι τελείως κάθετη και σφίξτε τη λαβή σύσφιξης φάλτσογωνιάς.
3. Τοποθετήστε μια γωνιά (oo) πάνω στο τραπέζι και σε επαφή με τη λεπίδα (h) του πριονιού (εικ. 15).



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αγγίζετε τις μύτες των δοντιών της λεπίδας με τη γωνιά.

4. Αν απαιτείται ρύθμιση, προχωρήστε ως εξής:
  - α. Λασκάρτε τη λαβή (t) σύσφιξης φάλτσογωνιάς και χρησιμοποιώντας ένα κλειδί Άλεν (z), περιστρέψτε τη βίδα (qq) του στοπ ρύθμισης κάθετης θέσης προς τα μέσα ή έξω έως ότου η λεπίδα είναι στις 90° ως προς το τραπέζι όπως αυτό εξακριβώνεται με τη γωνιά.
  - β. Αν ο δείκτης φάλτσογωνιάς (rr) δεν δείχνει μηδέν στην κλίμακα φάλτσογωνιάς (u), λασκάρτε τις βίδες (pp) κλίμακας φάλτσογωνιάς που στερεώνουν την κλίμακα και μετακινήστε την κλίμακα όπως χρειάζεται.

## Έλεγχος και ρύθμιση της γωνίας φάλτσοκοπής (εικ. 2, 14, 16)

Η παράκαμψη φάλτσοκοπής επιτρέπει στη μέγιστη γωνία φάλτσοκοπής να ρυθμιστεί στις 45° ή 48° όπως απαιτείται.

1. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί παράκαμψης (ss) βρίσκεται στην αριστερή θέση.
2. Λασκάρτε τη λαβή (t) σύσφιξης φάλτσογωνιάς.
3. Ενώ στέκεστε μπροστά από το μηχάνημα, μετακινήστε την κεφαλή (y) του πριονιού προς τα αριστερά.
4. Αυτή είναι η θέση φάλτσογωνιάς 45°.
5. Αν απαιτείται ρύθμιση, περιστρέψτε προς τα μέσα ή έξω τη βίδα (tt) του στοπ ρύθμισης φάλτσογωνιάς 45° χρησιμοποιώντας ένα κλειδί Άλεν 4 mm (z), όπως χρειάζεται, έως ότου ο δείκτης φάλτσογωνιάς (rr) δείξει 45°.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι αυλακώσεις κίνησης μπορεί να φράξουν από πριονίδι. Χρησιμοποιήστε ένα ραβδάκι ή αέρα χαμηλής πίεσης για να καθαρίσετε τις αυλακώσεις κίνησης.

## Πριν τη λειτουργία



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Τοποθετήστε την κατάλληλη λεπίδα του πριονιού. Μην χρησιμοποιείτε υπερβολικά φθαρμένες λεπίδες. Η μέγιστη ταχύτητα περιστροφής του εργαλείου δεν πρέπει να υπερβεί την ταχύτητα περιστροφής της λεπίδας του πριονιού.
- Μην επιχειρήσετε να κόψετε υπερβολικά μικρά τεμάχια.
- Αφήστε τη λεπίδα να κόψει ελεύθερα. Μην ζορίζετε το εργαλείο.
- Προτού κόψετε, περιμένετε έως ότου ο κινητήρας προσεγγίσει τις μέγιστες στροφές του.
- Ελέγξτε τη σύσφιξη όλων των κομβίων ασφάλισης και των λαβών των σφιγκτήρων.
- Στερεώστε με ασφάλεια το υπό κατεργασία αντικείμενο.
- Παρόλο που με το παρόν πριόνι είναι δυνατή η κοπή ξύλου και άλλων μη σιδηρούχων υλικών, αυτές οι οδηγίες λειτουργίας αναφέρονται μόνο στην κοπή ξύλου. Οι ίδιες κατευθυντήριες οδηγίες ισχύουν και για τα υπόλοιπα υλικά. Μην κόβετε με αυτό το πριόνι σιδηρούχα μέταλλα (σίδηρο ή χάλυβα) ή υλικά τοιχοποιίας! Μην χρησιμοποιείτε λειαντικούς δίσκους!
- Φροντίστε να χρησιμοποιείτε πάντοτε την πλάκα κοπής. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν η υποδοχή κοπής είναι μεγαλύτερη από 10 mm.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Οδηγίες χρήσης



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να τηρείτε πάντα τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Στους χρήστες από το ΗΒ εφιστάται η προσοχή στους "κανονισμούς μηχανημάτων ξυλουργικής του 1974" και σε όλες τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους.

Πριν τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το πάνω προστατευτικό της λεπίδας, το κινητό κάτω προστατευτικό της λεπίδας καθώς και το σωλήνα απομάκρυνσης της σκόνης για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσουν σωστά. Βεβαιωθείτε ότι πριονίδια, σκόνη ή σωματίδια από το τεμάχιο εργασίας δεν μπορούν να εμποδίσουν μία από τις λειτουργίες.

Σε περίπτωση που υπάρχουν κομμάτια του τεμαχίου εργασίας σφηνωμένα ανάμεσα στη λεπίδα πριονιού και τα προστατευτικά, αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος και ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται στην ενότητα **Τοποθέτηση λεπίδας πριονιού**. Αφαιρέστε τα κομμάτια που έχουν σφηνώσει και τοποθετήστε πάλι τη λεπίδα πριονιού.

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (εικ. 1)

Έχει προβλεφθεί μια οπή (bb) στο διακόπτη σκανδάλης (a) για εισαγωγή λουκέτου ώστε να μπορεί να κλειδωθεί το εργαλείο.

1. Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, πιέστε το διακόπτη σκανδάλης (a).
2. Για να σταματήσετε το εργαλείο, απελευθερώστε το διακόπτη.

## Χρήση του συστήματος φωτισμού εργασίας LED XPS™ (εικ. 1)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το φαλτσοπρίονο πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε πηγή ρεύματος.

Το σύστημα φωτισμού εργασίας LED XPS™ (hh) είναι εξοπλισμένο με διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (gg). Το σύστημα φωτισμού εργασίας LED XPS™ είναι ανεξάρτητο από το διακόπτη σκανδάλης του φαλτσοπριονιού. Δεν χρειάζεται να είναι ενεργοποιημένος ο φωτισμός για να χρησιμοποιηθεί το πριόνι.

Για να επιτύχετε κοπή μέσω υπάρχουσας γραμμής μολυβιού σε ένα κομμάτι ξύλου:

1. Ενεργοποιήστε το σύστημα XPS™ και κατόπιν τραβήξτε προς τα κάτω τη λαβή χειρισμού (c) για να πλησιάσετε τη λεπίδα (h) του πριονιού στο ξύλο. Η σκιά της λεπίδας θα εμφανιστεί πάνω στο ξύλο.
2. Ευθυγραμμίστε τη γραμμή μολυβιού με την άκρη της σκιάς της λεπίδας. Μπορεί να χρειαστεί να ρυθμίσετε τις γωνίες λοξής κοπής ή φαλτσοκοπής ώστε να ταιριάξετε ακριβώς τη γραμμή μολυβιού.

## Θέση σώματος και χεριών

Η σωστή τοποθέτηση του σώματος και των χεριών σας όταν χρησιμοποιείτε το φαλτσοπρίονο θα διευκολύνει να γίνει η κοπή με μεγαλύτερη ακρίβεια και ασφάλεια.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Ποτέ μην τοποθετήσετε τα χέρια σας κοντά στην περιοχή κοπής.
- Μην τοποθετείτε τα χέρια σας πιο κοντά από 150 mm από τη λεπίδα.
- Όταν κόβετε, διατηρείτε το τεμάχιο εργασίας σε σφικτή επαφή με το τραπέζι και τον οδηγό. Κρατάτε τα χέρια σας στη θέση τους έως ότου έχει ελευθερωθεί ο διακόπτης και έχει σταματήσει τελείως η κίνηση της λεπίδας.
- Πάντα πριν τις τελικές κοπές να κάνετε δοκιμές με απενεργοποιημένο πριόνι (χωρίς τροφοδοσία), ώστε να μπορείτε να ελέγξετε τη διαδρομή της λεπίδας.

- Μη διασταυρώνετε τα χέρια σας.
- Κρατάτε τα πόδια σταθερά στο δάπεδο και διατηρείτε σωστή ισορροπία.
- Καθώς μετακινείτε το βραχίονα του πριονιού αριστερά και δεξιά, ακολουθήστε τον και σταθείτε ελαφρά προς το πλάι της λεπίδας πριονιού.

## Βασικά είδη κοπής με το πριόνι

**ΚΑΘΕΤΗ ΕΥΘΕΙΑ ΕΓΚΑΡΣΙΑ ΚΟΠΗ (ΕΙΚ. 1, 2, 17)**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Χρησιμοποιείτε λεπίδες πριονιού 250 mm με οπές άξονα 30 mm για να επιτυγχάνετε τις επιθυμητές δυναμικότητες κοπής.

1. Ανυψώστε την κεφαλή (y) του πριονιού στην ανώτατη θέση της, στρώχνοντας προς τα κάτω την κεφαλή (y) του πριονιού και τραβώντας έξω το κουμπί (w) ασφάλισης στην κάτω θέση. Ελευθερώστε προσεκτικά την προς τα κάτω πίεση και επιτρέψτε στην κεφαλή του πριονιού να ανυψωθεί στο πλήρες ύψος της.
2. Πιέστε την ασφάλισης (m) γωνίας λοξής κοπής και κατόπιν μετακινήστε το βραχίονα στη θέση 0°.
3. Απελευθερώστε την ασφάλιση γωνίας λοξής κοπής.
4. Πάντα πριν την κοπή να βεβαιώνετε ότι η ασφάλιση γωνίας λοξής κοπής είναι καλά ασφαλισμένη.
5. Τοποθετήστε το ξύλο που πρόκειται να κοπεί σε επαφή με τον οδηγό συρόμενης κοπής (q) και στερεώστε το με το σφιγκτήρα υλικού (ff).
6. Πιάστε τη λαβή χειρισμού (c) και πιέστε το μοχλό (b) απελευθέρωσης της ασφάλισης προφυλακτήρα στην πάνω θέση για να απελευθερώσετε τον προφυλακτήρα. Πιέστε το διακόπτη σκανδάλης (a) για να θέσετε σε λειτουργία το μοτέρ. Συνιστάται να αρχίσετε την κοπή κοντά στον οδηγό.
7. Πιέστε την κεφαλή για να επιτρέψετε στη λεπίδα να κόψει μέσα από το ξύλο και να εισέλθει στην πλαστική πλάκα εντομής (k).
8. Μετά την ολοκλήρωση της κοπής, απελευθερώστε το διακόπτη και περιμένετε να ακινητοποιηθεί πλήρως η λεπίδα πριονιού πριν επαναφέρετε την κεφαλή στην πάνω θέση ηρεμίας της.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Για ορισμένους τύπους πλαστικών προφίλ, συνιστάται να ακολουθείτε αντίστροφα τη σειρά ενεργειών.
- Ο κάτω προφυλακτήρας λεπίδας έχει σχεδιαστεί να κλείνει γρήγορα όταν απελευθερώνεται ο μοχλός (b). Αν δεν γίνεται αυτό, παραδώστε το πριόνι σας για σέρβις σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT.

**ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΣΥΡΟΜΕΝΗΣ ΚΟΠΗΣ (ΕΙΚ. 1, 2, 18)**

1. Στρίψτε την ασφάλιση (s) της τραβέρσας της κεφαλής πριονιού για να τη λασκάρετε.
2. Κινήστε προς τα κάτω την κεφαλή (y) του πριονιού, τραβήξτε έξω το κουμπί (w) ασφάλισης στην κάτω θέση και αφήστε την κεφαλή του πριονιού να υψωθεί στην ανώτατη θέση της.
3. Τοποθετήστε το ξύλο που πρόκειται να κοπεί σε επαφή με τον οδηγό συρόμενης κοπής (q) και στερεώστε το με το σφιγκτήρα υλικού (ff).
4. Κατεβάστε την κεφαλή του πριονιού και κατόπιν τραβήξτε την ως το τέλος της διαδρομής της.
5. Πιέστε το μοχλό (b) απελευθέρωσης της ασφάλισης στην πάνω θέση του προφυλακτήρα για να απελευθερώσετε τον προφυλακτήρα. Πιέστε το διακόπτη σκανδάλης (a) για να θέσετε σε λειτουργία το μοτέρ.
6. Πιέστε πλήρως την κεφαλή για να επιτρέψετε στη λεπίδα να κόψει μέσα από το ξύλο και κινήστε την κεφαλή πίσω για να ολοκληρώσετε την κοπή.
7. Μετά την ολοκλήρωση της κοπής, απελευθερώστε το διακόπτη και περιμένετε να ακινητοποιηθεί πλήρως η λεπίδα πριονιού πριν επαναφέρετε την κεφαλή στην πάνω θέση ηρεμίας της.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην παραλείψετε να ασφαλίσετε την κεφαλή πριονιού στην πίσω θέση όταν ολοκληρωθούν οι συρόμενες κοπές.

**ΚΑΘΕΤΗ ΛΟΞΗ ΕΓΚΑΡΣΙΑ ΚΟΠΗ (ΕΙΚ. 1, 19)**

1. Πιέστε την ασφάλιση γωνίας λοξής κοπής (m). Μετακινήστε το βραχίονα αριστερά ή δεξιά στην απαιτούμενη γωνία.
2. Η ασφάλιση γωνίας λοξής κοπής θα λάβει αυτόματα τις θέσεις 0°, 15°, 22.5°, 31.62°, 45° και 50° τόσο στα αριστερά όσο και στα δεξιά. Αν απαιτείται οποιαδήποτε ενδιάμεση γωνία, κρατήστε την κεφαλή σταθερά και ασφαλίστε τη σφιγγοντας την ασφάλιση γωνίας λοξής κοπής.
3. Πάντα πριν την κοπή να βεβαιώνεστε ότι η ασφάλιση γωνίας λοξής κοπής είναι καλά ασφαλισμένη.
4. Προχωρήστε όπως και για μια κάθετη ευθεία εγκάρσια κοπή.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν εκτελείτε λοξή κοπή στο άκρο ενός τεμαχίου ξύλου με μικρό υπόλοιπο κοπής, τοποθετήστε το ξύλο ώστε να εξασφαλίσετε ότι το υπόλοιπο κοπής είναι προς την πλευρά της λεπίδας με τη μεγαλύτερη γωνία ως προς τον οδηγό, δηλ.:

αριστερή λοξή κοπή, υπόλοιπο κοπής προς τα δεξιά  
δεξιά λοξή κοπή, υπόλοιπο κοπής προς τα αριστερά

**ΦΑΛΤΣΕΣ ΕΓΚΑΡΣΙΕΣ ΚΟΠΕΣ (ΕΙΚ. 11, 14, 20)**

Οι γωνίες φαλτσοκοπής μπορούν να ρυθμιστούν από 0° έως 48° προς τα αριστερά. Φαλτσοκοπές έως 45° μπορούν να κοπούν με το βραχίονα λοξής κοπής ρυθμισμένο μεταξύ του μηδέν και μέγιστης θέσης λοξής κοπής 45° δεξιά ή αριστερά.

1. Απασφαλίστε το μοχλό (i) οδηγού συρόμενης κοπής και απομακρύνετε τον οδηγό από τη λεπίδα.
2. Λασκάρτε τη λαβή (t) σύσφιξης γωνίας φαλτσοκοπής και ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία φαλτσοκοπής.
3. Ρυθμίστε το κουμπί παράκαμψης (cc) αν απαιτείται.
4. Κρατήστε την κεφαλή σταθερά και μην επιτρέψετε να πέσει.
5. Σφίξτε τη λαβή (t) σύσφιξης γωνίας φαλτσοκοπής.
6. Κινήστε τον οδηγό προς τη λεπίδα και βεβαιωθείτε ότι δεν αγγίζει τη λεπίδα. Κατόπιν σφίξτε το μοχλό ασφαλίσης οδηγού περιστρέφοντας τον δεξιόστροφα.
7. Προχωρήστε όπως και για μια κάθετη ευθεία εγκάρσια κοπή.

**Κοπή μη σιδηρούχων μετάλλων**

Όταν κόβετε μη σιδηρούχα μέταλλα, το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την πραγματοποίηση κάθετων ευθειών και λοξών κοπών σε λειτουργία λοξής κοπής. Συνιστούμε να μην εκτελούνται φαλτσοκοπές και σύνθετες κοπές σε μη σιδηρούχα μέταλλα. Το μηχάνημα δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται για κοπή σιδηρούχων μετάλλων.

- Πάντα να χρησιμοποιείτε σφιγκτήρα υλικού όταν κόβετε μη σιδηρούχα μέταλλα. Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο εργασίας είναι καλά συσφιγμένο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που είναι πιστοποιημένες για κοπή μη σιδηρούχων μετάλλων.
- Όταν χρησιμοποιείτε λιπαντικά, εφαρμόζεται μόνο κερί ή σπρέι διαχωρισμού. Μην χρησιμοποιείτε γαλακτώματα ή παρόμοια υγρά.

Η ομαλότητα των ακμών και επιφανειών μιας κοπής εξαρτάται από έναν αριθμό μεταβλητών, δηλ. από το υλικό που κόβεται. Όταν απαιτούνται οι πιο ομαλές κοπές, για δημιουργία κορνιζών και για άλλες εργασίας ακριβείας, θα έχετε τα επιθυμητά αποτελέσματα αν χρησιμοποιήσετε μια αιχμηρή λεπίδα (60 δοντιών καρβιδίου) και έναν πιο αργό, ομοιόμορφο ρυθμό κοπής.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι το υλικό δεν μετακινείται κατά την κοπή. Στερεώνετε το καλά στη θέση του. Αφήνετε πάντα τη λεπίδα να σταματήσει τελείως πριν ανυψώσετε το βραχίονα. Αν στο πίσω μέρος του τεμαχίου εργασίας εξακολουθούν να διαχωρίζονται μικρές ίνες ξύλου, κολλήστε ένα κομμάτι κολλητικής χαρτοταινίας στο ξύλο εκεί που θα γίνει η κοπή. Εκτελέστε την κοπή μέσα από την ταινία και αφαιρέστε προσεκτικά την ταινία όταν τελειώσετε.

**Σύσφιξη του τεμαχίου εργασίας (ΕΙΚ. 23–25)**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα χρησιμοποιείτε διάταξη σύσφιξης του υλικού.

Για τα καλύτερα αποτελέσματα χρησιμοποιείτε το σφιγκτήρα υλικού (ff) ο οποίος έχει κατασκευαστεί για χρήση με το πριόνι σας.

Πάντα να χρησιμοποιείτε σφιγκτήρα υλικού όταν κόβετε μη σιδηρούχα μέταλλα. Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο εργασίας είναι καλά συσφιγμένο.

**ΓΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΦΙΓΚΤΗΡΑ**

1. Εισάγετε τον στην οπή πίσω από τον οδηγό. Ο σφιγκτήρας (ff) θα πρέπει να κοιτάζει προς το πίσω μέρος του φαλτσοπριονίου. Βεβαιωθείτε ότι η αυλάκωση στη ράβδο σύσφιξης έχει εισαχθεί πλήρως στη βάση του φαλτσοπριονίου. Αν είναι ορατή η αυλάκωση, ο σφιγκτήρας δεν θα είναι σταθερά στερεωμένος.
2. Περιστρέψτε το σφιγκτήρα 180° προς το μπροστινό μέρος του φαλτσοπριονίου.
3. Ξεσφίξτε το κουμπί για να ρυθμίσετε το σφιγκτήρα προς τα πάνω ή κάτω και κατόπιν χρησιμοποιήστε το κουμπί μικρορρύθμισης για να συσφίξετε σταθερά το τεμάχιο εργασίας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τοποθετήστε το σφιγκτήρα στη δεξιά πλευρά της βάσης όταν εκτελείτε φαλτσοκοπή. ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΔΟΚΙΜΕΣ ΜΕ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΠΡΙΟΝΙ (ΧΩΡΙΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ) ΠΡΙΝ ΤΙΣ ΤΕΛΙΚΕΣ ΚΟΠΕΣ ΩΣΤΕ ΝΑ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΗ ΔΙΑΔΡΟΜΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Ο ΣΦΙΓΚΤΗΡΑΣ ΔΕΝ ΕΜΠΟΔΙΖΕΙ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΠΡΙΟΝΙΟΥ Ή ΤΩΝ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΩΝ.

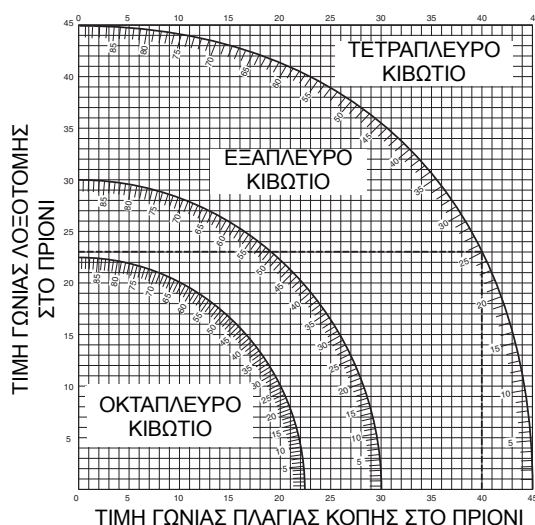
**Σύνθετη λοξή κοπή (ΕΙΚ. 21, 22)**

Αυτή η κοπή είναι συνδυασμός λοξής κοπής και φαλτσοκοπής. Αυτός είναι ο τύπος της κοπής που χρησιμοποιείται για τη δημιουργία πλαισίων ή κιβωτιών με κεκλιμένες πλευρές όπως αυτό που φαίνεται στην εικόνα 21.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αν η γωνία κοπής διαφέρει από κοπή σε κοπή, ελέγξτε ότι έχουν ασφαλίσει καλά η λαβή σύσφιξης γωνίας φαλτσοκοπής και το κουμπί σύσφιξης γωνίας λοξής κοπής. Αυτά πρέπει να συσφιγγονται μετά την πραγματοποίηση οποιασδήποτε ρύθμισης γωνίας φαλτσοκοπής ή λοξής κοπής.

- Το πιο κάτω διάγραμμα θα σας βοηθήσει να επιλέξετε τις σωστές ρυθμίσεις γωνίας φαλτσοκοπής και λοξής κοπής για συνηθισμένες σύνθετες λοξές κοπές.
- Για να χρησιμοποιήσετε το διάγραμμα, επιλέξτε την επιθυμητή γωνία «A» (Εικ. 22) για την κατασκευή σας και εντοπίστε τη γωνία αυτή στο κατάλληλο τόξο στο διάγραμμα. Από το σημείο αυτό ακολουθήστε το διάγραμμα ευθεία προς τα κάτω για να βρείτε τη σωστή γωνία φαλτσοκοπής και ευθεία οριζόντια για να βρείτε τη σωστή γωνία λοξής κοπής.



ΓΩΝΙΑ ΠΛΕΥΡΑΣ ΚΙΒΩΤΙΟΥ (ΓΩΝΙΑ «A»)



1. Ρυθμίστε το πριόνι σας στις προβλεπόμενες γωνίες και κάνετε λίγες δοκιμαστικές κοπές.
2. Εξασκηθείτε στη συναρμογή των κομματιών.

Παράδειγμα: Για να κατασκευάσετε ένα τετράπλευρο κιβώτιο με εξωτερικές γωνίες 25° (γωνία «Α») (εικ. 22), χρησιμοποιήστε το πάνω δεξιό τόξο. Βρείτε τις 25° πάνω στην κλίμακα του τόξου. Ακολουθήστε την οριζόντια τέμνουσα γραμμή προς οποιαδήποτε από τις δύο πλευρές για να βρείτε τη ρύθμιση γωνίας λοξής κοπής για το πριόνι (23°). Παρομοίως, ακολουθήστε την κάθετη τέμνουσα γραμμή προς το πάνω ή το κάτω μέρος για να αποκτήσετε τη ρύθμιση γωνίας φалτσοκοπής για το πριόνι (40°). Δοκιμάζετε πάντα τις κοπές σε λίγα κομμάτια άχρηστου ξύλου για να επαληθεύσετε τις ρυθμίσεις του πριονιού.



**WΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Σε καμία περίπτωση μην υπερβείτε τα όρια σύνθετης λοξής κοπής για γωνίες 45° φалтσοκοπής με 45° αριστερή ή δεξιά λοξή κοπή.



## Απομάκρυνση σκόνης (εικ. 1, 3, 4)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εφόσον είναι εφικτό, συνδέετε σύστημα αφαίρεσης σκόνης που έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με την εκπομπή σκόνης.

Συνδέστε μια διάταξη απομάκρυνσης της σκόνης που έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με τους σχετικούς κανονισμούς. Η ταχύτητα αέρα των εξωτερικά συνδεδεμένων συστημάτων θα πρέπει να είναι 20 m/s +/- 2 m/s. Η ταχύτητα πρέπει να μετράται στο σωλήνα σύνδεσης στο σημείο της σύνδεσης, με το εργαλείο συνδεδεμένο αλλά όχι σε λειτουργία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο ταχυσύνδεσμος DWV9000 (ii) ασφάλισης με περιστροφή συνιστάται ως προαιρετικό αξεσουάρ για τη σύνδεση της διάταξης απομάκρυνσης της σκόνης.

## Μεταφορά (εικ. 1, 2)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μπορείτε να μεταφέρετε εύκολα το φалтσοπριόνιο, η βάση διαθέτει δύο εσοχές (dd) για τα χέρια. Ποτέ μην ανυψώσετε ή μεταφέρετε το φалтσοπριόνιο χρησιμοποιώντας τους προφυλακτήρες.

1. Για να μεταφέρετε το πριόνι, ρυθμίστε τις θέσεις γωνίας φалтσοκοπής και λοξής κοπής στην τιμή 0°.
2. Πιέστε το μοχλό (b) απελευθέρωσης της ασφάλισης του κάτω προφυλακτήρα στο πάνω μέρος (εικ. 1).
3. Πιέστε κάτω την κεφαλή του πριονιού και πιέστε μέσα το κουμπί (w) ασφάλισης στην κάτω θέση (εικ. 2).
4. Φέрте την κεφαλή του πριονιού στη θέση ηρεμίας και σφίξτε την ασφάλιση (s) της τραβέρας.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή περιποίηση του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εάν η λεπίδα του πριονιού φθαρεί, αντικαταστήστε την με μια καινούρια αιχμηρή λεπίδα.



## Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.



## Καθαρισμός

Πριν τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το πάνω προστατευτικό της λεπίδας, το κινητό κάτω προστατευτικό της λεπίδας καθώς και το σωλήνα απομάκρυνσης της σκόνης για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσουν σωστά. Βεβαιωθείτε ότι πριονίδια, σκόνη ή σωματίδια από το τεμάχιο εργασίας δεν μπορούν να εμποδίσουν μία από τις λειτουργίες.

Σε περίπτωση που υπάρχουν κομμάτια του τεμαχίου εργασίας σφηνωμένα ανάμεσα στη λεπίδα πριονιού και τα προστατευτικά, αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος και ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται στην ενότητα **Τοποθέτηση λεπίδας πριονιού**. Αφαιρέστε τα κομμάτια που έχουν σφηνώσει και τοποθετήστε πάλι τη λεπίδα πριονιού.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μην βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, καθαρίζετε τακτικά την επάνω επιφάνεια της έδρας.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, καθαρίζετε τακτικά το σύστημα συλλογής σκόνης.

## Προαιρετικά αξεσουάρ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα αξεσουάρ εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων αξεσουάρ με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που συνιστώνται από την DEWALT.

## ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΓΙΑ ΤΕΜΑΧΙΑ ΜΕΓΑΛΟΥ ΜΗΚΟΥΣ (ΕΙΚ. 5)

- Πάντα να υποστηρίζετε τα τεμάχια μεγάλου μήκους.
- Για τα καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε το υποστήριγμα επέκτασης του τεμαχίου εργασίας (DE7023) για να επεκτείνετε το πλάτος του τραπέζιού του πριονιού σας (διατίθεται από το τοπικό σας κατάστημα ως προαιρετικός εξοπλισμός). Υποστηρίζετε τα μεγάλα μήκους τεμάχια εργασίας χρησιμοποιώντας οποιοδήποτε πρόσφορο μέσο όπως πάγκους πριονιού ή παρόμοιες διατάξεις για να αποτρέψετε την πτώση των άκρων.

## ΓΚΑΜΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ ΠΡΙΟΝΙΟΥ (ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΕΣ ΛΕΠΙΔΕΣ)

Τύπος λεπίδας	Διαστάσεις λεπίδας	Χρήση
DT1158 Σειρά 30	250 mm	Για γενική χρήση, σχίσιμο και εγκάρσια κοπή ξύλου και πλαστικών
DT4282 Σειρά 40	250 mm	TCG για χρήση με αλουμίνιο
DT4226 Σειρά 40	250 mm	ATB για λεπτή κοπή τεχνητού και φυσικού ξύλου
DT4287 Σειρά 40	250 mm	TCG για εξαιρετικά λεπτή κοπή τεχνητού και φυσικού ξύλου
DT4282 series 40	250 mm	Κοπή αλουμινίου



Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα αξεσουάρ, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναληπτική χρήση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και μειώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων, ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε αντιπρόσωπο συντήρησης ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους σας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου συντήρησης μέσω επικοινωνίας με το τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μπορείτε να βρείτε κατάλογο εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων συντήρησης της DEWALT, καθώς και πλήρεις λεπτομέρειες για την εξυπηρέτηση μετά την πώληση και πληροφορίες υπευθύνων στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## ΕΓΓΥΗΣΗ

DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορροδόντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβιάζει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

### • 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

### • ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DEWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπίπτει στην εγγύηση.

### • ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DEWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DEWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή – κατ' επιλογή μας – θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης
- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο της DEWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DEWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).





<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Dutch Tel: 32 70 220 063 French Tel:32 70 220 062	Fax: 32 70 225 585 Fax: 32 70 222 441 www.dewalt.be
<b>Danmark</b>	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV		Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
<b>Deutschland</b>	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein		Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
<b>Ελλάς</b>	Black & Decker (Ελλάς) A.E. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: 30 210 8981-616 Service: 30 210 8981-616 Φαξ: 30 210 8983-570	www.dewalt.gr
<b>España</b>	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)		Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419 www.dewalt.es
<b>France</b>	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex		Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DEWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf		Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67 www.dewalt.ch
<b>Ireland</b>	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin		Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
<b>Italia</b>	DEWALT c/o Energypark Building 03 sud, Via Monza 7/A, 20871 Vimercate (MB), IT		Tel: 800-014353 Fax: 39 039 9590 317 www.dewalt.it
<b>Nederlands</b>	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom		Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200 www.dewalt.nl
<b>Norge</b>	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo		Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00 www.dewalt.no
<b>Österreich</b>	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien		Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
<b>Portugal</b>	DEWALT Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 142710-418 Sintra 2710-418 Lisboa		Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
<b>Suomi</b>	DEWALT Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland		Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
<b>Sverige</b>	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal		Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
<b>Türkiye</b>	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE		Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
<b>United Kingdom</b>	DEWALT 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12	www.dewalt.co.uk
<b>Middle East Africa</b>	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali (South Zone), Dubai, UAE		Tel: 971 4 8863030 Fax: 971 4 8863333 www.dewalt.ae